

Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy

New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2023 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo	1
San Marcos	50
San Lucas	80
San Juan	131
Hechos	166
Romanos	212
1 Corintios	233
2 Corintios	253
Gálatas	266
Efesios	273
Filipenses	280
Colosenses	285
1 Tesalonicenses	290
2 Tesalonicenses	295
1 Timoteo	298
2 Timoteo	304
Tito	308
Filemon	311
Hebreos	313
Santiago	328
1 San Pedro	333
2 San Pedro	339
1 San Juan	343
2 San Juan	348
3 San Juan	349
Judas	350
Apocalipsis	352

Jesuspä Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman čhämušhanpitan. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tanti-aycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishančhümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap munman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänapämi niycunpis.

Jesuspä awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampitawan Davidpa milayninpimi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarčhu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom. Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutčhu Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. ⁶ Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan Iluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chayčhüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačhašhan Salbacüca nipäcušhan Jesus.

¹⁷ Chayurá Abrahampita ašhta mandacü Davidcamam pasala čhunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ašhta Israelta Babilonia apacušhancama čhunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apašhancäpi ašhta Cačhašhan Salbacü Jesus näsinancamapis čhunca tawayu awquillucunatac pasala.

*Jesuspa näsishan**Lc 2.1-7*

¹⁸ Cačasásha Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limaśha cala Joséwan cuscapäcunapä. Manaläpis cusayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. ¹⁹ Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal “Mana tantiachillal caçhaycüşhä” nil pinsayäla. ²⁰ Chaynüta pinsaştin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caçhan anjilnin suyñuyninçhu licalilcamul nila: “Davidpa caştan José, limay-masiqui Mariawan cusayta ama ishçayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. ²¹ Chay ishyacuśhan walaśhcätä ‘Jesusta’ şhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi” nil. ²² Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

²³ “Manalä wayapacta lisä wamla patayu licalilculmi walaśhta ishyacun'a.

Paytam ‘Emanuel’ nipäcun'a”[☆]. Cay ninan “Dios ya'anchicwanmi cayan” ninanmi.

²⁴ Ñä chay puñuśhancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puśhacula. ²⁵ Caynu puśhaculpis manam cuscachu puñula, aśhta ishyacunancama. Ishyacüluptinñatacmi “Jesuswan” şhutichäla.

2*Uyllurwan tantiäcunam şhapämün*

¹ Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman şhapämula silüçhu uyllurcunäta lical tantiä nuna-cuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. ² Çhaycälumulmi tapula: “¿Mayçhümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cayläduçhu näsishanta. Chayta licälälimulmi şhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä” nil. ³ Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha şhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nıtac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemçhu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. ⁴ Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yaçhachicünincunacta ayalcachil tapula: “Salbacüca ¿mayçhütan näsinan cañä?” nil.

⁵ Niptinmi: “Judeap Belen malcançhümi’ niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishançhu nin:

⁶ ‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis, Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a’ nilmi niyan”[☆] nila.

⁷ Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuśhantapis tuquicta yaçhalpunanpä. ⁸ Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman caçhala: “Canan ashipämuy chay walaśhcäta mayçu caşhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

⁹⁻¹⁰ Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcuśhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta aśhta chay iñachaca caşhancäcama. Chay caşhancäpa altunçhu şhaycüta licälälilmi allilicta cushicälälila. ¹¹ Chay wasiman yaycunapanpämi chayçu cayäñä walaśhcaca man Mariawan. Chayçhümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunachu apapäcuśhan sumä çhaniyu üructa, insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. ¹² Chaypita Dios suyñuyninçhu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

[☆] 1:23 Is 7.14 [☆] 2:6 Miq 5.2 * 2:11 insinsiu: Sumä çhaniyu aśhnä jaçhap yacun chaquisham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicänümi cala. † 2:11 Mirra: Jaçhap chaquisha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuśhacunacta pampanapämi cala.

13 Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa cácha anjilnin nila: “Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canallan śhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. 14 Chaymi chay tuta üra, José śhalcuculcul walaśhchätawan mamantinta puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla. 15 Chaychümi yáchapäcula Herodes wañunancama. Lluy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”[☆] nil nishancänümi.

Walaśhchacunätam Herodes wañuchin

16 Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulaśhanta Herodes tantiacülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishca yataña tantiäcunäman lusiruca licalimuśha captin, Belenchüpis muyülininchüpis ishca watapi ulayman walaśhcunäta lluy wañuchinanpä cáchala.

17 Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

18 “Rama malcächümi wa'acuyta, aw'chuyta uyalí.[‡]

Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta aw'chucuñä” nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman aśhucun

19 Chay Egipto malcächu José yáchayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa cácha anjilnin nila: 20 “Canan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil. 21 Chay niycullaptinmi walaśhcäta mamantinta puśhaculcul cuticamula Israel malcanman. 22 Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinchu cáshanta yáchälulmi José manchacula chayman chayta. Jinaptinmi suyñuyninchu willaptin Galileap malcancunaman licula. 23 Chayman chälulmi Nazaret malcaman pasacula chaychu yáchananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

1 Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan chämula caynuta willacuśhtin: 2 “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. 3 Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan'chu niyan:

“Chunyänin'chu ayaycächäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’[☆]” nil.

4 Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpita luläśha müdanawanmi müdacula; utapi luläśha wächacuwanni chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. 5 Chay cáshancämanmi achca nunacuna limaśhanta uyalí śhapämula intirupita: Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, aśhta Jordan mayup lädun'chu lluy malcacunapitapis. 6 Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuchu bawtisala. 7 Chayman achca fariseo cáshacuna, saduseo cáshacuna bawtisachicü śhapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray cáshacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? 8 Juchayquicunapi wanaculcäśhayquitari camalachipäcuy. 9 ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. 10 Canan'a jáchacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jáchactamari wicapalcachil cañan'a.

[☆] 2:15 Os 11.1 [‡] 2:18 Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininchümi cala. [☆] 3:3 Is 40.3

11 “Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta shamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin ni shucuyanta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcušhunqui. 12 Ñatac trigueta waywachï nunanümari pay'a shayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacni wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

13 Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisašhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. 14 Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ašhwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

15 Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamäshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. 16 Chay yacupi Jesus yalayämušhanchümi, janay pachaca quiçhacacüuptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. 17 Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita ¡maynu cushisham cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanašh jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

1 Chaypitam Chuya Ispiritu chunyaninman Jesusta pušhala, chaychu Satanašh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. 2 Chaychu Jesus tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. 3 Chaynu cayaptinmi Satanašh* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

4 Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Ašhwan Diospa lluy nimäshhanchicämi cawsachimanchic’ nil”[✧] nila.

5 Jinaptinmi Satanašhca pušhala Jerusalemchu Diospa chuya wasinpa chupquinman.† Chayman chaycachilmi nila: 6 “Diospa Chulin cayal'a, má, caypita palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishanču: ‘Diosmi anjilnincunacta anman caçhamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcušhunqui, chay lumicunäman ni chaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”[✧]

7 Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishançhüpis niyan: ‘Tayta Diosniçuita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”[✧] nila.

8 Chaypitam Satanašh jatun ulup uma chupquinman pušhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila. 9 Jinalculmi nila: “Lluy cay licašhayquitam uycülucman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

10 Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanašh! Diospa isquirbishançhümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[✧] nila.

11 Niycüuptinmi Satanašhca caçhaycūla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä šhapämula.

Jesumi Galileaçu yaçhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

12 Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wiçhälälin” nita Jesus uyalilulmi Galilea-läduman cutila. 13 Chaymi Nazaretman chaycul uçhap manyan Capernaum malcaçu yaçhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa cašhtancunap culindançhümi. 14 Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

* 4:3 Satanašh: Griego limaychu'a “palpachica” niyanmi. ✧ 4:4 Dt 8.3 † 4:5 chupqui: Waquincunaçu'a “chuqui” nipäcunmi. ✧ 4:6 Sal 91.11-12 ✧ 4:7 Dt 6.16 ✧ 4:10 Dt 6.13

15-16 “Zabulon caşhtap, Neftalí caşhtap malcancunaáhu yaáhcuna,
 uáhap manyanáhu yaáhcuna,
 Jordan mayup wic-ládu chimpa patanáhu yaáhcuna,
 cay Galilea yanawyayá tutupááhu Diosta mana lisícunámi, sumá acchíta licälálin.
 Cay wañuycaápa jananchüña yaáhcunámanmi cawsayca áhämün”✠ nil.

¹⁷ Chayman áháshanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichüñamari cayan” nil.

Jesusmi yaáchapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea uáhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caşha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capácul chalacunwan challwacta chalayalcáta. ¹⁹ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpítá yaáchachishayqui cay challwa juntupácuşhayquinu nunacunáta Diospá juntupámunayquipámi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcála.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuáhu Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunáhu challwa chalacunta allichayalcáta licälul ayälun. ²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcunactapis, taytantapis cáchaycul Jesuswan liculcála.

Jesusmi achca nunacta yaáchachin

Lc 6.17-19

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaáhu pulila, juntunaculcánan wasicunaáhu yaáchachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacuşhtin, llapa ishyáacunactapis lluy sánachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulaşhancunámi intiru Siriap calu malcancunamanpis milála. Chaymi imaymana ishyaywan ishyá nunacunactapis, Satanaşhpa gánaşha nunacunactapis, wañupaywan cáacunactapis, latacunactapis apapámuptin Jesus lluyta sánachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunápi, Decapolis malcacunapípis, Jerusalen malcapípis, Judeap malcacunapípis, ashta Jordan mayup wic-ládu chimpanáhu cá malcacunapípis achca nunacuna Jesusman şhapámul aticulcála.

5

Allicta cushiculcay

Lc 6.20-23

¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ishpi. Chayáhu tácuypatnmi llapa yaáchapacünincuna ashuycälila muyülininman. ² Chaychümi yaáchachiya allaycula cay nil:

³ “Cushiculcächun şhun'unáhu waccha cáacunaca. Paycunapámi Diospa lluy cänin unancháşha cayan.

⁴ Cushiculcächun wa'acüacunaca. Diosmi paycunacta cunsuylan'a.

⁵ Cushiculcächun allin şhun'uyücuna. Jinantin pachátam áhasquiycun'a.

⁶ Cushiculcächun mayanpis micanáşhanu yacunáşhanu Diospa munaşhanta lulay munácuna. Paycunactam Dios maáhaycachin'a.

⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.

⁸ Cushiculcächun chuya şhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.

⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycuná ‘Diospa chulin’ nipaácuşham can'a.

¹⁰ Cushiculcächun allincáta lulaşhan-laycu ñacácunaca. Paycunapámi Diospa gubirnun.

¹¹ Cushiculcay ya'a-laycu palapácuşhuptiqui, aticáchapácuşhuptiqui, imaymana artiwán ruydupapácuşhuptiquipis. ¹² Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapácula. Chayurá allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachááhu sumá jatun primiuctam áhasquipácunqui.

*Jesusmi caáhiman acchiman tincuchin**Mc 9.50; Lc 14.34-35*

13 “Ñatac caáhinuymi capäcunqui cay pachächu. Chay caáhica amyäsha cayal'a, ¿imanuyapatá caáhan allin caáhiman muyunman? Caynu amyälul'a manañamá imapäpis bälinñachu. Jinaptinmi waáshaman wicapäluptin, jalutacüsha can'a.

14 “Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananáchu cá malca ¿imanuyapatán pacäsha canman? 15 Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Áshwanpa altu éhulacunmanmi éhulcunchic lluyta acchimanpä. 16 Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniq-uita lical janay pachächu Diosninchicta altuman julapäcunanpä.

Jesusmi camachicuycunäpäta yaáhachin

17 “Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicuynintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächicha shamula’ nil. Chaypächu manam shamulá, áshwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinapämi. 18 Rasunpa, siluca allpaca caáhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycuáhallapis chincachishachu can'a áhta lluyta lulaycunäcama. 19 Mayanpis cay camachicuycu mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yaáhachicätá, Diospa gubirnunchümi mana cápa licaásha can'a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yaáhachicunätam ichá Diospa gubirnunchu altuman juluycuásha can'a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

20 “Rasunpa, chay fariseocunäpitawan, camachicuycu yaáhachicücunäpäta, mas allinninpälami Tayta Dios licaycuáshunayqui cayan. Chaynu mana cayal'a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

*Wañuchiypi**Lc 12.57-59*

21 “Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu✧; pipis wañuchicá cäraycuásham can'a’ nishanta. 22 Ya'añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycuáshatacmá can'a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nicätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun'a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

23 “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayáshayquiáhu nuna-masiquita jucnüpa licáshayquita yalpälul'a, masqui quiquin uycunayquiáhu cayalpis, 24 chayllaáhu cáhaycul pampacháshunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

25 “Chayurá éhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman éháchishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman éhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 26 Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

27 “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’✧ nishanta. 28 Ya'añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam áhun'unáhu mansibacülunña. 29 Chayurá alli ñawiqui juchaman jitaycuy munaáshuptiqui'a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycuáshunayquipitá. 30 Ñatac alli maquiqui juchaman jitaycuy munaáshuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuáshayquipitá.

✧ 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 ✧ 5:27 Ex 20.14; Dt 5.18

*Laquinacuypi**Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18*

³¹ “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaşhanmannuy’[☆] nishanta.
³² Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquicüca, jinaşhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuypi

³³⁻³⁶ “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa şhutinta tistigupä şhaycaycachil limalicuşhallanchictam lulananchic prisisan’^{*} nishanta. [¿Icha jucunacta ćhulaycul Diospa şhutinta manachun tistigupä ćhulayanqui, imatá?] Janay pachäta şhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayćhu cayaptin'a. Cay pachällacta şhaycaycachiqtiquipis cayćhüpis Dios ćhaquinta ćhulaycunanmi. Jerusalenllacta ćhulaycuptiquipis chaypis malcantacmä. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu şhaycaycachiqtiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman nı yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcä.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquićhu tistigupä şhaycaycachiya ashinquimanhu. ³⁷ Aşhwanpa juc pasä limälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycä achatupımi şhamun.

Cutichicuypi

³⁸ “Amcuna unay uyalipäculanquim: ‘Imactapis lulamäşhanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuşhanmannuy, quilupis quichquilcuşhanmannuy’[☆] nıta.
³⁹ Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaşhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aşhwanpa cäraćhu lapyaşhuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. ⁴⁰ Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaşhuptiqui'a, uycüluy punchuyquitapis apacunapälä.
⁴¹ Mayanpis juc kilumitrucama, alafırsa carganta apachipäcuşhuptiqui'a, apapuy ishcaj kilumitrucamalä. ⁴² Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcăşhuptiqui'a amatac mićha caychu.

*Ćhınicücäta cuyaypi**Lc 6.27-28,32-36*

⁴³ “Unay uyalipäculanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.’[†] Ćhınışhüniquitañatac ćhıniy’ nishanta. ⁴⁴ Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy ćhınışhüniquicunäta.[☆] Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allınca anwan caycuchun’ niycäliy. Ćhınicüniquicunapäpis allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunapäpis wañuchishunayquipä atıcaćhänıquicunapäpis mañaculcay-ari. ⁴⁵ Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caşhayquita camalächipäcunqui. Paymi intıta tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanhic. ⁴⁶ Sıchuşh sintınaculcăşhallayquiwan cuyanaculcaptiqui'a ¿ima allıntatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshı-masincunacta cuyanmi. ⁴⁷ Apanaculcăşhallayquiwan limaycanacul ‘mas allınnınlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá? Chaynüllä lulapäcunmi Diosta mana lisıcunäpis. ⁴⁸ Tayta Diosniqui tucuy şhun'unwan cuyacuşhannuy amcunapis caycäliy.

6*Jesusmi imanuy şhun'uan lulaycunapi yaćhachin*

[☆] **5:31** Dt 24.1-4 ^{*} **5:33-36** Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ćhulaycul limalicuşhancunallactam lulanapä prisısala. [☆] **5:38** Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 [†] **5:43** Licaycuy Lv 19.18-ta.
[☆] **5:44** Ex 23.4-5; Pr 25.21

¹ “Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynūta lulaptiqui'a altu silučhu cä Diosninchic manam primiuca uśhunquiñachu.

Uycuypi

² “Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayänayquichu chay ish-cay cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunačhüpis, läsaunačhüpis lluyya ñawquin allinpa licachicuyllawan lulaśhancänu'a. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiycunñamari. ³ Amcunačhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuśhantapis allı maquillayquipis manam yačhananchu. ⁴ Chay pacaläśhacta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

⁵ “Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ish-cay cära nunacunänu'a. Maynūmi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunačhüpis läsaunačhüpis śhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiycunñam. ⁶ Amcunačhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wičhacalcamul śhun'uyquičhu lluy pacaläśhancunäta liśi Taytallayquita mañacunqui. Chay pacaläśhancäta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licaycuśhunqui. ⁷ Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaśhallayquitá, Diosta mana liśi nunacunanu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan ‘Achcacta limaptı Dios uyaliman'am' nıcänuyumi. ⁸ Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a yačhanña ima pishipaculcäśhayquitapis.

⁹ “Chayurá mañaculcanquiman caynūmi:

Janay pachäčhu cä Tayta Diosnıllá,
amllamá altuman julúśha canqui.

¹⁰ Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachäčhu lulaśhayquinu, cay pachäčhüpis munayniqui lulaśha cachun.

¹¹ Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

¹² Mana allin lulamänıcunäta pampachäśhämanneru juchäcunacta pampachaycälillämay.

¹³ Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari cačhaycälillämaychu.

Aśhwanpa chaypi licaycälillämay. «Ñatac jinantin pachäpis maquillayquičhümi cayan. Amllam cayanqui sumä munayniyücäpis. Amllatacmi wiñay simprıpä altuman juluycuśhapis cayanqui. Chaynu callächun» nil.

¹⁴ Chayurá mana allin lulaśhüniquicunacta pampachaycälıptiquim janay pachäčhu cä Taytayqui Diospis pampachaycälıshunqui. ¹⁵ Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäcuśhunquitacchu.

Ayunaypi

¹⁶ “Ñatac ayunal ama lawtıtuculcaychu chay ish-cay cära nunacunänu'a. Paycuna micuypi wañüşhanuy taplaycačhapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá čhasquiycälinñam. ¹⁷ Amcunačhüñatacmi ichá umayquicunacta ñächapacalcäliy cärayquicunactapis pa'apacalcäliy ¹⁸ ayunaśhayquita nunacunäman mana tantiachıpäcunayquipä. Chaymi ima pacaläśhantapis licä Taytayqui lluyya ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Janay pachäčhu sumä čhanyücäpi

Lc 12.33-34

¹⁹ “Amatacmi lägaculcanquichu cay pachäčhu cäcunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuyucunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. ²⁰ Aśhwanpari janay pachäpä lägaculcay. Chayčhu'a manam imaypis puyun'achu, nı ismun'achu, nı suwapis

yaycun'achu. ²¹ Maychümi cäniqui cayan, chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

Allinwan mana allin cäpi

Lc 11.34-36

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi. ²³ Mana ñawiyu cayalcha ichá, mana tantiapäcunquimancho tutapächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal'a ¡maynu maynu yanawwayä tutapäñachari cayan!

Ishcayta sirbiypitam

Lc 16.13

²⁴ “Manam mayanpis ishca patruntä sirbinmancho. Juccätam chininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam watanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquita jucllächu sirbinquimancho.

Diosninchicmi chulinta licaycun

Lc 12.22-31

²⁵ “Chayurá niycälic: Ama ‘¿Imactalä micushä, imactalä upyashä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bidayquim mas bälin cay micucäpita; aychayquim mas bälin cay müdanapita. ²⁶ Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni pilwan ni imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachächu cä Taytanchicmi paycunactä micachin. ¿Manachun mas chaniyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantä juc üra masllactapis cawsayninta ashuycachinman?

²⁸ “Müdanayquicunapitapis ¿imapitan llaquicuyalcanqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. ²⁹ Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacá wala shalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampä amcunacta mana müdachipäcushunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

³¹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micushä, imactalä upyashä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacucunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cä Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yachayanña. ³³ Ashwanpa wañupaculcay paypa gubirnullanchu canayquipä, jinaman munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä chäman'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaychu imaymana sasachacuyuniyu-cama chämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7

Juccunacta mana cäraycunapä

Lc 6.37-38,41-42

¹ “Ama nuna-masiqicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. ² Nuna-masiqicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycushunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

³ “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawincho uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴ ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ⁵ ¡Ishca cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

6 “Ñatac Diospa ima lluy éhaniyünincunacta ama alaycäliychu allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunãñatacmi mana éhaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashicyuy, ayaycuy
Lc 11.9-13; 6.31

7 “Ñatac Diosta mañacuy; uşhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tu-caycuy; quiçhaycun'am. 8 Pipis mañacü cá çhasquinmi; ashicá talinmi; puirtacta tu-caycücätä quiçhanmi. 9 ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuşhuptiqui lumicta uycälälinquiman? 10 ¿Challwacta mañacuşhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? 11 ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachächu cá Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!

12 “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuşhunayquita munaşhayquinu pay-cunactapis tuquip licaycäli. Cay nishä cá Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi
Lc 13.24

13-14 “Cay cawsayninçicçu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacayçu camacaycäman çhaycälin. Aşhwanpa quiçhqui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman çhaycachï caminuca sasa quiçhqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui
Lc 6.43-44

15 “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul çhämücunapita. Shimillan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Şhun'unñatacmi ichá atü-yupay. 16 Chay wayuyninpa lisi-hanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytä caşhacunapi übacta pallachwan? ¿Ûtac çhïçhicunapi igusta pallachwan? 17 Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bälï lantacunacá mana allintatacmi wayun. 18 Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nitacmi mana allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu. 19 Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic. 20 Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis
Lc 13.25-27

21 “Manamá Diospa gubirnunman çhaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ ñicunallá, aşhwanpa janay pachächu cá Taytäpa munayninta luläcunämi. 22 Ñatac chay cäraycunan muyuncächu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwana Satanaşhpa maquinpita caçhaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa şhutiquiçu?’ nil. 23 Nipämaptinpis: ‘¡Manam lisicchu. Ñawïpïpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta şhalcachishanpi
Mc 1.22; Lc 6.47-49

24 “Cay yaçhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananchu wasinta şhalcachicänuy cayalcan. 25 Chaymi lücu tamyä paçhyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana chaçhachilachu a'ap jananchu masïsu taycachisha captin. 26 Ñatac cay yaçhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallanchu wasinta şhalcachicänuy cayalcan. 27 Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maşhtacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸ Jinaptinmi uyalí llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula:
²⁹ “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu”
 nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Chay ulupi Jesus ji'alpayämuftinmi achca-achca nunacuna atipämula. ² Chayčhümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil. ³ Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishaynin lluy šhušhüluftin sänu licalila. ⁴ Chayčhümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishaypi allinyäshayquita licašhunayquipä” nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵ Chaypitam Jesus Capernaum malcäman čhäluftin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶ “Taytay, sirbī walašllämi wasičhu čhänacacüşa allī-alli nanayta apayällan” nil.

⁷ Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunacpä” nila.

⁸ Capitancäñatacmi: “Taytay, wasīman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi. ⁹ Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman šhamuy’ niptī cäsuman. Chaynütacmi uywaynicunapis ‘cayta lulay’ niptī lulapäcun” nila.

¹⁰ Chayta Jesus uyalilmi admiracüşa atinincunacta nila: “¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masícunačhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu! ¹¹ Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun'a, Diospa gubirnunčhu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunčhu caycälinanpä. ¹² Chayčhu capäcunapä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäšha capäcul apalcačhapäcun'a, quiluntapis lawčhičicyachipäcun'a*” nil.

¹³ Nilculmi chay capitancäta: “Chalapacušhayquinu-ari lulašha cachun; wasiquita cuticuyña” nila. Ñatac chay ürallam sirbīnin walašhca sänäla.

Jesusmi Pedrop suyranca sänachin

Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

¹⁴ Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayñä. ¹⁵ Chayčhu ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica šhalculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

¹⁶ Ñä tutacalpuypaptinmi Satanašhpa gänäšha achca nunacunacta Jesusman čhächipämuftin chaypa maquinpi juc limayllawan cačhaycachila. Chayčhümi llapa ishyäcunactapis sänachila. ¹⁷ Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishaanca lulašha cananpä:

“Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic. Ishayninchictapis apaculam”[☆] nil.

* **8:12** lawčhičicyay: Waquincunačhu'a “quičhičyay” nipäcunmi. ☆ **8:17** Is 53.4

*Jesuswan liytam munapäcun**Lc 9.57-62*

¹⁸ Ñatac achca nunacuna cunchalayaptinmi† Jesus yaçhapacünincunacta: “Acuchun cay uçhap chimpanman” nila. ¹⁹ Chay niyällaptinmi camachicuyta yaçhachicü çhaycamul: “Yaçhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

²⁰ Niptinmi Jesus: “Atücunäpapis maçhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta çhulaycunalläpapis canchu” nin.

²¹ Ñatac chayçhümi jucnin yaçhapacünin: “Taytáy, papänimi maquíchülä cayan. Pampälulñaçh ichá aticman” nin.

²² Niptinmi: “Jina wañuñhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

*Jesusmi waywäta shaycachin**Mc 4.35-41; Lc 8.22-25*

²³ Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan barcuman ishpicalcälila. ²⁴ Chayçu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämül yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasashan üra Jesus'a puñuyälam. ²⁵ Chaymi yaçhapacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyya patançhüñamari cacuyanchic!” nil.

²⁶ Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, çimapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi shalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, shaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui shaycülun.

²⁷ Chayta licalmi yaçhapacünincuna sumä licapayllaman camäsha: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

*Gadaraçhu Satanaşhpa gänaşha ishçay nunacuna**Mc 5.1-20; Lc 8.26-39*

²⁸ Chaypi uçhap chimpançu Gadara-läduman çhäläliptinmi, Satanaşhpa maquinçu ishçay lücu nuna pantuuncäpi şhacayämuñä. Chay sumä-sumä atipacacayämuptinmi chayninpa ni jucpis pasalachu. ²⁹ Chaycunam apalcaçhappa: “Diospa Chulin Jesus, ¡çimactatá ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpis üra çhayämuptinchun şhamulanqui ya'acunacta muçhuchipämänayquipä?” nicuyalcan.

³⁰ Wicniscaçhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ³¹ Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñá, wic cuchicunäman liculcänapäri awniycälillamay” nil.

³² Chayçu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta caçhaycul cuchicunäman yaycälälila. Caynu lluy pudiracuycuptinmi llapan cuchicunaca uçhap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³³ Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Çhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunäwan ima pasashantapis. ³⁴ Chaymi lluy paçhcälälimun Jesus caşhancäman. Çhaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9*Jesusmi çhänacacüshacta pampachaycul sänachin**Mc 2.1-12; Lc 5.17-26*

¹ Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yaçhaşhan malcanman licun.

² Chayman çhäläliptinmi çhänacacüsha nunacta chacanawan wantupämuñä. Paycunap chalapacuyninta Jesus tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walaşhni, juchayqui lluy pampachäşhañam” nin.

³ Niycüluptinmi camachicuyta waquin yaçhachicücunaca şhun'unçu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucuşhanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

† **8:18** cunchalayaptinmi: Waquincunaçu'a “muyülininçu” nipäcunmi.

⁴ Chaynu pinsalcäshanta Jesus ya'chalñatacmi nila: “¿Imapitamá caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Shalcuculcul licuyña’ níchun? ⁶ Cananmi ya'chanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! ¡Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷ Nilcullaptinmi rasunpa shalcuculcul wasinta licula. ⁸ Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu cä nunacunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹ Chaypi Jesus pasashanchümi licälun Mateo shutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañananchu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham shalcuculcul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateop wasinchu Jesus ya'chapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan tayca-caycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa ya'chapacünincunacta: “¿Ima-nilä nunatan ya'chachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

¹² Nipäcushanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Shun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

Ayunaypimi tapun

Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ashuycälumul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshimasicunapis, fariseop atinincunapis räta-räta ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu chämün'am. Jinaptinmi ichá micuytapis cächaycapäcun'a. Chaynümari ya'chapacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitä, mayanpis mawca müdanaman manamá muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcächa ashwanpa shipulcachil masta lachyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllalä luläśha aswactapis ni winanchicchu lälaśha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuyypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin chaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich shalcämün'a!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus ya'chapacünincunawan wañüśhämän pasaculcäla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi chunca ishcayniyu wata yawarpa janallanachu cä walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäśhämü” nil Jesuspa ipanpa ashuycul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacmi muyulcul walmüta licälul: “Callpanchacuy wamlallä; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcuśhan-pachallapitam yawarnin lluy shaycämula.

²³ Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman chäpäcunanpämi cayalcäñä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcäñä. ²⁴ Chaymi

Jesus nila: “Washaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüshachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵ Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancäman Jesus yaycuycul maquina chalaycuptin, shalcämun. ²⁶ Chay lulašhancäpimi intiru-intiru malcacunaču limay muyucula.

Jesusmi ishcaycla aplacta sänachin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishcaycla aplacuna ayaycašhaštin aticuyalcäla: “¿Mandacü Davidpa Caštan Cačhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¿Llaquipaycälillamay-ari!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaycülüptinmi aplacunaca ašhuycälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

²⁹ Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacušhayquimannuy lulacäsha cachun” nila.

³⁰ Niyacullaptinmi ñawincuna lluy quičhacacülun. Jesusñatacmi čhuncay-čhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila. ³¹ Niyaptinpi yalülupachallam jinantin malcacunaču Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

³² Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam čhächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. ³³ Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cačhaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi lapa nunacunaca licapayllaman camašha-cama: “¿Caynu lulätä, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan. ³⁴ Chaychu fariseocunañatacmi ichá: “¿Caytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunaču tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunačhüpis Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. ³⁶ Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintisha uwishnüpis mana michiniyü-yupay cayalcaptin. ³⁷ Chaymi yačhapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünañatacmi ichá ashlla. ³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cačhaycamunanpä” nila.

10

Jesusmi čhunca ishcayniyu puydininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

¹ Chaypitam Jesus čhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munaynitam upäcušhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

² Chay čhunca ishcaynin puydi cačhašhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa šhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. ³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi šhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachä Judas Iscariotipis.

Jesusmi yačhaycachil puydinincunacta cačhan

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵ Lluy paycunactam Jesus cačhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariaču malcacunäman nitac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintisha cä Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunču canapä timpu jananchicčhüñam cayan’ nipäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüshacunactapis šhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapitapis cačhaycachipäcunquim. Cay munaynita dinbaldilla čhasquiycuyal’a

dinbaldillatacmi sänaycachinquipis. ⁹ Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, ¹⁰ luncuyquitapis nï cambiacunayquipä müdanactapis nï šhucuyllayquitapis, nïtac garutillayquitapis. Lulapacücá lulašhanpi čhasquiyacunamari.

¹¹ “Ñatac may malcamapis čhal, allin nunactam ašhipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcušhunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy. ¹³ Chay wasiyu allinpa čhasquiyacušhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana čhasquiyacušhuptiqui'a ama lulacachunchu. ¹⁴ Ñatac pï nunapis, may malcapis mana čhasquil nï licaytapis munapäcušhuptiqui'a ašhta čhaquiquicunačhu pulbu la'ašhušhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. ¹⁵ Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cäraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcacunapïtapis mas mastalä mučhuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam šhamun

¹⁶ “Má, amcunacta cačhayalcac atüacunap čhawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynüpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

¹⁷ “Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydininpa maquincunaman čhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunäčhu lawčhaycälishunqui. ¹⁸ Ya'alaycum malcacunap mas puydininmanlä čhäčhipäcušhunqui, chayčhu puydicunätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinayquipä. ¹⁹ Jinapäcušhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalishä?’ nil. Chay üram Dios umacta ušhunqui, imacta ninayquipäpis. ²⁰ Chayčhu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

²¹ “Ñatac wawi-cašhacunam wañuyman čhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a. ²² Ya'alaycutacmi lluy čhïnipäcušhunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. ²³ Ñatac juc malcačhu wañuchipäcušhunayquipä aticačhapäcušhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimušhä Israelpa malcancunaman manaläpis čhayalcaptiquim. ²⁴ Ñatac pï yačhacupis yačhachïninpïta masnin'a manam canchu, nïtac mayan uywaypis patrunninpïta masnin'a canchu. ²⁵ Yačhacupäcätapis yačhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydicätalä ‘achatucunap puydinin Beelzebú† niyämaptin'a ¿imactañačh lulaycälishunqui llapa cašhtäcunallactá?

Mana manchacullal willaycäliy

Lc 12.2-7

²⁶ “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacašhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²⁷ Chayurá cay pacallap nishäcäta lluyčhu camalaycachiy. Ñatac linlillayquičhu niycälishäcäta wasi janampi ayaycačhäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy. ²⁸ Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Ašhwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunapä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

²⁹ “¿Manachun ishcaypishucunacta ashllay čhaniyüllawan lantichwan?‡ Chaynu cayaptinpis Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis ančhanpayan. ³⁰⁻³¹ Chaymi ašhta ächayquipis yačašha cayan ayca cašhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapïtapis mas čhaniyülämä cayalcanqui.

Jesuspa cašhanchicta nunacunäčhu lisiycachinam

Lc 12.8-9

* **10:14** pulbu...tapsilcul: Caynu jinapäcula “Ampïñačh cacun'a” ninanpämi. † **10:25** Beelzebú: Caywan quiquin Satanašhtatacmi nipäcula jamuyayninwan. ‡ **10:29** Cay cala mana cäniyücnaca lantiycul Chuya Wasičhu Tayta Diosta uycälinanpämi.

³² “Ñatac mayanpis: ‘Pay caštam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya'a caštam pay'a’ nishätac. ³³ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchü ‘Paytä manam lisichu’ nishätac.

Jesusmi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

³⁴ “Amatac ‘jawca cawsaytaçh uycamäshun’ niyalcämaychu; ašhwanpam iwinacuyta apayämü. ³⁵ Chulin taytanpa cuntran cananpä mari šhalcachishä, wamla wawin-tapis mamana cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran. ³⁶ Chayurá cun-trayquicuna ayllullayquicunalämi can'a. ³⁷ Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸ Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu. ³⁹ Ñatac cawsayninta ama-pacha nica cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

Allin luläcá primiuymi can'a

Mc 9.41

⁴⁰ “Ñatac caçhacušhata çhasquicá quiquítam çhasquiýaman; ya'acta çhasquiycamäcñatacmi ichá caçhamäni Taytätapis çhasquiyan. ⁴¹ Chayurá willacüninta Diospi šhamušhan-laycu çhasquiycücätam Tayta Dios allinpa çhasquiycun'a. Chaynütacmi nunacta allin cašhan-laycu çhasquiycücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis çhasquiycun'a. ⁴² Chaynütacmi mayanpis ima-nilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätalä uycun'a” nil.

11

¹ Chaynu Jesus çhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta imacta lulapäcunapäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

² Ñatac Bawtisä Juan carsiléchu cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yaçhälul ishca puliwshinincunacta payman caçhala. ³ Çhälulmi tapupäcula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Caçhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcušhã?” nil. ⁴ Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcušhayquitawan, licapäcušhayquita: ⁵ aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänašhanta, upäsha linliyücunapapis quichacacušhanta, wañušhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhäšhantalä canpis. ⁶ Jinaman'a niycäliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcá cushisha caycuchun’ ” nila.

⁷ Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayéchu cá nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Šhu'ušhta waywa apaycaçhata licächun ichá imam? ⁸ ¿Icha juc ricu nunacta chaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu nunacuná puydi mandacücunap wasinçhümá cayalcan. ⁹ Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac lluypëpis pay'a sumäninlämi. ¹⁰ Diospa isquirbishanmannuy Salbacücapa puntanta Juan šhamušhanpimi niyan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamušhã, çhänayquipä alistamunanpä’* nil.

¹¹ “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachäçhu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisi-man'a. ¹² Ñatac Juan willacuyta allaycušhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran šhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana cašhanman cutichiyta jicutayalcan.

* 11:10 Mal 3.1

¹³ “Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicuycunapis Diospa Caçhamuñhan Salbacüca şhamunantam willaculcäla Juan licalimunancama. ¹⁴ Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi 'Elias şhamun'am' nishanca. ¹⁵ Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

¹⁶ “¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walaşh wamlachacuna läsaçu ayay-caçhaypa awsäcänümi. ¹⁷ Chaymi casamintu fistacta awsal quınanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuşhüşhipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. ¹⁸ Chaynümi Juan şhamul aybistá micuyta caçhaycul mana uchuella upyacuypinpis, 'Satanaşhpa nunan' nil nipäcunqui. ¹⁹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, 'micuytä camäsha, upyaytä camäsha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin' nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yaçhaynin rasun caşhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapäcun'a” nila.

Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunätam anyan

Lc 10.13-15

²⁰ Ñatac milagrucuna lulaşhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila: ²¹ “¿Imanuytä capäcunqui Corazin malca! ¿Imanuytä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaçu milagru lulaşhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaçh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninçu uyshuläpacunman cala. ²² Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncäçu'a Tirowan Sidon amcunapita minus muçhuycachishalämi capäcun'a. ²³ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluşaçh capäcuşhä' ¿niyalcanquiçh? Aşhwanpa allpäpa lulinmanlämi wicapäsha capäcunquipis. Cay milagru amcunaçu lulaşhäcunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamaçh cayalcanman cala. ²⁴ Chaymi cäraycunan muyuncäçu Sodoma malcapipis mas mastalä muçhuycachisha capäcunqui” nil.

Chulillanmi Taytanta lisiin

Lc 10.21-22

²⁵ Chaypitam nilatac: “Alawaycucmi Janay pachäçu cay pachäçu cä Tayta Diosní, lluy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuşhayquitam tantiaycachinqui mana cäpa licaşha nunacunäman. ²⁶ Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

²⁷ Chaypitam nila: “Taytämi ya'ap maquiman cay lluy munaytapis yaçhaytapis çhulamula. Taytallämä yaçhan paypi şhamüşha caşhäta. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan caşhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a. ²⁸ Chayurá ya'aman şhapämuy pishipäsha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicuşhanuy cäcuna. Şhamücunätá ya'ami yanapal, jawca jamayçu jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰ Yügüman yaycapämuy llampu şhun'u allin şhun'u caşhäta lisipämänayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay uşhá yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan” nil.

12

Wardaçhümi yaçhapacücunaca trigueta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Juc warda muyunçhümi Jesus yaçhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yaçhapacünincunañatacmi micanäsha cayalcal pallalcälila micalcälinanpä. ² Chayta fariseocunaca licälulmi Jestusta nila: “¡Jay! Wicari yaçhapacüniquicuna warda muyuncächülä tiquilcuşhanwan jalutacuyalcan camachicuyta” nil.

³ Niptinmi: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴ ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiy-cuşha captinpis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyäşhachu capäcula.

⁵ Chaynütac ¿manachun camachicuycăchu ligipăculanqui sasirdüticunacă warda muyuncunăchüpis Diospa chuya wasinĉhu lulatityapăcuşhanta? Jinayalcaptinpis manatacmă jamuyăşhachu. ⁶ Rasunpa Diospa chuya wasinpĭpis masninlămi cayĉhu căca cayan.

⁷ Ńatac Diospa shiminĉhu:

‘Şhun'üta suwaycălimănayquipă uycamăşhayquinu'a, cuyacuyniyu capăcunayquitam mună’[✠]

nishancăta sumăta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunăta manăch jamuyalcanquimanĉhu. ⁸ Canan tantiapăcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillăĉhümi cay warda muyuncăpis cayan” nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiyüta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chaypĭta Jesus pasalmi juntunaculcănă wasiman yaycula. ¹⁰ Chayĉhümi mana cuyulĭ chaquĭsha maquiyu nuna cayăñă. Chay fariseocunăñatacmi Jesusta achăqui ashiyninwan: “Mă, ¿warda muyunĉhülă sänachichwanchun?” nila.

¹¹ Niptinmi: “¿Mayanllayquitam uwishniqui juc uĉcuman şhaticacülüptin, warda muyunĉhüpis mana julaycălinquimanĉhu? ¹² ¿Chayĉhun nunaca mana ĉhaniyu cayanman uwishcăpĭpis ampă? Chaymari masqui warda muyuncăĉhüpis camachicuyca allincăta lulaycachimanĉhic” nila.

¹³ Nilculmi chay maquin chaquĭsha nunăta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sănu licalĭla. ¹⁴ Jinaptinmi chay fariseocuna yalălălimul, Jesusta imanuyya wañuchipăcunănpăpis lluy limanacuyta allaycapăcula.

Willachimuşhancămi lulacacun

¹⁵ Chayta Jesus tantiălulmi juc-lăduman licula. Chayĉhu achca nunacuna atipăcuptinmi llapa ishyăcunactapis sănalcachil: ¹⁶ “Ya'apĭta amam aşhacüşha mismilcachinguĭchu” nila.

¹⁷ Caynŭpam Diospa willacŭnin Isaias unay isquirbisanca lulacacŭla.

¹⁸ Chayĉhümi niyan:

“Paymi sirbĭnĭpa aclacuşhăca cayan. Pay şhun'üĉhu caycuşhanpĭmi cushisha cayă. Ispiritŭ callpanchayĉun'a jinantin pachăĉhu allincăta tincŭninman licaycunănpămi.

¹⁹ Manam aşhaycăĉhayan'achu, nĭtac apalcăĉhayan'achu.

Manatacmi shimintapis căllicunallăĉhu uyalipăcun'achu.

²⁰ Ńatac paquilpuyă căñanuy căcătapis tuqipmi licayĉun. Wañulpuyă michĭrunu căcătapis manam wañulpăĉhinĉhu.

Caynu cayĉun'a allinca camalaycunănpă unanchaycuşhăman ĉhănancamam.

²¹ Chayĉha jinantin pachăĉhu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcan'a”[✠] nil.

Jesustam tumpapăcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

²² Chaymi chay ũra mana limă apla Satanaşhpa gănăşha nunacta Jesusman puşhapăcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limă uyali nunaman sănăĉhin. ²³ Chaymi chayĉhu căcunaca licapayllaman camăşha ninaculcăla: “¿Cayĉuĉ rasunpa canman Davidpa caşhtanpi, Dios caĉhamuşhancă?” nil. ²⁴ Cay nishancunacta fariseocunaca uyalĭlulmari şhun'ullanĉhu: “¡Caytă achatucunap quiquin puydĭ Beelzebŭpa munayninwanmă aluyan!” nĭpăcula.

²⁵ Caynu pinsăşhanta Jesus yaĉhalmi nila: “¿Imanuypată chaynu călunman? Juc nasyunĉhu quiquin-pula pilyapăcul'a lluyĉha chincachinacunman. Chaynütacĉha juc wasillaĉhu pilyapăculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ Chaynŭmari Satanaşhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüşha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypată mandacuynin tacyayĉunman? ²⁷ Ńatac ya'a, Satanaşhpa pudirninwan lulapti'a amcunap atĭniquicună ¿pip pudirninwantan-nila satanaşhcunap gănăşhacta caĉhaycachipăcun?

Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui. ²⁸ Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cáchaycachtimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun chámuśhuśhayquita.

²⁹ “Má, sumä armädu nunacta manalä chánaycul'a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

³⁰ “Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynita chincayächinquin. Ya'ap faburní mana śhalcul'a, cunträmi cayanqui. ³¹ Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis. Ñatac Diospa lulañincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. ³² Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycuśhunquimanñachu.

Lantacta wayuynin pam lisinchic

Lc 6.43-45

³³ “Ñatac lantacunäta wayuynin pam lisinchic: Allin lantäpá allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpá mana allintacmi wayuyninpis. ³⁴ ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Śhun'uyquiču mana allincälla winalayaptin ¿imanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman śhun'unchicču imapis cäcätam. ³⁵ Allin nunäpá śhun'unču sumä cuyay chániyu ćhulacuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä chániyüpa mana allincunallacta ćhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipämay: Cäraycunan muyuncäču'a shimiqui chalaśhan ima limaśhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi quiquiquicunap limaśhayquimannuy allinpa licaycuśhapis ütac cäraycuśhapis capäcunqui” nila.

Milagructa licaycuy pimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Ñatac chayču waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yaćhachicücunämi Jesusta nila: “Yaćhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuy pichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasaśhallantam licaycälinqui. ⁴⁰ Paymi sumä jatun challwap patanču winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa śhun'unču caśhä. ⁴¹ Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspipis sumä munayniyücätälä ipanchapäcuśhayquipi mućhuycachinan muyuncäču Ninivecunaca śhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

⁴² “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yaćhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä śhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpipis mas puydicätälä mana uyaliculcäśhayquipi mućhuycachinan muyuncäču chay walmipis śhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiy camun

Lc 11.24-26

⁴³ “Amcunacta Satanaśhpa gänaśha cayäcätanümi pasaśhunqui. Chay achatümar juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču, jamananpäpis ashishtin. ⁴⁴ Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycuśhä punta yaćhaśhacäman’ nil caśhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäśha jäcuyä wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chayćhümi cutiy cun pasaypi anćhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaćhapäcuptinmi, chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nila.

Jesupä śhullcancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan shullcancuna chälälimul washallachu al-cayalcäla limaycapäcunanpä. ⁴⁷ Chaychümi jucnin: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashiyalcäshunqui” nin.

⁴⁸ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿P'icunatan ya'ap shullcäcuna?” nila. ⁴⁹ Nilculmi ya'chapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam mamá. Paycunatacmi shullcäcunapis. ⁵⁰ Mayanpis janay pachächu Taytäpa muna'shanta luläcunämä, mamá, shullcä, pan'icunäpis” nil.

13

Talpuçümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypitam Jesus chay wasipita yalulcul u'cha manyanman lil taycucuycula ya'chachinanpä. ² Chaychümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chaychu cä barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi u'chap manyallan'chu capäcuptin ³ tincuchiypa achcacta ya'chachila.

Chaychümi nila: “Juc nunash talpuçü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pa'chcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacmi pasaypi chäla-chälaman pa'chcälun. Chaynu janälä'chu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacmi ichä lluy chaquülälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacmi ula-ula, ca'sha-ca'shacunäman pa'chcälälin. Chay ca'shacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸ Juc mujucunañatacmi allin undu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichä allicta wayupäcun. Juclay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pa'chac wayuyniyü-camalä capäcun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiyllap imapi ya'chachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi ya'chapacünincuna Jesusman a'shuycälil tapula: “¿Imapitam caynu tincuchiyllap ya'chachinqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Amcunactä Tayta Diosmi gubirnun'chu pacacuyincunactapis tantiay-cachipäcushunqui. Jucunätañatacmi ichä mana. ¹² Tantiäcunätä mas tantiayta u'shalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichä a'shwanpalä chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiyllap ya'chaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyalialcalpis manamá uyalipäcunchu nï tantialpapäcunpischu. ¹⁴ Paycunawan lula-cacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chaychümi nin:

‘Maynu uyalialcalpis manam intindinchi.

Maynu licayalcalpis manam tantianchi.

¹⁵ Cay nunacunap shun'un pasaypi lumiyä'sham cayan. Linlincunapis wi'chacäcüşham cayan. Ñawincunapis aplä'sham cayalcan.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nítac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis'✠ nil.

¹⁶ “Ñatac amcunä cushisha capäcuy, licapäcushayquipita, tantiapäcushayquipita.

¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa willacünincunam ichä maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu nï uyalicyälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ “Chayurä tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishacäta. ¹⁹ Chay caminüman pa'chcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyinta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chäshancätapis Satana'sh shalcamul waycalpülun.

✠ 13:15 Is 6.9-10

20 Chay éhála-éhälaman éhácänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalil-pacha cushisha éhasquicüca. 21 Chaynu éhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. 22 Chay caśha-caśhaman muju pačhcácänümi cayan. Diospa willacuyninta éhasquilpis cay pacháchu illaycunallowan, cänincunallowan, cawsaycáchu lluy munayllancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu. 23 Ñatac jundu allin allpaman éhácänuyumi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa éhunca, süta éhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamärta caśhanmanmi tincuchin

24 Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui aclásha trigu mujucta nuna talpücänümi. 25 Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, éhñipänin śhalcamul talpucúshanpa janäninman gamärracta* talpüña. 26 Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacuycun. 27 Chaynuta licälälilmi piyunnincuna manamana lilcul: ‘Taytay, tuqui aclásha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypitá gamärracuna yalamula?’ nin.

28 “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin éhñimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimušhächun?’ nin.

29 “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi triguctapis wayancälächinquiman. 30 Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunawan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycachinäpä. Trigucunätañatacmi ichá pilwäman éhulaycachishä can'a' nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

31 Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcachil: “Diospa gubirnun shita mujucta échalamán talpuśhancänümi. 32 Chay mujuca lluy lluyppis ñawi chincaycuylam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

33 Nilcul yapañatac tincuchiypa yačhachila: “Diospa gubirnun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadüralacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun

Mc 4.33-34

34 Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylapmi yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. 35 Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chaychümi niyan:

“Tincuchiylap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camaśhanpi lluy pacaláshancunätam tantiaycachishä”[☆] nil.

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

36 Chaypitam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chaychümi yačhapacünincuna aśhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willáshanca ima ninantapis.

37 Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. 38 Échalañatacmi cay pachaca. Chay acláshan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunču cawsacunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanaśhpa nunancuna. 39 Chay éhñicü gamärta

* 13:25 gamärta: Waquincunaču'a “sibadilla” nipäcunmi. ☆ 13:35 Sal 78.2

talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncãñatacmi cãraycunan muyunca. Cusichãcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamãrra ulãta japãchalcul, cañashancãnümi pasan'a cãraycunan muyuncãchüpis.

⁴¹ “Ya'a Rasun Nunap Chulincãmi cacha anjilnïcunacta cãhaycamushã mandã nunãcunapi chay allincãpa cuntran shalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutãcunãta ulaycachinãpä. ⁴² Chaynu juluyculmi nina walãcãman jitaycušha can'a. Chaychümi awchupãcun'a; quiluncunactapis lawchiçhicyachipãcun'alã canpis. ⁴³ Ñatac Diospa šhun'unpãnuycawsacunãmi ichã intinuyypis chipipicyapãcun'a Taytanchicpa mandacuyninçhu. Linliyu cal'a sumãta uyaliculcay.

Tapãdamanmi tincuchin

⁴⁴ “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc çhaclãchu tapãda pampalãcãnuyc. Chay tapãdãta juc nuna talilcul cašhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticulun chay çhaclacta lantinãpä.

Sumã finu alãjamanmi tincuchin

⁴⁵ “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama alãja lantiyta pulicãnu. ⁴⁶ Chaymi sumã finunnin alli çhaniyu alãjacta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

⁴⁷ “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chalãcãnu cayan. Chay chala-cunta lamarcãman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. ⁴⁸ Juntãluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canãšhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichã wicapãlun. ⁴⁹ Chaynümi cãraycunan muyuncãchüpis can'a. Anjilcuna shamulmi allincunãta, japãchan'a mana allincunãpita. ⁵⁰ Chay mana allincunãtam nina walãcãman lluy jitaycapãcun'a. Chaychümi awchupãcun'a, quiluncunactapis lawchiçhicyachipãcun'alã canpis” nin.

Unaywan mušhü tapãdamanmi tincuchin

⁵¹ Chaynu nilculmi llapa yaçhapacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishãcunãta çllapan-tachun tantiãlãlinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipãcula.

⁵² Niptinmi: “Chayurã camachicuyta yaçhachicüca jinaman Diospa gubirnunta çhasquiycücã ishçay tapãdayünümü cayan. Chaymari unay camachicuyta yaçhašhancãpitawan, canan ya'a mušhü yaçhachicuynipita allincãta julaycamunman”† nin.

Jesusmi Nazaret malcaçu

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

⁵³ Chaynu lluy yaçhaycachilmi licula. ⁵⁴ Unay yaçhašhan Nazaret malcanman çhayculñatacmi juntunaculcãnan wasiçu yaçhachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumã jucmanyacüšha: “¿Maychütã caynu yaçhãtucãmun? ¿Imanuypatã caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ⁵⁵⁻⁵⁶ ¿Manachun carpintiru Josëpa chullillan Mariap wawillan imamã? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan šhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamã? Chayurã ¿maychütã caynüpa yaçhãmunman?” nipãcula. ⁵⁷ Chaymi licaytapis mana munapãculachu.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançu'a ayllullançu'a wasillançu'a Diospa willacünincunacta allinpa çhasquipãcunmanchu” nil. ⁵⁸ Chaynu mana chalapacul-captinmi chay malcaçu milagrucunacta mana anchã lulayculachu.

† 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limayçu'a “Chaymi unay pacanpitawan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

14

Bawtisä Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

¹ Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul
² yanapänincunacta nila: “Bawtisä Juancha shalcämün; chaychá milagrucunacta lulayan”
nil.

³ Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman
chay Bawtisä Juanta wichächila maquincunacta cadinawan chänalcachil. ⁴ Chaynu
jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüuptinshi chay Herodesta:
“Caynu cuscacuycuşhayquicá manamá allinchu” nil Juan piñapartin. ⁵ Maynu wañuchiya
munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan cashanta lisipäcuptinshi lisiräla.

⁶ Chaypitash Herodespa santun chämüptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ay-
achishancunap ñawpäninchu sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespa şhun'unta suwaycülun.
⁷ Chayshi wamläta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycuşhayquim” nil.

⁸ Chay niptinshi maman yaçhachishancäta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc
chançhaman uycamänayquitam muná” nil.

⁹ Niptinshi mandacü Herodes llaquicüuptinpis llapa ayachimuşhan nunacunap
ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliy-ari”
nila. ¹⁰ Jinalshi carsilcäman cächala mu'uchinanpä. ¹¹ Jinalculshi umanta chançhaman
chulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹² Ñatac ayäpa puli-
wshinincunañatacshi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli
liculcan.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³ Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman
licuşhanta yaçhatityälälilmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan
lipäcula. ¹⁴ Chaychu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi
şhun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apashancunäta sänachipula.

¹⁵ Chaychu inti patacña cacuyaptinmi yaçhacünincuna aşhuycul: “Ñä tardiña
cacuyaptin cay chunyäcächu micuyypis wañülälin'açh. May malcallamanpis micuy ashï
lipäcuchunñari” nipäcun.

¹⁶ Niptinmi: “¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

¹⁷ Niptinmi: “¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishcaý challwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman
taycachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ishcaý challwäta apticulcul silüta
licalcul Diosta sulphayta ucula. Jinalculmi yaçhacünincunacta ula manyapi ay-
pumunanpä. ²⁰ Chaychümi llapanpis micapäcula machaycälinancama. Jinaman'a
puchünincunacta juntapäcuptinmi çhunca ishcaýniyu canaşhta juntalä cacuña. ²¹ Chay
micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan
walaşhacunäwan'a mas masñam capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacünincunacta
barcuwan puntächila uchap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispidilculmi
ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chaychu japallan
aspilpuyaptinmi yaçhacünincunañatac çhawpichayalcälaña. Chaychümi alli-
waywaca punta-lädupi talcämül wieman cayman barcunta apaycächacuyan. ²⁵ Wallpa
wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶ Chayta

licälälilmi yačhapacünincuna manchacuypi: “¡Achačhay! ¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcačhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycačhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu jananpa talipaycamunacpä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, shamuy-ari” nin. Chaychümi Pedro barcupi ji' alpuycul lichacula.

³⁰ Chaychu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicülüptinmi millpucalpuypa allacuy-cun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcačhālun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ish-cayyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy shaycūla.

³³ Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin

Mc 6.53-56

³⁴ Chay uchäta pasälälilmi chäläliln Genesaret malcäman. ³⁵ Chaychu nunacunämi Jesus cašhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälällichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. ³⁶ Chaychümi ruygapäcula müdananpa manyal-lanta yataycälinallanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mc 7.1-23

¹ Jesus cašhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuypa yačhachicücunäwan fariseocunaca chälälilmul Jesusta tapupäcula: ² “¿Imapitatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. ³ Niptinmi Jesus: “¿Imapitatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul, mastá nunap yačhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui? ⁴ Diospa camachicuyninchu: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinashayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap costumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷ Am ishcaycära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸ ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

⁹ Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuylanta yačhachiy jicutayalcal'a* nil” nin.

¹⁰ Nilculmi chaychu cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman chulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiy-cachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

¹² Chaychu yačhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

¹³ Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cä quiquin Taytämi mana lantacušhancunätá sapipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta cačhaycäliy. Apla-pula pušhaycačhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uchcumanpis palpapäcun'a” nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Quiquipa yačhapacünincunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? ¹⁷ ¿Manachun yačhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi

pasašhanta, imatá? ¹⁸ Shiminchicpa yalamücãñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. ²⁰ Lлуй caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá custumrinmannuy maquina mana pa'acul micuśhanchu" nila.

Mana-Israel caśhta walmip chalapacuyninmi

Mc 7.24-30

²¹ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. ²² Chay malcachu Cananea caśhta walmim* Jesusta atila ayaycaśhastin: "¡Davidpa caśhtan Taytay Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satanaśh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällamay-ari!" nishtin.

²³ Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yačhapacünincuna aśhuycälil Jesusta nipäcula: "Chay walmi 'wayra upälla liy' niy; aläjäpämi ayaycaśhastin atiyämanchic" nil.

²⁴ Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnüpis pintiša Israelcunallamančhari Dios'a cačhayäman" nila.

²⁵ Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: "¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!" nila.

²⁶ Niptinmi Jesus: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu" nin.

²⁷ Chaychu walmiñatacmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis" nin.

²⁸ Niptinmi: "Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun" nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹ Chaypi pasaculmi Jesus čhala Galilea učhap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpilcul chaychu taycucuycula. ³⁰ Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna puśhacälälisha: wishtuśhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman čhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹ Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chachaycačhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycačhacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³² Jesusmi yačhapacünincunacta ayalcul nila: "Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñach cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alčha chay lipäcuśhanchu lawtilälinman" nil.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna: "Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitam cay chunya ulüchu imactapis talishun?" nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: "¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?" nin.

Niptinmi: "Ančhish tantallactawan, ishcauy quimsa challwallactam" nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman "taycapäcuy" nilcul ³⁶ chay ančhish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yačhapacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis mačhaycälincama micapäcula. Puchünintañatacmi ančhish canaśhta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micucunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan

* **15:22** Cay Cananea caśhtacunaca sumä čhinisham Israelcunäpa cala. † **15:31** Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbishanchu'a "Israel caśhtacunap Diosninta" nivanmi.

uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan
Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca chaycälimul yaçhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcun.

² Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämanquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³ Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaçu ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! ⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chaychu lluy caçhaycul licula.

Fariseocunap yaçhachicuyninpi cuydaculcay
Mc 8.14-21

⁵ Chaypitam Jesupa yaçhapacünincuna chay uçhap chimpanman çhälälil tantacta un'älälimuñhanta yalpäläliña. ⁶ Chayürallatacni Jesus nila: “¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta çhasquillälinquiman!” nil.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculäla.

⁸ Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyniyütan capäcunqui! ⁹ Chaycunallapitä ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchushantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatacchun anchish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupäcuñhayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limañhata ni tantiapäcunquimancho ampá? Añhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycälichishuñhayquipitamá niyá” nila. ¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limañhanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yaçhachicuyninpi anyañhanta.

Diospa Caçhamuñhan Salbacüca Jesus cañhantam Pedro tantian
Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yaçhapacünincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juancha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremiascha ütac Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

¹⁵ Jesusñatacni: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Caçhamuñhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

¹⁷ Niptinmi: “¡Am Jonaspä chulin Simontañatacni Dios allinpa licaycuñhunqui! Caynu niycachishunqui janay pachächu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunal-lapichu. ¹⁸ Amtacni Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumüwanmi atinincunacta shalcachishä, ñatac paycunawan infirnup munaynin manam tacyaycälin'achu. ¹⁹ Ñatac janay pacha gubirnüchu anmanmi pudirnita uycuñhayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu

* **16:2** antawchä: Waquincunachu'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

quiquin Tayta Dios awnilpun'a" nin. ²⁰ Nilculmi yačhapacünincunacta: “Mayan cašhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuyninpi willacun

Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27

²¹ Chay-pachapimi yačhapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yašhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yačhachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam cašhan šhalcamuśhä” nil.

²² Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapäcuyan: “¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasašhunayquichu!” nil.

²³ Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Iridaycačhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil. ²⁴ Nilculmi Jesus llapa yačhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁶ ¿Imapächa bälınman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitá imalämä mas čhanyu canmanpis?! ²⁷ Yačhapäcuy; Taytäpa pudirinwan llapa anjilnincunawan jucpun ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulmi lluy nunacta lulašhanman tincüta licaycuśhä. ²⁸ Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä šhamuśhäta manalä licaycälil'a” nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun

Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

¹ Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, šhullcantin Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. ² Chay ñawpäninčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdananpis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman. ³ Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limaštın licalilun. ⁴ Chaymi Pedro Jesusta: “Yačhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucclacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moiespä, Eliaspä” nin. ⁵ Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpämun: “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

⁶ Chay nita uyalilälilmi yačhapacünincuna manchacuypäta umantapis pampaman ñačaña šhatilälın. ⁷ Jinaptinmi Jesus ašhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Šhalcapäcuy” nil. ⁸ Chay niptin licalcälınanpämi Jesusllaña chaychu cayaña.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin cašhan šhalcamunäcama” nil. ¹⁰ Niptinmi yačhapacünincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yačhachicücunaca niyalcan ‘Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta šhamun'a’ nil?” ¹¹ Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta šhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinapä. ¹² Ñatac Elias šhamulañam. Šhamuptinpis nunacunaca pay cašhanta manam lisipäculachu. Ašhwanpam munapäcuśhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. ¹³ Niptinmi yačhapacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limašhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta cačhaycachin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

† 16:23 Iriday: Waquincunaču'a “impidiy” nipäcunmi.

¹⁴ Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna caşhancäman éhälläiptin juc nuna Jesusman aşhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: ¹⁵ “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücuman muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis nina-manpis cuéhpälunmi. ¹⁶ Chaymari yaéchapacüniqicunaman puşhamuptí nî tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. ¹⁷ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaştin cayäshä? Má, cayman-ari puşhamuy” nin. ¹⁸ Chaychu achatucta piñapalcul maquinpita caéhaycachiptin-pacham walaşhca tuqui sänu licalila.

¹⁹ Chaypitam quiquin-pulallaña yaéchapacünincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna caéhaycachiya mana atipapäcuchu?” nil.

²⁰ Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcuşhayquipamá. Sïchuş shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman 'aşhuy' niptiqui'a, aşhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. ²¹ [Chaynu captinpis caynücunäta caéhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuylanchicwanmä,]” nila.

Jesumi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

²²⁻²³ Chaypi Galileap malcancunaéchu cayalmi Jesus yaéchapacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman éhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jina-pämaptinpis quimsa muyunpítam caşhan şhalcamuşhä” nin. Niptinmi yaéchapacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

²⁴ Chaypi Jesus yaéchapacünincunawan Capernaum malcäman éhälläiptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañäcunaca Pedroman şhalcamul tapula: “Yaéhachicüniqui alcabälacta ¿päganchnun icha manachun?” nil.

²⁵ Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus caşhanman yaycucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

²⁶ Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu. ²⁷ Jinalpis mañäcunaca mana piñacuyalcänanpä canan uéhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuşhayquip shiminchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

¹ Chaypitam yaéchapacünincuna Jesusman aşhuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunchu ¿mayanécha mas puydinin caycun'a?” nil.

² Niptinmi Jesus juc walaşhchacta éhawpinman şhaycacaycachil: ³ “Rasunpa, mana wanacul nî cay walaşhchämannyu mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman nî yaycapäcunquimancho. ⁴ Chayurá cay walaşhchänüpis mana nunatucücällam gubirnunchu puydininpa éhulaycuşha can'a. ⁵ Jinaman mayanpis caynu walaşhchäta éhasquiycüca, ya'apa caşhan-laycum quiquitatac éhasquiyäman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶ “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinécha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁷ ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis

aysaycuyänapä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpá ¡ay imalä bídan can'a!

⁸ “Chayurá cháquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu cháqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicuśhayquipitá. ⁹ Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycuśhunayquipitá.

Uwish jitaśhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

¹⁰ “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi. ¹¹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá, chincaśhacunäta ashilcul Taytäman caśhan cutichinäpämi.»

¹² “Má, nipämay: Juc nuna pachac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashí intiru ulucta pasacun? ¹³ Talimul'a rasunpa chay mana chincaśhancäpítapis mas mastalämi talimushancäpi cushicun. ¹⁴ Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ni jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

Imanuyya chalapacü-masinchicta pampachänapä

Lc 17.3

¹⁵ “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulaśhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chaychu uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. ¹⁶ Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. ¹⁷ Paycunactapis mana quiritucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña chulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. ¹⁸ Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. ¹⁹ Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacuśhayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. ²⁰ Masqui ishcaymimsalla ya'ap śhutíchu juntunaculcaptiqui'a, chawpiquichümi caycuśhá” nin.

²¹ Niptinmi Pedro Jesusman aśhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

²² Niptinmi: “Manam. Anchish éhunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

²³ “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyali-may. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacuśhanta mañala. ²⁴ Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüśha mänuyücäta chächimun. ²⁵ Chay päganapä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. ²⁶ Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallamay-ari! ¡Imanuyypapis lluytačh pägalläśhayqui!’ nicuyan. ²⁷ Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. ²⁸ Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. ²⁹ Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallamay-ari! ¡Imanuyypapis lluytačh cutiycachilläśhayqui!’ nin. ³⁰ Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. ³¹ Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil

* 18:9 churchu: Waquincunaču'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. ³² Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: '¡Sumä pasaypi uywaytan caculläñanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac. ³³ Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala' nil. ³⁴ Chaychu alli-allicta piñacüşa cayalshi muçhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵ Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiquicunacta llapan shun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a" nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yaçhachin

Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judealäduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³ Ñatac chaychu ishca-yquimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan pampachinanpä tapupäcula: "¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsucanchun?" nil.

⁴ Nipäcuptinmi Jesus: "¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishancho 'Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala'✠ nil nishanta? ⁵ Jinaman jucchüpis niyantacmi: 'Chaymi mamanta, taytanta cächaycul walminwan jucllaña capäcun'a' nil. ⁶ Chayurá manañam ishcaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinancho" nin.

⁷ Niptinmi fariseocunaca: "Chayurá ¿imapitan-nila Moisespa camachicuynincho 'Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul'✠ niyan?" nin.

⁸ Niptinmi: "Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuynincho chaynu mana captinpis. ⁹ Ya'añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuycuptin yan'alpi laquiculcul cuscäcä mansibädumanñamari muyülun. 'Chaynütac chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun,'" nin.

¹⁰ Chaychu yaçhapacünincunañatacmi nila: "Chaynu captin'a ¿imapätan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpäch mana casaraculcanmancho" nil.

¹¹ Niptinmi: "Cay yaçhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycushancunallapämi. ¹² Chaymi imaymanap mana casaraculcancho. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaśha mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Dioslacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcancho. Caynu cawsayta munäcä chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun" nin.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun

Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunanpä "allin cawsayniyu cachun" nil. Yaçhapacünincunañatacmi ichá miçhacücuyalcan. ¹⁴ Chaymi Jesus: "Ama miçhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a" nila. ¹⁵ Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman

Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶ Chaypitam Jesusman juc aśhuycamul nin: "Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?" nil.

✠ 19:4 Gn 1.27; 5.2 ✠ 19:7 Dt 24.1-4

¹⁷ Niptinmi Jesus: “¿Imapïmi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman çhayta munal'a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

¹⁸ Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. ¹⁹ Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac’ nil nishancunämamannuy” nin.

²⁰ Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchucllapïmi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

²¹ Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal'a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi shamul atimanquiman” nin. ²² Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunapä sasa-sasam. ²⁴ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camïllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁵ Niptinmi yaçhapacünincuna licapayllaman camäsha: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

²⁶ Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

²⁷ Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquiycapäcušhä?” nin. ²⁸ Jesusñatacni: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis mušhüman ticlacanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunapä taycuptïmi, am atimänincunapis taycaycälinqui Israelpa çhunca ishçayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹ Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac çhaclancunactapis ya'a-laycu cáchaycul atimäcunacá, pachac cuti mastalämi çhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. ³⁰ Canan puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninçu caycälin'a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

¹ “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun çhaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. ² Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul cáchälun çhaclanman. ³ Altu inti yapa yalušhançhüñatacshi läsaçu talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴ Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari çhaclächu lulapämü. Tincüniquimançha pägapäcušhayqui’ nil cáchälun. ⁵ Chaypita çhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶ Chaypi inti ji'alpunayaptin cašhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyaş çimapitan cayçu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

⁷ “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanhu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis çhaclätari lipäcuy’ nin. ⁸ Nä tutalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaçu camacanqui’ nil. ⁹ Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta šhapämuptin tucuy anyaş muyun lulapäcušhantanuy çhasquiycälin. ¹⁰ Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastaläçha pägamäšhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyaş lulašhallanpishi çhasquiycälin. ¹¹ Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹² ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycaçhašhanpichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyaş süday-süday lupayta pasashtin trabajayan

imamá' nil. ¹³ Niptinshi duyñuca jucninta nila: 'Shay, ya'a manamari ingañayacchu. Li-malanchic anyash muyun lulaptiqui, ya'apis chaynuta unacpami. ¹⁴ Chayura paguyquita chasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yacamucunatapis amcunactawan iwalta pagaytam muná. ¹⁵ ¿Illañiwan munaśhata manachun lulaman? ¿Icha chñipapamanqui allin nuna cashapichun?' nilshi nin. ¹⁶ Rasunpam nic: puntanninchu cacunami ipachu licalipacun'a; ñatac ipachu licaśhacunami puntanninchu caycälin'a. [Rasunpa achca ayaśhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclaśhacunaca cayan,] nin.

Jesusmi wañuyinpi quimsa cutictaña willacun

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi chunca ishcayniyu yachapacünincunallacta juc-läduman ashutyalcachil nila: ¹⁸ "Yachayalcanquimá canan Jerusalemta lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunamanwan, camachicuyta yachachicucunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. ¹⁹ Paycunam mana-Israelcunap maquinman chulaycälimaptin, burlapaman'a asutipaman'a, jinalcul curushman chacatal wañuchipaman'apis. Chaynu jinapamaptinpis quimsa muyunpitam ichá cashan shalcamuśhā" nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun

Mc 10.35-45

²⁰ Chaychümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta puśhaculcul Jesusman ashuycul puntanman un'ulacuycula "Piñachñiquim shamulá" nil.

²¹ Jinaptinmi Jesus: "¿Imactam munanqui?" nin.

Niptinmi: "Cay ishcaynin wawillata, gubirnuyquichu allinninchülä* taycaycachipallamay" nin.

²² Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: "Manamá yachapacunquichu ima mañaculcāshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapacunquiman ampá?" nil.

²³ Niptinmi: "Aw, pasapacümanmi" nipäcula.

Niptinmi: "Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapacunqui. Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpä manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacushancunapami chay'a cayan" nin. ²⁴ Chay chunca yachapacü-masincunañatacmi cay mañacuyñinta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: "Yachapacushayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacucunaca payllaña sumä yachätucüśha nunatucüśham munaśhanta lulachipacun. ²⁶ Amcunachu'a chaynu manam canmanchu. Ashwanpam pipis puydi cayta munäcá shullcänuy lluyta sirbiycunman. ²⁷ Chaynütacmi puntačhu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸ Chaypamari ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi" nin.

Jesusmi ishcayclacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹ Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. ³⁰ Chay caminu patanchüñatacmi ishcayclacuna täcuyalcäñä. Chaymi Jesus pasashanta tantialälil ayaycachapäcula: "¡Mandacü Davidpa Cashtan Cachamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillamay-ari!" nil. ³¹ Nunacunañatacmi: "¡Upälla capäcuy!" nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpis ashwanpalämi masta ayaycachacayalcämun: "¡Mandacü Davidpa Cashtan Cachamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillamay-ari!" nil. ³² Chaymi Jesus shaycuycul aplacunata ayalcul tapula: "¿Imallactam nipäculanqui?" nil. ³³ Niptinmi aplacunaca: "Taytay, ñawillata quichaycälillämäñayquitam muná" nin. ³⁴ Chaymi Jesus llaquipaycul

* **20:21** allinninchu: Limayllap-cama griego limaychu'a "alliniquichu ichüniquichu" niyanmi.

ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quiçhacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesumi Jerusalenman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypitam Jerusalenman Jesus ñachapaycuyalcálaña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishca yachapacünincunacta cáhala cay nil: ² “Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chaychümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi pušhapämunqui. ³ Pipis imactapis nipäcušhuptiqui'a: ‘Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämušhä’ nil nipäcunqui” nin. ⁴ Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishaanca lulacacünanpämi. Chaychümi nin:

⁵ “Jerusalenchu chulilläcunacta* willaycäliy:

‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sillacušha šhayämun’ ”† nil.

⁶ Chaymi chay yachapacünincuna pay mandašhantanülla lulapäcula. ⁷ Chaymi malta ašhnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. ⁸ Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapimi waquinnincuná catacunta llušhtilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibašhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! ¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹⁰ Chaynu jinašhtin Jerusalenman yaycülüptinmi lapa nunacunaca tapunacücuyalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: “¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!” nin.

Diospa wasinchu lanticücunäta Jesumi alapacun

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹² Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun.† ¹³ Jinalculmi nila: “Diospa shiminchümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim’ ”‡ nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyülälíchinquiman!” nil.

¹⁴ Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ašhucäliptin lluy sänachila. ¹⁵ Chay patyüchu lluy walašhchacunapis ayaycaçhaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julüsha cachun” nipäcula. Natac puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yachachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi šhun'unpis sumäsumäta timpucuyan. ¹⁶ Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca ašhaycaçhapäcušhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminchu ima nishantapis? Chaychümi: ‘Am'a alawäsha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

¹⁷ Nilculmi chay nunacunäta cáchaycul Betania malcäta licula chay tuta quüdacunanpä.

Jesumi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

¹⁸ Chay wäla aspi-aspi Jerusalenman cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. ¹⁹ Chaymi caminu-lädunchu igus lantacta licälul ašhucuptin ni licachipäpis çhulañachu. Chaymi chay igusta nila: “Cananpita pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

* **21:5** Jerusalenchu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. † **21:5** Zac 9.9 ‡ **21:12** alapacämun: Waquincunachu'a “al'upacämun” nipäcunmi. † **21:13** Is 56.7

²⁰ Chaynu lulacáshanta licalculmi ya'chapacünincuna licapayllaman camásha Jesusta tapupácula: “¿Imapitan cay lantaca jucla chaquílun?” nil.

²¹ Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyállal Diosman chalapaculcapiqui'a, manam cay lantawan lulaśhacunállachu lulaśha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar éhawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can'a. ²² Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacuśhayquita éhasquipäcunqui” nil.

Jesupa munayninpämi tapuchacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³ Chaypi Diospa chuya wasinman éhaycul Jesus ya'chayächiptinmi, puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yaśhacuna aśhucälil nipácula: “¿Mayantucultá caychu lulayca'chayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä éhulaśhulanqui?!” nil.

²⁴⁻²⁵ Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan cáchamula? ¿Dioschun icha nunacunállachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cáchamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nil'cha nimáshun. ²⁶ ‘Nunallam’ niptinchic'a, caychu cá nunacunácha sumä imactapis lulámachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a” nin. ²⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manam ya'chapäcuchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamáshantapis willapäcuśhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

²⁸ “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan'a échanchictari liy lulamunayquipä’ nin. ²⁹ Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam limanchu’ nila. Nilcuśhanpäshi allinta tantiapaculcul awnil licula. ³⁰ Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpis manash liñachu. ³¹ Chayurá taytan munaśhantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipácula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañacunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun'a. ³² Chay Bawtisä Juan shamulmi ya'chachipäcuśhulanqui Diospa munaśhanmannuy imanuy pa cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälänquichu. Chay alcabäla mañacunäwan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälänquichu, nítac lulayniquicunapipis wanaculcälänquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

³³ “Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclan'chu übacta plantalcul manyanta lluy in'chäla. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chuclachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida† uycul calu malcacta licula. ³⁴ Ñä cusicha timpu éhämuptinshi, nunancunacta cáchamula partinta cusichanapä. ³⁵ Éhäläliptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila. ³⁶ Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achcactaña cáchala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. ³⁷ Chayshi ‘Chulitañari cáchaśhä; paytá allinpa'ch licapäcun'a’ nil cáchala. ³⁸ Chay éhämuptinshi, partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Wañüchishun cay

† 21:33 partida: Waquincunachu'a “partir” nipäcunmi.

tücänin ya'anchicwan quïdananpä' nil. ³⁹ Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, échaclanpi waśhaman aysalcälil chaychu wañuchipäcula. ⁴⁰ Jinäläliptin ¿má, imanan'atan chay échaclap duyñun?" nil tapula.

⁴¹ Niptinmi: “Mana uchucclapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunata lluy wañuchin'a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunanpä” nipäcula.

⁴² Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchucclapis ligipäculanqui Diospa limayninchu limaśhanta:

‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpimi licapayllaman camaśha cayalcá’[✧] nil?”

⁴³ “Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi uchilcul juc allin milachicunäman uycun'a. ⁴⁴ Ñatac pipis chay lumiman éhacá, quiéchaacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis éhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a” nin.

⁴⁵ Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaśhanta. ⁴⁶ Chaymi chalachiyta munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

¹ Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiylap yaéhachila cay nil: ² “Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüshi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³ Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimuśhancunacta ayachimula śhapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis śhapämuñächu.

⁴ “Chaynu mana śhapämuptinshi yapañatac cáhala juc nunancunacta: ‘¡Ñam micuypis imapis listuña alcayáśhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis éhipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!’ nil.

⁵ “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi échaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla.

⁶ Waquinnincunañatacshi chay cáchacuśhan nunäta ma'alcul wañülächila. ⁷ Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta cáhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸ “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayaśhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹ canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy talipämuśhayquicunäta puśhapämunayquipä’ nil.

¹⁰ Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincuśhancäta allin, mana allin nunacunactapis puśhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduchu junta-junta capäcula. ¹¹ Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayäñä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuśha. ¹² Chaytash nila: ‘Śhay, caynu müdanayu ¿imanuypatá cay cumbiduman yacamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla cacuyäla.

¹³ “Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquina échaquina lluy éhanaycul waśha tutapäcäman jitaycälälimuy, chaychu wa'aśtin quiluctapis lawéhicicyachinanpä’ nil.

¹⁴ “Rasunpa achca ayachimuśhacuna cayaptinpis aclacuśhacunacá ashllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

[✧] 21:42 Sal 118.22-23

¹⁵ Chay nishanta uyalishanpimi fariseocunaca aśhucalcälil limanaculcäla imanuyypapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. ¹⁶ Chaynu limanacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi śhalcünincunactawan cačhapäcula Jesusman cay nichï: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü rasuncälla amčhu caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwichicunquichu nıtacmä pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munashannu rasuncällactam yačhachinqui. ¹⁷ Chayurá má, niycälillämäy ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸ Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishca y cära nunacuna ¿imanpitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? ¹⁹ Má, alcabäla pägapäcunayqui ilaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰ Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip śhutintatacmi apan?” nil.

²¹ Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpa” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nin.

²² Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cačhaycul cuticulcäla.

Jesustam wañucuna śhalcamunanpi tapucun
Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³ Chay muyuntacmi wañucuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴ “Yačhachicü taytay, Moises camachicuyninchümü niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä’[☆] nil. ²⁵ Chayurá ¿imaninquitin? Ya'acunačhüshi capäcula ančhish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaraculcul chay umrip śhullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷ Chaynu ančhishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurá má, śhalcamunan muyunčhu ¿mayanninpa walmintá can'a, ančhishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?” nil.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus nila: “¡Maynu pantaśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi! ³⁰ Chay śhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümü capäcun'a. ³¹ Chay wañucuna śhalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³² Wañuśha cayalcaptinpis nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcāshan Diosnin’[☆] nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañucuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nil. ³³ Chaynūta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?
Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

³⁴ Chaynu saduseocunäta upällachishanta yačhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵ jucnin allin yačhachicüninta Jesusman cačhala tapü: ³⁶ “Yačhachicü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.

³⁷ Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy’[☆] nil nishancämi. ³⁸ Caymari lluy mandamāśhanchicunapipis mas punta puydininca. ³⁹ Nıatac cayman aticäpis chayyupayllatacmi: ‘Nuna-masiquita tucuy śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’[☆] nil nishanca. ⁴⁰ Cay ishca y ninmi lluy camachicuypipis, Diospa willacünin lluy yačhachishancunapipis sumä puydininca cayan” nila.

“¿Mayantan Diospa Cačasáshan Salbacüca?”

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹ Canan chaychu lluy juntula quiquin fariseocunatañatacmi Jesus tapula:
⁴² “¿Imanipäcunquitan Dios Cačhamunan Salbacücapí? Má, ¿amcunapítá mayanpa caštanta canman?” nil.

Niptinmi nipäcula: “Unay Mandacü Davidpimi” nil.

⁴³ Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?”

⁴⁴ Chaychümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy činishüniquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[✧] niyan.

⁴⁵ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nil.

⁴⁶ Niptinmi uchucllapis ni mayanninpi ima limalcuytapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculcäläñachu.

23

Fariseocunätawan yačhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

¹ Chaypitam Jesus nila yačhapacünincunactawan chaychu cä nunacunäta:
² “Yačhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta yačhachinanpä. ³ Chaymi amcuna uyalicul yačhachicuynintapis lulapäcunquiman. Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yačhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. ⁴ Paycunap yačhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman chulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc didullawanpis mana yanapaycälinchu. ⁵ Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun latašhcunawanlä ulcunman, liclancunaman watacušha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapäña maynu capäcušhanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjapälä jatuchächä shalshipnin walcacälälisha pulipäcun.

⁶ “Ima fistačhüpis juntunaculcänan wasincunachüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁷ Läsacunächüpis lluy nuna ‘sumä yačhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

⁸ “Amcunam ichá nunacunäwan yačhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun yačhachicüniqui ya'allamá cayá. ⁹ Cay pachächu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimancho. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcällam. ¹⁰ Amatacmi yačhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yačhachicüllayquim cayan: ya'a Cačhamušhan Salbacücamá. ¹¹ Amcunachu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. ¹² Ñatac mayanpis nunatucüsha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycušha can'a.

¹³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman ašhuycälimunapä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, ni yaycachipämunquitacpischu.

¹⁴ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcunqui.”

¹⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürriacchapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis

✧ 22:44 Sal 110.1

ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis sumä mas finunnin Satanašpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

¹⁶ “Pušhaycačhä aplacuna ñimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicušhanchiccá manam lulaycunanchic prisisanchu. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁷ ¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? ¹⁸ Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicušhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycušhanchicwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁹ Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycušhanchiccächun icha Diospä uycunan uycušhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? ²⁰ Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. ²¹ Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. ²² Chaynütacmi janay pachawan tacyalpachicäpis chaychu mandananpä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

²³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, ñimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächašhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. ²⁴ Pušhaycačhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

²⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, ñimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'ašhanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip, waycacušhayquip juntäšham cayan. ²⁶ Apla fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

²⁷ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, ñimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäsha nichunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquiču'a ašhnayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. ²⁸ Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis ‘allin nuna’ ninam. Šhun'uyquim ichá pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

²⁹ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, ñimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nichunta sumätalä šhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nichunta tuqui-tuquimanlä impidrayalcanquipis. ³⁰ Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchicunap timpunču ya'anchic cawsal'a, manačh wañuchiya yanapayachwanchu cala’ nipäcunquilä canpis. ³¹ Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa cašhtan capäcušhayquita willacuyalcanqui. Chayurá paycunanüllamá capäcunqui. ³² Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycušhanta apuraypa camacalpäliy.

³³ “Satanašpa milaynincuna, ¿imanuypatá amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman?

³⁴ Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cačhamuptïpis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañataccha chacatapäcunqui. Juccunactañataccha juntunaculcänayqui wasicunachu supay-apachipäcul malcan-malcan aticächapäcunqui.

³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuycachisha capäcunayquipä janayquičhüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcušhayquinümi cayan allin nuna Abelpita ašhta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama.

³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapita canan timpu nunacunämi mučhuyta apapäcun'a.

*Jesusmi Jerusalenpita llaquicun
Lc 13.34-35*

³⁷ “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios caçhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchücuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapáculanquichu. ³⁸ Canan licapácu; amcunap malcayqui lluy pulumáshañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña ni uchucllapis licapámanquiñachu ašta ‘¡Altuman julúsha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipámänayquicama” nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yaçhapacünincuna ašhucälil nipácula “Licay, cay wasi maynu sumá-sumämi caculläñä” nil.

² Niptinmi: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nila.

Cutimuyninpä ima siñalcunapis pasanantam willan

Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Ñä Ulibus ulüman çhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yaçhapacünincuna ašhucälil nipácula: “Niycälimay-ari çimaymi çhay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptin çima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapácušhunquiman. ⁵ Ya'atucul achca šhapämulmi ‘Ya'am Caçhašhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁶ Ñatac wicçhüpis cayçhüpis gïrrash nïcunacta uyalipácul ama manchaculcaychu. Çhaycuna pasanantam yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷ Çhaynütacmi çhaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Çhaynütacmi mayçu çhayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ “Çhayçu ya'a-laycumá supay-apachipácušhunayquipä çhïnipapácušhunayquipä wañuchipácušhunayquipäpis çhulaycapácušhunqui. ¹⁰ Çhay timpuchümi achca ipanchapáman'a. Çhaymi quiquin-pulacuna çhïninaculcan'a, jitaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al willacütucücuna licalilcumulmi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis šhun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañuyçacama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycušha can'a lluy nunacuna lisipáculanpä. Çhaylämi cäraycunan muyunca šhamun'a.

¹⁵⁻¹⁶ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila çhay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Çhayurá cayta ligïcunaca, sumäta tantiapácu. Çhay Millachicüca Diospa chuya wasinçu licalimuptinmi, Judea-läduçu yaçhacunaca juclla ayipáculan ulucunäman. ¹⁷ Çhaynütac wasinpa altušhninçu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁸ Çhaclançu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁹ ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, çhaynütac wawinta ñuñucunäpä! ²⁰ Çhaycuna tamya timpuchu ni ima warda muyunchüpis pasanantam Diosta ruygaculcay. ²¹ Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpi manam pasalachu, nitacmi can'atacchu. ²² Çhay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaçh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacušhancunalaycum mirmaycachin'a.

²³ “Çhay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayäñä wicçhümi, cayçhümi!’ nil nipácušhuptiquilätac, quiriyalcanquiman. ²⁴ Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna šalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapácul Diospa aclacušhancunätapis atipayanülä pantachiyta jicutapáculan'a. ²⁵ Ñam yaçhaycachishaña cayalcanqui.

²⁶ “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic uluchümi cayan’ nipäcushuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Caychümi pacalayan’ nil nipäcushuptiquipis ama quiripäcuychu. ²⁷ Ashwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ashta inti ji'alpunancama, sumä waclic uyaypa camalämušhancänümá can'a. ²⁸ Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a.

²⁹ Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis šhašhalin'am.☆

³⁰ “Chaychümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamušhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananchu altuman juluycušha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awčhuyllaman camapäcun'a. ³¹ Jinaptinmi anjilñicunacta cačhamušha juc curnitilla sumä-sumä tucalpämuycüchu jinantin pachäpi llapa aclašha nunäcunacta juntuchimunäpä ashta silup sapinču cäcunätapis.

³² “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäšhallanchictapis. Pallaynincunaču chillquilimuptinmi talya timpumanña čhaycušhanchicta tantianchic. ³³ Chaynu-ari lluy caycuna pasašhanta licapäcul'a janayquičhüña timpuca cašhanta yačhapäcuy. ³⁴ Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³⁵ Cay pachawan janay pachächu licašhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycū.

³⁶ “Ñatac chay šhamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nitac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. ³⁷ Ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuyní can'a Noé timpuchu pasašhannümi. ³⁸ Manaläpis chay talya fisyu čhamuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuyacunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla ashta Noé barcunman yaycunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi talya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishcaj nuna čhaclächu cayalcaptinpis jucninmi pušhacušha can'a, jucninñatacmi cačhaycušha can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishcaj walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacušha can'a, juccañatacmi cačhaycušha can'a.

⁴² “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. ⁴³ Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá, mana jawcachu puñucun, ashwanpam listuña täpayan mana suwachicunapä. ⁴⁴ Chaynümä licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucušhayqui üram šhamušhä.

Ishcaj licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallanchu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacušhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunapä maquinman čhulaycun'a. ⁴⁸⁻⁴⁹ Yan'al-lätac chaynu mana allin šhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. ⁵⁰ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra čhämül, ¿imanälun'ačh? ⁵¹ Sumä lawčhayculchá ishcaj cära mana chalapacucunap lašhčhunman čhaycälíchin'a. Chaychücha awčhupäcul quiluctapis lawčhičicyachipäcun'a.

25

Čhunca wamlamanmi tincuchin

* **24:28** wiscul: Waquincunaču'a “gallinazo” nipäcunmi. ☆ **24:29** Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

1 “Chay muyuncunaáhu Diosninchicpa gubirnun'a can'a áhunca wamlacuna acchin apticúsha casamintuman linanpä casaracücata alcacánümi. 2 Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunañatacmi tantiayniyü-cama capäcula. 3 Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula. 4 Chay tantiayniyu wamlacunañatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. 5 Chay casaracüca manalä éhacälimuptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. 6 Chaynu puñulcuptinmi éhawpi tutanuy ayaycaéhacayämün ‘¡Casaracüca éshacayämünñam! ¡Yalapämuy éhasquipäcunayquipä!’ nil. 7 Niptin-pacham éshalcäcalcälil acchincunacta lluy allihäcuyalcan. 8 Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuayällanña’ nil. 9 Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ashwanpa lantimü licäläliy’ nin. 10 Chaynu lanti liculcäshancamam casaracüca éhamuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwshil yaycacaycälilañña casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wiéhacämula. 11 Chaynüman chay picha éhälälimulmi ‘¡Taytay Taytay, quichällamay-ari!’ nicuyalcan. 12 Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayanécha caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula. 13 Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yaéchapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

Illaymanmi tincuchin

Lc 19.11-27

14 “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. 15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishca walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. 16 Chay picha walangacta éhasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. 17 Chaynütacshi chay ishca walangacta éhasquicäpis, ishca walangamantac milächin. 18 Chay walangallacta éhasquicänatacshi ichá illay uéshancata juc uéhcucta lulaycul pampälun.

19 “Chaypitash chay patrunnin una-unaypítalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. 20 Chayshi picha walangacta éhasqui nunan picha walanga milayniyüta apapacúsha éshalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

21 “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uéshacällactapis tincüninman licaycushayquipam canan achcactalä maquiquiman éhulaycamuëshä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

22 “Jina ipanmanñatacshi ishca walanga éhasquicäpis éhaycamul: ‘Taytay, ishca walanga umäshayquita ishca walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

23 “Niptinshi: ‘¡Añalláw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uéshalläcätapis tincüninman licaycushayquipam canan achcactalä maquiquiman éhulaycamuëshä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

24 “Jinamanshi walangallacta éhasquica éhaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucushayquipimá cusichacunqui. Mana wacacushayquipimá pallacunqui. 25 Chaymi manchacuypita illay umäshayquita pampäman lluy pacälá. Cayari cay illayniqui’ nila.

26 “Niptinshi: ‘¡Ima-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpuéshäpi cusichashäta yaéhayal'a, mana wacacushäpi pallaéshäta yaéhayal'a 27 ¿manachun cay illaynita ban-cunan éhulaycämünquiman cala cutimul milayniyüta éhasquinäpä?’ nila. 28 Nilculshi chayéchu cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywaséshan illaycäta quitalcul, chay éhunca walangayücäman uycuy. 29 Caynu achca cäniyücunämanécha masta uycúsha can'a. Ash cäniyücunallactañatacché ichá ash cällantapis quitalpuésha can'a. 30 Cay mana bäli nunätä

washa tutapácäman-ari wicapäluy. Chaychücha awéhun'a quiluctapis lawchéchicyachishtin' nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun'a

³¹⁻³² “Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnícunap chwepinchümi sumä munayniyu cutimushä. Jinalculmi mandanäpä täcunäcäman taycuycushä jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chaychümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya'apis nunacunäta laquishä. ³³ Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüni-läduman. ³⁴ Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan alliniéchu cäcunäta nishä: ‘Taytäpa shun'unpa cäcuna, shapämuy. Cay pacha allaycushanpi unanchaycapäcushushayqui mandacuyniman yaycapämuy. ³⁵ Micuyipi cayaptipis uycälimälänquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycälimälänquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycälíchimälänquim. ³⁶ Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalcachipämälänquim. Ishyayaptipis watucaycälimälänquim. Carsiléchu wíchalayaptipis licaycüní shapämulanquim’ nil.

³⁷ “Niptimi chay alliniéchu cäcunaca nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuyipi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac? ³⁸ ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycälíchilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? ³⁹ ¿Imaytan ishyäta ütac carsiléchu wíchalayäta lical shapämulac?’ nil.

⁴⁰ “Nipämaptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana muñashacunällacta uyculpis, ya'a quiqütamá uycälimälänqui’ nil.

⁴¹ “Ñatac chay ichüniéchu cäcunätañatacmi nishä: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanašhpawan atinincunapä lulašha mana camacaycü nina waläcäman! ⁴² Micuyipi cayaptimi mana uycälimälänquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycälimälänquichu. ⁴³ Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycälíchimälänquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalcachipämälänquichu. Ishyayaptipis, carsiléchu wíchalayaptipis licaycüllapis shapämulanquichu’ nil. ⁴⁴ Niptimi nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanashacta, yacunashacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyayäta ütac carsiléchu wíchalayäta licapäculac mana yanapaycälinacpä?’ nil. ⁴⁵ Nipämaptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui un'ashacunällacta mana uyculpis, ya'a quiqütam mana uycälimälänquichu’ nil. ⁴⁶ Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri muéhuycachishancäman lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun'a” nin.

26

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nilculmi Jesus yachapacünincunacta: ² “Yachapäcushayquinüpis ishcaymuyunllañam Egiptopi Libracushanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman chulaycamaptin chacatapäman'a” nin.

³ Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yachachicücunawan prinsipal yašhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman.

⁴ Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwän chalalcälil wañuchipäcunapä. ⁵ Ñatac: “Fista muyuncächu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman” ninaculcan.

Jesuspa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Ñatac Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcushan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. ⁷ Chaymanmi juc walmi shamuña cächi lumipitanuy uchuy butillachächu sumä chaniyu pirfümicta apacusha. Chaytam Jesuspa umanman jillpuycula. ⁸ Chayta

licälälilmi yačhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapätan cay-chica éhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁹ Ašhwanpam allinču lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñača millpälinpis.

¹⁰ Chaynu nipäcušhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmiäta rabyachipäcunqui? Cay lulaycušhanwan allincätam lulaycun. ¹¹ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycušhä. ¹² Cay jillpuy-camäšhanwan pampacuynipäñam alistayäman. ¹³ Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacušhancunačhüpis, cay walmi lulašhanpüpis yalpašham can'a” nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chay éhunca ishcayniyu yačhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürrilcul: ¹⁵ “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman éhulaycamupti?” nila. Niptinmi paycuna quimsa éhunca illayta unanpä limalicälälin. ¹⁶ Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyya chalaycachiypis.

Jesusmi yačhapacünincunawan cayllačhüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninčümü yačhapacünincuna Jesusman ašhucälil: “¿Mayčümü alistapamušhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

¹⁸ Niptinmi: “Cay malcachu nunaman lil: ‘Yačhachicücämi: “Üräčhüñam cacuyä. Wasiquiču cay fistap cumbidunta yačhapacünincunawan lulapäcušhä” ’ nil nimuy” nila.

¹⁹ Niptinmi yačhapacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

²⁰ Tuta čhämuptinñatacmi Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunawan mišachu micapäcula. ²¹ Chayčümü: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällä?” nil.

²³ Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a”* nila. ²⁴ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcäl! Ašhwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²⁵ Ñatac ipanchanapä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

²⁶ Chay micapäcušhančümü Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. ²⁷ Chaynütacmi bñüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluypis upyapäcuy.

²⁸ Cay jičašha yawarniwanmä mušhü limalicušhäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäšha cananpä. ²⁹ Ñatac cay bñucta manañamá mallilcušhächu Taytäpa gubir-nunču amcunawan cusca mušhü bñucta upyananchiccama” nin.

³⁰ Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

³¹ Chayčümü Jesus: “Cay tuta japalläta cačhayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a’*† nil.

³² Ñatac šhalcämulmi amcunapüpis puntactalä Galileaman lishä” nila.

³³ Niptin Pedroñatacmi: “¿Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cačhaycušhayquichu!” nicuyan.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

* **26:23** Ya'awan cusca micücälämä: Limayllap-cama griego isquirbishanču'a “Juc échançhallaman tantacta puštaycachicä” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuşha caycücätam. † **26:31** chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi. ✨ **26:31** Zac 13.7

³⁵ Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yačhacünincunapis nicuyalcan.

Jesusmi Getsemaniču mañacun
Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

³⁶ Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhacünincunacta nila: “Taytäwan limashácama cayllaču-ari täcaycälichcay” nil. ³⁷ Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puśhayaptinmi sumä llaqui chalälun: ³⁸ “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüşaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nil.

³⁹ Chaypíta mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä čhacčhä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a munaśhänu'a lulacächunchu, sinu'a ampitač imanuyypis can'a” nil.

⁴⁰ Chaypíta caśhan cutimunānpämi yačhacünincuna puñuywan aysachicüşa cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipälänqui imamá? ⁴¹ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäču callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

⁴² Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulaśha cachun” nil.

⁴³ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüşa aywičhyayalcätam talilun. ⁴⁴ Chaynu quimsa cutiču cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵ Chaypi yačhacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycäläču cayalcancuiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamānan üraca čhämünñamá. ⁴⁶ ¡Śhalcapäcuyñari; ji'acaycayāmunñam ipanchamānica!” nin.

Jesustam chalälälin
Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu limayällaptinlämi yačhacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaśhacunap cačhaśhan achca nunancuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁸ Ipanchä Judasñatacni yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹ Chaymi čhämül-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰ Jesusñatacni: “Lulanayquipä śhamuśhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi jucunaca lluy chalälälin. ⁵¹ Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁵² Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädayquita čhulälānanman cutiycahiy. Mayanpis ispädawan pilyacă chaywantacmi wañun'apis. ⁵³ ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamānanpä cačhamunanta? ⁵⁴ Jinaptin'a, ¿imanuypatá isquirbishacunäču lluy pasanānpä cäca lulacacunman?” nila.

⁵⁵ Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispädayqui aysacälälisha puśhapämānayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanču nishanmannuy lulacacunanmi” nila. Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhacünincuna ayiculcäla.

Cunsijup Puydinincunam Jesusta cäraycälin
Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷ Chay puśhacünämi puydi sasirdüti Caifaspa canancāman Jesusta čhälächin. Chaychümi camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaśhacuna juntunacüşa cayalcäñä. ⁵⁸ Pedroñatacni calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama.

Chayman yaycucuyculmi täpä wardiacuna canancächu taycucuycul “¿Imanälälin'aáh?” nil licapäla.

⁵⁹ Wasi luliçhüñatacmi sasirdüticunäwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. ⁶⁰ Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu. ⁶¹ Chaypitam ishçay nuna çhaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam şhalcächimümanpis’ nil limañä canpis” nipäcun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica şhalcuculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuqtiquipis?” nin. ⁶³ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Cawsä Diosninchicpa puntançu rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Chulin Salbacüca cayanqui?” nin.

⁶⁴ Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinçu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapämanqui” nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip şhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta laçhyacuyan: “¿Cay nishancäwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamänanchictapis munaşhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacuşhanta. ⁶⁶ ¿Imanipäcunquimá?” nil.

Paycunañatacmi: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipäcun. ⁶⁷ Chayçhümi cärancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinnincunañatacmi burlapaştin cärächü-cama lapyapäcula: ⁶⁸ “Chayurá Salbacü, má, niycälimay, mayannishi tacapäcuñac” nil.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

⁶⁹ Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaçu täcuyaptin juc uyway walmi aşhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

⁷⁰ Niptinmi lluyta puntançu: “¿Mayanpicha limacunquipis?” nin.

⁷¹ Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

⁷² Chayçhüpis yapam: “¿Dios'a yaçhayanmi chay nunäta mana lisishäta!” nil nicuyan.

⁷³ Chay unascapitä waquincuna Pedroman aşhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwşhë-masinçha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷⁴ Niptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Piçh cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun. ⁷⁵ Chayçhümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta çhulaycun

Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

¹ Chay wälam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yaşhacuna limanacälälin Jesusta imanuyta wañuchipäcunanpäpis. ² Chayçhümi maquina çhänaycul puşhapäcula Roma nasyunta mandawşhë Poncio Pilatop maquinman çhulaycamü.

Judasmi wañuyñinta ashin

³ Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaçhälulmi şhun'unpis cuchillu tucşishanüña cacuyan. Chaymi quimsa çhunca illay çhasquishancätapis prinsipal yaşhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: ⁴ “Mana juchayu nunacta çhalay-cachishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay'a çimam ucalcäman ya'acunactá?”

Am chayta licacuy” nin. ⁵ Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.* ⁶ Chaychu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallälälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jíchachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. ⁷ Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan éacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänanpä. ⁸ Chaymi chay éacla canancamapis “Yawar Éacla” nisha. ⁹ Caynu lluy lula-cacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa éhunca illayman payta échaninchaycuśhanwanmi ¹⁰ ‘wacuy luläcäpa éaclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäśhanmannuy”[†] nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinchu

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman éhächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹² Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

¹³ Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishuśhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴ Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

¹⁵ Ñatac watan-watan cay fistaçu'a wiçaläcäpi nunacunaca jucnin aलयcuśhancätam mandäca cáhaycunan cala. ¹⁶ Ñatac chaychümi wiçalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷ Chaymi nunacunaca juntunacälälimumptin Pilato tapula: “¿Mayannintatá cáhaycüşhä[†]? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcuśhan Jesustachun?” nil. ¹⁸ Chay Pilato tantiälañamari yan'al éhincuyäpita maquinman éhulaycamuśhanta. ¹⁹ Jinaman'a chay cäraycunançu täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chaychu lluy cäcunäta awñilächin Barrabas cáhaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan cáhaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chaychu Pilato: “Chayurá ¿imanäśhätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

²³ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquinçu: “Cay nunap wañuyninpi amcunäch imanuytis caculcanqui; manam ya'a anlatacuchu” nil maquina pa'acülun.

²⁵ Niptinmi llapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam llapa chulintin imanuytis caculcäshä” nin. ²⁶ Chaymi Pilato Barrabasta cáhaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil éhulaycula chacatäsha cananpä.

²⁷ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhäluptin chaychu llapan cunchacaycälila. ²⁸ Chaychümi Jesupa müdananta lluy ushtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan

* **27:5** si'ica: Waquincunaçu'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi. [†] **27:10** Zac 11.12-13 [†] **27:17** cáhaycuy: Waquincunaçu'a “cačalcuy” nipäcunmi.

chulälälin. ²⁹ Jinalculmi caşhapi curunacta lulalcälil umanman chulapäcula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. ³⁰ Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umaçhü-cama wipyapäculapis. ³¹ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta lluštilcälil caşhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chatatä puşhapäcunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³² Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta şhawachipäcula. ³³ Chay Golgota nishanman chälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴ binucta jayapnin-yupaywan tallüşhacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵ Ña chacatäşha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä. ³⁶ Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä. ³⁷ Chay curuśhninpa umanmanñatacmi chuläla imapi wañuchisha caşhantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. ³⁸ Jinamanmi wicninman cayninman ishcaý suwacunacta chacatälälila.

³⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhaşhtinlämi: ⁴⁰ “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta şhalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapäcula. ⁴¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yaşhacunäpis burlapapäcula: ⁴² “Juccunactá salbätucul-ari, canan maytá quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. ⁴³ ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyämanchicpis?” nil. ⁴⁴ Chaynütacmi lädunçu chacatäşha suwacunäpis ruydupapäcula.

Jesusmi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

⁴⁵ Ñatac jinantin pachaca çhawpi muyunpi aşhta tardi mishquipay üracama lluy tuta-pälun. ⁴⁶ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáçhaycamanqui?” ninanmi.)

⁴⁷ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan” nil. ⁴⁸ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caşhpiman wataycul çhacchá binuwan chapuycamul şhu'uycachinanpä.

⁴⁹ Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias şhamun'achuşh salbaycunanpä” nipäcula. ⁵⁰ Chayçu Jesus callpa-callpawan yapa apalcaçhalculmi pasacalpula.

⁵¹ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin çhawpipi laçhyälun. Jinantin pachäpis şhaşhălunmi, wancacunapis wächälunmi. ⁵² Níchucunäpis lluyimi quiçhacacülun; Diospa wañüşha willacünincunapis achcam şhalcatityämun. (⁵³ Chay Jesuspa şhalcamuşhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴ Ñatac Jesusta täpäcunäwan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasaşhantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälälisha: “Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña” nipäcula. ⁵⁵ Ñatac Jesusta Galileapi yanapaşhtin puliwşhinin walmicunäpis calullapimi licapapämula. ⁵⁶ Paycunaçu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josëpa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁵⁷ Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan chämün. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸ Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayäta pampalpamulläshä” nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹ sumä chaniyu linu nishan puchcapi lulaşhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul ⁶⁰ quiquinpa a'achu uhcuchishan muşhü maçhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹ Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay maçhaypa chimpallanču täcapayalcäla.

Pilatoman cachacucunacta caçhan täpananpä

⁶² Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula: ⁶³ “Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpitam şhacamuşhä’ nishanta yalpayanchic. ⁶⁴ Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yaçhacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Şhacämünmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpäpis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

⁶⁵ Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wiçhaycälimul, täpaycälimuy” nin. ⁶⁶ Chaypimi lilcälil la'ay-la'aypa wiçhaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä caçhaycälälimun.

28

Jesumi şhacamun

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläshancäman lipäcula licaycamü. ²⁻³ Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcamul chay wiçhaläşhan lumita quiçhaycüluptin cay pachäpis sumä şhaşhölun. Walmicunäñatacmi chay lumichu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä laşta-yupay yulä-yulä cayäta. ⁴ Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuşha-yupay cuçhpälälin. ⁵ Walmicunäñatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacatäsha Jesusta ashialcäshayquita yaçhayämi. ⁶ Pay'a manañam cayçhüñachu. Nipäcuşhuşhayquinümä şhacämüşhaña. Chutaläshancäman-ari licaycä şhapämuy. ⁷ Canan yaçhacünincunaman wayra lil: ‘İşhacamüñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapäpis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinalcala” nin.

Jesumi walmicunäman licalin

⁸ Chaynu niptinmi manchapacüşha cayalpis, cushicüşhatac walmicunaca pasaculcan yaçhacünincunacta willaycamü. ⁹ Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “İmanuyllam cayalcancui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca çhaquinta macallacaycälil alawapäcula. ¹⁰ Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyaşhá yaçhacünincunacta willaycälimuy Galileaman şhapämul licaycälimänanpä” nin.

Cachacucunämi illayta çhasquin artipäcunanpä

¹¹ Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälil lluy ima pasashantapis. ¹² Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaşhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü. ¹³ Chayçhümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “‘Tutap puñuyalcaptimi yaçhacünincuna şhacamul suwälälimänä’ nilmi nipäcunqui. ¹⁴ Ñatac mandacüca tantiäluptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipäcuşhä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. ¹⁵ Niptinmi cachacucunaca illaycäta çhasquiycälil, yaçhachishantanulla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman caćhan
Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶ Chaymi éhunca jucniyu yaćhapacünincuna Galileaćhu cä ulüman lipäcula Jesus nis-hannülla. ¹⁷ Chayćhu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ishcayyäśha cayalcäla. ¹⁸ Paycunaman aśhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman éhulaycamun cay pachäćhu janay pachäćhu ima cäcunätapis. ¹⁹ Canan jinantin pachäćhu cä malca-cunäman lil lluyypis yaćhapacünicuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. ²⁰ Jinaman'a lluy yaćhaycälichishacta amcunapis yaćhaycälichiy cäsuculcänanpä. Ya'añatacmi ichá imay-camapis walan-walan amcunawan caycuśhä cay pacha camacänancama” nil.

Jesusa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluytipis mas punta puntanin caşhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan şhalcalcamulmi yaçhacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesusa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchümi niñä:
“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamuşhä,
çhänayquipä alistamunanpä.”✠

³ Chunyäninchu ayaycaçhacäta uyalipäcuy: “Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”✠ nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyänincunaçhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäşha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵ Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca şhapämula uyalipäcunanpä. Chayçu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüçu bawtisala. ⁶ Paymi camillu uywap millwanpita luläşha müdanawan müdacula; utapi luläşha waçhacuwanni çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta şhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu ni camächu şhucuyinpa watullanta pasquiycunalläpapis. ⁸ Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcuşhunqui” nil.

Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

⁹ Chay muyuncunam Galileäçu cä Nazaret malcanpita Jesus şhamula Juan bawtisäşhan Jordan mayüçu bawtisachicunapä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quiçhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpitatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil.

Satanaşmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puşhala. ¹³ Chay tawa çhunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaş juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayçhütacmi chucarar uywacunapis cala.

Jesusmi yaçhacünincunapä ayan
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wichälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacushuin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquichüñam cayan! ¡Cay allin willacuymán chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta.

¹⁷ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá ya'chachishayqui cay challwa juntupäcushayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

¹⁹ Chaypi wicniscanchütacmi Zebedeop chulin Jacobotawan Juanta barcunchu challwa chalacunta allichayalcäta licälun. ²⁰ Chaychu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunchu cáchaycul Jesuswan liculcäla.

Satanaśhpa gänaśha nunactam Jesus cáchaycachin

Lc 4.31-37

²¹ Chaypitam Capernaum malcaman chälälila. Warda muyun chämuptinñatacmi ya'chachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyalí nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a ya'chachin; manam camachicuycäta ya'chachicücunanüllachu” nipäcula.

²³ Chaychu Satanaśhpa gänaśha juc nunäñatacmi apalcachaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun shamulanqui, imatá? Ya'chämari Diospi Shamü Chuyaca cáshayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunäta chuchulcachil apalcachashuin yalülun.

²⁷ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäśha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä ya'chachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ²⁸ Cay lulaśhancunactamari jinantin Galileap malcancunachüpis lluy ya'chatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

²⁹ Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ ChälälIPTINMI willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanchu ishyaśhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcäman Jesus ashuycul maquinpi shalcalchiptin chay calur ishyaynin juella chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puśhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaśhpa gänaśhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. ³⁴ Chaychümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanaśhpa gänaśhacunätapis chay maquinpi cáchaycachila. Chaychu achatucunaca mayan cáshantapis lisiptinmi, Jesus mičacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla shalcuculcul Dioswan limanapä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshí-masincunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chaychu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashialcäshunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari shamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunachu ya'chachishuin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cáchaycachishuin.

*Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin**Mt 8.1-4; Lc 5.12-16*

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman chaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

⁴¹ Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

⁴² Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shushülüptin sänu licalila. ⁴³ Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila: ⁴⁴ “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäshanchicnyu, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licaśhunayquipä” nil. ⁴⁵ Ñatac niyaptinpis, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyälam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallaçhüñam cacula. Chaynu malcapi calüchu cayaptinpis lluy malcacunapitam payman śhapämula.

2*Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun**Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

¹⁻² Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu çhämuśha caśhanta yaçhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunachüpis manaña jäculañachu. ³ Pay willacuyaptinmi chayman çhänacacüsha nunacta tawa wantucusha chacanawan apapämula. ⁴ Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan caçhalpapäcula. ⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yaçhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalälililmi chaychu Moisespa camachicuyninta yaçhachicü täcücunaca śhun'ullançu nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Diosamá jalutacuyan! ¡Diosllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus śhun'unçu yaçhalmi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ⁹ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nichun icha ‘śhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ nichun? ¹⁰ Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca śhalcuculcul wantumuśhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäśha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

*Jesusmi Levita ayan**Mt 9.9-13; Lc 5.27-32*

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea uçhap manyanman cutila. Chayman nisyunisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yaçhachila. ¹⁴ Chaypi pasayäśhançhümi licälun Alfeop chulin Leví śhutiyu nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam śhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinçu Jesus yaçhapacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcünäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caśhtacunäwan Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunaca Jesuspa yaçhapacünincunacta

jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan

Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

¹⁸ Juc cutiýchümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshü-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshüinincunapis, fariseop atinincunapis ayunapäcun, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünicunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllälä luläsha aswactapis nī winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquičinman; jinaptinča lluy aswapis wacuyypis yan'al pam-papä canman. Chaymi chayllälä luläsha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesuspa maquillančhümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. ²⁴ Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapitatá warda muyunču camachicuy mana piritishanta yačhapacüniquicunañatac lulayalcan?” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pishipacüsha cayal puliwshü-masincunawan imacta lulapäcushantapis? ²⁶ Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaucuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshü-masincunactapis uycuñälä canpis? ²⁷ Warda muyunca manamari camašha cala nunacunäta maquinču cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinču cananpämi.

²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardaču Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chayčhümi mana cuyulī chaquisha maquiuyu nuna cayäla. ² Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunapä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achušh” nishtin.

³ Chayčhümi chay mana cuyulī maquiuyu nunäta Jesus: “¿Šhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chayču nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbay-cachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshanpimi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälilimul, Jesusta imanuyya

wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunaáhu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yaáchapacünincunawan uáchap manyanman ashuculcäla. Jinaptinpi Galilealädupita achca-achcam atipäcula. ⁸ Maynu sumäcunacta lulašhanta uyalipäculmari Judealädupitapis, Jerusalenpítapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapítapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapítapis payman shapämula. ⁹⁻¹⁰ Chayáhu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ashuycälimula. Jinaptinmi yaáchapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yaáchachinapä. Caynüpa nunacunacá lluyéha ñitimáshun” nil. ¹¹ Jinaman'a Satanašhpa gánašha nunacunáhu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycaáhaypanuy: “Am'a Diospi shamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus áhuncay-áhuncay nila pi cáshantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aklan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpi. Chayman munašhan nunäta ayalcachilmi ¹⁴ aclala áhunca ishcayniyu nunacta: “Puydi cáhahšhacunam capäcunqui. ¹⁵ Satanašhacunap maquinpi pudirwan cáhaycachipäcul willaculcänayquipämi cáchapäcuc” nil.

¹⁶ Chay áhunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. ¹⁷ Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yaáhachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus yaáchapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapishu. ²¹ Jinašhanta yaáhálilimi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä. ²² Ñatac Jerusalenpita áhápämü Moisespa camachicuyninta yaáhachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¿Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinchéumari cayan! ¿Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿¿Imanuypatá Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyéha chinchinacunman. ²⁵ Chaynütacéha juc wasillaáhu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampá Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ashwanpa quiquillanchá camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta áhänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta áhänäluléha ichá lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipamay: Tayta Diosmi pampachanman lapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulañincunacta ‘Satanašhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücatam ichá ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicúsha can'a” nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila “Satanašhpa maquinchéumi cayan” nipäcuptinmi.

Jesupa mamanwan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan shullcancuna áhálilimun. Chaychéumi wašhallapita Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininchu täcücunaca: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashialcáshunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pícunatan ya'ap shullcäcuna?” nila. ³⁴ Nilcul muyülininchu täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis shullcäcunapis. ³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, shullcäpis, panicunäpis” nila.

4

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chay uchap manyançhümi yapañatac Jesus yaçhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcuman ishpicul taycucuycula. ² Nunacunañatacmi uchap manyallançu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman paçhcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi çhåla-çhålaman paçhcälun. Chaynu janållaçu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptyinñatacshi ichå lluy chaquülälin, sapichacunapå undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caşha-caşhacunäman paçhcälälin. Chay caşhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi ni wayulachu. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman çhåpäcun. Chaycunash ichå allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa çhunca-cama, süta çhunca-cama, paçhac wayuyniyü-camalå capäcun” nil.

⁹ Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰ Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yaçhapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yaçhachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila: “Amcunactå Tayta Diosmi tantiaycachipäcuşhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätå caynu tincuchiyllaplåmi yaçhaycachinå. ¹² Chaymi Diospa shiminçu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachåsha cälunman’[✧] nil” nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yaçhachishåta mana tantiayalcal'a, çimanuyapåch tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücåmi. ¹⁵ Chay caminucunäman paçhcå mujucunanümi waquin nunacunap şhun'unman Diospa willacuynin çhåpäcun. Uyalilåliptin-pacham Satañaş şhalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay çhåla-çhålaman çhåcånuy waquin nunacunaman çhåpäcun. Paycunam rätucamallå Diospa allin willacuyninta cushisha çhasquipäcun. ¹⁷ Chaynu çhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lanta-yupaypis manaña mastå tacyaycåлил chaycunaman råtulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay caşha-caşhaman muju paçhcåcånuy Diospa willacuynin çhåpäcun. ¹⁹ Ñatac cay pachächu illaycunawan, cånincunallawan, cawsaycåçu lluy munayllancunawan shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Ñatac jundu allin allpaman çhåcånuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunåmi. Chaymi allincunållacta wayucun jucllay mujullapi quimsa çhunca, süta çhunca, paçhac wayuyniyü-camalå canpis” nila.

Manam imapis pacaycuşha canmanchu

Lc 8.16-18

✧ 4:12 Is 6.9-10

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchieta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman chulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu chulacunman chulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäshacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

²⁴ Nilatacmi: “Uyalipäcušhayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyalicyälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycällichishunqui. ²⁵ Tantiäcunätä mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

²⁶ Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wa-cašhancänümi cayan. ²⁷ Pay mana yačhašhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun. ²⁸ Alpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. ²⁹ Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu chämuptinñamari cüshawan lutunchic” nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

³⁰ Chaypítam Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? ³¹ Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunäpítapis ñawi chincaycuy mujullamá. ³² Wiñalcumulñatacmi ichá lluy ulacunapípis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunačhüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis” nil.

³³ Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila. ³⁴ Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

³⁵ Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun, cay učhap chimpanman” nila. ³⁶ Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chaychu juc barcucunapis lipäculatacmi. ³⁷ Chaypi lamarcäta chawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. ³⁸ Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: “¿Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?” nilcul.

³⁹ Niptinmi Jesus šhalcalcumul: “¿Waywa, yacu, šhaycuyña!” nilun. Nillaptinpacham tuqui-tuqui jawcayäla. ⁴⁰ Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?” nil. ⁴¹ Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-läduwanmi chimpälälin. ² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinču lücu nuna pantuncäpi yalalcumul šhacayämun. ³ Chay nuna pantuncunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, nñ cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquinacunapípis, chaquincunapípis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpis uchuc-uchuellaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujityta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash

tutay-muyun ulucunallaču, pantiuncunällaču pulicula apalcačaštin. Yan'alshi quiquillan dāñacula lumicunawan tacacuštin ima.

⁶ Ñä Jesusta calupitalä licalculmi cūrri-cūrriwan šhalcamul ñawpāninman un'ulacuycula.
⁷⁻⁸ Chayčhümi Jesus: “Cay nunäta cačhaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan mucacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Imam šhutiқи?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

¹⁰ Nilculmi čhuncay-čhuncay ruygaculcäla “¿Cay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil.
¹¹ Chayčhütacmi ulup siquincascaču achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.

¹³ Niptin awniycuptinmi cuchicunäman uštüla. Jinaptinmi chay ishca walanganu cä cuchicunaca lücuylcul učhap patanman cūrritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuci michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta čhaclacunäču lluy nunacta willacuštin. Jinaptinmi nunacunaca šhapämula ima pasašhantapis licä. ¹⁵ Chay čhäpäcunapä achatup maquinču cacü nunaca Jesuspa läduču, allin müdacušha, sänu allin fisyunču täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chayčhümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasašhancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunapä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänašha nunaca ruygacula: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

¹⁹ Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta ašhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amču lulaycušhušhayqui” nila.

²⁰ Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunäču Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycušhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesumi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay učhap manyanman. ²² Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiyu nuna čhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: ²³ “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinapä” nil. ²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcuptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. ²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanču cä ishyä walmi liña. ²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla. ²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänašhämi” nil pinsaštin. ²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

³⁰ Chayču juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi šhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

³¹ Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyášhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycušhantapis lisinanpä.
³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpāninman manchapacüšha chucchuštin ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta

willacula. ³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamáshayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna éhällälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaéhachicücäta yan'al puşhanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aşhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caşha Jacobocta, Juanta puşhaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman éhápäcunanpäñatacmi apalcachaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapítatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshä yaéhapacünincunallowan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puşhaculcullal chay chutaläşhancäman yaycapäcula. ⁴¹ Chaychümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, şhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay éhunca ishcayniyu watanta li wamlaca şhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. ⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä éhuncay-éhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanéhümi mana éhasquipäcunchu

Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus llapa yaéhapacünincunawan unay yaéhaşhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun éhämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaéhachila. Chay yaéhachishanta uyalilmi jucmanyacüşha: “¿Maypítatá caycunacta apämün? ¿Mayéhütá caynu yaéhätucämün? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaéhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanóchu'a ayllullanóchu'a wasillanóchu'a Diospa willacünincunacta allinpa éhasquipäcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca y ishcaünallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäşha cayäla.

Jesusmi yaéhapacünincunacta ishca-yishca willacü cáchan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaéhachü licula. ⁷ Chaychu éhunca ishcayniyu yaéhapacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishca-yishcayta cáchala, cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapäcunquichu, aşhwanpa garutilayquitam. ⁹ Şhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis éhápäcul'a chayllaóchu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Şichuśh mayéhüpis mana allinpa éhasquipäcüşhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a échaquiquiman la'ášha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Sodoma Gomorra malcacunapítapis mas mastalämi muéhuycachisha capäcun'a,“ nin.

¹² Chaymi yaéhapacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanaşhpa gänäşhacunactapis achcacta

caçhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jaçhap asaytinwan llusiycul alliny-achipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaçhälul nila: “Bawtisä Juança şhalcämün; chayça milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuçh jinam licalimün” nipäcula. Waquinnin-cunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupayça” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juança sigürupis cawsämün” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wiçhachila maquincunacta cadinawan çhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuşhayquicá manam allinchi” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpitash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiyta munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi ni atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan caşhanta yaçhal. Ñatac Juanpa limaşhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacuşhancäta lulaycunanpä çhämünshari. Chay Herodespa santun çhämüptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespawan juccunäpa şhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuşhayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaşhá nasyuncätapis çhawpipi uycuşhayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, çimactatan mañäman?” nila.

Niptinshi: “Bawtisä Juanpa umanta' niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niycuptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta çançhaman uycamänayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. ²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta caçhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. ²⁸ Chaynu mu'ulculshi çançhachu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasay-cachila. ²⁹ Chaynu wañülächishanta yaçhälälilshi, Juanpa puliwşhinincuna şhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa caçhaşhancuna cutilälimulmi ima lulapäcuşhantapis yaçhachipäcuşhantapis willaycapäcula. ³¹ Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticylla şhapämüptinmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. ³³ Ñatac yalapäcuşhanta licäcunaca may linantapis yaçhälälilmi intiru malcapi yalalcumul wayra-wayra çhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä çhälälil juntulayalcälaña. ³⁴ Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäşhanta licalculmi sumä-sumä llaqui-paycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yaçhachiyta allay-cula.

³⁵ Chayçu ñä tardicalpuyaptinmi yaçhapacünincuna aşhucälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuytipis wañülälin'açh. ³⁶ May malcallamanpis micuy ashä lipäcuchunñari” nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhapacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa čhanin illaywanlächun lanti lipäcušhä imatá?” nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimumñatacmi: “Picha tantawan ishchay challwallam cañä” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä.

⁴⁰ Chaymi pačhacninpi-cama, picha čhuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishchay challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chayčhümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpiš čhunca ishchayniyu canašhta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntachila učhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chayču jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuyaptin yačhapacünincuna učhata čhawpichayalcälänam. Jesusñatacmi ichá chay ulullačhülä cayäla. ⁴⁸ Chay čhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäšha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yačhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janampa yačhapacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcáčhacuyalcan: “¡Ačhačhay! ¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy šhaycülun. Chaymi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishanču sumä munaynin camalachicušhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretču ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay učhata pasälälilulmi Genesaret malcaman čhälälila. ⁵⁴ Chayču barcunta wataycul bälalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus čhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucušha apapämula sänachipunänpä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasan caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chayču yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mt 15.1-20

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi aw-iluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucillapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapítatan awquillunchicunap

customrinta jalutacuyalcan ampa yaçhacpacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcuşhanwan?" nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: "Am ishca y cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

'Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman.

Şhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

⁷ Yan'almi alawaycaçhapäman,

nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'a'☆ nil.

⁸ "Amcuna Diospa nishanta juc-läduman caçhayculmi nunacunap yaçhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictach lulayalcanqui Diospa camachicuyinta jalutaculcul quiquillayquipa customriquita atichishayquiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila: 'Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun'☆ nil. ¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna 'yanapaycamay' nipäcuşhuptiqui 'Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü'* nil niyalcanquiman. ¹² Chay jinaşhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap customrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui" nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: "Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachi-manchic sinu'a şhun'unchicpi yalamücämari" nil.

¹⁷ Chayçhu lluy nunacunäta caçhaycul jamacuşhan wasiman yaycülüptinmi, chay yaçhachishancäpita yaçhacpacünincuna tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: "¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücá nunacunäta Diospita mana laquichimäşhanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari şhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun" nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis "chuyam" nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: "Nunap şhun'unpitam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpitapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunämari şhun'unpi yalul Diospita laquiyächin" nil.

Mana-Israel caşta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chayçhümi juc wasiçhu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyymi musyatityälälin. ²⁵ Chayçhümi juc walmip wamla wawin Satanaşhpa gänäşha cañä. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman şhamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel caştachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpitam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun" nil.

²⁸ Niptinmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä" nila.

²⁹ Niptinmi: "Cay nishayquipamari wawiquita Satanaş caçhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy" nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäşhaña cämänçu jitalayañä. Rasunpa chay Satanaşhca caçhaycuñämi.

☆ **7:7** Is 29.13 ☆ **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16 * **7:11** Manam capamanchu: Griego isquirbishançhu'a "Corbán" niyanmi.

Jesusmi mana limali ni uyalı nunacta limalichin

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhălun. ³² Chayman juc pasaypi mana limä, ni uyalı upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sánananpä” nipäcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-läduşcaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman dıdunwan yataycula. Chay dıdunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula. ³⁴ Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quıćhacacuy” ninanmi.)

³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quıćhacalcul uyalıñä, shiminpis tuqui tuquictaña paćhyämuñä.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sánalcachilmi Jesus nila: “Caypıta amam mayantapis willapaculcan-quıchu” nil. Chaynu llapanta ćhuncay-ćhuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäşhalämi: “¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyalı linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmä!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunächümi Jesus caşhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaćhapacünincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunäpımi llaquicú. Micuypiñäch cayalcällan quımsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapılä şhayämul'a yan'alćha chay lipäcuşhanćhu lawtılälinman” nil.

⁴ Niptinmi yaćhapacünincuna: “Taytáy, maypıtá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüćhu talipämuşhä” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquım?” nil.

Niptinmi: “Anćhish tantallactam” nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay anćhish tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucul yaćhapacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuşhan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis maćhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anćhish canaşhta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹ Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypıta tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yaćhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caşhanmanmi fariseocunaca şhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayćhümi yaćhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus şhun'unćhu allicta llaquiculcul nila: “¡İmapıtan cay nunacuna siñallapıta wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishäćhu!” nin.

¹³ Nilculmi yaćhapacünincunawan barcuman ishpicul ućhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa yaćhachicuyinpi licaculcänanpämi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴ Chayćhu yaćhapacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcućhu jucllay tantallacta apañä. ¹⁵ Chayćhümi Jesus: “¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta ćhasquılälinquıman!” nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicćhá” ninaculcäla.

¹⁷ Chayta yaćhalmi Jesus nila: “¿İmapıtá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manaläćhun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Şhun'uyqui pasaypi lumiyäşhachun cayan,

imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lulaśhácunactapis manachun licapáculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limaśhácunacta manachun uyalipáculanqui? ¿Icha manachun yalpapácunqui, imatá? ¹⁹ Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canaśhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canaśhta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canaśhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canaśhta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limaśhata nī tanti-apäcunquimanachu?” nin.

Jesumi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta puśhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap puśhala. Chayčhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jača-yupay nunacuna puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin. ²⁵ Chayčhu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quíchacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chayčhümi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

²⁷ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

²⁸ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča śhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcun.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamuśhan Salbacücämi” nin.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Mayan caśhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesumi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

³¹ Chaypitam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam principal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam caśhan śhalcamuśhä” nil.

³² Chaynu tantiapaśhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyininwan piñapaycačhacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amačh munanmanchu!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa yačhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapala: “¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁶ ¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? ³⁷ ¿Almayquipitä imalämä mas čhaniyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apita ütac yačhachicuyñipita pin'acamäcätä

ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninchu chuya anjilcunawan cutimuynichu paycunapipis pin'acushämi" nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: "Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubir-nun munayninwan chämüta licaycälinqui" nil.

*Jesusmi altu uluchu chipipicyayämüman muyun
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan pušhaculcul Je-sus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laštanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu. ⁴ Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limashtin licalilun.

⁵ Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: "Yačhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä" nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüsha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcumul ñiticalpula. Chaypa šhun'unpitam ayalpämun: "Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay" nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesus-llaña chaychu cayäña.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: "Cay licapäcušhayquipäta amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin cašhan šhalcamunäcama" nil. ¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay "cawsamušhämi" nishancäpi tapunacuštin šhun'ullanchu uywapäcula.

¹¹ Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: "¿Imapitam Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca nipäcun: 'Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta šhamun'a Diospa Salbacücäpitá' niyalcan?" nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: "Aw, rasunpam Elias puntacta šhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminchüpis niyantacmi: 'Rasun Nunap Chulincätä lluy chünilmi ñacachipäcun'a' nil. ¹³ Rasunpa Elias šhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcušhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminchu nishan-yupaypis" nil.

*Jesusmi achatup maquinpi juc walašhta cačhaycachin
Mt 17.14-21; Lc 9.37-43*

¹⁴ Chay parti yačhacpacünincuna cašhancäman chälälimunanpämi achca-achca nunacu-nawan cayalcäña, camachicuyta yačhachicücunäwan tapunacuštin. ¹⁵ Chaychu nunacu-naca Jesusta licälälilmi "¡Pay šhamüñämá!" nil limaycälí ašhucälila.

¹⁶ Jesusñatacmi nila: "¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?" nil.

¹⁷ Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: "Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸ Paytam maychüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhichicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhacpacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptimi mana atipapäcunchu" nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nila: "¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcun-acta awantaštin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy" nil.

²⁰ Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tapsicuyaptin pampäman cučhpälul anchaycačhacuyan shiminpëpis pushumayta ätuštin. ²¹ Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: "¿Imaypitam caynu cayan?" nil.

* **9:18** isacacun: Waquincunachu'a "istiracun" nipäcunmi.

Niptinmi: “Uchuyllanpítam. ²² Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun nina-manpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu caşhanta yaçhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichaçh am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

²³ Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichaçh’ nimäşhayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyimi imapis lulaşha can'a” nil.

²⁴ Niptinmi chay walaşhcäpa taytan apalcaçhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; aşhwanpa yanapaycallämay masta chalapacunäpä” nil. ²⁵ Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan caçhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiycaämunquiman” nil alapacüla. ²⁶ Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüşhactanuy caçhaycul apalcaçhaştin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chayçu cäcunaca: “Wañucunari” nipäcula. ²⁷ Ñatac Jesus'a maquipi şhalcalcächiptinmi sänuña şhalcüla.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yaçhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna caçhaycachiya mana atipapäcuchu?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä caçhaycachinçic [ayunal] Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰ Chaypi lipäcuşhançu yaçhapacünincunacta yaçhachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chayçhümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caşhan şhalcamuşhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäşha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

¿Mayançha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman çhaycul, juc wasiçu cayalcaptinmi Jesus yaçhapacünincunacta tapula: “¿Şhamuşhanchicçu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuçu “¿Mayanninçicçha mas puydinin caşhun?” nil ninaculcäşhanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yaçhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcä, mana cäpa licaşhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcuşhanpimi juc walaşhçhacta ñawpäninman puşhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaşhçhata çhasquiçä ya'apa caşhan-laycum ya'acta çhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caçhamänitapis çhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman şhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypítam Juan nila: “Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaşpa gänaşhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caştapi mana captin lluy miçhacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi miçhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruçta lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcä ya'anchicmanmi şhalcapäcun. ⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atini-laycu caşhayquipi masqui täsa yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinçha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Siçuş maquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapälu. Allinläçhá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman

ishcaynin maquiuiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac chaquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu chaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucäli ninachu ni ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacäsha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacuycunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimumptinmi yačhacäsha cayninwan chaychu yapañatac yačhachila. ² Chayman fariseocuna chälälimumptinmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunapä cäsucanchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcushunquimari Moisespa camachicuyninču?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcushulanqui pasaypi nunacuna capäcushayquipam.

⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuyninču'a walmi carilla cananpämá Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a.☆ Chayurá manañam ishchaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limašhancäpi yačhacünincuna tapuculcäla.

¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi.

¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta chasquiyun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunanpä. Yačhacünincunañatacni ichá lluy mičhacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana chasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷ Chaypi pasashä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan chaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunapä?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. ¹⁹ Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuycu: ‘Amam nunacta

† **9:49** Lluymari...capäcun'a: Griegoču'a “Ninawanmi lluy cáchichaycušha can'a” niyanmi. Chay timpuču cáchiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishachu'a “cáchica allinmi” niyanmi. ☆ **10:7-8** Gn 2.24

wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui[☆] nil nishancunacta” nin.

²⁰ Niptinmi: “Ya’chachicü, caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanaygui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila.

²² Niptinmi chay müsü alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülüninta licalcul ya’chapacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam” nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälilmi ya’chapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁶ Niptinmi ya’chapacünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

²⁸ Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis ca’chaycul atiyalcac” nicuyan.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac chaclancunactapis ca’chaycücá cay pachächu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasin’chu, irmänun’chu, panin’chu, maman’chu, chulin’chu chaclacuna’chüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman shamücächu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis.

³¹ Rasunpa canan puntannin’chu cäcunämari ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu li-cašhacunämi puntannin’chu caycälin'a” nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus ya’chapacünincunap ñawpäninta lila. Ya’chapacünincunawan juccunäñatacmi pinsatibu-cama manchacäsha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay chunca ishcayniyu ya’chapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³ “Canan ya’chayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta ya’chachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴ burlapapäman'a, law’chapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cawsamušhä” nin.

Jacobowan Juanmi allinnin’chu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Ya’chachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillamay” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyquichu allinninman taycaycälchimänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá ya’chapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcünanmi” nipäcula.

[☆] 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. ⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquiçhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yaçhapacü-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Yaçhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaçhätucüsha nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun. ⁴³ Amcunachu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcä şhullcänuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴ Chaynütacmi puntaçu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypämaria ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman çhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminuçhümi Timeop chulin Bartimeo şhutiya apla mañapacuştin täcuyäñä. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus caşhanta tantiälul: “¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallamay-ari!” nil ayaycaçhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunäñatacmi: “¡Upällalla cay!” nil miçhaculcäla.

Jinaptinpis aśhwanpa mastalämi ayaycaçhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caçhamuşhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus şhaycuycul puśhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul şhalcuy! Ayayäşhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläşhantapis jitaycul juella şhalcuculcul şhamula.

⁵¹ Çhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäşhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptinpachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalenman ñaçhapaycuyalcal, Ulibus nishan uluçu Betfageman Betania malcaman çhälälilmi ishcaynin yaçhapacüninta caçhala: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aśhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuśhä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminuçu watalayäta talilälin.

⁵ Chayçu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcanqui?” nin.

⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. ⁷ Chaypi puśhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maşhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman maşhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaşhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Diosninchicpa pudirinca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanchicta şhalcachica alawaśha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹ Ñä Jerusalenman Jesus çhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yaçhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

12 Chay walantin Betania malcapi cutiyämuftinmi Jesusta micanälun. 13 Chay caluscaçhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis nï wayuñächu. Manalämari timpunçhüchu caña. 14 Chaymi lantäta: “¡Cananpitä manaña wayuqtiqim mayanpis nï micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yaçhapacünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinçhu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun
Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

15 Chaypi Jerusalenta çhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lanticucuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun. 16 Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycaçhapäcunallantapis. 17 Chayçhümi yaçhachila: “¿Manachun Diospa shiminçhu ‘Ya’ap wasí jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’* nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyulächinquiman!”* nil.

18 Chay yaçhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yaçhachicücunäñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. 19 Ñatac tutalpülüptinmi chay malcapita Jesus yaçhapacünincunawan liculcäla.

Chay millapäshan igus lantam chaquin
Mt 21.20-22

20 Chay walantin chaypa caşhan pasapäcunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayañä. 21 Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Yaçhachicü taytáy, licay, cay piñapäshayqui iguscá lluy chaquiñä!” nil.

22 Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. 23 Mana ishcayyällal şhun'uyquiçhu ‘Lulacaşham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaşham can'a; aşta ulüta ‘Caypi aşhucuy lamar çhawpiman’ niptiquipis aşhunmanmi. 24 Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy çhasquiycunqui. 25 Jinaman'a chay mañacuşhayquiçhu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachäçhu cä Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. 26 Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcuşhunquitacchu” nin.

Jesupa munayninpimi ishcayyapäcun
Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

27 Chaypi Jerusalemman çhälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunçhu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan aşhucälimula. 28 Chayçhümi: “¡¿Mayantucultá cayçhu lulaycaçhayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä çhulaşhulanqui?!” nipäcula.

29-30 Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaşhätapis” nil.

31 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Dios caçhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan- nila mana chalapaculcälanquichu?’ nilécha nimäşhun. 32 ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwançha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. 33 Chaynu ninaculculmi: “Manam yaçhapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caçhamäşhantapis willapäcuşhayquiçhu” nin.

* 11:17 Is 56.7 * 11:17 Jer 7.11

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin *Mt 21.33-46; Lc 20.9-19*

¹ Nilculmi tincuchiypa ya'chachila cay nil: "Juc nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclan'chu übacta plantalcul manyanta lluy in'chála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachála. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partída uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu éhämuptinshi cáchamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. ³ Chay nunantash partídašhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipácula. ⁴ Chay jinapäcuptinpiš échaclayüca juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquí-pawalcul gulpilälila. ⁵ Chaynälälimumptinpiš juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cáchamuptinpiš waquintá ma'apáculash, waquincunactá wañuchipáculash. ⁶ Chayshi jucllayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chullillantaña 'chulitá allinpa'ch lican'a' nil cáchamula. ⁷ Chay éhämuptinshi, partídašhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpácha caycuna quídan'a. Wañüchishun cay tucänin ya'anchicwan quídananpä' nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi échaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu lulälälíptin'a chay échaclayüca éhamul 'allinmi' nin'achun ampá? Ašhwanpa lilculmá chay nunacunata wañulcachil juccunaman échaclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancuna'chüpiš ligipáculanqui?"

Chay'chümi niyan: 'Wasi lulácuna jalutacúshan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulašhanpimi licapayllaman camášha cayalcá'☆ nil" nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiyta munapáculpiš achca-achca nunacunata manchalil cáchaycul liculcála.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi *Mt 22.15-22; Lc 20.20-26*

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi éhaycamul: "Ya'chachicü taytay, tantiapäcümü rasuncälla améchu cáshanta. Nunacuna limašhanwan manamá iwiy-cáchachicunquichu nítacmá pimanpiš šhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam ya'chachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapá Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?" nipácula.

¹⁵ Ñatac ishcaý cára capäcúshanta ya'chalmi Jesus nila: "¿Imapitan imamanpiš palpuchiyta munapámanqui? Apamuy juc illayta licaycunapä" nil. ¹⁶ Chay uycülüptinñatacmi Jesus: "Cay illaycáchu ¿pitan cayan? ¿Pip šhutintan limayan?" nila.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesarpan" nipácula.

¹⁷ Nipäcuptinmi: "Chayurá Cesarpa cácatá payman-ari uycäliy. Diospa cácatá Diosmantac-ari uycäliy" nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna šhalcamunanpi tapupäcun *Mt 22.23-33; Lc 20.27-40*

¹⁸ Jinamanñatacmi wañücuna šhalcamunanman mana quiripäcü saduseo cáštacunaca šhapámula. ¹⁹ Chaymi tapupácula Jesusta: "Ya'chachicü taytay, Moisespa camachicuyn-in'chümü niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cásu canmi wanücäpa šhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta šhalcachinanpä'☆ nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitán? ²⁰ Unayshi capácula anéshish wawi-cášha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ²¹ Jinaptinshi atinin šhullcan chay

☆ 12:11 Sal 118.22-23 ☆ 12:19 Dt 25.5-10

japanyäshäwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin shullcanwanpis chaynüllä pasälun. ²² Chaynu lluy anchishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. ²³ Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a anchishnintinwan casaracüsha cayal'a?" nin.

²⁴ Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantásham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcušhayquipi! ²⁵ Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ²⁶ Ñatac chay wañucuna shalcamunanpítá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jačhapi Moiesta limapämušhanta? Wañüshaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’* nil? ²⁷ Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantáshamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

²⁸ Chaychümi Moiespa camachicuyninta jucnin yačhachicü ašhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluypäpis mas puydinca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpispis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰ Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy’* nishanca. ³¹ Juccäpis caymi: ‘Nunamasiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’.* Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu” nila.

³² Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicü taytáy, rasunpa jucllaylam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan shun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman chulaycušhanchic'a, jinaman nunamasinchicwan cuyanacušhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycušhanchicäpítá” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moiespa camachicuyninta yačhachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy činishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”*’ niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunañatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächiniquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läscunächu nunacuna rispitanan-layculla. ³⁹ Jinalmi ašhta juntunacuna wasicunächüpis

fistacuna chüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculanpis. Caycuna sumä mu chuchishalämi capäcun'a" nila.

Japanyäsha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinüchu illay juntucup chimpanüchu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücum achcacta jitaycapäcula. ⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi chaycamul ash chaniyu ishca y illaychallantam chulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus lapa ya chhacacünincunacta ayalcu nila: "Rasunpa cay waccha walmim lluytipis masta uycülun. ⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capushancätälä lluyta uycülun" nil.

13

Diospa chuya wasinpi ya chhacacünaca tapuculan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin ya chhacacünin nila: "Yachhichü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim caculläñä; jatu chahä lumicunawanlämi caculläñäpis!" nil.

² Niptinmi Jesus: "Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cashancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a" nin.

Cutimuyinpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulüchu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ "Niycälimag-ari çimaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptin çima siñalcunam shamun'a?" nil.

⁵ Niptinmi Jesus: "Yan'al-lätac pipis ingañapäcu shunquiman. ⁶ Ya'atucul achca shapämulmi 'Ya'am Diospi Ca chashan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta panchin'a. ⁷ Ñatac wic chüpis cay chüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yachacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁸ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculan'am. Chaynütacmi maychu chay chüpis shashaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

⁹ "Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman chulapäcu shuptiquim juntunaculcänan wasicunächu law chhaycälishunqui. Ya'a-laycum malcacunap puydininmanlä chächipäcu shunqui, chaychu paycunacta ya'api willaycälinayquipä. ¹⁰ Mastá puydiyan jinantin pachächu allin willacuy willacusha cananmi. ¹¹ Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcu shuptiqui ama llaquiculcaychu 'Canan çimactatá limalicushä?' nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäli.

¹² "Ñatac wawica shacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran shalcuculculmi wañuchipäcun'a. ¹³ Ya'a-laycutacmi lluy chhinipäcu shunqui. Wañuycäcama tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.

¹⁴ "¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinüchu licalimuptinmi, Judea-läduchu yachäcunaca juella ayipäcunan ulucunäman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altushninüchu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁶ Chaclanüchu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ¹⁸ Caycuna tamya timpuüchu mana pasanänpäri Diosta

ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpi pis manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. ²⁰ Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a mana ch mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a. ²¹ Chay timpu mayanpis '¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayaña wic chümi, cay chümi!' nil nipäcuśhuptiquilätac quiriyalcanquiman. ²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna šalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²³ Chaymi manalä imapis pasashancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35, 42, 44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am. ²⁶ Chay chümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacuna licapäman'a, pucutay śhun'unüchu sumä munayniwan śhayämüta. ²⁷ Chay chümi anjilnücunacta cächamuśhä wicpi caypi jinantin pachäpi aśhta silup sapinpi-camapis aclashäcunacta juntuchimunäpä.

²⁸ “Ya chäpacy-ari lanta tantiachimäśhallanchictapis. Pallaynincuna chu chillquilimuptinmi tamyä timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a ya chäpacy janayquichüña timpuca cāshanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcä manam imaypis chincan'achu; lluy mi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay śhamunä ürätam ichä ni pipis ya chanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi ya chan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay chämünätapis manamá ya chäpäcunquichu. ³⁴ Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinüchu cächaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämä.

³⁵ “Chayurä amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá ya chäpäcunquichu wasiyüca tardiscaman, chawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi śhamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. ³⁷ Cay nishäcä lluy pämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcāshan Fista chu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chay chümi puydi sasirdüticunawan, ya chähicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. ² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistä chu amalä chalachishunchu; caynupa nunacunacä yan'alcha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasin chümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi śhamuñä cächi lumipitanuy uchuy butillacha chu sumä chaniyu nardo nishan pirfümicta apacuśha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula. ⁴ Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica chaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵ Aśhwanpam juc wata trabajup chaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñachaña millpälälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäśhancä allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cusca ch capäcunqui munaśhayquichu

yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana caychu caśhä. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaśha cananpämari puntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacushancunačhüpis, cay walmi lulaśhanpüpis yalpaśham can'a" nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰ Chaypítam jucnin yačhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. ¹¹ Chaychüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachi-nanpäpis Judas ashila.

Jesusmi yačhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹² Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra čhämuptinmi yačhapacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämuśhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³ Niptinmi ishca yachapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüśha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹⁴ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi tapuca-muśhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yačhapacünincunawan cay fistačhu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. ¹⁵ Nipäcuptiquim altušhninčhu licachipäcuśhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäśhacta. Chaychu lulapämuy” nil cačhala.

¹⁶ Niptinmi yačhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷ Aspicalpuyaptinñam yačhapacünincunawan Jesus čhälälin. ¹⁸ Chay micuyalcäśhančhümi Jesus nila: “Rasunpa, canan caychu micuśhanchicpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. ²⁰ Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ishcayniquipítamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. ²¹ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Aśhwanpačh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapäcuśhančhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Chaypítam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

²³ Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chaychümi: ²⁴ “Cay jičhaśha yawarniwanmä lluy-laycu muśhü limalicuşhäta tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay binucta manañamá mallilcuśhächu Diospa gubirnunčhu amcunawan cusca muśhü binucta upyananchiccoma” nin. ²⁶ Chaypítam taquicunawan alawapäcuśhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cačhayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishačhu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a’* nil. ²⁸ Ñatac śhalcämulmi amcunapüpis puntactalä Galileaman lishä” nin.

²⁹ Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cačhaycuśhayquichu!” nicuyan.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishančhu'a “Juc čhančhallaman tantacta puśhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuśha caycücätam. † **14:27** chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi.

☆ **14:27** Zac 13.7

³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishcayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchashayquichu!” nil. Chaynütam llapan yaçhacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan

Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yaçhacünincunacta nila: “Taytäwan limashäcama cayllaçu-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntas-caman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta pušhaptinmi chaychu sumä llaqui chalälun.

³⁴ Chaychümi: “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ú llaquicüshaña cacuyan. Cayllaçu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay shamü ñacaycunaca mana çhaycunanpä. ³⁶ Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a shamü çhacçhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munašhänu'a cachunchu sinu'a ampitaçh imanuytis can'a” nil.

³⁷ Nilcušhanpi cašhan cutimunapämi yaçhacünincuna puñuywan aysachicüsha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälانqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay shamü llaquicucunäçu callpawan šhaycapäcunayquipä. Šhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcušhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis cašhan puñuywan aysachicüsha aywíchyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu.

⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacušhanpi quimsacta cutilcamul yaçhacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuyçällaçu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta juchasapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhämunñamä. ⁴² ¡Šhalcapäcuy! ¡Licušhun! ¡Ipanchamänica cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam pušhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yaçhacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yaçhachicücunap, Israel prinsipal yašhacunap caçhašhan achca nunacuna cašhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycušhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil.

⁴⁵ Chaymi çhämül-pacha Jesusman ašhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi pušhamušhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila pušhapäcunanpä.

⁴⁷ Ñatac chaychu jucnin yaçhacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chaychu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinçu yaçhayächiptipis manatac chalapämänayquichu. Ñatac isquirbishaçu nishanmannuy lulacacunanmi” nil.

⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walašhllañam atila calullapi säbanašhllan catacüşha. ⁵² Payta chaläläliptinmi säbanašhllantapis caçhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman pušhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yašhacunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi

lulíhüñatacmi sasirdüticunāwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yaçhachiña: ‘Nunacunallap lulaşhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta şhalcächishä mana nunacunallap lulaşhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica şhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyäshuptiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncāta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinchu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapāmanqui” nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhyalcul ñaçaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munaşhun? Canan lluyypis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuşhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluyypis: “¡Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yaçhätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cāraçhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu lulíchu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbĭnin walmi çhāmun. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuşhanpĭta nin: “Nazaret-lādu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpĭcha limacunquipis? ¡Manam ya'a lisĭchu!” nicuyan.

Nilcul waşha puncuman yalayāmuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chaychu cayāşhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisĭchu” nin.

Unascapĭta yapañatac lādunchu cā nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshĭ-masincha canqui. Galilea nunāpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisĭchu! ¿Piçh cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaçhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchāmanqui wallpa ishçayta wa'amunanpä” nil nishancāta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta puşhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicalpuyaptinñam puydi sasirdüticunāwan, prinsipal yaşhacunāwan, camachicuyta yaçhachicücunāwan Cunsijup puydinincuna awninacälĭlila. Jinalmi maquina çhānaycul Jesusta puşhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman çhulaycälinanpä. ² Çhäçhiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandānincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcášhuptiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. ⁵ Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camášha cacuyäla.

Jesus chacatášha cananpämi nipäcun
Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

⁶ Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wičhaläcäpi jucnin aclaycapäcušhancäta cačhaycapäcunan cala. ⁷ Chaypunmi Barrabas šhutiya nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran šhalcapäcušhanču nunacta wañuchishanpi carsilcäču wičhalayalcäñä. ⁸ Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula costumrinmannuy jucninta cačhaycachinanpä. ⁹ Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cačhaycunäta munapäcunqui?” nila. ¹⁰ Caynu nila yan'al čhnicuyi maquinman puydi sasirdüticuna čhulaycamušhanta tantialmi. ¹¹ Chay niyaptinpis chayču cä puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cačhaycachinanpä.

¹² Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanášhätan Israelpa puydi mandacünin nipäcušhayquiwan?” nila.

¹³ Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

¹⁴ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil. ¹⁵ Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyninwan Barrabasta cačhaycächila; Jesustañatacni ichá asutiwan camacaycachil chacatášha cananpä čhulaycula.

¹⁶ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhäluptin chayču llapan cunčhacaycälila. ¹⁷ Chayčhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis čhulälälin. ¹⁸ Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. ¹⁹ Nilcul nilculmi, Jesusta cašhpiwan umächü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawášhun” nishtin. ²⁰ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil cašhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi wašhamanña julapämula chacatä pušhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun
Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

²¹⁻²² Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon čhaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandrop Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curušhninta šhawalcachil Golgota nishanman čhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) ²³ Chayčhümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä cachacucunaca chüsanaculcäla. ²⁵ Chay chacatášhan üra altu intiñam cala. ²⁶ Ñatac imapi wañušhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

²⁷ Jinamanmi wicninman cayninman ishcaj suwacunacta chacatälälila. ²⁸ Caywanmi Diospa shiminču “Suwacunawan tincuchisham can'a”^{*} nishanca lulacäla. ²⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačhašhtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta šhalcachica, ³⁰ má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula. ³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. ³² Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä” nishtin. Chay-lädunču chacataläcunäpis ruydupapäculatacni.

^{*} 15:28 Is 53.12

*Jesusmi wañun**Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

³³ Chaychümi jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. ³⁴ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi caçhaycämanqui?” ninanmi.)^{*}

³⁵ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan” nil. ³⁶ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caşhpiman wataycul çacçhä binuwan chapuycamul şhu'uycachinapä. Chaychümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias şhamun'achuşh ji'alpachinapä” nila. ³⁷ Jesusñatacmi apalcaçhalcul pasacalpula.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin çhawpipi laçhyälun. ³⁹ Ñatac chay Jesuspa chimpançu cä puydi täpäca apalcaçhaşhanta uyalil imanuyya wañuşhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

⁴⁰ Cay pasaşhanta ishçay quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunaçhümi Magdala malcapı Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduçu. Jinaman chaypi Jerusalemman şhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

*Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin**Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunapämi ji'acaycayämulaña. ⁴³ Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayäña Diospa gubirnun Israelman çhamunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. ⁴⁴ Chayçu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuşhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañuşhaña caşhantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu caşhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curuşçäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaşhwan pitwilcul a'achu uçcüşha maçhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycuşhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16*Jesusmi cawsamun**Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pırfümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. ²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncäçu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläşhancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita piçh aşhüchipamäşhun?” ninacuşhtin. ⁴ Chay çhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman aşhüchisha cayäña. ⁵ Chayçu yaycunapämi chay chutaläşhancäpa allinin-läduçu täcuyäña juc müsu yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäşha Jesusta ashialcäşhayquita yaçhayämi. Pay'a manam cayçhüñachu, cawsämuşhañam. Licaycäliy-ari chutaläşhancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yaçhacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüshi pay nishanmannuy tincuyälinqui’ nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuşhtin manchapacüşha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

^{*} 15:34 Sal 22.1 ^{*} 16:8 Unay isquirbishacunaçu'a cayllaçhümi camacan.

*Magdala Mariamanmi Jesus licalin**Jn 20.11-18*

⁹ Chay simänap allaycuynin dumingu muyun shalcamuşhan wälam Jesus licalimula puntallactá anchish Satanaşhpa maquinchu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aşha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¡Cawsämuşha caşhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

*Ishcay yaçhacünincunamanmi Jesus licalin**Lc 24.13-35*

¹² Chay muyun ishca yachacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptynmi paycunapis mana quiripäculachu.

*Yaçhacünincuna lulapäcunanpämi nin**Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

¹⁴ Chay tardillatacmi çunca jucnintin yaçhacünincuna müsanchu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chaychümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcuşhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachächu cä nunacunäman cay muşhü allin willacuycäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbaşham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinchu cäcunätapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

*Jesusmi janay pachäta cuticun**Lc 24.50-53*

¹⁹ Chaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam yaçhacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa caşhanta camalay-cachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbisha

Mana-Israel caşhta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesuspa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanhic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanhic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-läduçu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunaçhümi tincuchiypa yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapïpis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbishañwan tincuycachishä cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäşhanpïtam mastä limayan. Jinaman pampachacuypïpis, mañacuypïpis, illaypïpis limayantacmä.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä

¹⁻² Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiyaçhapäcula ya'anchicwan pasaşhanta. ³⁻⁴ Chaynümü ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyaşhá Teofilo. Chaymi yaçhä nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lulayämü tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

⁵ Judeacta Herodes mandaşhan timpuçhümi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdüti caşhta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caşhtanpa ayllun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa ñawpäninçu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha cala. ⁷ Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waçhacuptin.

⁸ Chaypïtam juc muyunçu'a Diospa wasinçu sasirdüti cayninçu lulaycuna Zacarias particunacta tücälälin. ⁹ Chay jinaptinmi paycunap costumrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tücäla Diospa wasinçu insinsiucta mismichimunapä. ¹⁰ Pay chay luliçu insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaçu Diosta mañacuyalcäla. ¹¹ Chay insinsiu mismichipäcunan allinin-läduçhümi juc anjil şhäcuyäñä. ¹² Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

¹³ Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşhta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. ¹⁴ Pay näsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninçu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactä uchucclapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninçu can'a. ¹⁶ Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuşhtin. Chayçhümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucünätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic çhämuptyin çhasquiculcänanpä” nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: “¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpïpis awquishña cayalcapti? ¿Chaychun canan chulí licalinman?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninchu cayäcämi. Chaymi ya'acta caçhamäla chuliqui cananpä willaycachimä. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wiçhacacuchun ašta chuliqui näsimunancama” nin.

²¹ Chay wašhaçu cä nunacunäñatacmi: “¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?” nishtin alcapäcula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yälämun shimin wiçhacäsha siñašhchayllap limašhtin. Chaynüta licälälilmi llapanpis tantiälälin suyñuyninçhünu Dios limapämušhanta.

²³ Chaynu chayçu lulanancunacta lluy camacalculmi ishçay quimsa muyuncunapitä wasinta licula. ²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula: ²⁵ “Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämānanpä” nil pinsašhtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios caçhamula anjil Gabrielta Galileaçu Nazaret malcäman. ²⁷ Chay malcaçhümi yaçhala manalä wayapa lisi lasac wamla Maria šhutiya. Paymi casaracunapä limašha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa cašhtanpa ayllun Josëwan. ²⁸ Chayçhümi Mariacta anjilca nila: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapipis Diospä sumä allin licašha canqui” nil.

²⁹ Niptinmi Maria pinsatibu cayäla “¿Imactatan caywan niyāman?” nil.

³⁰ Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninçhümi cayanqui. ³¹ Chaymi patayu licalil walašhta waçhacunqui. Jinalmi Jesusta šhutichanqui. ³²⁻³³ Sumä cayninpitamari ‘Sumä Munayniyu Diospa Chulin’ nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin çhulaycun'a cay Israel malcäçu mandacuynin mana imaypis camacānanpä” nila.

³⁴ Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuyppam canman manaläpis wayapacta lisiyapti?” nila.

³⁵ Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun šhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuyçuy-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Caçhamušan Chulin nipäcun'a. ³⁶ Mana quirimaptiqui'a ‘machüra walmi’ nilcul jamuyapäcušan cašhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwašhña cayalpis. ³⁷ Diospä rasunpa, manamá sasachu imalulaypis” nil.

³⁸ Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayá. Nimäshayquinu Dios lulachun ya'awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishçay quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yaçhašhan Judea ulucunäçu cä malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹ Ñä Zacariaspa wasinman çhälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayçu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴² “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licašham canqui patayquiçu wawintinpis Diosninchicpä” nil. ⁴³ Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman çhaycamumānanpä? ⁴⁴ Shimiquita musyälul-pacham cushicuypita patäçu wawipis jucnüpa cuyülun. ⁴⁵ Cushicuy Diosninchic nichishušhayquita quiricuşhayqui, willaycachishušhayquinu amçu lulacächun” nila.

⁴⁶⁻⁴⁷ Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy šhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamäninchic Diosninchicpita!

⁴⁸ ¡Maynu allinpa licašham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá ‘Diospa allinpa licašham canqui’ nilçha nipāman'a.

⁴⁹ Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnemi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.

- 50 Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ašta imaycamapis.
- 51 Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pin-sašhancunacta lluy pirdichicämi.
- 52 Maynu yačhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.
- 53 Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.
- 54 Aclacushan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.
- 55 Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan" nila.
- 56 Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycushanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quičhacacun

57 Chaypitam Elisabetpa quillan chämuptyn ishyacula walašta. 58 Chaychümi Dios juc wawicta uycushanta yačhälälil šhapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänapä.

59 Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachï costumrinmannuy. Chaychümi lluypis munapäcula iñachap šhutin Zacarias cananta. 60 Elisabetñatacmi: "¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi šhutin callan'a" nila.

61 Niptinmi nunacunaca nipäcula: "Chaynuta šhutichayänayquipä ¿pï aylluyquitan Juan šhutiya cayan?" nil.

62 Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima šhutin canantapis. 63 Chaymi uchuc tablalachu siñašhchayllap mañalcul "Juanmi can'a" niyäta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: "¿Imactachá caywan lulacunpis?" nil licapayllaman camälälin.

64 Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhyalcamuptin Diosta alawäla. 65 Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: "¿Imatan cay?" nil turbäsha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunachüpis limaylla cacula. 66 Chaymi llapan nunacunäpis šhun'unchu niculcäla: "¿Imalä chay walašhca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan" nil.

67 Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninchu cayal shimin pačhyäluptin nila:

68-70 "¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchicpä!

Sirbïnin mandacü Davidpa cašhtanpitam salbaycüninchicta cačhamumanchic.

Unay aclacushan willacüninwan willacachimushannüllam caycuna ñawinchicchu lulacayanña.

Caynu lulacananpämarim limalicamälanchic. Chaymi nila:

71-72 'Amcunactam imaypis llaquipaycushayqui.

Chaynütacmi llapa chïnishüniquicunap maquinpïtapis julushayqui.

Cay limalicushäta manam imaypis un'ašhachu' nil.

73 Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

74-75 'Ya'am cuntra partiquipi julushayqui, mana pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chaycha ñawpäničhu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil" nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

76 "Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, iju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta 'Jatun Diospa willacünin' nil nipäcushunqui.

77 Paypa malcantam 'Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycushunqui' nil willaycūca canqui.

78 ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹ Yanawyayä juchap jananáchu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munaynináchu. Jinalculmi chunyänincunaáchu yaáhamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.

2

Belenchümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto shutiya nuna llapan nasyuncunáchu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil. (² Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiya nuna Siria nasyuncáchu mandacü cayaptin.) ³ Chaymi sinsuchiculcänanpä unay caáhtanpa malcanta lluyppis lipácunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa caáhtan calmi, Josëpis Galileaáchu cá Nazaret malcapita lila Davidpa násishan Judeaáchu cá Belen malcaman. ⁵ Chaymi José lila casaracunanpä limaáshan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶ Jinaptinmi Belen malcäta chäluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallanáchu wamä wawinta ishyacula. ⁷ Chaynu ishpiculculmi uywacunap muéchanman iñachanta lluy illpulcul cháchaycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanáchu uwish michicuna uwishnincunacta täpalcäla. ⁹ Jinalcaptinshi paycunap ñawpänináchu juc anjil licalilun. Chay muyülinináchüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayäñä. Chayta licälälilshi alliallicta manchalicucuyalcan. ¹⁰⁻¹¹ Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayämü amcunapä juc muáshü willacuyta jinantin nunacunawan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam násilunña Belen* malcáchu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunácha lluy cushiculcan'a. ¹² Canan lilmü uywacunap muéchanáchu+ juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipácunqui. Chaypam tantiapácunqui pay Salbacüca caáshanta” nil.

¹³ Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawácuyalcan: ¹⁴ “¡Altu siluáchu Diosninchic alawaásha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpááchu mayantapis allinpa Dios licaáshancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

¹⁵⁻¹⁶ Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpácunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuáshun Dios willachimáshanchiccäta!” limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu chälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanáchu illpüsha jitalayäta. ¹⁷ Jinalshi chayáchu willapacula anjilca nishancunacta. ¹⁸ Chaynu willapacuptinmi chayáchu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. ¹⁹ Lluy caycunacta mana un'al Maria áhun'ullanáchu uywayalmi aybistá chayman pinsalayäla. ²⁰ Chay anjilca imam willaáshantanuy talilcälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaáshatin.

Josëwan Mariam Jesusta puáshan Diospa maquinman chulaycü

²¹ Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi costumrinmannuy unanchachä apala. Chaychümi shutinta chulapácula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

²²⁻²⁴ Ñatac Moisespa camachicuyinichümi nila: “Mayan walmipis wáchacul'a tawa chunca mayunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”✧ nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaásh násimücá Tayta Diospämi lluypäpis can'a”✧ nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapácula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caáshan sirbi allaycunanpä ishca palumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

* **2:10-11** Belen: Griego limayáchu'a “Davidpa malcan” niyanmi. † **2:12** muécha: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapácunanpä. ✧ **2:22-24** Lv 12.1-8 ✧ **2:22-24** Ex 13.2,12

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalen'chu juc awquish Simeon shutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munaynin'chu cayäla Israelpa Salbacünin[‡] shamunanta alcaštin. ²⁶ Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Cačašhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. ²⁷ Chaynu cayapinmi Chuya Ispiritu pušhala Diospa chuya wasinta. Chay'chu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi ²⁸ iñachäta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañach wañucushäpis. ³⁰ Nimäshayqui salbänita ñawīwan ñam licaycūña. ³¹ Anmi cačhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä. ³² Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bidan'chu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitašha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawapinmi, Josēwan Maria licapayllaman camälälila. ³⁴ Chay'chu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walašhmi waquin Israelcunapá cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuytä can'a. Pay Diospa pudirnin cašhanpitam waquinnincuná cuntran šalcapäcun'a. ³⁵ Chaynapäcuptinmi šhun'un'chu ima pinsašhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jiru-cašhawan tucsiyášha-yupaypis šhun'uyquita nanachishunqui” nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasin'chümi cayälatac Diospi willacü Ana shutiya chacwašhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpita milamü cala. Pusä čhunca tawa watayu walmi ančish wata cuscašhanpishi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbicü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. ³⁸ Chay'chümi Simeon šhamušhan üra paypis čämula Diospa chuya wasinman anradisicunanpä. Chay'chu iñachäta licälulmi willapacula paynüpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

³⁹ Chaypita Mariawan José, Dios camachicuynincunachu nishanta lulalcälilmi cuticulcälaña Galilea'chu Nazaret malcanman. ⁴⁰ Chay'chümi walašhca jatunyayäla cuncucuncuš, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacuna'chüpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

⁴¹ Josēwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäšhan fistanman. ⁴² Jesus ñä čhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. ⁴³ Chay'chu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiapin Jerusalen'chu quidacamuña. ⁴⁴ Chay'chu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisiñacušhancunachu payta ashila. ⁴⁵ Manaña chay'chu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. ⁴⁶ Čhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunachu, Moises isquirbishañpi yačhachicücunawan tapunacuyäla. ⁴⁷ Chay yačhachicücunam sumä admiracüsha capäcula Jesuspa yačhayninpita llapan tapušhancunacta allin yačhaywan cuntistašhanpi. ⁴⁸ Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan cay'chu taytayquiwan pulá caynu llaquisha ashialcapti?” nil.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasin'chu ucupädu canäta yačhapäcunqui?” nila. ⁵⁰⁻⁵¹ Chay niptinpis paycuná manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman šhun'unman čhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chay'chu taytancunapäpis cäsucü cala. ⁵² Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

‡ 2:25 Salbacünin: Griego isquirbishañ'chu'a “Israelpa Jawca Caychachünin” niyanmi. Waquincunachu'a “cunya-cunya” nipäcunmi.

§ 2:40 cuncu-cuncu:

* 2:52 Icha “cunya-cunya”.

¹ Chay muyuncuna'chu'a Tiberio nishan nunam chunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. ² Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caštacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpumä chunyänin'chu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. ³ Chaymi Juan pulila willacúshin Jordan mayup patan'chu malcacunäta: "Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä" nil. ⁴ Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila:

"Chunyänin'chu ayaycächäcäta uyalipäcuy:
'Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, uhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta chasquiculcänayquipä.

⁶ Jinaptinmi cay pachä'chu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamuñhan Salbacücäta' nil"✠ nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan cañhancäman achca nunacuna bawtisachicunap intirupita lipäcuptinmi nila: "Pasaypi culibray caštacuna, ¿pitá nishulanqui '¿Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!' nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. Icha 'Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayá' ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaçhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaçhactamá wicapalcachil cañan'a" nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: "Chayurá ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: "Mayanpis ishçay müdanayücä jucnin müdananta uchun mana müdanayücünäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi pulicunawanpis" nila. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnupä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: "Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapäcüman?" nila.

¹³ Niptinmi: "Mañapäcuy nishuñhallayquita" nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: "Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

Niptinmi: "Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulañhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay" nila.

¹⁵ Caynu allinta limañhanpimi llapan nunacunapis: "¿Paypischa Diospa Caçhamuñhan Salbacüca?" nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: "Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta shamücämi ichá Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcushunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu shucuyinpa watullanta pasquiycunalläpapis. ¹⁷ Ñatac trigucta waywachï nunanümi pay'a shayämun, lluy nunacunäta cäraycunapä. Waywalcachilmi trigucta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a" nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wiçhachin

¹⁹ Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: "Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuñhayqui manamá allinchu" nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. ²⁰ Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun *Mt 3.13-17; Mc 1.9-11*

²¹ Caynu carsilman manalä wíchächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chaychümi Jesus chaycamul bawtisachícula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²² janay pachaca quiçhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam
Mt 1.1-17

²³ Chaypítam Jesus llapan nunäta yaçhachiyta allaycula quimsa éhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin caşhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Eliäpa chulin. ²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. Levñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Eslip chulin.

Eslñatacmi Nagaipa chulin. ²⁶ Nagañatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeipa chulin.

Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷ Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Neripa chulin. ²⁸ Nerñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adipa chulin. Adñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.

²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. ³⁰ Levñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.

³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.

Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.

Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaipa chulin.

Isañatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.

Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.

³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.

Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.

Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.

Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.

Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.

³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.

Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.

Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.

Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.

Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.

³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.

Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.

Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.

Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.

Adanñatacmi quiquin Dios licalichicusñanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan
Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ña Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä. ² Chaychu tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic’[✠] nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juella licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiçhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy chulaycuśhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminçhümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’[✠] nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulinca cal'a caypi, má, paçhcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹ “¿Manachun Diospa shiminçhüpis: ‘Anjilnicunactam caçhamuśhä paycuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä’[✠] niyan-ari?” nil.

¹² Niptinmi: “Diospa shiminçhüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’[✠] nil” niycülun. ¹³ Chaychu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama caçhaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun
Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapäcula intiru Galileaçu. ¹⁵ Chay juntunaculcänan wasincunächu Jesus yaçhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiyta munapäcun
Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Chaypitam unay yaçhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunçhüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcuçhacula. ¹⁷ Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quiçhaycul ligila:

¹⁸ “Diospa Ispiritunmi ya'açu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cäcunaman lil caçhaycachimunäpämi caçhamuśha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunächu ñacäcunäta julunäpämarí śhamulá.

¹⁹ Caychu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi”[✠] nil.

²⁰ Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan. ²¹ Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuśhacäta uyalipäcuśhayquinümi canan ñawpäniquiçu lluy lulacacuyan” nil.

²² Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäśha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula. Parti awniyalcäptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chulillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

²³ Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipäcuśhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüloy’ nipämanquiçh. Ñatac ‘Capernaum malcachu lulaśhayquitanuy caychüpis lulal licachipämay’ nipämanquiçh.

²⁴ “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcanchu allinpa çhasquishachu” nil. ²⁵ Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuśhtin pulinan unay timpuçhümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana ni chican tamyapis tamyamuptin. ²⁶ Chaypun Israel malcanchicchu maynu japanyäshacuna micuyipi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta caçhamulachu. Sinu'a caçhala Sidonchu cä Sarepta juc-lädu malcachu japanyäsha walmüta yanapaycachimi. ²⁷ Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuçhüpis Israel malcanchicchu achcaachca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá ni jucllantapis sänaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

²⁸ Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “¡Cärayqui cañächun ya'a Israelcuna cayalcaptí caynu nipämänayquipä!” nila. ²⁹ Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü. ³⁰ Jinayalcaptinpis Jesus'a çhawpinpa pasalculmi licula.

Satanaśhpa gänaśha nunacunactam Jesus caçhaycachin

Mc 1.21-28

³¹ Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunachu yaçhachü cala. ³² Chay yaçhachicuyanta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yaçhachin” nipäcula.

³³ Chaychüñatacmi Satanaśhpa gänaśha* juc nuna cañä. ³⁴ Chaymi apalcaçhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayü, Jesus! ¡Caçhaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyangui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun śhamulanqui, imatá? Yaçhämari Diospi Śhamü Chuya caśhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucclapis däñaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäśha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaçhachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulaśhanta lluy malcacunaca yaçhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Çhänanpämi Simonpa suyranta calur ishyaywan śhüśhuwaśhtin† jitalayäña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. ³⁹ Chaymi ishyäcäman aśhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juella chincacula. Jinaptinmi śhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰ Ñä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta çhächipämula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila. ⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi caçhaycachila. Jinaptinmi apalcaçhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiquiquin Diospa Chulincämi!” nila. Quiquin Diospa Caçhaśhan Salbacüca caśhanta yaçhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunachu Jesusmi willan

Mc 1.35-39

⁴² Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ashipäcula. Chaychu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu.

* **4:33** gänaśha: Waquincunachümi “ingañasha” nipäcun. † **4:38** śhüśhuwaśhtin: Waquincunachu'a “śhüśhutaśhtin” nipäcunmi.

⁴³ Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta caçhamäla” nila. ⁴⁴ Nilmi Galilea-läduçhu juntunaculcänan wasicunaçhu yaçhachishtin pulila.

5

Jesusmi yaçhapacücunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret uçhap* manyançhu Jesus licälun ishca y barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshï-masincuna challwa chalacunta pa'alcäñä. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunapä çhäpämuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puşhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puşhaptinmi chay şhamücunäta chaypi yaçhachimula.

⁴ Chayçhu ñä yaçhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicniscanduscanman puşhal challwa chalacuyquita caçhalpuy chalanayquipä” nil.

⁵ Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashialcalpis, manam ni juctapis talipäcüchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuşhäri” nin. ⁶ Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacämuñä mana chutaypis atipanancama. ⁷ Chaynu llasaycäwan laçhyat-laçhyatyäcuyaptinmi parti chalawshï-masincuna yanapänanpä ayaycaçhacuyan. Jinaptin ishcaynin barcun juntacta winäläliptinmi llasaycäwan ñäçhaña ji'acalpuyanpis. ⁸ Caycuna lulacacülüptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aşhucullay, taytáy” nil. ⁹ Ñatac llapanpis lluy manchalicuşhanümi cacuyalcäla. ¹⁰ Chaynütac Simonpa partil lulawshinin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitä challwa juntupäcuşhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui” nil. ¹¹ Niptinmi chay uçhap manyanman barcuncunacta caçhaycul jinanllan Jesuswan liculcäla.

Liprayu nunactam Jesus sänachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Juc malcaçhüña Jesus cayaptinmi, juc nuna çhämun çhaquinpita umancama lipra ishyaywan. Chayçhu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cäranpis pampäcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila. Nilculaptinmi lipra ishyaynin lluy şhuşhülüptin sänu licalila. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Aşhwanpa sasirdütiman lil anradisicuypi apay Moises nimäşhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyäşhayquita licaşhunayquipä” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulaşhan'a intirumanmi miläla. Chaymi achca nunacunapis şhapämula Jesuspa yaçhachishanta uyalï, chaynütac ishyänincunacta sänachipunapäpis. ¹⁶ Jinaptinpis chunyanincunamanmi Diosta mañacunapä Jesus licücala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yaçhayächiptinmi, chayçhu cayalcäla fariseo caşhtacunapi, Moisespa camachicuyninpi yaçhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalenpispis. Chayçhümi Jesus lapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

¹⁸ Jinaptinmi juc pasaypi çhänacacüsha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpis, nunacuna

* **5:1-3** Cay uçhallactam ‘Galilea ucha’ nipäcuntac.

quiéqhqui-quiéqhqui captinmi mana atipapäculachu. ¹⁹ Chay mana atipaculculmi, wasip altunman chulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cáchalpapämula. ²⁰ Cáchalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

²¹ Niptinmi chay yaéhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²² Chaynu pinsalcäshanta yaéhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui?”

²³ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Shalcuculcul licuyña’ níchun? ²⁴ Cananmi yaéhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵ Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin shalcuculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaśhtin. ²⁶ Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¿Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Alcabäla mañätam Jesus yaéhapacüninpä ayan

Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasaśhanchémi licälun Leví śhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin.

²⁸ Niptin-pacham lluyta cáchaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasinüchu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunanpä. Chay mäsa micapäcuśhanchéütacmi alcabäla mañawshí-masincunapis, juc nunacunapis capäcula.

³⁰ Chayéchu juc ishca fariseocunäwan camachicuypi yaéhachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa yaéhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

Ayunaypitam Jesusta tapupäcun

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis räta-räta ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisí?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ³⁵ Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaéhapacünincunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muśhü müdanacta laéhyalcul, lataś müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a muśhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllälä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. ³⁸ Chaymi chayllälä luläsha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. ³⁹ Mayanpis pu'uśha aswacta upyacüca chayllälä luläshätá manamá ‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'uśham sumä mishquicullan’ nin'amá” nil.

6

Yaéhapacünincuna wardächu pallalcuśhanpimi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Juc warda muyunchümi Jesus ya'chhapacünincunawan pasayalcäla trügu-trügup manyanpa. Chay ya'chhapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. ² Chay'chu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapitá warda muyunchu camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshimasicunawan imacta lulapäcu'shantapis? ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshimasicunactapis uycuñaälä canpis?” nila. ⁵ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

⁶ Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus ya'chachila. Chaychümi juc nunap alli maquin mana cuyuli chaquisha caña. ⁷ Chaychümi camachicuyta ya'chachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achu'sh” nishtin.

⁸ Chaynu pinsapäcu'shanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta nila: “¿Shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul shäcula. ⁹ Chaychümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

¹⁰ Nilculmi lluy chay'chu cä nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiuyu nunäta: “¿Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. ¹¹ Chaynu luläluptinmi ñächaña imanacälälilapis “¿Imactatá luläshun?!” nil.

Jesusmi éhunca ishcayniyu puydi ya'chhapacünincunapä aclan

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

¹² Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutaywalächi Diosta mañacamula. ¹³ Chay achicäluptinmi llapa ya'chhapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi cácha'shácuna capäcunqui” nil éhunca ishcayllacta aclala. ¹⁴ Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa shullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan shullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwan, Bartolomé. ¹⁵ Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop shullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

Jesusmi achca nunacunacta ya'chachin sänachin

Mt 4.23-25

¹⁷ Paycunallawan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampa'chu nisyu-nisyu nuna-cuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalem pitapis, chaynütac lamarlädunchu Tirowan Sidon malcacunapitapis. ¹⁸ Chaynu shapämula Jesuspa ya'chachicuy ninta uyalipäcunapämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunanpäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satana'shpa gäna'shacunactapis sänachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nuna-cunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpispis lluy sänachinanpä.

Allin caycäwan mana allinca

Mt 5.1-12

²⁰ Chaynu jinalculmi ya'chhapacünincunaman licalcul nila: “Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchä'sha cayan.

²¹ Cushiculcay micanäsha cäcuna. Amcunactam Dios machaycachishunqui.

Cushiculcay canan wa'acücuna; jmaynu cushicusham canqui!

²² Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu éhinipäcu'shuptiquispis, alupäcu'shuptiquispis, ruydupapäcu'shuptiquispis, mana allinpa licapäcu'shuptiquispis.

- ²³ Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam éhasquipäcunqui.
- ²⁴ Am rïcucunäpam ichá ñä capuëshunquiña imayquipis cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?
- ²⁵ ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.
¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytayta awéhpäcunqui.
- ²⁶ ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucunaçhüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi yaçhachin mana cutichicuyänapä

Mt 5.38-48; 7.12

²⁷ “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy éhñishünüquicunäta. Éhñicünüqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. ²⁸ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshünüquicunapäpis mañaculcaytac. ²⁹ Ñatac cäraçhu lapyashuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycaşhuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy. ³⁰ Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari. ³¹ Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuşhunayquita munaşhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. ³² Sïchuşh sintinaculcäshhallayquiwan cuyanaculcäpitiqwi'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin juchasapacunäpis lulawshï-masincunawan chaynu cuyanacun? ³³ Allinta lulaşhünüquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. ³⁴ ‘Ya'apis mañaycuşhä aynipä’ nil lulaycuşhayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. ³⁵ Chayta lulaşhayquinu'a éhñicünüquicunätapis amcunä cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaşhayquiwanmi cayçhüpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caşhayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. ³⁶ Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinapämi yaçhachin

Mt 7.1-5

³⁷ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycuşha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycuşha capäcunayquipä. ³⁸ Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam éhasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.

³⁹ Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puşhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachuçh may uhcumanpis palpälälinman? ⁴⁰ Chaynümi mayanpis yaçhachinpin mas'a manalä canmanlächu. Lluy yaçhachishancunacta ishpilulmi ichá paypis allin yaçhachicü can'a. ⁴¹ ¿Imapitan nuna-masiquip ñawinçu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquiçu jatun iluyqui cayaptin? ⁴² ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquiçu anlallayquita julúshayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquiçu chacalayaptin? ¡Ishcay cära nuna-cuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculcha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuynin pam lischic

Mt 7.24-27

⁴³ “Allin lantacá manam éhulancho pasaypi mana bälícunactá, nítac pasaypi mana bälí lantapis éhulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lischic éhulayninpam. Manam ígusta éhulanmancho caśhacunaca. Nítac übactapis éhulälunmancho tantal caśhacá. ⁴⁵ Chaynümi allin nunäpá śhun'uncho sumä cuyay éhaniyu éhulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä éhaniyüpa mana allincunallacta éhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimín liman imanuypis śhun'un caśhanpam.

⁴⁶ “Má, ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ niltac nipämanqui, chaypitá man-
 atac ya'a nishatá cäsüpämanquichu. ⁴⁷ Cay nishata uyalíl cäsümäcunaca caynümi:
⁴⁸ masisu a'a jananchu wasinta śhalcachicänümarí. Mayuca maynu wiñämulpis, man-
 amá cućhpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cäsucücá mana sumä
 simintaycul allpa janallanchu wasinta luläcänümi. Pu'uy tamyá timpucho mayuca lluy
 wiñalcamulñatacmi juella apacun'a. Jinalculmi may caśhancho nī camalan'achu” nin.

7

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä

Mt 8.5-13

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaćhapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. ² Chaychümi Roma cachacucunap capitannin yaćhañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyäla. ³ Chaymi capitancia chaycho Jesuspi limapäcuśhanta uyalilcul chay prinsipal yaśhacunacta caćhamula: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay” nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: “Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan miris-
 inmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis śhalcälächipäman alawapäcunäpapis” nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chaycho wasinta sircacuycuyaptinmi capitancia talipachimula lischacuśhacunacta. Chayshi paycuna: “Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillanchu. ⁷ Chayshi mana nī quiquincho śhamuśhulanquipis. Aśhwanpa cayllapi niycullaśhayquiwan sänachinayquita yaćhayanshi. ⁸ Pay quiquinshi yaćhan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquincho cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman śhamuy’ niptin'a cäsüpäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis ‘cayta lulay’ niptin'a lulapäcun” nila.

⁹ Cay nichimuśhanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: “¡Cay jinantin Israel malca-masícunachüpis caynu chalapacuyiniyütá manam talichu!” nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sänashactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcächu wañüsha nunacta śhalcachin

¹¹ Chaypita Jesus yaćhapacünincunawan Nain śhutiya malcäta licuptinmi achca nuna-
 cuna liwshipäcula. ¹² Ñatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin yaćhala. Paymi Jesus éhananpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpańachicüsha sumä-sumä wa'aśhtin. ¹³ Chaynüta licälulmi Jesus llaquipaycul “Tiyay, amaña wa'acuychu” nil cunsuylaycula.

¹⁴ Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuyuptin chay almäta nila: “Walaśh ¡śhalcuyñari!” nil. ¹⁵ Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi manman Jesus intirgaycula.

¹⁶ Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanchic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap éhawpíchümi licalilun ampa jatun willacüniqui” nil. ¹⁷ Jinamanmi nipäculatac:

“Ya'anchicman Diosmi yanapaycū shamumanchic” nil. Chaymi cay lluy lulaśhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yačhälälila.

Jesusmi Salbacüca caśhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

¹⁸ Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi yačhala puliwshü-masincuna willaycuptin. ¹⁹ Chaymi ishcayta ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cačhamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapäcuśhä?’ nilmi tapumunqui” nil.

²⁰⁻²¹ Chaynu čhäpácunanpämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanaśhpa maquinchu cäcunätapis cačhaycayachiñä. Chaynütacmi aplacunactapis licayachiñä. Chayčhümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi cačhapämäla ‘¿Amchuśh cayanqui Dios cačhamuśha nishanca icha juctalächuśh alcapäcuśha?’ ” nil.

²² Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcuśhayquicunätapis, uyalipäcuśhayquicunätapis: aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücunapis tuqui sānaśhanta, upäśha linliyücunapapis quičhacacüśhanta, wañüśhacunapis śhalcamuśhanta, wacchacunämanpis allin willacuy čhäśhantalä canpis.

²³ Ñatac niycäli: ‘Ya'apita mana ishcayyäcá cushisha caycuchun’ nil” nila.

²⁴ Chay cačhamuśhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyäninchu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquitan? ¿Śhu'uśhta waywa apaycačhäta licächun ichá imam? ²⁵ ¿Icha juc ricu nunacta čhaquinpi umancama chipyayä müdacuśhacta licächun? Chaynu bídacta pasä nunacuná puydi mandacücunap wasinčhümá cayalcan. ²⁶ ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay'a lluyppis sumäninlämä. ²⁷ Chaymi Diospa shiminčhüpis paypi limayan:

‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamuśhä, čhānayquipä alistamunanpä’* nil.

²⁸ “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunčhu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisi-man'a” nil.

²⁹ (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, aśhta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis aśhwanpalä yacuwān bawtisachiculcäla: “Ya'ap lulaśhá manamá allin chu Diospá” nilcul. ³⁰ Fariseocunäwan yačhachicücunāñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana čhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

³¹ Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytá amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan? ³² Achca walaśh wamlachacuna läsächu ayaycačhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsäl quinanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. ³³ Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana ni uchucłlapis bñucta upyacuptinpis ‘Satanaśhpa nunan’ nipäculanqui. ³⁴ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camäśha, upyaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. ³⁵ Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpam nunacuna tantiapäcun'a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman pirfümicta jillpuycun

³⁶ Chaypimi Simon śhutiya juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä. ³⁷ Chaychu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bīdan pasacü walmi čhāla cači lumipitanuy uchuy butillachaču sumä čhaniyu pirfümicta apacuśha. ³⁸ Čhayculmi Jesuspa lädunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bñāla. Jinalculmi ächanwan pichāla. Chaynalculmi sumä rispityninwan čhaquinta muchaycul chay

* 7:27 Mal 3.1

apaşhan pırfümiwan lluy pasala. ³⁹ Cay lulaşhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacünincho canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bıdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

⁴⁰ Chaymi Jesus: “Simon, willaşhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

⁴¹ Niptinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dibicuñä. Jucninshi ishca y wata trabajup çhaninta; juccañatacshi ishca y quilla trabajup çhanillanta. ⁴² Chaychu pulanpis mana pägayta atıptınshi, chay nunaca lluy rigalaycöla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

⁴³ Niptinmi: “Ya'apıtá achca dibicücäpıscha” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

⁴⁴ Nilculmi walmıta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmıcta? Wasiq-uita yaycamuptı, am'a puliycaçhacuyanquitac. Manatac nı yacullayquitapis uycamanquichu çhaquilläta pa'acunalläpäpis. Cay walmim ichá wi'inwan çhaquıta pasaycamal ächanwan pıchaycalläman. ⁴⁵ Yaycamuptı shimi puntallayquipmi çhasquımälanqui. Cay walmim ichá yaycamuşhä-pachapi rispıtınwan maquıllayqui niyänuy çhaquıta muchayämanlä. ⁴⁶ Manamá am'a nı şhutuy asaytiquitapis uycamälanquichu ächäman çhulaycunalläpäpis chaynu customrinchic cayaptınpis. Cay walmim ichá pırfümiwan çhaquilläta bñaycalläman. ⁴⁷ Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachäşhaña captinmi jatun şhun'unwan lulaycaman. Amnu şhun'uyu nunacuná juchançu chapunacüşham cayalcanlä” nil.

⁴⁸ Nilculmi walmıta nila: “Lluy imanuy bıdayquipis pampachäşhañam cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi chaychu juc ayachıshan nunacunaca quiquin-pula ninaculcäla: “¿Pıtan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?” nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmıta: “Ya'aman chalapacalcamäşhayquipam salbaşhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waquın walmıcunam Jesusta yanapapäcun

¹ Caypıta pasalmi intıru jatun malcacunäçhu tacsä malcacunaçhüpis Jesus pulıla Diospa allın gubırnunpıta yaçhachıştın. Çunca ishca y niyu yaçhapacünincunañatacni pulıwshipäcula. ² Chaynütacmi inchäşhapi sänachıshan walmıcunapıwan, ima ishca y nıncunapıpis sänachıshan walmıcunapıpis, waquınnın'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapı Maria, ançhısh achatu gänalcuptın mana nunapıña sänachıshan walmı. ³ Chaynütacmi Herodespa yanapänın Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmıcunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulıcunäta ima pıshıptınpis yanapaycälıla. Caynu lulaycula allı cäniyu capäculmi.

Jesusmi talpucüman tıncuchın

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

⁴ Chaychu pulıyaptın intıru malcacunäpi lluy juntunacälälımuıptınmi tıncuchiypa willala cay nil: ⁵ “Juc nunash talpucü liñä. Wacaptınshi waquınnın mujucuna camıncunäman paçhcälun. Chaychu jalutacüşha cayaptınshi pıshucuna şhalcamul lluy pallälälin. ⁶ Juc mujucunañatacshi çhala-çhälaman paçhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy çhaquıla mana jundu allpa captın. ⁷ Waquın mujucunañatacshi ula-ula, caşha caşhacunäman paçhcälälin. Chay caşhacunäwan cusca wiñalcamuptınshi caşhacuna lluy alwäçhın. ⁸ Ñatac juc mujucunañatacshi allın jundu allpaman çhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul paçhac wayuynıyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¿Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

⁹ Chaynu niptinmi yaćhapacünincuna: “Tapuculláshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcuşhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiylaplämi, Diospa shiminchu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyalipäcunanpä’[☆] nil.

¹¹ “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. ¹² Caminuman ćhäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a ćhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaşh şhalcamulmi şhun'unman ćhäşhancäta waycalpülun mana chalapaculcänanpä ni salbaculcänanpäpis.

¹³ “Chaynütacshi ćhåla-ćhålamana ćhäcänüpis Diospa willacuynin ćhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänaşhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüsha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'alun.

¹⁴ “Waquin nunacunamanñatacmi chay caşha-caşhaman muju paćhcäcänuy Diospa willacuynin ćhäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

¹⁵ “Ñatac jundu allin allpaman ćhäcänuy capäcun allin willacuyta llapan şhun'unwan tuquip ćasquicunämi. Jinalmi şhun'unman tuquicta ćhulaycul, masisu şhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

¹⁶ “[¿Imapimi caynu tincuchiylap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nítac cawitup lulinman ćhulaycunapächu. Aşhwanpa altu ćhulacunmanmi ćhulcunchic yaycamücunaca sumä ima caşhantapis licananpä. ¹⁷ Chaynümi cay tincuchiylap willaşhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willaşhañam. ¹⁸ Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta uşhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucuşhantapis aşhwanpalä chincalpächisha can'a” nilä.

Jesuspa mamanwan şhullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹ Chaynu Jesus yaćhayächiptinmi mamanwan şhullcancuna ćhålälimul ñiti-ñiti nuna-cunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. ²⁰ Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan şhullcayquicunam aşıyalcäşhunqui” nil.

²¹ Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, şhullcă” nilä.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis caşhanta tantiachin

²² Juc muyunmi Jesus yaćhapacünincunawan barcuman ishpiapäcula. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay ućhap chimpanman” nilcul liculcăla. ²³ Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayćhümi alli-ally waywa juella licalimun. Jinalculmi yacüta manchanaşhpä şhalcachicuyal barcunapis wañuypänüña winacächicuyan.

²⁴ Chaynu jinacuyaptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuyta patanćhüñam cacuyanchic!” nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi şhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, şhaycuyña!” nilä.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. ²⁵ Jinaptinmi yaćhapacünincunacta: “¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nilä.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

[☆] 8:10 Is 6.9-10

*Jesusmi achatucunap maquinpi caçhaycachin**Mt 8.28-34; Mc 5.1-20*

²⁶ Chaypitam Galileap chimpanchu Gadara-läduman çhälälin. ²⁷ Çhäläliptinmi chaylädu nuna yalämun Satanaşpa maquinchu lücuşyaşha. Cay nunash unayña mana müdacüsha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallaçhüshi cawsaculapis, manash wasiçhüchu. ²⁸⁻²⁹ Chayshi chay nunäta çhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpi mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanaşca puşhaycaçhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaçhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¿Imacatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Şhamü Chulin Jesus?!” nil.

³⁰ Niptinmi: “¿Imam şhutiçui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¿Cay nunäta caçhaycul liculcay!” nin.

³¹ Niptinmi çhuncay-çhuncay ruygaculcäla: “¿Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunaçhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanaşcunaca ruygaculcäla: “¿Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³ Chaynu awniycuptinmi chay nunäta caçhaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuşyalcul uçhap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

³⁴ Chay pasaşhanta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincuşhancunäta çhaclacunächu lluy nunacta willacuştin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasaşhantapis licä şhapämula. Chaynu çhäpämunanpämi Jesuspa ñawpäninçu chay lücu nunaca tuçui müdacüsha, sänu fisyunçu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluy pis manchapacälälila. ³⁶ Chayçu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyya caçhaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyalälililmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis puşhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitá aşhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amçu Dios lulaycuşhantapis” nila. Chaypimi may malcaman çhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

*Wamlacta sänachi Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun**Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

⁴⁰ Jesus yaçhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä çhasquinanpä. ⁴¹ Chayçu Jesus çhämuçtinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo şhutiçu wayapa çhämul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygaculcäla: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuşyanña. Acuchun, wasita lilläşhun, taytay” nil.

⁴² Caynu ruygacula çhunca ishcaçu watayu malta lasac wamlan wañucalpuşyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap çhawpinçhümi liyänä çhunca ishcaçniyu wata yawarpa janallançu cayä walmi. Paymi midicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapänä aştayal lluy camacacüñä. Jinalpis manataçshi uchucllapis carililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa aşhucul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy şhaycämula. ⁴⁵ Chayçhümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yaçhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quiçhqui-quiçhqui liyaptinchic ¿Mayantan yataycäman?” niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuštín ašhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan chämül payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al pušhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämün'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ñä wasinta chälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. ⁵² Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunču achca awchuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluypis: “Cay-ari wamlaca wañüśhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

⁵⁴ Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, śhalcuy!” nila. ⁵⁵ Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunanpä” nil uycachila.

⁵⁶ Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chaychümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayanchüpis limalcälinquichu” nil.

9

Jesusmi willaculcänanpä sänachinanpäpis cačan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

¹⁻² Chaypitam Jesus chunca ishcaynin yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Quiquïpa munayñitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. ³ Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, ni garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ni illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ⁴ May wasimanpis chal'a chayllačhümi quïdaculcanqui chay malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. ⁵ May malcačhüpis mana chasquiy munapäcushuptiqui'a chaypi pasaculcay chaquiquičhu la'aśha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunapä” nil. ⁶ Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacuštín, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

Jesus mayan caśhantapis nipäcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

⁷⁻⁸ Chaychümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulaśhancunapi. Chaychüshi waquin nunacuná nipäcula: “Bawtisä Juan-ari śhalcämuñä”; juccunañatacshi “Diospa willacünin Eliaschuch jinam licalimün”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacünincha mayanninpis śhalcämün” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: ⁹ “Ya'a quiquïmari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac cačhaśhancuna intiru malcaču pulimuśhanpi cutilälilulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämuśhantapis. Chaypitam Jesus puśhacula llapantapis Betsaida malcap chunyäninman. ¹¹ Chay-läduman lishanta yačhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula.

Chaynu chäläliptinñatacmi Jesus chasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.

¹² Chaychu intipis ulup patallanchüña cacuyaptinmi chunca ishcaynin yaçhacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuytipis wañülälin'ach. May malcallamanpis micuy ashï jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

¹³ Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallá, ishca chällwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpisécha ichá camachichwanpis” nipäcula.

¹⁴ Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chaychümi yaçhacünincunacta: “Picha chunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

¹⁵ Niptinmi yaçhacünincuna llapa nunactapis taycachimula. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishca chällwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yaçhacünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä. ¹⁷ Jinaycuptinmi llapa nunapis chaychu micapäcula machaycälinancama. Chaychu puchünincunacta juntuchimuptinmi chunca ishcayniyu canashäta juntalä cacuña.

Jesus Salbacüca cašanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

¹⁸ Juc-punmi Jesus llapa yaçhacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaçhacünincunacta tapula: “Ya'acta çmayan nipämantan?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanécha shalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliasécha cutimün’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisécha cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

²⁰ Nipäcuptinmi: “Amcunapitä çpitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Caçhamušhan Salbacücämi” nil.

²¹ Caynu niptinmi chuncay-chuncayta: “Mayan cašätapis amam mayanchüpis li-malcälinquichu” nin.

²² Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chaychu ya'a Rasun Nunap Chulintam principal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhacünincuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam ichá cašhan shalcamušhä” nila.

²³ Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašchüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴ Ñatac cawsayninta ama-pacha nica cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁵ Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a çimapätan bälinman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? ²⁶ Chayurá mayanpis ya'apitä ütac yaçhacüynipitä pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayniéchu, Taytäpa munayninéchüpis, chuya anjilcunawan cutimuyniéchu paycunapipis pin'acušämari. ²⁷ Rasu-rasunpa waquinni quicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

Jesusmi altu ulüchu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

²⁸ Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpi Diosta mañacü. ²⁹ Chaychu mañacuyaptinmi cäranpis müdanapis sumä-sumä chipyayä yuläman muyülun.

³⁰⁻³¹ Jinaptin paypa lädunéchu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninéchu licalilälin paywan limašhtin. Chaychümi limapäcula Jerusalenéchu Jesuspa ñacayninpitawan wañuyninpita. ³² Chaychu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chaychümi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin.

³³ Chaymi cay ishcaynin umricunaca licuša nicuyaptin Pedro nila: “Yaçhacü taytäy, allinpächuéchinam shapämuñä. Canan-ari

quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimín paçhyala.

³⁴ Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. ³⁵ Chaypa šhun'unpítam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. ³⁶ Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lluy cay pasašhancunätam šhun'unçhu uywapäcula imaypis cay licänin yaçhapacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaštam Jesus sänachin
Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

³⁷ Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸ Chay nunacunap éhawpinçhümi juc nuna ayaycaçhaypa ñimün: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá capalläman. ³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam caçhaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi yaçhapacüniquicunacta sänaycachipallämänapä ruygacullälá. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

⁴¹ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi échança umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštín cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nila.

⁴² Chay walašta pušhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul cuçhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walašta caçhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walašhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chayçhu nunacunaca: “Diosninchic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpitam Jesus yapa willan
Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäšhancamam yaçhapacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipämäy, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman çhulaycušham cašhä” nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayan-ninpis mana tantiapašh captin. Ñatac tapuycuytä manchaculcälatacni.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?
Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacni yaçhapacünincuna: “¿Mayanninchicçha mas puydinin cašhun?” nil raby-atyachinacücuyalcäla. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walašhchacta lädunman taycacaycachil nila: ⁴⁸ “Cay walašhchäta çhasquicá ya'apa cašhantalaycum ya'acta çhasquiyäman. Chaynütacni ya'acta çhasquimäcá quiquin caçhamänitapis çhasquiyantac. Jinaman amcunaçhu mana cäpä licašhanchiccämä mas puydipä licašhatac cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: “Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanašhpa gänašhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caštapi mana captin lluy miçhacälälilá” nila.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Imapämi miçhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi šhalcapäcun” nin.

Jesusmi imapä šhamušhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacni wañunanpä sircacaycayämuptin, Jerusalenta linanpä allicta balur-chacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasanán captin jamapaculcänanpä juc wa-sicta ashichimü ñawpachila. ⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipämuptinmi mana mayanpis

awnipäculachu Jerusalen malcäta lishanta tantialcälil. ⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus chämuptin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji' alpächimul camacaycälächiman?” nil.

⁵⁵ Chaynu niptinmi piñapäla: “Cay nunaca manam shamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”.⁵⁶ Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

⁵⁸ Niptinmi: “Atücunäpapis machaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpapis canchu” nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yachapacüní canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papänimi maquiçhülä cayan. Pampälulñaçh ichá aticman” nila.

⁶⁰ Niptinmi: “Jina wañuñhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

⁶¹ Chaychümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasičhu cäcunäpälä dispidicamuñhã.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licañhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnunchu sirbinanpäpis nï bälinchu” nila.

10

Anchish chunca ishcayniyümi willacalcänanpä caçhañha

¹ Chaypita Jesus anchish chunca ishcayniyüta* aclalculmi ishca-ishca puntachila linancunäman. ² Chaychümi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünañatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta caçhaycamunanpä.

³ “Má, Canan amcunacta caçhalcac atücunap chawpinmanmi uwishta-yupaypis. ⁴ Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä shucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gänañh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis çhal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycälinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuñhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa çhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa çhasquiyçalishuptiqui'a chay yaucuycuñhayqui wasillaçhümi quidapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuñhuñhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lula-pacücä lulañhanpi çhasquiycunanmi.

⁹ “Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: ‘Diospa gubirnun'a janayquiçhüñam cayan’ nil niycälinqui. ¹⁰⁻¹¹ Sichuñh chay malcächu mana çhasquipäcuñhuptiqui'a chayurá cälliman yalalcumul: ‘Cunca cuhuyniquiñach can'a. Çhaquiman la'amä pulbullayquitapis manamá apayächu. Tuquicta yachapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquiçhüñamari cayan!’ nil tapsiculcanqui. ¹² Rasunpa, cäraycunan muyuncächu'a Sodoma malcapitapis mas muçhuycachishalämi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

¹³ “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunächu milagru lulañhata Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaçh juchanpi

* **10:1** Waquin isquirbishacunachu'a 'anchish chunca' niyanmi.

wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpänin'chu uyshuläpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita mīnus mu'chuycachishalämi capäcun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman julushach' capäcushä' niyalcanqui'ch. Ashwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipis" nila.

¹⁶ Nilculmi ya'chapacünincunacta: "Cay nishäta uyalipämay. Willashayquita chasquicunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana chasquishünüicunacá ya'actamari mana chasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana chasquimäcunacá cáhamäni Taytätapis manatacmi chasquinchu" nila.

An'chish éhunca ishcayniyu cácha'shancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay an'chish éhunca cácha'shancunaca liculcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chay'chümi nipäcula: "Taytay, ashta achatucunapis lluymi cäsüläliman ampa shutiquita limapäcupti'a" nil. ¹⁸ Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satana'shpa tucuy gubirnun waclinuy juella chincacushantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi ashta culibraycunapis, éhupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcushunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satana'shpa pudirintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satana'shcunaca cäsüpäcushu'shayquipita cushiculcänayquitá ashwanpa cushiculcay altu silüchu shutiquicuna ñä asintäsha cashanpita" nil.

Jesumi ya'chapacünäpi Diosta anradiscun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chay'chümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: "Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cá Tayta Diosni. Lluy ya'chayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycushayquitam tantiaycachingui mana cápa lica'sha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: "Taytämi ya'ap maquiman éhulaycamula cay lluy munaytapis ya'chaytapis. Taytallämä ya'chan paypi shamüsha cashäta. Chaynütacmi ya'alla ya'chá pay mayan cashantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a" nil.

²³ Chay nilculmi ya'chapacünincunallacta japä nila: "Cay lica'shayquipi cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacünäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu" nil.

Jesumi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypimi camachicuyta ya'chachicüca ya'chapänan-laycu Jesusta tapula: "Ya'chachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?" nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: "¿Imanintan Moisespa camachicuyin'chu ligiptiqui?" nil.

²⁷ Niptinmi: "Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis éhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi" nila.

²⁸ Niptinmi: "Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simripämi cawsanqui" nin.

²⁹ Niptinmi "¿Caychun upällächimanman?" niycänu tapulañatac: "Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?" nil.

³⁰ Niptinmi nila: "Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalem'pita Jericó malcaman liñä. Chay liyapinshi caminu'chu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul liculcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispita'sha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví casha nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädupa. ³³ Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcushan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licälul-pacha shun'unpis

alalaycuptin yanapaycū cūrriycula. Jinalculshi lluy dañāduncunacta asaytinwan bīnu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañādunta lataśhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunapä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpäta ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañāduncunacta jampiycücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus llapa yačhacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman čhälälin. Chayčhümi Marta šhutiya walmi jamachila. ³⁹ Chaychu Jesus yačhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gānaśhwan uyalila. ⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninču mastá afanādu-afanādu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayāshan? Niycullay-ari yanapämānanpä” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä afanādum cayanqui. ⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä čhanyücätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam mičhacümanchu” nila.

11

Jesusmi yačhachin imanuyya mañaculcānanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yačhacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yačhachipämäy Bawtisä Juan yačhacünincunacta yačhachishannüpis” nil.

² Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui: ‘Janay pachächu cá Tayta Diosnillá, amllamá altuman juluśha canqui. Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachächu lulaśhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaśha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

⁴ Mana allin lulamānicunäta pampachāśhāmannu juchācunacta pampachaycälillämay. Mana allin lulaycunaman palpupācunāpä ama-ari cáchaycälillämaychu. Aśhwanpa chaypi licaycälillämay’ nil.”

⁵ Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipācunquiman čhawpi tuta cuyanacuśhayqui nunap wasinta. Čhaycul nipācunquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämay. ⁶ Calu lisinacuśhāmi mana imayüta talillāman’ nil. ⁷ Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cāmächüñam cayalcá. Manam pipis quičāśhunayquipä canchu’ nil nimuśhunquiman. ⁸ Chaynu nishuptiquipis ‘uy-camāchun’ nicānuy masta tücapācuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñačh cacunpis’ nil śhalcalcamul uycuśhunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycuśhunquiman manačh apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapācuyāśhayquipach. ⁹ Chaymi ya'a nipācuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipācuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quičāśhunquim. ¹⁰ Pipis mañacü cá čhasquinmi; aśhí cá talinmi; puirtanta tucaycücātā quičānmi.

¹¹ “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹² ¿Ütac luntucta mañacuptin

chupa apaläcucta? ¹³ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaçu cá Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanchu!” nila.

Jesus Satanašhpa cumpinchin cašhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cáhaycachila. Chaychu shimin tuqui-tuqui pachyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila. ¹⁵ Chaychu waquinnincunañatacmi: “¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. ¹⁶ Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

¹⁷ Chaynu pinsašhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chinchinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ¹⁸⁻¹⁹ Chaynümi Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicunä ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcušhunqui. ²⁰ Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun chämušhušhayquita.

²¹ “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? ²² Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulcha ichá chalapacušan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munašhanta lulal pimanpis aypunman.

²³ “Chayurá ya'a partipi mana cayäcá, ya'ap cunträmi licaliyan; juntuyta mana yanapämäcá chi'iyächinmi.*

²⁴ “Má, chay achatümaru juc nunacta cáhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunächu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycuëshä punta yačhašhacäman’ nil cašhan cutimun. ²⁵ Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäsha wasi-yupaytapis. ²⁶ Chaychümü cutiycun pasaypi anchish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nil.

²⁷ Chaynütä niyaptinmi, chay achca nunacunap chawpinpita ayaycáhaypanuy limämula juc walmi: “¡Maynu cushishalä cayan wačhašhüniqui, ñuñušhüniqui walmica!” nil.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypapis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpapis Jonaspapis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pasaypicama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasašhallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cašhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaçu Salomonpapis mas puydicätalä mana uyaliculcäšhayquipi mučhuycachinan muyuncächu chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä. ³² Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaçu Jonaspapis sumä munayniyücätalä ipanchapäcušhayquipi mučhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

* **11:23** chi'iy: Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi.

³³ Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nitac mancamanpis winälunchichu. Ašhwanpam čhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca sumä ima cašhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan cašhätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis lichachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan cašhätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, ni tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac ‘Allintam lisi’ nicušhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullälcha, lluyta tantialpunqui. Chaychücha fisuyyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesus chaychu limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo pušhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul misancho täcuyäla.

³⁸ Chaymi chay pušhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!” nil.

³⁹ Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'ašha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip waycacušhayquip juntäšham cayan. ⁴⁰ ¿Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäšhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui? ⁴¹ Capušhušhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulüpis tuqui allincha caycun'a.

⁴² “Ñatac canan jamcunap bïdayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima jačhacunapïpis, rüdacunapïpis Diospä japächašhun’ nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

⁴³ “Fariseocuna, ¿bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunächüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunächüpis allinpa licapäcušhunallayquipïmi wañupacuyalcanquitac.

⁴⁴ “Ishcay cära fariseocuna, ¿imanuylä bïdayqui can'a! Quičhäšha ničhu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacä ima pasanantapis mana yačhapäcuncho” nila.

⁴⁵ Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yačhachicü nila: “¿Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuč jinam ruydupayalcämanqui!” nil.

⁴⁶ Niptinmi: “Am yačhachicücäpa bïdayqui ¿imanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä čhulculcalpis amcunañatacmi ichá ni uchucllapis unculcälinquipischu.

⁴⁷ “¿Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchi unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañuchiptin amcuná pampaläšhancäta impidrayalcanqui. ⁴⁸ Cay jinašhayquiwanmi awquilluyquicuna lulašhancunaman šhalcuyalcanqui.

⁴⁹ “Lluy caycunacta Dios yačhalañam. Chaymi nila ‘Puydi cačhacunactapis willacünincunactapis cačhamušhämi. Waquinnincunactá wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a’ nil. ⁵⁰ Chaynu lulapäcušhayquipïmi cay pacha allayacuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcušhancunapitapis juchachaycälishunqui. ⁵¹ Caynu juchachapäcušhunqui Abelpita ašhta Diospa chuya wasincho wañuchisha Zacariascamam. Chaychu yawarninta jičhašhanpam amcuna juchachäšha capäcunqui.

⁵² “Camachicuyta yačhachicücuna, ¿imanuylä bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuyinta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

53-54 Niptinmi camachicuyta ya'chachicücunawan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuchaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpäta

¹ Chaypítam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälímula ashta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chaychümi ya'chapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishcaý cära fariseocunäpa libadüra imanpäta! ² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacashacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ³ Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalasha can'a. Ñatac linlillayqui'chu uyalishayquipis wasi janampi ayayca'chayänümi willacu'sha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴ “Chayurá caya'shácuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätá ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. ⁵ Ashwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jítaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

⁶ “¿Manachun picha pishucunacta ashllay éhaniyüllawan lantinchi? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospá un'aycu'shachu. ⁷ Chaymi ashta achayquipis ya'cha'sha cayan ayca ca'shanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapítapis mas éhaniyülámá cayalcanqui.

⁸ “Chaymari cay'chu ‘Pay ca'shtam cá’ nil nunacunä'chu nimäcätá, janay pachä'chu Diospa anjilnincunap ñawpänin'chu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a ca'shtam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpänin'chu ‘Paytá manam lisichu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycu'shunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá nï pampachaycu'shunquimanñachu.

¹¹ “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydininpa maquinman chächipäcu'shuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicu'shä?’ nil. ¹² Chay üram Diospa Ispiritun ya'chayta u'shunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunanpämi ya'chachin

¹³ Chay achca nunacunapítam juc nuna Jesusta nímula: “Taytay, mayurnitari papänipa tucäninta partiyamänanpä niycapämaya” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Caynu nimänayquipä ¿pitan ya'acta albasyayquipä chulacamäla?” nila. ¹⁵ Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapipis wañuyäcuna, yan'al-lätac cay mu-na'shayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta u'shunquichu” nil.

¹⁶ Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuynin sumä-sumä ishpiñä. ¹⁷ Chayshi pinsäla: ‘Canan ¿imanä'shätan caynüpa micuyní ishpi'luptin? Manam mayman pilwaycunäpäpis jäcunñachu’ nila. ¹⁸ Nilculshi pinsälun: ‘Mijur-ari, rüjicunacta jatunyächishä chayman lluy pilwacunäpä. ¹⁹ Chaycha jitalälal micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bïdanu'a pip bïdantá canman’ nilshi micuyninman atinïdu alawacula. ²⁰ Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpä'cha chay imayquipis quïdan'a?’ nil. ²¹ Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunawan, maynu ricu cayalpis Diospa ñawpänin'chu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

*Imapipis mana llaquisha cayānanpämi yačhachin**Mt 6.25-34*

²² Chaypitam Jesus yačhapacünincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micuśhā; imawanlä müdacuśhā?’ nil llaquicuyalcaychu. ²³ Bidayquim mas bālin cay micuycāpitā; aychayquim mas bālin cay müdanapitā. ²⁴ Má, pinsaycāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin nī cusichan nī rūjin nī iman canchu. Jinaptinpis janay pachāchu cā Taytanchicmi paycunactā micachin. ¿Manachun mas čhāniyu cay pishucunapita capācunqui imatā? ²⁵ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantā juc ūra masllactapis cawsayninta aśhuyčhachinman? ²⁶ Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapitam priucupaculcanqui juccunaman?”

²⁷ “Licapācuy imaymana waytacunātapis. Manam puchcacunchu nī awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacū Salomonpis manam mayannin waytanūpis lliypayā müdanawan calachu. ²⁸ Waytacunacā wala śhalun chaquillam, ñatac chaynūtapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampā amcunacta mana müdachipācuśhunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?”

²⁹ “Chayurā ama ‘¿Imactalä micuśhā, imactalä upyāśhā, imawanlä müdacūśhā?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacūcunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichā Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. ³¹ Chayurā wañupaculcay paypa gubirnullančhu canayquipā. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcāśhayquitapis uycālishunquim.

³² “Cuyaśhā uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicūmi ya'ap imapis cānī amcunaman uycunapā’ nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurā lluy imayquitapis lanticulcul mana cāniyūcunāman aypuycāliy. Chayta lulal'a janay pachāchūmi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacāta. Chaychūmi nī imaypis puyun'achu nī pipis suwaśhunquichu. ³⁴ Maychūmi cāniqui cayan; chaychūmā pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ “Amcuna listuña musyat-musyat capācuy cutimuynipa. Maynūmi wasinta tāpachicuptin wasi tāpāca alcayan michirun walachicuśhallaña listu wasiyūnin tacaycamuptin-pacha quičhaycunanpā, chaynūmi amcunapis licchat-licchat capācunqui. ³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyūca caynu licchayāta talishancā. Rasunpa chay wasiyūča allichaculcul mīsanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa čhawpi tutapis ūtac imay ūrapis čhāmūl licchayāta taliluptin'a maynu cushicuylā paycunapā can'a.

³⁹ “Yačhapācuśhayquinūpis, wasiyūca suwanan ūrāta yačhayañā manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunanpā listuña tāpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capācuy; manamá yačhapācunquichu imay ūra ya'a Rasun Nunap Chulinca čhāmūnātapis” nila.

*Chalapacuna nunanpa maquinmanmi čhulaycun**Mt 24.45-51*

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcāmanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?” nil.

⁴² Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyāmā. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunancunactapis ūrallančhu micachinanpā. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayāta taliluptin'a. ⁴⁴ Paytamā duyñun lluy cānintapis licaycunanpā maquinman čhulaycun'a.

⁴⁵ “Yan'al-lātac chaynu chalapacuśhan nunan ‘¿Imaylācha canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. ⁴⁶ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan ūra čhāmūl ¿imanālun'ačh? Sumā lawčhayculchá mana chalapacūcunap laśhčhunman

chaycälíchín'a. ⁴⁷ Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yačhapayal, arđidi mana luläcätá piyurtalämi mučhuchín'a. ⁴⁸ Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yačhayał, mana allinta luläcätá manačh juccätanüchu mučhuchín'a. Chay lulanman chalapacul maquinman čhulaycul'a gänašhwanča alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

⁴⁹ “Ya'a šhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy cašhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! ⁵⁰ Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacašha caycuna pasanancamá!

⁵¹ “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytačh pay umäšhun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. ⁵² Cananpämi ya'a-laycu juc wasillaču picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. ⁵³ Taytanpa cuntranmi šhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Čhaynütacmi suyrampa cuntran llumchuyninpis, suyranspis llumchuyninpa” nila.

Jesusmi ima timpučhu nunaca cawsašhanpäta anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴ Nilcušhanpämi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. ⁵⁵ Waywa talcamuptinmi ‘usyämun'am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. ⁵⁶ ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachäču cay pachäču siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasašhan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! ⁵⁷ Canan-ari šhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinaquipä. ⁵⁸ Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jıtaycachishunqui. ⁵⁹ Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapämi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapušan uywap yawarninwan tallušhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman čhala ichá imanuyimi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captinča’ nilchun? ³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcaču türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpitapis ichačh pinsayalcanquipis ‘Palcuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash čhaclan juntacta plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a čhulayanñachá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis čhulañächu. ⁷ Chayshi täpächicušan nunanta nila: ‘Caynu šhamú šhamú quimsa watañam “Čhulayanñapisča” nil ñatac manam imaypis čhulašhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin čhaclätapis; má, cuchüly’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta ašhpiycul wanuchaycuptí čhulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña čhulaptinča ichá cuchüšhunña’ nil” nila.

Warda muyunchümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

¹⁰ Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasichu Jesus yachachila. ¹¹ Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcúsha Satanaśh ishyachiptin. ¹²⁻¹³ Chaynüta licäulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüshaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi washan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

¹⁴ Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a shapämunquiman, manam cay warda muyuncunächülächu cürriyalcämunquiman” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä? ¹⁶ Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmäta mana libraycuchwanchu Satanaśhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.

¹⁷ Chaynüta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüsha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapipis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

¹⁸⁻¹⁹ Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpuśhancänümar. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunächu lluy ishnachaculcan.

²⁰ “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. ²¹ Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

²²⁻²³ Chaynu Jerusalemman yachachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.

²⁴ Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiçhqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicaçh yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

²⁵ “Chaychu Dios puncunta wiçhacämuptincha ‘¡Quiçhallamay, quiçhallamay!’ nilcul ayaycaçhapäcunqui.

“Chaynu niptiquiçhá ‘Manam lisicchu’ nil nipäcuśhunqui.

²⁶ “Nipäcuśhuptiquiçh ‘Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunächüpis yachachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.

²⁷ “Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chin-capäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilcha nipäcuśhunqui.

²⁸ “Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunçu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha washaçu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawçhiçhicyachishtin. ²⁹ Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita shapämun'a Diospa gubirnunçu cumbidunman yaycapäcunanpä. ³⁰ Rasunpa chay timpuçu'a puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninçu caycälin'a” nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

³¹ Cay niyaptinmi fariseocuna çhälälimul Jesusta nipäcula: “Caypita licuy. Herodesmi ‘wañuchishä’ niyášhunqui” nil.

³² Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncuná Satanašhpa maquinchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’ nil. Cay lulašhata manam pipis mičhacamänan yačhacunchu. Camacalpunäcamam lulašhä. ³³ Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishä čhänäcama. Chayčhümá Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-lädučhüchu” nila.

³⁴ Nilculmi: “¡Ay, Jerusalenču nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁵ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumášhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña ni uchucllapis licapämanquiñachu ašhta ‘¡Altuman julúsha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipämänayquicama” nila.

14

Jesusmi warda muyunču ishyäta sänachin

¹ Juc warda muyunčhümi Jesusta pušhala fariseocunap jucnin mandänin wasinču cumbidanapä. Chaynu pušhaptinmi: “Má, cay muyuncächu ¿imactash lulälun'a?” nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapäcula. ² Jinayaptinmi chayču cayäñä juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sapsapacuy ishyaywan. ³ Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yačhachicücunäta tapula: “¿Camachicuyca cay warda muyuncächu juc ishyäta sänaycachinapä cunsintimančicchun?” nil.

⁴ Niptinmi “Má, cay ¿imanin'ash?” nil lluytis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi “Canan wasiquita licuyña” nila.

⁵ Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wäcan yacuman šhaticacüluptin mana julunmanchu?” nila. ⁶ Niptinmi mana ni mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

⁷ Chayčhümi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun. ⁸ Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap mäsanman täcuyta uchinacuyalcaychu. ⁹ Ichačh juc mas puydinin nuna čhämuptin'a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishünüiquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptinča pin'acüşha ašhupäcunqui.

¹⁰ “Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishünüiqui čhämül ‘¿Imactatan cayču täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilča pasaycachishunqui. Chayča lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcušhunqui.

¹¹ “Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucücá pin'ayman julúsham can'a. Ñatac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä altuman julúsha can'a” nila.

¹² Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisi-nacušhayqui nunacunallactá, ni aylluyquicunallactá, nitac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam’ nil nipäcušhunqui. ¹³ Caynu cumbidacul'a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. ¹⁴ Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuyča can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu'a” nil.

¹⁵ Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: “¡Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷ Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canalanshi lilláshun. Ñam sirbishaña cayan’ nil. ¹⁸ Chaychu mana shamuyinwanshi jucnin nila: ‘Chaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. ¹⁹ Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulláshä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila. ²⁰ Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risín casädullalämi cacú. Manam limanchu’ nil.

²¹ “Lluyypis chaynüta nilcamuptinshi: ‘Manam mayanninpis shamuyta munapächunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin’a. Ashwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cá wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla. ²² Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

²³⁻²⁴ “Niptinshi cáchäla: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru cháclapi, juc malcacunapäpis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun’ nil” nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munacá, lluyymi pictapis cáchaycunman, ashta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jina-man'a ashta quiquin istimäcuynintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá nuná cananpä ni mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuycačhalcul cáchaycüluptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ ‘Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun’ nil.

³¹ “Chaynütacmi juc puydi mandacü gírranacuyta mañaptin puntactá sumätalä šhun'unta tapucun chay ishcaý čhunca walanga (20.000) cachacuyücäta čhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³² Chaynu mana atipänanta šhun'unčhu yačhacul'a man-aläpis chay juc puydinin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cáchan. ³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cáchaycul'a ni sumätalä šhun'uyquita tapucul'a manalä atini canquimancho.

³⁴⁻³⁵ “Chaynütacmi cáchipis llallayninwan lisichicun cáchi cáshanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a ¿imawanča cáchichacuchwan? Manañachari wanupäpis ni imapäpis bälínmanñachu. Jinaptinča wicapäšha jitaycáchacun'a.

“Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay” nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chaychu Roma gubirrupä alcabäla mañacunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yačhachishanta uyaliyta munal payman ashuycälila. ² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunawan camachicuyta yačhachicücunaca jamuyäcuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. ¡Jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!” nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila: ⁴ “Má, nipämay: Mayanpis pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun čhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashí pasacun? ⁵ Chaychu talilcamulmari cushisha šhawamun. ⁶ Wasinchüñatacni lisinacušhancunacta bisinuncunacta ayalcumul

* **14:34-35** Griego limaychu'a “Cáchica allinmi” niyanmi.

‘¡Talimullämi!’ nin. ⁷ Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun éhunca isunniyücunaca ‘Ya'a imapimá wanacuśhá Dioswan allinña cayal'a’ nil nünunapitá.

⁸ “Chaynütac má, juc walmip éhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chinca-pacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisinacuśhanta, bisinuncunacta ‘¡Cushicuśhun-ari! ¡Chincapacuśha illaylläta talilümá!’ nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospañam canan caśhá’ nil payman filtamuptin'a” nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishca y chulin cala. ¹² Chay şhullca chulinshi papäninta nila: ‘Papay, ya'ap tucamänitá umayñari’ nil. Niptinshi taytan, pulan chulin-tapis tucäninta-cama partiyçulun.

¹³ “Chayshi şhullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäşhan malcactalä licunpis ‘¡Chaychümá bidallá!’ nil. Chay malcäman éhayculshi illayniyütucüśha mana allincunallaçu pulishtin pasyaşhtin lluy camacayçulun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcäçu micuy wanañatac licalilun. Chayshi ‘¿Imawanča cawsaśhá?’ nil, lulapacuycun-acta ashila. ¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nunaçu cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychüshi patan quiwquiwuyaptin aşta cuchip micuśhancunapis shimichü-cama cacuyäla. Jinaptin-pis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ “Chaychüshi pinsaynin éhamuptin yalpacächaculun taytanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuná manaçh ya'anüchu cayalcan. ¹⁸ Imanimänan captinpis cuticuśhari. Chaynu éhayculçhari nishä: “Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam nı chulı nimänayquipäpis canan bälifñachu. Çhasquiycallämay-ari masqui uy-wayllayquipis caśháçhá” nil’ nila. ²⁰ Chay nilculshi filtaçhacamun taytanpa wasinta.

“Papäninñatacshi caluctalä chulin şhayämüta licälul-pacha şhun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuyçula.

²¹ “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam nı chulı nimänayquipäpis canan bälifñachu’ nila. ²² Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta çhipipäcuy chulı cutimuşhanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañuşhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacuşhanpi licalimuşham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculçala.

²⁵ “Mayur chulinñatacshi échaclanpi cutiyämül wasinüchu fista lüyayämüta uyalilun. ²⁶ Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. ²⁷ Niptinshi: ‘Şhullcayquim cutimuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta çhipicaycachil chulin sänu cutimuşhanpi’ nila.

²⁸ “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yaycunanpä ruygala. ²⁹ Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya'añatac watan-watan maquiquiçu cayal sirbiyac imapis mandaşhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuycunalläpapis manatac ya'actá nı juçllay capishllayquitapis uycamälanquichu. ³⁰ ¡Ñatac cay imaymana walmiçu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta çhipiycachil'a fistachacayäpunquipis!’ nil.

³¹ “Niptinshi nila: ‘Uyalimay iju, am imaypis ya'awan caşhayquipam llapa cänipis ampa maquiquiçu cayäla. ³² Cay şhullcayquiñatacmi ichá wañuşhanpi cutimuñä. Chincacul licalimuşhanpimi cushicuyipi caynu fistachacayäpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

1 Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaśhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munaśhanta lulaśhuśhayquitapis manamá yačhanquichu’ nila.

2 “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluyypis caynu niyalcäśhunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.

3 “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactäch lulaśhä caynu patrunní wicapämaptin? Čaclächu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limuśhnacuytä pin'acullätacmi’ nil. 4 Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari luläśhä caypi alümaptin lisinacuśhácuna wasinču uywaycamänanpä’ nil.

5 “Nilculshi patrunninta mänucüśhan nunacunäta ayächin. Punta čhämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüśha cayanqui?’ nil.

6 “Niptinshi: ‘Pačhac barril asaytictam dībiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhualcul apuraypa juc muśhü papilta luläśhun picha čhunca dībishallayquipñä’ nila.

7 “Chayta lulalculshi chay ipa čhämücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mänutacüśha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pačhac tirsu trīguctam dībicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pačhac čhawpin tirsucunallapñä.

8 “Chaynu nunan lulaśhanta yačhālulshi patronca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapä’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchiču cä nuna-cunapitá. Chaymi paycuna mastá śhamü bīdancunachu cawsapäcunanpä siguracuyta yačhapäcun. 9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquiču afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachäču mana cäman muyuchi puśhuptiquipis wicču'a tuquip čhasquisham canqui.

10 “Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achcächüpis chalapacunam can'a. Cay ashllächüpis mana chalapacunacá piyurča canman achcawan'a. 11 Cay pachäču cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacuśhunquiman sumä imapis cäcätá? 12 Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycuśhunquiman tücāniquitapis?

13 “Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pi sirbipacüpis ishchay patruntá sirbinmanchu. Juccätam čhīninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wātanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cāniquitá juclläču sirbinquimanchu” nila.

Dios yačhanmi nunap śhun'unču ima pinsaśhantapis

14 Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula. 15 Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämä pasachiculcāñanqui caycunacta lulay-alcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a yačhanmi śhun'uyquiču imacta pinsaśhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcuśhantamari Dios'a millachicuypä lican.

16 “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtanapä willacuśhancämá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuypanapis Diospa gubirnunman yaucuyta munayalcan. 17 [Masqui chaynu captin-pis manam ‘Camachicuypa yačhachicuynin mīnusyälunñam’ niyāchu.] Aśhwanpa, siluca all-paca caśhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycuśhallapis chinchachishachu can'a.

18 “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi. Chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesumi willan juc cāniyüpitan Lazaro śhutiya wacchapita

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cäniyu cäniyu rïcu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallowan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ñatac chaychüshi intiru aychanpïpis matiryälla wi'imushün Lazaro shütiyu nuna cala. Payshi walan-walan chay rïcup wasinpa puncullanchu jitaläcula. ²¹ Chaychüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: ‘Cay rïcup misanpi usücällapis imanuyalä shimïchu licalinman’ nil.

²² “Chaypïtash juc-punchu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa al-manta puñhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rïcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. ²³ Chay rïcu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuñhanchu Lazarocta licälun Abrahampa millayninchu cayäta. ²⁴ Chaychu licalculshi ayaycächacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallamay-ari! Caçhamullay Lazarocta-ari dïdu puntallanwanpis yacullacta shütuycachimumänanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañach cacullanpis isisí!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpacächacuy ñju, cawsayniquiçu imapïpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi caychu juc allin bïdacta talin. Amñatacmi mana allin bïdacta pasayanqui. ²⁶ Jinaman'a maynu munalpïpis chay cañhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchi'a. Chaynütacmi nï chaypïpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta caçhallay papänïpa wasinta linanpä chaychu picha irmänücunacta cay ñacaynïpi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacañhacäman shamunanta manam munächu’ nila.

²⁹ “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinchu cayanmi. Chaychu limañhantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

³⁰ “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuñhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta caçhaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

³¹ “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna shalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcuñhancäta sumäta licaculcänanpämi yaçhachin
Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

¹ Chaynütacmi juc-punchüpïpis Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis maychüpïpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jïmanuylä can'a! ² Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman jï'acalpuptinpis. ³ Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. ⁴ Masqui ançhish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläshänachu’ nil chaynu ançhish cuti cutimuñhuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

⁵ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillamay-ari Diosman chalapacuynïcuna wiñananpä” nil.

⁶ Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jaçhäta ‘¡Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsupäcuñhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

⁷ Chaychüñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michïnin cachun. ¿Paycuna chay tardi çhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun?”

⁸ Manamá. Añhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquichá’ nin.

⁹ Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. ¹⁰ Cay lulapacü nuna-cunanücha amcunapis Diospa mandäshuñhayqui lulayta camacalcul'a: 'Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?' nil nipäcunqui" nila.

Chunca liprayu sänäcunapitam jucla sulpayta ucun

¹¹ Jerusalenta lilmí Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹² Chaychu tacsá malcallaman chäluptinmi chaypi yalälälimun chunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. ¹³ Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycachapämula: "Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillamay-ari" nil.

¹⁴ Niptinmi paycunacta licalcul nila: "Canan sasirdütiman sänu capäcuñhayquita licapäcuñhunayquipä cutipäcuy" nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

¹⁵ Chaychu jucnin sänañhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawañhtin. ¹⁶ Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama chulaycul: "Sulpá callächun caypita" nil anradisicula. (Cay nunam chëninacuñhan Samaria-lädupita cala.)

¹⁷ Chaychümi Jesus nila: "¿Chunca nunachuñhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? ¹⁸ ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuñä Diosta alawänapä?" nil. ¹⁹ Nilculmi chay nunäta nila: "Shalcul licuy, Diosman chalapacuñhayquipam sänañha canqui" nil.

Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yañhachin

Mt 24.23-28,36-41

²⁰ Juc-punmi fariseocuna Jestusta tapula: "¿Imaycha Diospa gubirnun allaycun'a?" nil. Niptinmi: "Manam aläjpachu chämün'a. ²¹ Mayanpis manam '¡Caychümi, wicchümi licalñä!' ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chawpiquichu cayaptinñä" nila.

²² Chay nilcuñhanpimi unascactá yañhapacünincunacta willala caypi cay nil: "Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca chämün'añach. Masqui maynu munapaptiquipis manam cañhachu. ²³ Rasunpam limaycuna chämuñhunqui: '¡Caychümi cayñä; wicchümi cayñä!' ütac 'Cutimuñämi' nil. Chayta quiril ama ashipämaychu. ²⁴ Añhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi añhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuñhancänümá can'a. ²⁵ Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi cañhä.

²⁶ "Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpuchu pasañhannümi can'a. ²⁷ Manaläpis chay tanyá fisyu chämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuy-cunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla añhta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu cañhanpis manam camalalachu. ²⁸ Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. ²⁹ Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyuca cáchalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uñhpaman muyüla.

³⁰ "Chaynümi ya'ap cutimuynichüpis can'a. ³¹ Mayanpis wasinpa altuñhninchu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Chaclanchu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämünallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpacñaculcay Lotpa walminta ima pasañhantapis. ³³ Cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁴ "Chay tuta masqui ishca puñuyalcaptinpis jucninmi puñhacuñha can'a, jucninñatacmi cáchaycüñha can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishca walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puñhacuñha

can'a, jucninñatacmi caçhaycüşa can'a. ³⁶ Chaynütacmi ishca y nunacuna échacláchu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quidälun'a," nila.

³⁷ Chaychümi yaçhapacünincuna tapula: “¿Maychütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypat-acmi can'a” nila.

18

Jicutaywan mañacuşhanmanmi tincuchin

¹ Chaypitam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunapä: ² “Juc malcaçhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä caña. ³ Chay malcaçhüshi cañatac juc japanyäsha walmi. Payshi chay fisman liña: ‘Taytáy, qui-janacushá nunäwan arrinlaycallamay’ nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmíta arrinläshári manaña umäta nanayächimānanpä’ nil.

⁶ “Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. ⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquimancho tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcay-alcächishunquiman munaşhan üracamachuçh? Manamá. ⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachāman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talimanchoçh caynu jicutaycū chalapacuyuniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañacāmanpis tincuchin

⁹ Chaypitam chaychu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninçhu allinmi cacú” nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰ “Ishca y nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirnupä alcabäla mañawshí malca-masin caña. ¹¹ Chaychüshi fariseoca alājapa şhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunānuy suwa caşhäpi, juchasapa caşhäpi, mansibädu caşhäpitapis. Anradisicucmi wic alcabäla maña nunānuy mana caşhäpita. ¹² Simānāchu ishca y cutictalāmi ayuná. Jinaman'a lluy gānaşhācunapitapis çhuncapita jucta-camalāmi uycucpis’ nil.

¹³ “Chay alcabäla maña nunāñatacshi ipallaçhu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucüşhalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpipis pampachāshaña cayāla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllalä cayāla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nicá pin'acüşham quidan'a. Mana alawacücunāñatacmi ichá aşhwanpa altuman juluşha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta çhasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

¹⁵ Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapāmula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpä. Yaçhapacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus nila: “Ama miçhacuychu; jina şhapāmuchun. Cay uchuchācunānuy cācunapāmi Diospa gubirnun'a. ¹⁷ Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana çhasquicá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

Cāniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

¹⁸ Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulallāman wiñay simpri cawsaycāman yaycunäpä?” nil.

* **17:37** wiscul: Waquincunaçhu'a “gallinazom” nipäcunmi.

19 Niptinmi: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam.
20 Am yačhayanquimari Diospa camachicuyninču: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mayquita tuqui allinpam licanqui’[☆] nil nishancunacta” nin.

21 Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nila.

22 Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

23 Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. 24 Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rücu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. 25 Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

26 Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

27 Niptinmi: “Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá” nila.

28 Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cačhaycul atiyalcac” nila.

29-30 Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cačhaycücá paypimá masta čhasquin'a cay cawsayninčhüpis. Jinaman'a juc bidačhüpis wiñay cawsaytalämi čhasquin'apis” nila.

Jesusmi wañuyninpita yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

31 Chaypitam čhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chayčhümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbisanca. 32 Chaychu mana-Israelcunap maquinman čhulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawčhapämal wañuchipäman'a. 33 Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá šhalcamušhä” nila. 34 Cay nishantam ni imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapašh captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

35 Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanču limušhnacuyäñä. 36 Chay achca nunacunaca šhacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam šhacayämullan?” nil.

37 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

38 Uyalilcul-pacham ayaycačhacuyan: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

39 Chaynu ayaycačhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¡Upälla!” nil mičhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycačhacayämün: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

40 Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus šhaycuycul pušhachimula. Lädunman čhächimuptinmi Jesus tapula: 41 “¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

42 Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäšhayquipam allinyälunqui” nila. 43 Chay niycullaptin ñawin quičhacacüluptinmi Diosta alawašhtin Jesusta atila. Chayčhümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

☆ 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman chälulmi Jesus chay chawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcachümi yaçhaña juc allı cäniyu nuna Zaqueo şhutiyu. Paymi Roma gubirnupä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta allı-allıcta licäluyta munala lisinanpä. Chaychu Jesus nısyu-nısyu nunacunawan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imac-tapis licanchu. ⁴ Chaychümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmı chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¡chaypıta apuray bäjamuy! Canan wasiquichümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushısha wasinta puşhala. ⁷ Chaychu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡İma nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntançu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipitam canan chawpipi llapa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutiycachıshä” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awılunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintin-pis canan salbaşhaña canqui. ¹⁰ Caynu Diospi caluchu pintıshanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichinäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Çunca nunacta illay uşhanmanmi tincuchin

¹¹ Jesuspa yaçhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircançu cayalña chäluptinchicchá Diospa gubirnun allacuy-cun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tinculcachil cay nil:

¹² “Juc allica rıcu nunash cala. Payşhi caluchu nasyunman lila mandacüninpä chulachiculcul, caşhan cutimunänpä. ¹³ Chayşhi chuncantin nunanta ayalcul achca il-layta llapantapis partılun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimunäcama’ nil. ¹⁴ Nilcul licuptinşhi chay ipanta caçhala juc cumısyunta malca-masincuna chınicuypi cay nil-cachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninchic cananpä’ nil.

¹⁵ “Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam chulachicüla. Chaypıtash caşhan cuticamulaña. Chay chaycamulşhi llapa illay partıshan nunancunacta aycaman milachipäcuşhantapis yaçhananpä ayachin.

¹⁶ “Chaychu punta chämücäşhi: ‘Taytáy, illay umäşhayquica çunca mastalämi miläpuşhunqui’ nila.

¹⁷ “Niptinşhi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ashllaçhüpis chalapacuna caşhayquipam canan çulaşha canqui çunca malcap mandäninpä’ nila.

¹⁸ “Chaypıtash jina ipanman juccäpis çhaycamul: ‘Taytáy, umäşhayqui illayniqui pıcha mastam miläpuşhunqui’ nila.

¹⁹ “Niptinşhi: ‘Ampis allin lulacü caşhayquipam pıcha malcap mandäninpä çulaşha canqui’ nila.

²⁰ “Chaypıtañatacşhi jucpis çhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui. ²¹ Caynu il-layniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapıtapis milayniyüta çasquıshayquıta tantıalmı lisıräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuyllullaçu illayniquıta ipıchalächipulac’ nil.

²² “Niptinşhi: ‘İMana imapäpis bälı nuna! Şhimıllayquım juchachäşhunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illaynıta milaynıntinta mañacuşhäta yaçhayal'a ²³ İimapıtan-nıla manatac bancumanpis çhulaycämulanquıchu? İchaç ash-ash milayniyüllactapis çasquıman cala’ nila. ²⁴ Nilculşhi chaychu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quıtalcul çunca mas milachıcäman uycuy’ nila.

²⁵ “Niptinşhi nipäcula: ‘Taytáy, paypá çunca masñam cayäpun’ nil.

²⁶ “Niptinshi: ‘Uywäcunätá mas ušhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'apis. ²⁷ Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcumul ñawpäničhu lluy mu'upäcuy' nil” nila.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

²⁸ Chaynu nilculmi Jerusalenmanña Jesus pasayäla. ²⁹ Chayman ñächapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cačhala: ³⁰ “Cay chimpa malcačhümi talipäcunqui manalä carga apä malta ašhnu watalayäta. Chayta pasquilculmi aysapämunqui. ³¹ Chayčhu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyanqui?’ nipäcušhuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

³²⁻³³ Nilcuptinmi yačhapacünincuna liculcäla. Chayčhüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquičhacalcämuptin ašhnup nunancuna: “¿Imapämi ašhnüta pasquiyanqui?” nil nipäcun.

³⁴ Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

³⁵ Nilcälilmi chay malta ašhnüta pušhacalcämula. Chaynu čhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. ³⁶ Chaynu pušhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mašhtapäcula pasanancäman. ³⁷ Chayčhu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yačhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulašhanta licašhanpi bibašhtin alawapäcula: ³⁸ “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

³⁹ Chay niyta uyalilcälilmi chayčhu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yačhachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu ašhaycačhapäcun?” nil.

⁴⁰ Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

⁴¹ Chayčhu ñä Jerusalemta čhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil: ⁴² “¡Ay Jerusalen! Maquiquičhünüñamá jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañachu. ⁴³ Canan llapa čhüniquicuna čhaycamulmi lluy intuycälil chalapäcušhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. ⁴⁴ Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayčhümi nī juc lumipis šhäcuyal quidan'achu. Lluy caycuna pasašhunqui canan muyun Diosniqui watu-cayämušhuptiquipis mana lisipäcušhayquipam” nila.

Jesusmi chuya wasičhu lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

⁴⁵⁻⁴⁶ Nilcušhanpi čhayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chayčhümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya'ap wasí ya'allawan limanan wasim can'a’[☆] niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

⁴⁷ Ñatac chayčhümi walan-walanpis Jesus yačhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunäwan ašhipäcula payta imanuyppapis chinchapacunanpä. ⁴⁸ Masqui maynu munalpis llapa uyalicunäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alčha imanämachwanpis” nil.

20

“¿Pitan cačhamušhulanqui?” nipäcunmi Jesusta

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

¹ Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yačhayächila chay Diospa chuya wasip patyunčhu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal

☆ 19:45-46 Is 56.7

yašhacunāwan čhālälimun. ² Čhayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä čhulašhulanqui?!” nil.

³ Niptinmi: “Má, ya'actapis nipāmay. ⁴ Juan bawtisananpä ¿pitan cačhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

⁵ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cačhamula’ niptinchic'a, ‘Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilcha nimāshun. ⁶ Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'ačh cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil. ⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manamá yačhapäcūchu” nin.

⁸ Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cačhamāshantapis willapäcušhayquichu” nila.

Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin

Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

⁹ Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash čhaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula.

¹⁰ Chaypi cusicha timpu čhämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cačhamula. Chay nunantash partidašhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula.

¹¹ Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cačhamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. ¹² Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis cačhamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin. ¹³ Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanāshätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cačhāshā. Paytá allinpačh lican'a’ nil.

¹⁴ “Chaynu chulin čhämuptinshi partidašhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quidananpä wañüchishun’ nil. ¹⁵ Chayshi čhaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay čhaclayüca čhämül ‘allinmi’ nin'achun ampá? ¹⁶ Ašhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman čhaclanta uycun'a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manačh chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

¹⁷ Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminču nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chayčhümari niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacüşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä. ✧ ¹⁸ Jinaman pipis chay lumiman čhacá, quičhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis čhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a ✧ nil” nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunāwan yačhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynüta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptinča Roma puydininpa maquinman čhulaycüşhun” nil. ²¹ Chaymi licunaca čhaycul: “Yačhachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla amču cašhanta. Manamá pimanpis šhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yačhachinqui. ²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ašhiyninwan cašhanta yačhalcul nila: ²⁴ “¿Imapitan imanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip šhutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

²⁵ Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantacari uycäliy” nila. ²⁶ Chaynu nunacunap ñawpäninču mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

*Wañucunap shalcamuyninwanmi pruybaycachapacun**Mt 22.23-33; Mc 12.18-27*

²⁷ Chaypitam wañucuna shalcamunanman mana quiripacü saduseocunaca shapämula.
²⁸ Paycunam Jesusta: “Yachhacü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’ nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anchish wawi-caśha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰ Jinaptinshi shullcanwan yapacüla chay japanyäshaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anchishnintin wawi-caśha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipamay: ‘Shalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a anchishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?’ nin.

³⁴ Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpällächu cawsäcunapämi.
³⁵⁻³⁶ Ñatac Diospa lädunman ayashancunacá manañam chaycunacta lisen'achu. Nitac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasashanpimi Diospa chulinña cayalcan.

³⁷ “Ñatac chay wañucuna shalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jachächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin cayá’* nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

³⁹ Niptinmi camachicuycu waquin yachhacücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcäläñachu.

*Jesusmi tapun “¿Mayantan Caśhaśhan Salbacüca?” nil**Mt 22.41-46; Mc 12.35-37*

⁴¹ Chaypitam Jesus nila: “¿Imapitatan ‘Salbacüca Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin'a, ¿imanuyptan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunchu?”

Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy chñishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälshunayquipä”* niyan.’

“Chayurá ¿imanuyptan milaynillan canman?” nin.

*Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan**Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54*

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yachhapacünincunacta nila: ⁴⁶ “Yan'al-lätac amcunapis cay yachhacücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunaçhüpis fistacunaçhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷ Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas muçhuycachisha capäcun'a” nila.

21*Japanyäsha waccha walmim llapanpìpis masta uycun**Mc 12.41-44*

* 20:37 Ex 3.2-6 * 20:42-44 Sal 110.1

1 Chaypitam illay juntucunaman llapa cāniyūcunapis illaynin jitaycuyāta Jesus licālun 2 jinaman juc japanyāsha waccha walmi ishchay illaychallanta jitaycuyātapis. 3 Chaychūmi Jesus nila: “Cay japanyāsha walmim rasunpa lluytipis masta jitaycūlun. 4 Chay juccunacá illayninpa puchūllantam uycālin. Cay japanyāshañatacmi ichá cawsananpä capuśhallanta lluyta uycūlun” nil.

Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

5 Chaynu nilcuptinmi waquin yačhapacūnincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin'a sumā-cama lumiwan jinaman paypä uycapācuśhancunawan maynu sumā tuqui-camamá cacullāñā!” nil. 6 Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapā camacaynin čhāmun'am. Manamá nī juc lumipis tācuśhančhu tācun'achu. Lluymari pampaman muyun'a” nila.

7 Niptinmi yačhapacūnincuna nila: “Yačhachicūnī, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupā pasan'a?” nil.

8 Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lātac pipis ingañapācuśhunquiman. Ya'atuculmi achca 'Ya'am Diospi Cačhaśhan Salbacūca cayá' nil śhapāmun'a. Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchicčhūñam' nipācun'apis. Chaynu nishuptiqui ama ānil paycunacta atipācuychu. 9 Ñatac imaymana gīrracuna jinantin pachāchu talcuśhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasananmi yačhacun masqui manalā camacayca cayaptinpis. 10 Rasunpa chaypā nasyuncunapis malcacunapis gīrranaculcan'am. 11 Chaynūtacmi mayčhu chaychūpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. Chaynūtacmi manchanaś siñalcunapis silūchu pasan'a.

12 “Manalāpis cay timpucuna allaycuptinlāmi ya'a-laycu chalapācuśhunqui, aticačhapācuśhunqui. Juntunaculcānan wasicunap puydinmanpis čhulapācuśhunquim. Carsilmanpis wičhachipācuśhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacūcunap maquinman alaśčhapācuśhunqui. 13 Caycunachūmari ya'api willacunayquipā caycun'a. 14 Chayčhu umayquiman-ari sumāta čhulacuy ‘¿Imactatā canan limalicūśhā?’ nil mana llaquicuyalcānayquipā. 15 Chay ūrañatacmi ichá ya'a quiqui juc sumā yačhayta upācuśhayqui chay tumpaśhūniquicuna mana ima limayninwanpis gānapācuśhunayquipā.

16 “Jinaman'a quiqui quicunap ayllullayquim taytayquipis irmānuyquipis llapa lisi-nacuśhayquicunapis jatun awturidācunap maquinman čhulaycālishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactā wañuchipācuśhunqui. 17 Lluy lluy má ya'a-laycu čhīnipācuśhunqui. 18 Masqui caynu lulapācuśhuptiquipis, manamá umayquipi nī juc āchallayquipis čhīncan'achu. 19 Canan ya'aman imacunachūpis masīsu chalapacayalcāmal'a salbacunquim.

20 “Má, Jerusalem malcāta čhīnīnincuna intunanpa lluy cunchacaycāliptin'a yačhapācunquīñam mana cāman muyuchinan timpun jananchūña caśhanta. 21-22 Cay'a Diospa unay willacūnincunap nipācuśhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunāchu yačhācuna, ulucunāman pacacamū ayipācuy. Jerusalemčhu yačhācunāpis mana cutiyamūña ayiculcay. 23 ¡Maynu llaquich patayu walmicunāpä, wawinta ñuñūcunāpāpis can'a! Nana nanay ñacaycunāch cay jinantin pachāchu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman čhāmuptin'a. 24 Waquinninmi ispādacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lādu nasyuncunaman prīsu apaśha can'a. Chaynūtacmi juc-lādu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalemta aśhta Dios ūranta unanchaycunancama.

Rasun Nunap Chulincāpa Cutimuyinipita willan

Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

25-26 “Ñatac siñalcuna intičhu quillāchu uyllurcunachūpis cayaptin'a jinaman lamarcāpis altu altuman ticlaśhtinnu wicapacayāmuptinmi intiru nasyuncunāchu nunacunaca ‘¿Imam caynūpa pasacuyan?’ nil chucchulipācun'a. Ñatac lluy silūchu cācuna śhaśhāluptinmi ‘¡Cay pachaca lluyčha chincacun'a!’ nil wañūtuculcan'a. 27 Lluy

caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay shun'unchu sumä munayniwan shayämüta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcušhunayquipä Diosninchic janayquičhüñamari cayan” nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jačhäman ütac juc lantacunanampis. ³⁰ Chaycunam timpun chämuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tanya timpu sircañamá’ ninchic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasašhanta licapäcul'a yačhapäcuy Diospa gubirnun janayquičhüña cašhanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juclla chalapäcušhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi chämün'a. Yan'al-lätac shun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallowan ñatac cay cawsayniquičhu imapipis wañuyäshayquiwan. ³⁶ Ašhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicčhüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman chäpämünayquipä” nil.

³⁷⁻³⁸ Ñatac muyun-muyunmi wäla-wäläpita nunacunaca Jesusta uyalipäcü shapämula chay chuya wasiman. Chaychümi tucuy anyash Jesus yačhachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistačhu Mana Libadürayu Tanta Fista. ² Chaychümi puydi sasirdüticunäwan yačhachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunapä ašhipäcula. ³ Chaychümi Jesupa jucnin yačhapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanaš ushtüña. ⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuypam Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü. ⁵ Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägašhayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallowan cananta imanuyppapis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesumi chalapacünincunawan manaña tincunapä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämün. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. ⁸ Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta cáchala: “Alistapämuy-ari” nil.

⁹ Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

¹⁰ Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyá wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹¹ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yačhachicünimi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim yačhapacünincunawan cay fistačhu micapäcunäpä cayan?” ’ nil. ¹² Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altušninchu licachipäcušhunqui. Chaychümi lulapämuy” nila.

¹³ Niptinmi yačhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁴ Chaypitam Jesus parti yačhapacünincunäwan chaycamul mäsačhu micunapä cayalcäla. ¹⁵ Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayničhu. ¹⁶ Rasunpa manačh imaypis caynu'a micušhächu ašhta Diospa gubir-nunchu cay lulašhacuna lluy tantiacacunancama” nil.

¹⁷ Nilculmi binuntin cūpacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yačhapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy. ¹⁸ Caypi'a manañam mallilcuśhächu Diospa gubirnun čhāmunancama” nil.

¹⁹ Nilculmi Diosta anradisiculcul aptilāśhan tantāta partila cay nishtin: “Cay tantāmi aychá. Amcuna-laycum cay aychāta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhāta yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

²⁰ Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cūpa binucta apticulcul nila: “Cay cūpa muśhū limalicuy amcuna-laycu jičhaśhá yawarniwan tacyalpachishäcāmi” nil.

²¹ Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamāca ya'anchicwan cuscām micuyan. ²² Ya'a Rasun Nunap Chulincāpi isquirbishancāmi lulacacun'a. Ñatac ¡chay ipanchamāca imanuylä can'a!” nin.

²³ Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¡¿Imatan?! ¡¿Mayan-ninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

²⁴ Chayčhūmi llapa yačhapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydī cananpītapis. ²⁵ Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lādu nasyuncunap puydīnincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bīdacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunācunap’ nil'a alawacunpis. ²⁶ Amcunačhu'a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunačhu allin puydīninpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbica. ²⁷ Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydīpa licapācun? ¿Mīsačhu tēcūcātachun icha sirbīcātachun? ¿Manachun paycuna mīsačhu tēcūcāta puydīpa licapācun? Ñatac licapāmāśhayquinūpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capācunqui?”

²⁸⁻³⁰ “Cananmi Taytá maquīman čhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptīpis mana cačhaycālimāśhayquipīmi canan partiyčālishayqui cay imapis lluy cānīta. Jinamanmi čhunca ishcayniyu caśhta Israel malcāta cāraycālinayquipā čhulaycālishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

³¹ Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trigu wipyaylla amcunacta camacaycūshunayquipāmi Satanaśh alli-allicta wañupacuyan. ³² Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caśhan ya'aman licačhacamulčha aśhwanpa chalapacū-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

³³ Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycuśhá! ¡Wañuycācamapis atishayquim!” nila.

³⁴ Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpá ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisichu!’ nil nimanqui” nila.

³⁵ Chaypīmi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayūta, mana illayniyūta, cala čhaquillacta cačhālāliptí ¿imapīpis lluychun palpucālimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapāmālachu” nipācula.

³⁶ Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcāmālanqui, ñatac canan'a ¿imanuyčha can'a? Canan imayquipis faltaśhuptiqui'a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishuśhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispādayqui mana capuśhuptiquipis, mūdanayquita lanticulcul lantipācuy-ari.

³⁷ “Diospa willacūnin ya'api nila: ‘Jucha-sapapā licaśham can'a’ ✧ nilmi. Chay nishan ūraca ñamā jananchicčhūña. Cay imam nishannūmi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

³⁸ Niptinmi nipācula: “Taytáy, cayčhu ishcaynispādallanchic'a cayāñāmi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacāchunña!” nila.

*Jesusmi Getsemaní wirtachu mañacun**Mt 26.36-46; Mc 14.32-42*

³⁹ Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaçhacünincuna atipäcula. ⁴⁰ Chay ulüman çhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä” nil. ⁴¹ Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: ⁴² “Taytáy, munal'a cay çhacchá-yupay ñacaycunäpi julay-callämay. Ñatac amatac-ari ya'a munaśhānu'a cachunchu, sinu'a ampitaçh imanuypis can'a” nil. ⁴³ Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchāla. ⁴⁴ Chaymi chay sumä llaquicuyninçhu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampāman çhalçhala.

⁴⁵ Chay ruygacuśhanpi cutimulmi yaçhacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüshacta talilun. ⁴⁶ Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Şhalcuy-ari. Cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

*Jesustam Judas chalachin**Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11*

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puśhacüśha jucnin yaçhacünin Judas çhāmun. Chaychümi Jesusman aśhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula. ⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuylayquiwanhun ya'a Rasun Nunap Chulincāta caynu ipanchāmanquiman?” nil.

⁴⁹ Niptinmi parti yaçhacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispādawan-ari ya'acunapis difindiculcāśhā” nila. ⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa allı linlinta pasāchin.

⁵¹ Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. ⁵² Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yaśhacuna puśhananpä lluy śhācucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calā caynu caşhpique ispādayqui aysacälälisha puśhāpāmānayquipä? ⁵³ Walan-walan Diospa chuya wasinçhu yaçhayächiptipis manatac chalapāmālanquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürāçhünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

*Pedrom Jesusta ipanchan**Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27*

⁵⁴ Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puśhaculcāla. Pedroñatacmi calullapi atila. ⁵⁵ Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacal-cachil muyülininman cunchacaycälil patyu çhawpichu unupacuyalcāla. Chaymi Pedropis çhaycul-pacha unupacü aśhuycula. ⁵⁶ Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunāpis wic nunāwançuçhari cayāla” nin.

⁵⁷ Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpicha limacunquipis?” nila.

⁵⁸ Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitá jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nuna-cunāpa caşhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayançha cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunāwan puli-ari. Galilea nunāpanüllam limacuyninpis cañā” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapicha chayta limacunquipis? ¡Manam yaçhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yal-pāçhacülun “Wallpa wa'amunanpā quimsa cutictañam ipanchāmanqui” nil nishanta.

⁶² Jinalculmi chaypi yalalcumul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

*Jesustam ma'apäcun insultapäcun**Mt 26.67-68; Mc 14.65*

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: “Yačhätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam pušhapäcun malcap puydi quija arrinläninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinläninman Jesusta pušhala. ⁶⁷ Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipämay ¿amchun Cačhamušan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “ ‘Aw’ nipti'a manač quiripämanquimancho. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añač limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yačhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquiču Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachi-man'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäšhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munašhun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi pušhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy šhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawšhänin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Čhaycälililmi ñawpäniču nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunällächu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanampi. Jinaštinmi: “Cay niyn-inwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalemčhütac cayäla. ⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alliallicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulašhanpispis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹ Chaynu pinsaštin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcala. ¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäšhanpi.

Jesusta wañuchipäcunapämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypítam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun. ¹⁴ Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayañä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämáshayquitanu'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulašhan cayapin'a allicta lawčalcachil-ari cačhaycüşhä” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistaču juc prüsucta cačhaycunanpä custumri captinmi.»

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirnup cuntran šhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilchu wičhaläla.) ²⁰ Pilatoñatacni Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunanpä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curušhchu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta wašhapis matäpä lawčalcachil cačhaycüşhä’ niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awñilun. ²⁵ Jinalmi chay gubirnup cuntran šhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munašhanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curušhman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcay Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiycaýmula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta šhawachipäcula Jesupa apašhan curušhninta ipanta apananpä.

²⁷ Chaychümi nisyu-nisyu nunacunawan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula. ²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalem walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; ašhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi šhamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümi mana wawiyücunaca ‘ima cushicuymi mana wawiyu cacuy’ nil nipäcun'a. ³⁰ Chay muyuncunačhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis ‘¡Pacaycallämay! ¡Ñitilpallämayñapis!’ nil nipäcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactach lulapäcušhunqui?*” nil.

³² Chaychu pušhayälatacni ishcaj suwacunacta Jesuswan cuscacta curušhman chacatananpä. ³³ Chay “Uma Tullu” nishanman čhaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curušhninman. Wicninman cayninmanñatacni ishcaj suwacunacta chacatälälila. ³⁴ Chaychümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcušhantapis” nil. Jinamanmi Jesupa müdanancunacta aypunaculcänanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla. ³⁵ Chaychu lluy nunacunaca anšhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclašhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. ³⁶ Chaynütacni cachacucunäpis burlapäcuyalcan čhacchá binucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunaču curušhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta. ³⁹ Ñatac chaylädunču jucnin suwañatacni Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. ⁴⁰ Niptinmi juc

* **23:31** Canan...lulapäcušhunqui: Griego isquirbishancunaču'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañachá lulapäcun'a” niyanmi.

suwãñatac piñapälun: “Wañuyca janayquiçhüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui? ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpimá” nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

⁴³ Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä caśhancächu canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chaychu intica wañülüptinmi jinantin pachaca çhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis çhawpipi laçhyäla. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycaçhappa: “Taytay, cay almallaäta maquiquimanmi çhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lloy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manaçhá juchayüchu” nila. ⁴⁸ Chayçhüñatacmi llapa äshalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasaśhantapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chayçhümi Judeap Arimatea malcanpi José şhutiyyu wayapa cañä. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun çhämünanta alcaşhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulaśhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuśhcäpi julamunanpä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaş-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'açu muşhü uçhcüsha maçhayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänapä ji'acaycayämuptinmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläşhantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicunacta lluy alista-muşhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninçhu nishan-yupaypis warda muyunçhu jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañuśhanpi şhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simänap allaycuyninçhümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmincunallawan liculcäla chay lluy alistapäcuşhan pifümicunäta apaculcul. ² Chayman çhäpäcunanpämi chay maçhayta wiçhaşhan lumica aşhüchisha cayäñä. ³ Chayman yaycapäcunanpämi ayaca manaña cañächu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imañaluntan?” nil şhäcuyllaman camäsha cayalcaptin ishçay wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunçhu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis çhulälälila. Chay nunacunäñatacmi: “¿Cawsayäcätachun cay wañüçunap canancächu aşıyalcanquiman? ⁶ Manam cayçhüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal: ⁷ ‘Juyu nunacunap maquinman çhaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpitä caşhanmi cawsamuşhä’ nil nishancäta” nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpaçhacälälila. ⁹ Jinalculmi cuticalcämula Jesuapa çhunca jucniyu yaçhapacünincunactawan chayçu cä juccunätapis caycunapi willaycunanpä. ¹⁰ (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshä walmicunäpis chay willacuyta willaycula.) ¹¹ Chaynu willapäcuptinmi “Muspayalcançha” nil mana quirütuculcälachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus

chutaláshancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Chaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallañä lawalayañä. Chaychümi licapayllaman camásha wasinta cuticamun.

Ishcay ya'chhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³ Chay muyunñatacmi ishca yachhapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita chawpi muyun lina caminu'chülämi cala.) ¹⁴ Chaynu liyalcalmi chaychu imapis pasashanpi limashtin liyalcäla. ¹⁵ Chaychümi Jesus lädun'chu licalilcul paycunawan lila. ¹⁶ Chaynu lädunta liyaptinpi chay ishca nunacá manam lisipäculachu Jesus cashanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Chaychümi tapula: “¿Imapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama shaycaycälil ¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalenpi shayämül ¿imanuypan ampá mana yachanchuimanchu cay muyuncunachu ima pasashantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycäta yachhacüla. Paytam Diospis ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹ Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Chaynu cayaptinpi puydi sasirdüticunäwan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä chulaycülun. Chay pasashancuna quimsa muyunñam cayan. ²² Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinašta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaláshancäman lipäcula. ²³ Chaychu yaycunanpäshi ayaca mana cañachu. Jinaptinshi chay-lädun'chu anjilcuna licalilcul ‘Jesus cawsayanmi’ nin. Lluy caycunapi willacushinmi ya'acunanapis chälälimun. ²⁴ Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañachu” nipäcula.

²⁵ Niptinmi Jesus nila: “Caycunapi ¿imaycama'ch mana tantiapäcunquichu? ¿Imayña'ch amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷ Ca'chamu'ghan Salbacüca altuman julusha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasan cala. Chaynütam niyan Diospa limaynin'chüpi” nila. Nilculmi Moises isquirbisha pa allaycuyninpita ashta Diospa willacünincuna isquirbisha pa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

²⁸ Chay Emaus lishan malcäta chaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. ²⁹ Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Caylla'chüña quidacushun” nipäcula. Chaychümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. ³⁰ Chaychümi sinapäcunanpä misachu cayalcäla. Jinaptinmi chaychu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. ³¹ Chay uycushan ürallam paycunap ñawincuna juclla quichacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus cashanta lisilälin, ñatac Jesus'a jucllash chincacuñä. ³² Chaychümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimin calchá shun'ulläta achicyal-cachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchic” nil.

³³ Chay ninaculculmi cashan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chaychümi talilälin chunca jucniyu Jesuspa yachhapacünincunactawan juccunactapis. ³⁴ Chay chäläliptinmi chaychu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula. ³⁵ Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasashantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacüncunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

³⁶ Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap chawpin'chu licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

³⁷ Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

³⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu. ³⁹ Licay échaquíta maquíta. Ya'a quiquïmi cayá. Canan aśhuycamul licaycul chalaycälímáy tulluyu aychayu caśhāta yačhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu nï tulluyüchu” nila. ⁴⁰ Cay nilculmi maquina échaquina licachila.

⁴¹ Niptinmi llapanpis muspayninchünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. ⁴² Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. ⁴³ Jinaptinmi éhasquilcul paycunap ñawquin micula. ⁴⁴ Chaychümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limashanca lluy lulacacunanta?” nil. ⁴⁵ Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸ “Diospa shiminmi willamanhic Salbacücata wañulcachiptin quimsa muyunpitá caśhan śhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasashantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul aśhta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaśhunqui’ nil. ⁴⁹ Ñatac chaypá Taytá limalicuśhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman cačhamuśhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay čhamuśhunayquicama cay Jerusalenchu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punchu'a Betania malcäman llapantapis puśhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵² Chaychu alawapäcuśhanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinchu payta alawapäcula.

Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan

Jesupa ya'chpacünincunapita Juanmi “cuyaśha ya'chpacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta ya'chachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquin-cunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunä'chu mana cäcunätam cay'chu willaycamanchic. Cay'chümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libru'chu nimanichic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Ca'chamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manalä'pis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanacul'pis acchita manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan śhutiya Diospi ca'chamuśhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachí śhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñä'chapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachä'chu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayäptin'pis, nunacunaca manam lisituculcälachu. ¹¹ Caśhta-masinman śhamuptin'pis, paycuná manam éhasquipäculachu. ¹² Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, nñ aychap munashallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachä'chu ya'chala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juan'pis willacula: “Paypítamari nipäculac: ‘Ipäta śhamücá ya'apita mas puyd'imi; manalä cayäptí pay puntapi cayälañamá’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespimi camachicuycätá éhasquiycunchic; llaquipäcuycätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuppi éhasquiycunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun

Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcä'chu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchí ca'chala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Ca'chamuśhan Salbacücä'chu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin ca'chamunancächun?” nin.

Nipäcupitinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Caçhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limaşhanwan Juan nin: “Chunyäninçu ayaycaçhacämi ‘Taytanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”[✠] nila.

²⁴ Niptinmi chay caçhapämuşhan fariseo caşhtacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Caçhamuşhan Salbacücäpis, nï Eliaspis, nï Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap çhawpiquiçu cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta şhayämuptinpis uywayninnu şhucuyinpa watullanta pasquycunäpäpis manam bällichu” nila. ²⁸ Lluy caycunam Juan bawtisaşhan Jordan mayup chimpan Betania malcaçu pasala.

Jesusmi Diospa Şhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta şhayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Şhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta şhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsıptıpis pay'a cayälañamari’ nıpäcuşhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caşhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpıtam: “Quiquımi licalä Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcumul paypa jananchu quıdacuşhanta. ³³ Manam ya'apis pay caşhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caşhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a' nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawıwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caşhanta yaçhayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yaçhapacünincunapä aylan

³⁵ Chay walantinpis yapa chayçümü Juan cayalcäla ishca y açhapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin. ³⁷ Chay nıta uyalılälilmi ishca y açhapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atıpäcuşhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yaçhachicü taytay, mayçhütan yaçhanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puşhala. Chay licapäcuşhançümü inti patacña cacuyaptin Jesuswan chayçu quıdaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalıl ishcaynin aticäpımi Simon Pedrop şhullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caçhamuşhan Salbacücätam talılälimü” nin. (Cay griego limayçu'a “Cristo” nıpäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puşhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam şhutiqui can'a” nin. (Cefas'a griego limayçu'a “Pedro” ninanmi. *)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwan tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipıpis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninçhüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäşhan nunätam talılälı. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampä chay Nazaret malcapılä allin yalämunman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawıquıwan licämunayquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay şhamücä sumä Israel caşhtalämi; payçu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy caşhätapis?” nin.

✠ 1:23 Is 40.3 * 1:42 Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuqtiquilämi, ñigus jačhap llantuyninču cayäshayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yačhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “ ‘¿Ñigus jačhap llantuyninču cayaptiquim lisilac’ nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quičhalayaptin Diospa cača anjilnincuna cutiticlaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcanču juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa yačhapacünincunapis.

³ Chaychu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä čhamunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chayčhüñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatučahächä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä čhuncapita ašta pachac litru yacu yacyü-cama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi lapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. ⁸ Jinäluptinmi: “Canan čhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa bñuman muyüñä! Ñatac maypi apamuśha caśhantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacá yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin bñuñactam puntacta upäcun; umachäśhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämün. Chaynu cayaptinpis ¡añalláw, caynu allinnin-talämä ipa-ipapa am'a čhulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagrueta Galileap Caná malcančhümi Jesus lulala. Cay jatun lulayn-inpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypítam Jesus, mamanwan, şhullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum mal-caman liculcäla. Chayčhümi ishcauy quimsa muyuncunanülla caycälila.

Diospa chuya wasinpítam Jesus alapacun

Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäshan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalem malcaman Jesus lila. ¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. ¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcul ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun. ¹⁶ Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yačhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishanču: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacuśhänapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cačhaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá şhalcachimuśhä” nin.

²⁰ Niycüluptinmi: “Cay'a tawa chunca sütayu watactalämi ishpichisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muşhüpi şhalcächinquinman ampá?” nicuyalcan. ²¹ Ñatac Diospa yačhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucuşhanpita şhalcämuptynñam yačhacünincuna yalpälälila caypi limaşhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaşhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistačhu Jesus milagrucunacta lulaşhanta licapäculmi chay Jerusalemčhu achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy caşhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacuna caşhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa şhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo şhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunächu cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman şhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü yačhachipämänayquipä Dios cačhamuşhuşhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaşhayquitanu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muşhüpi mana näsimücä, manam Diospa gubirnunčhu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yopalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsicä, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu. ⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacmi. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muşhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacä may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuşhanta ni mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muşhü cawsayta uycuşhan nunacunäwan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytä?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunäpa puydi yačhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpis-chu. ¹¹ Rasunpa yačhaşhata licaşhata willaptipis, amcunä manam pasapämanquichu. ¹² Ñatac cay pachächu cäcunällapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá. ¹³ Caycunapi yačhaycunanpä manam mayanpis janay pachäman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällam. ¹⁴⁻¹⁵ Ñatac maynümi Moises chunyäninčhu brunsiپی culibrayta şhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca şhalcachisha caşhä, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta cačhamula payman chalapacücunaca juchančhu manaña wañunanpä, aşhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpämä. ¹⁷ Tayta Dios cay pachäman chulinta cačhamula manam nunacunäta cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycuşhañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichä cäraycuşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuytis cay pachäman pay şhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunačhu cayalcäşhanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacä chay acchita čhinipalmi chayman mana aşhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämanny cawsäcämi ichä, acchiman aşhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaşhanmannuy caşhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspítam Juan liman

²² Chaypítam Jesus yačhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achasca muyuncuna bawtisaštin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu cašhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü šhayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wičhašha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypítam Juanman chaycälil: “Yačhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämäšhayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäshanchicmannuymi lluypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yačhayalcanqui 'Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá' nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuychüpis. Walašhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapananpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicü pay lulašhanpita. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

³¹ “Chay janay pachäpi šhamücä lluypispis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yačhaynispis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licašhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis čhasquicücämi ichá, tantiälälän Diospa nishan rasunca cašhanta. ³⁴ Tayta Diospa cačhamušhanca quiquin cačhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman čhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta čhasquiyun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälän'añachu, Tayta Diospa piñacuyninču cayalcal'a” nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncunaču fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yačhapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman čhäshanta yačhällulñatacmi ³ Jesus “Galileacta cuticušhä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna čhawpinpa pasapäcunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaču Jacob chulin Josëta čacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. ⁶ Chaychümi “Jacobpa püsün” nishanca cala. Chayman čhawpi muyunnuy Jesus pishipäšha čhälul patanču jamapayaptinmi ⁷⁻⁸ yačhapacünincunañatac micuy lantü quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü čhämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacušhayqui” nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal ¿imapítam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: “Sichušh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhüniquita lisil'a, paytačh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachü yacucta uycušhunquiman” nin.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli püsüpi ampá julalcamul chay cawsachü yacuctalä uycämanquiman? ¹² Icha ¿cay püsü umäni awquillü

Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? ¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintalä uycämanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyäcunatá yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu ushata upyäcunatá, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpünülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

¹⁵ Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallamay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticyaylla shayämunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi: “Wayra wayapayquita pušhaculcul cutimunqui” nin.

¹⁷ Niptinmi: “Manam wayapayüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan cašhayquipis canan juc wayapawan uywanacušhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

¹⁹ Niycüluptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. ²⁰ Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapipis cay uluchümi Diosta alawapäcú. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchümi alawänanchic' niyalcanquiman” nin.

²¹ Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillañä, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicñüña. ²²⁻²⁴ Payta manam maychu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcušhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapäcú, ya'acunapi Salbacüca shayämuptinmá” nin.

²⁵ Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamušhan Salbacüca shamunanta. Pay chämülcha lluy lluyta willaycamäshun” nin.

²⁶ Niptinmi: “Limapäshüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

²⁷ Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna chälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcušhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limashantapis.

²⁸ Chay walmiñatacmi wacuynintapis cáchaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: ²⁹ “¡Šhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bídäta niycäman! ¿Paypischa Cačhamušhan Salbacüca?” nil ayaycačhacuyäla. ³⁰ Chaymi llapa nunacunaca Jesus cašhancäman pächcatityämula.

³¹ Chay šhamušhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

³² Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcušhayqui micuymi micuná cayan” nin.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

³⁴ Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. ³⁵ ¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquimanchun? Ya'añatacmi niycälic: Talpušhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypaña alwäsha cayalcan. ³⁶ Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸ Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam cáchhapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäshellantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bídätam niycäman” nishallanpam achca malcamasincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman chälälimulñatacmi “Taytay ya'acunachu quidaycäliyari” niptin ishca y mayun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmïta nipäcula: “Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcá, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cašhanta yačhaycälí” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanču'a allinpa čhasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenču Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshan Fistaču lluy lulašhanta licapäculmi Galileap malcanman čhäluptin'a allinpa čhasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupïta, bïnuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydïnin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus čhämušha cašhanta uyälilul-pacham tincucü pasacun. Chayčhümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyllanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläšhun sänaycachipamänayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicucunacta milagrucunacta lulašhata mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañušhancama lilläšhun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpis wasinta čhaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycälí.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan čhawpi muyunpiñam calur ishyayca cačhaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpačhacüla anyan muyuncäču chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiy ninwan'a ishca y milagructam Jesus lulay-cula.

5

Jesusmi warda muyunču lata nunacta sänachin

¹ Chaypïtam Jerusalenču Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwish-cunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscančhümi Israel limayču'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mučcanuy muyülininču picha ramadayümi cala. ³ Chayčhümi achca aplacuna, walla maquicuna, laticuna, pasaypi čhänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pačcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänäsha cala.

⁵ Chay ishyäcunächhümi quimsa čhunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayänä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Jučhuycačhacušhacamam juccuná apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¡Šhalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumušhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänäsha nunäta: “¡Caynu warda muyunču camachicuy mana pïrmitiyächimaptininchicchun puliyanquimanlä ipicušha!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumušhušhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyášhunayquipä?” nin. ¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yačhalachu.

¹⁴ Chaypítam Diospa chuya wasinchu sánachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sánašhaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasašhunayquipä” nin. ¹⁵ Chaypítam chay nuna Israelcunäman lil, sánachishanca Jesus cašhanta willaycamula.

Jesuspa munayllanču cawsayca cašhantam willan

¹⁶ Chayurá caynu warda muyunču sánachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticáchala. ¹⁷ Jesusñatacmi: “Taytá canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a çimapitátá ya'apis mana lulämanchu?” nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacušhallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpälä çhulaycul Diostucušhanpam.

¹⁹ Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllátá ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licašha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

²⁰ “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta yaçhaycachiman. Jinaman'a mas sumätälä yaçhaycachimäšhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. ²¹ Maynümi Taytá wañüşhacunacta šhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munašhacunäman'a cawsayta uycú. ²² Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun'achu, ašhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpapis maquiman çhulaycaman. ²³ Caynu lulaycula Taytäta licapäcušhannuy Chulintapis licaycälimänapämi. Siçhuš caçhamušhan Chulinta mana allinpa licaycamäcá, caçhamäni Taytätaapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumäta uyalipämay: šhimäta uyalicul caçhamäniman chalapacücá wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach muçhuycächu can'añachu. Ašhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycušhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa caçhamušhan ya'a Chulinpa šhimäta wañüşhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicçhüñam cayan. Chaychümüri uyalicücunaca cawsapäcun'a. ²⁶ Maynümi taytäpa munayllanču cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. ²⁷ Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytá maquiman cäraycunäpapis çhulaycamäla.

²⁸ “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañüşhacuna šhimäta uyalil šhalcapämunan muyunca çhämun'añam. ²⁹ Chaychümi allin luläcunacá wiñay cawsaypä šhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä šhalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquilläpítachu, sinu'a Taytá nimäšhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita caçhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cäninmancamalla.

Jesuspa lulašhancunam pi cašhantapis willacun

³¹ “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bälinmanchu. ³² Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälin. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchä caçhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcušhulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay rasuncäta tantiaycällichishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi çhasquiyçälilanqui. Ñatac manam nunacunallap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälisha cayçälinaquipä. ³⁶ Rasunpa Juanpispis sumäninlämi pi cašhata willacücá: Taytá lulalpunäpä quiquin umäšhanta lulašhacunämi Taytá caçhamäšhanta willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin caçhamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá šhiminta mana uyaliculçalanquichu, ni imanuy cašhantapis licapäculanquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculçäshayqui cayan caçhamüninta mana çhasquipäcušhayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman šhapämunquichu wiñay cawsayta çhasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälimänantachu ašhiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcušhayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin

šhamuptipis manatac čhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacúshatin šhamuptinñatacmi ichá cushishalä čhasquilälinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuyti wañupacuyalcal'a, ¿imanuypatan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa ñawpäninču 'Paycha juchachaycamäshun' nil niyalcämaychu. Chaychu quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. ⁴⁶ Sichuśh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimanča, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishesmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälälinquiman ampá" nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay uchacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi yačhapacünincunawan uluman ishpil, chaychu taycaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista ji'acaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpilcämuśhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: "¿Paycunapä maypicha micuyta lantishun?" nil. ⁶ Caynu nila Felipicta yačhapänanlaycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis yačhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: "Juc nunap ishca y pachac (200) muyun trabajunpis manach camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop šhullcan Andres yačhapacüninñatacmi: ⁹ "Caychu juc walaśhmi picha siwa tantactawan, ishca y challwacta uywayan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampá canmanchu?" nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcuśhancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yačhapacünincunacta: "Lluyta taycachipäcuy" nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yačhapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluytis munaśhancamam aypuchiculcäla.

¹² Ñä mačhacaycäliptinñam Jesus yačhapacünincunacta: "Yan'almi puchünincuna usuycačhacunman; lluyta juntupämuy" nin. ¹³ Niptinmi chay ishca y tantällapi puchüninta juntülälin, čhunca ishca yniyu canaśhta juntactalä.

¹⁴ Chaynu Jesus lulaśhanta nunacuna licälälilmi: "¿Caychá Diospa Willacünin Šhamüca cacuyan!" nicuyalcan. ¹⁵ Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi čhulay munapäcuśhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi uchap janampa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

¹⁶ Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yačhapacünincuna učhäman ji'alpapäcula. ¹⁷ Tutalpäśha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaumläduman chimpanpäcula. ¹⁸ Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanaśhpa mächicächicuyan. ¹⁹ Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman śhayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. ²⁰ Jesusñatacmi: "¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!" nin. ²¹ Chaymi barcuman cushisha ishpilcayächimullaptin lipäcuśhanman jucla čhälälin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

²²⁻²⁴ Chay walantinmi uchap manyanču quidä nunacunaca tantiälälin Jesuspis ni yačhapacünincunapis mana chaychu capäcuśhanta. Chaymi yalpälälin juclay barcu

caśhancällawan yačhapacünincunalla Jesusta cačhaycul liculcāshanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna čhālälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunāman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashī liculcan.

²⁵ Chay učhap chimpanču Jesusta talilälilmi: “Yačhachicü taytay ¿imanuypam cayman čhämulanqui?” nipäcun.

²⁶ Niptinmi: “Rasunpa, manam ashiyalcāmanqui siñalcunāta licalchu, sinu'a mačhaycälinayquicama micapäcuśhayquipam. ²⁷ Ama-ari ashipäcuychu camacā micuycätä, aśhwanpa mana camacā wiñay simpri cawsachī micuycätari. Caytam Tayta Dios šhuñacuśhan Rasun Nunaca upäcuśhayqui” nin.

²⁸ Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Cačhamuśhancāman chalapaculcānayquitamari” nin.

³⁰ Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caśhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? ³¹ Unay awquillunchiccunapis chunyäninču cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalāmi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?” nicuyalcan.

³² Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytāmi janay pacha rasun tantäta uycüca. ³³ Chay Tayta Dios tanta uśhancá jinantin nunacunāta cawsayta uycunanpä janay pachäpi śhamücāmi” nin.

³⁴ Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimag” nil.

³⁵ Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nītac imaypis yacunan'achu. ³⁶ Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcāmalpis mana chalapacalcāmanquichu. ³⁷ Chaynu captinpi, Taytäpa umāshancunāmi ya'aman lluy śhapāmun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacuśhächu. ³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munaśhallāta lulanäpächu manam śhamulá, sinu'a cačhamāniäpa munayninta lulāmi. ³⁹ Cačhamāniäpa munaynin caymi: lluy umāshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta śhalcachimunāmi. ⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycuśha muyuncächümi śhalcachimušhä” nin.

⁴¹ Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi śhamü rasun tantaca” niluptinmi chayču cā Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² “Cay Jesus Josēpa chulillan caśhanta ¿manachun lisiinčic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyimi lisiinčic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapimi śhamulá’ niyāmachwanlä canpis?” nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis śhamunmanchu cačhamāni Taytá mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiquí lluy śhalcachishä.

⁴⁵ “Diospa willacünincunap isquirbishančhüpis ‘Tayta Diosninčicmi yačhaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytāta uyalil tuquicta lisičunāmi ya'aman śhamun'a.

⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi śhamuśha cayal taytāta lisiycú; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücāmi wiñay cawsayta čhasquiyacun'a.

⁴⁸ “Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyimi wañuculcāla. ⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi śhamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi śhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripāmi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquipa aychāmi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycušhä” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyaca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis śhalcachimuśhá. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi caçhamäni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi śhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañuśhannüchu” nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinüchu Jesus yaçhachila.

Achca atinincunam Jesusta caçhaycälälin

⁶⁰ Caynu yaçhachishanta uyalilälimi aticunäpi śhun'ullanüchu achca “Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?” nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcuśhanta tantial: “¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca caśhan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limaśhäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun” nin. ⁶⁴ Chayüchu Jesus mayan mana chalapaculcäśhantapis, mayan ipanchanantapis yaçhalmi: “Waquinniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana puśhapämuśhuptiqui'a manam śhapämunquimancho” nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna caçhaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá lipäcüman? Yaçhayalcäñam yaçhachicuyniqui wiñay cawsaypä caśhanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Caçhamuśhan Salbacüca caśhayquita rasunpa yaçhayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: “Çhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynüta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi çhunca ishcayniyu yaçhapacünin cayalpis Jesuspa çhinipänincunap maquinman çhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypitam Jesus chay Judea malcächu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana çhaycul Galileap malcancunallaüchu pulila. ² Ñatac Israelcuna Chucllallaüchu Alawana Fista çhayämulañam.* ³ Chaymi Jesuspa śhullancuna nipäcula: “Má, Judea malcäman liy-ari chayüchu yaçhapacüniquicunapis lulaśhayquicunacta licapäcuśhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycaçhayanmancho. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninüchu-ari, má, camalachicuy” nin. ⁵ Chayüchu chay śhullancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunachu licachicunayquipä allinmari cay pachäüchu nunacunaca mana çhinialcäśhuptiqui'a; ya'apañatacmi ichá chaypä manalä üra çhamunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta çhinipapäman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra çhamunlächu linäpä” nin. ⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduüchu capaycula.

* **7:2** Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel caśhta wayapacuna linanmi cala.

¹⁰ Chay shullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaçu Israelcunãñatacmi “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. ¹² Chaychümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

¹⁴ Chay fista chwepichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yachachila. ¹⁵ Chaychümi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yachayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yachayalcächic, sinu'a cáchamänipa yachachicuynintam. ¹⁷ Mayanpis Tayta Dios munaśhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yachachishäta, ütac tantiaylläpi yachachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yachachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cáchamänipa alawaycuśha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imanycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyta upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinaquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?” nipäcula.

²¹ Niptinmi: “Warda muyuncächu milagruca lulaycüluptichun nicayalcämanquiman. ²² ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpis umri cayninchu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunälä mari.) ²³ Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpis camachicuyca mana jalutacuśha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäsha cacuyalcanquiman? ²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caśhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

Jesusmi willan maypi shamushantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalenchu waquin yachäcunämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachu ch caychu cayänä? ²⁶ ¿Lluy nunap ñawpäninchu yachayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchiccuna ‘Cáchamuśhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytá lisinchicmi maypi shamushantapis. Chay Salbacücatam ichá maypi shamunantapis mana yachashunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yachachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yachacuyalcanquichun pi caśhätapis, maypi shamushätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu shamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa cáchaśham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi shamul, paypa cáchaśha cayal tuquicta lisi” nin.

³⁰ Niptin wichachiyta munapäculpis, üran manalä chämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic shamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

³² Chay nipäcuśhantam fariseocunaca uyalälälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan li-manacalcälil Diospa chuya wasinpa täpäninacta Jestusta chalachimunanpä cáchälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypita cuticuśhä caśhan cáchamänimanmi. ³⁴ Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caśhacäman'a manam chäpämunquimancho” nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytäch cay pinsayan liyta? ¿Icha calucaluchu chi'isha† malca-masinchiccunaman lilchun mana-Israelcunäta yachachin'a,

† 7:35 chi'iy: Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi.

imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatac ‘Ya'a cashäcäman'a manam chäpämunquimancho' niyanman” nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus shalculcul lluy nuna-cunäta sumäpa nila: “Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämul upyapäcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamäcunäpá, isquirbishancho nishannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a” nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañushanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cachamushalächu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunämi: “Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca” nipäcula. ⁴¹ Juccunañatacmi: “Cachamunan Salbaycamäninchicchécha” nipäcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapita yalamunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shimincho ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpitacmi yalamun'a' niyan-ari?” nipäcula. ⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wíchachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cáchañhan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puñhapämunquichu?” nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: “Pay limashantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnilächishunqui, imatá? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nitac fariseocunäpispis jucllanhicpis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yächäcunam, ni Diospäpis mana bälí pasaypi luclucunam!” nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap shamücämi: ⁵¹ “¿Manaläpis tuquicta yächaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuñhanta yächanayquipä” nil.

⁵³ Chaypitam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. ² Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yächachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yächachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puñhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman shaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: “Yächachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuynincho'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyála.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayücá, má, allaycuchun tamshayta” nin. ⁸ Nilculmi cashan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyála. ⁹ Chaynuta niycülüptinmi puñhamücunaca juchayu capäcushanta lluy tantiacälälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidälälíña. ¹⁰ Chaychümi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan caśhantapis bälíchicun

¹² Chaypita achca nunacunäta yapa yačhachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcächu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuśha acchičhümi cacun'a” nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälínchu” nin.

¹⁴ Niptinmi: “Maypi śhamuśhätapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuśhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yačhapäcunquichu maypi śhamuśhätapis nï mayta linätapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. ¹⁶ Ñatac cärayculp is cačhamäniwan cayaptimi tincüninman cäraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquichümi 'Ishcay nuna willaycú captin'a tacyalpachishañam' niyan. ¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi cačhamäni Taytá” nin.

¹⁹ Niptinmi: “¿Mayčhütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesuñatacmi: “Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyämäl'a ¿imanuypatan taytatalä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisipämanquichu” nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinču illay apapämunan čhulacunpa läduscanču yačhayächishančhümi. Chayču manalä üran captinmi mana pipis prisunanpä chalapäculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya'a licuśhāñam; ashiyalcämälpis manam čhápämunquimanču; aśhwanpa juchayquičhu cayalcalmá wañupäcunquipis” nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “‘Ya'a caśhacäman'a manam čhápämunquimanču' ninanpä ¿‘supay-apäśhä’ nicuyanchun, imamá?” nipäcun.

²³ Jesuñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachällapimi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapichu. ²⁴ Pi caśhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhümi wañupäcunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ¿pi tucunquitan?” nipäcun.

Niptinmi: “Allaycuśhápita mayan caśhätapis nishacämari. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumä achcam limapaycälinac cäraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincüllanman cayan rasuncällacta niycü cačhamänipita uyalishäta willaycuptimi” nin.

²⁷ Ñatac manam tantiapäculachu, taytanpita limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilämi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhäta, chaynütac quiquilläpi imactapis mana limal, cačhamäni yačhachimäśhanmannülla limaśhäta tantiapäcunqui. ²⁹ Chayurá cačhamäni ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallätachu cačhaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

Taytan mayan caśhanpitam limapäcun

³¹ Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuyničhu masisu tacyapäcul'a rasunpa yačhapacünicunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncañatacmi čhänalächipäcuśhuśhayquipi julapäcuśhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaču cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluču manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi

ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishtuqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yačhämari Abrahampa milaynin capäcushayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuyní šhun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa lädun'chu cayal licašhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcushayquitam lulapäcunqui" nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: "Ya'acunap taytá Abrahammari" nil.

Jesusñatacmi: "Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manačh wañuchiyta munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui" nin.

Niptinmi paycuna: "Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá" nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: "Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi šhayämupty'a cuyapämanquimanča. Paypa cačhašham šhayämüpis, manamá munaylläp'ichu. ⁴³ Chayurá ¿imapitan-ñila yačhachicuynita mana tantiapäcunquimancho? Mana čhasquiculcänayquimari. ⁴⁴ Ašhwanpa amcuná taytayqui Satanašhpa munašhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu cashäta licapämälänquitan? Chayurá rasuncäta yačhayächiptí ¿imapitan mana čhasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu" nin.

Abrahamp'ipis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanašhpa gänašham canqui!" nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: "Manam Satanašhpa gänašhachu cayá. Ašhwanpam Taytäta altuman juluycú; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälیمانqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; ašhwanpa jucmi alawaycušha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunac-tapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanašh gänašhušhayquita rasunpa yačhalpäli. ¿Imanuypatan 'Shimiman chalapacücunacá manam wañuyta lisen'achu' niyanman, ašhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahamp'ipis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pi tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacuptí manam uchucllapis pasanmancho. Ašhwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcushayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisichu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminnannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula" nin.

⁵⁷ Niptinmi: "Picha čhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin. ⁵⁹ Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nuna-cunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpitä licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhančhümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chayčhümi yačhapacünincuna: “Yačhachicü taytay, caynu apla näsımula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?” nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa ni taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi cačhamanı lulananchicpä nimášhancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cašhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac caychu cašhäcamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquichu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Cačhašhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licašhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malcamasincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Apläñatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quičhacacülun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawıman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquıman lil pa'acamuy’ nıman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Äli, manam yačhächu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quičhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta pušhälälin. ¹⁵ Čhächiptinmi tapupäcula imanuyäpa ñawin quičhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawıman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

¹⁶ Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿ımaninquimá, ñawiquita licachishüniqui nunapıta?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha cašhanta manam awnıtuculcälachu, ašhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuy-patan licälun?” nin.

²⁰ Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplam cala. ²¹ Ñatac imanuyäpa ñawin licašhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcuchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²² Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi.

²³ Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninçu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yaçhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yaçhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'uçu yaçhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quiçhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acunä Moisespa atininmi capäcú! 29 Yaçhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpitä manam yaçhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäsha nunaca: “¿Imanuypatä caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yaçhapäcunquimancho canpis?! 31 Tuquictam yaçhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantä. 33 Rasunpa Diospi mana şhamul'a manach caynuta lulälunmancho” nin.

34 Chaynu niptinmi: “¿Cärayqui cañachun am juchallaçu chapunacüşha näsicälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan şhun'unwanmi chalapacun

35 Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänäşhanca alüşha caşhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

36 Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallämay chalapacunäpä” nin.

37 Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayä” nin.

38 Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

39 Niptinmi Jesus: “Cay pachäman şhamulä imanuy nunacuna caşhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucucunätañatac rasunpa mana licapäcüşhanta tantiaycachï” nin.

40 Niyta uyalilälilmi chayçu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcä imatä?” nicuyalcan.

41 Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuşham canman. Ñatac licätucuşhayquipam juchallayquiçhülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

1 Chaypitam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cançhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücä cullu cära suwam. 2 Ñatac quiquin michicä cançhap puncunpam yaycun. 3 Paytam puncu quiçhacäpis quiçhaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan cançhanpita yalachimun. 4 Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun. 5 Ñatac juc nunactä manam atincho. Aşhwanpa michininpa shimina mana caşhanta yaçhalmi buryaylla ayiculcan” nin. 6 Caynu tincuchiywan Jesus yaçhachiptinpis imapi limaşhantapis manam tantiapäculachu.

7 Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayä. 8 Ñatac puntäta şhamücunacä pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnicunä manam cäsüpäculachu. 9 Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayä. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücä salbaşha can'a. Jinaptinmi uwish cutitclaylla llullu pastucunalläçu jawca puliycänuy capäcun'a.

* 9:24 Diospa...niycälimay: Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycū cawsayta unäpä shamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bīdantapis uycun. ¹² Ñatac michipacūcunacá atū shayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cáchaycul ayicun. Jinaptinmi atūca páchcaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytāwan lisinacú, chaynümi uwishnīcunawanpis lisinacú. Chay uwishnī-laycumari bīdātapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay cancháchu mana cá uwishnīcunactapis atimunāmi cayan. Paycunapis shimīta uyalipāman'am. Chaychūmi juc canchállaña juc michillaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynīta uycul cáshan cawsanäpä captīmi. ¹⁸ Manam mayanpis bīdāta apaman'achu; quiquillāpīmi uycushā. Maquillāchūmari unäpäpis, shalcamunäpäpis cayan. Caynu lulaynī cananpä Taytāpīmi chasquiyculá” nil.

¹⁹ Chayta uyalipāculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälālin. ²⁰ Waquinnincunam nipācula: “Cay'a Satanašhpa gānašha lūcushāta ¿imapāmá uyalipācunqui?” nil.

²¹ Juccunañatacmi: “Satanašhpa gānašha cayal'a caynu allin yačhachicuyta manam limayanmanchu, nī nasīdunpi aplactapis licayāchinmanchu” nipācula.

Cačhamušhan Salbacüca Jesus cašhanta manam awnipācunchu

²² Ñatac Jerusalenchūmi Diospa Wasinta Chuyanchašhan Yalpanan Fista tarya timpuču cala. ²³ Chaychūmi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyāla. ²⁴ Chaymi Israelcunāpa puydinincuna cunchacaycälil: “¿Imaycamatan umāta nanachipāmanqui? Dios Cačhamušhan Salbacüca rasunpa cayal'a, ¿sumātañari niycālimay!” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Niyaptīpis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytāpa munayninwan imaymana milagru lulašhācunam pī cašhātapis tantialcāchishunqui. ²⁶ Jinaptinpis ya'ap uwishnī mana capāculmi shimīta nī chalapacamanquichu. ²⁷ Ñatac ya'a uwishnīcunawan lisinacūmi. Chaymi shimīta uyalil atipāman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapācunānpā wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayāmāptinmari mana mayanpis maquiḗpita učhiman'achu. Pay lluyḗpītapis sumā munayniyu cayaptinmi maquinḗpita mana mayanpis učhipācunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytāwan jucllamari capācú” nin.

³¹ Chaychūmi Israelcunaca lumicta yapa apticälālin Jesusta tamshälālinānpā ³² Jinaptinmi: “Taytāpīmi imaymana milagrucunacta amcunāchu lulalá. ¿Mayannipītātá tamshayta munacayalcāmanqui?” nin.

³³ Niptinmi: “¡Allin lulašhayquipīchu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacušhayquipītamari! ¡Am nunalla cayal Diostucušhayquipītamá!” nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancāchūmi ‘Amcuna dioscunam capācunqui’[☆] nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yačhašhanchicnūpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunāman shimīta uycushācunällacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynūlämi cay pachāman quiquin Šhuñaycušhan Cačhamušhancātá ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishallāpi ¿imapītan-nila Tayta Diosta jalutacūpa licapāmanqui? ³⁷ Taytá nimāšhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcāmaychu. ³⁸ Nimāšhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana chasquipāmalpis lulašhācāmanari chalapaculcay Tayta Dios ya'āchu cašhanta, chaynütac ya'apis Taytāchu cašhāta tantiapācunayquipā” nin. ³⁹ Chaymi yapa wīchachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacūla.

⁴⁰ Chaypīmi Jordan mayüču Bawtisā Juan unay bawtisašhancāman Jesus yapa chimpala chaychu caycunānpā. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licā licunāmi: “Bawtisā Juan

☆ 10:34 Sal 82.6

masqui ima milagrueta mana lulayalpis, shamü nunapi willamäshanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula. ⁴² Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesupa chaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman cáchapäcula: “Taytay, cuyashayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycá wañuycällaächüchu manam camacan'a. Ashwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can'a jinaman cáchamuśhan chulin munayniyu cáshantapis camalachin'a” nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishca y muyunlämi chay cáshancächu caycula.

⁷ Chaypilämi Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta” nin.

⁸ Niptinmi: “Yačhachicü taytay, anyan śhaluyllalä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuqtiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu čunca ishca yniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.* ¹⁰ Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

¹¹ Nishanpitam: “Amigunchic Lazarom puñüśha cayan. Chaymi licchachicü lishä” nin.

¹² Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñačhá” nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyälä: “Lazaro wañüśham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. ¹⁴ Chaymi Jesus tantiapaśhta nin: “Lazaro wañüśham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cáśhaca amcunap allinniquipä captinmi cushicü. Cananpi'a chalapacuyiniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

¹⁶ Niptinmi “Awacha”† nipäcuśhan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañüśhun paywanča” nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta čhānanpämi Lazaro tawa muyunña pampäśha cayäñä. ¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalem pita čhawpi üranuy puliycuylla captinmi Jerusalem pita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañüśhanpi watucuycü lipäcula. ²⁰ Ñatac Jesus ñáčhapaycayämuśhanta Marta musyälulmi čhasquin talipälä; ñañan Mariañatacmi wasinču quidälun.

²¹ Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manačh tulí wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpis yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uśhunayquitapis” nin.

²³ Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a śhalcämün'am” nin.

²⁴ Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna śhalcamunan muyuncächu śhalcamunanta” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Ya'am śhalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcä wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsacá manam wiñay simpri wañuyta lishin'achu. ¿Cay nishāman chalapacamanquichun?” nin.

²⁷ Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cáchamuśhan Chulin Salbacüca, cay pachāman śhamüca cáśhayquita” nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanču: “Caychüñam yačhachicüca cacuyan. Ayayāśhunquim” nin. ²⁹ Niycüluptin-pacham mana-mana śhalculculcul Jesusman

* **11:9** mitcacacun: Waquincunaču'a “mitcacun” nipäcunmi. † **11:16** awacha: Waquincunaču'a ‘awashcha’ nipäcunmi.

pasacun. ³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi éhämulachu. Chay Marta talipäshanču tincuśhancällačhülämi cayäla. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpaña Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuśhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus caśhancäman éhälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

³³ Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa śhun'unpis alalaycuptin nila: ³⁴ “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläśhun” nil puśhapäcula. ³⁵ Chaychümi Jesuspis wa'acula.

³⁶ Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

³⁷ Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

³⁸ Ñatac chay Lazaro pampaläśhancämi juc mačhaynuy učcüşha jatun palta lumiwan wičhášha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus śhun'unpis alalášha nila: ³⁹ “Cay lumita aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuśhan cayaptin'a aśhnaliyanñačh” nin.

⁴⁰ Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. ⁴¹ Chaynu chay lumita aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulphayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimášhayquipi. ⁴² Rasunpa am imaypis uyalimášhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunačhu cäcunaca ampi cačhamuśha caśhata tantiapäcunanpämi” nil.

⁴³ Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. ⁴⁴ Chaychümi wañüca umanpi čaquincoma illpüşha, cäranpis juc lataśhwan śhucupášha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵ Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. ⁴⁶ Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulaśhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷ Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunačhu juntunacalcälil: “¿Imanášhunta cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. ⁴⁸ Jinacta licapayášhá, paytačh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptinča Roma malcap cachacuncuna śhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

⁴⁹ Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu. ⁵⁰ Malcantin wañunanchipitä aśhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun” nil.

⁵¹ Ñatac Caifas manam quiquillanpítachu nila. Sinu'a chay watačhu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunälaycu” ninanpä. ⁵² Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachäčhu Diospa Chulin chi'ishacunäta‡ jucllachamunanpämi.

⁵³ Chay muyunpítam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. ⁵⁴ Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Aśhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanču Efrain nishan malcaman licula yačhapacünincunawan caycäli.

‡ 11:52 chi'iy: Waquincunačhu'a “wichiy” nipäcunmi.

⁵⁵ Ñatac Libraculcášhan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunaçu yachä Israelcunäpis Jerusalenman puntapäcula. ⁵⁶ Chaychümi Jesusta ashapäcul Diospa chuya wasinçu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achu ch manachu ch?” ninaculcäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licälälil'a willapämay chalachipäcunäpä” nil.

12

Jesusmi Lazarop wasinman chan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcášhan Fistapä faltayaptinmi, Jesus chäla Lazarocäta shalcachimuśhan Betania malcaman. ² Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi chacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunänpä täcuyalcäla. ³ Chaychu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä chaniyu nardo shutiyu pifümiwan Jesuspa chaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui aśhnaynin wasinman lluy juntäla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchanänpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yachapacüninmi: ⁵ “¿Imanuypatan quimsa pächac (300) muyun trabajup chaniyüta pampaman muyuyächinman?! Aśhwanpä ch lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinçu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactä chulälächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi. ⁸ Wacchacunacä imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana caśhä” nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yachälälila Jesus chaychu caśhanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuśhanpäta shalcamuśhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazarocäta wañuchipäcunänpä limanacälälila: “Cay Lazarop janänmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpäta japächacücuyalcan” nil.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi yachälälil'in Jerusalenman Jesus chämünanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira ja chap lapinta† apticälälilisha-cama bibaśhtin:

“¿Cawsachun Diosninchicpa pudirinca! ¿Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacüsha Jerusalenman yaycula Diospa shiminçu nishanmannuy.

¹⁵ Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalençu chulilläcuna.‡

Juc malta aśhnuman sillacüsham Mandacüniqui śhayämun”✧ niyan.

¹⁶ Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäshanta yachapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacäshanta tantiapäcula.

¹⁷ Lazarocäta shalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaśhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. ¹⁸ Chaymi chaynu milagruca lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta chasquipäcü yalatiyapämula. ¹⁹ Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¿Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämünñam

* **12:3** Griego limaychu'a “chawpi kilu-yupayllam” niyanmi. † **12:13** lapi: Waquincunaçu'a “lapla” nipäcunmi.

‡ **12:15** Griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✧ **12:15** Is 40.9; Sof 3.16

²⁰ Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä licunačhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä.
²¹ Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ašhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcú” nipäcun. ²² Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

²³ Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä čhämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cašhätapis tantiapäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman čhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nica cawsayninta apacun'a. Cay pachäču cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simpripä čhulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a cašhäcäču cusca capäcušhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi čhulaycun'a” nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpitam Jesus: “Canan bidadchüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay šhamücäču pasamänancunapita julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari šhamulá.
²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycušhañä cayá; ya-pañatacmi altuman juluycušha cašhä” nil.

²⁹ Chayču nunacunäñatacmi chay ayalpämušhanta uyalilälil: “Räyuchuch pačhyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

³⁰ Chaychümi Jesus: “Limamušhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

³¹ Nilculmi: “Cananmi cay pachäču jinantin nunacunaca cäraycušha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüsha cä Satanašhpis alupacüsha can'a. ³² Natac šhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman šhapämun'a” nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuščäču imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunäñatacmi: “Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamušhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulinca wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuclactañam caycušhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi cašhancama puliycälinayqui. Tutapäca chaläshuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu. ³⁶ Chaymi cašhäcamá acchiman chalapaculcay, acchiču cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulašhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. ³⁸ Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lula-cacula. Chaychümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacušhanchicta čhasquiyculatan?
 ¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”* nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanču caynu niyaptintacmi:

⁴⁰ “Ñawincunacta aplälun, šhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nitac cutipämun'achu sänaycachinäpapis”* nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ašhta Israelpa puydinincunapis. Natac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi

lluypa ñawquin'a chalapaculcáshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cáchamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamäca cáchamänitawanmi licayan.

⁴⁶ Cay pachäman acchinümi shamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänanpä. ⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunatá manam ya'achu cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi.

⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunatá cäraycul mućhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycuśhan muyuncächu mućhuycachin'a.

⁴⁹ Ya'a quiquilläpitachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin cáchamäni Taytämi camachimäla imanuyya yaćhachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yaćhämi paypa limaynin wiñay simripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimáshantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yaćhacünincunap ćhaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcáshän Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caśhancäman cuticunan üra ćhämuśhanta yaćhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cayaśhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun'unmanmi ćhuläla Jesusta ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan ćhulaycuśhantapis tuquicta yaćhala. Chay sinayalcáśhanćhümi Jesus śhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiuman yacucta ćhulaycul yaćhacünincunap ćhaquinta pa'alcuľ wi'awninćhu tualläwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä ćhäluptinmi: “Taytay ćamlächun ćhaquita pa'ayämanquiman?” nin.

⁷ Niptinmi: “Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypitam ichá tantiapäcunquiman” nin.

⁸ Niptinmi Pedro: “Manam imaypis ćhaquita pa'acamanquimancho” nil mićhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimancho” nin.

⁹ Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallämay” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Mayanpis almacuśhacá lluy chuyañam cayan; ćhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis” nin. ¹¹ Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pi ipanchanantapis yaćhalmi.

¹² Ñatac lluy yaćhacünincunap ćhaquinta pa'ayta camacalpulmi, caśhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulaśhäta? ¹³ Amcuna ‘Yaćhachicü taytay’ nipämanquim. Rasunpa nimáśhayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yaćhachicü taytayquilä uyway nunanu ćhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpita maslächu, nítac juc caćhaśha nunapis caćhäninpita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yaćhaycălichic amcunapis lulaycălinayquipä. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipächu limayá. Mayanniquicuna aclaśha capäcuśhayquitapis yaćhämari. Rasunpa isquirbishancunächu ‘Cusca micuśhacämi ipanchäni licalilun’[☆] nishancämi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi caśhäta tantiapäcunayquipä. ²⁰ Sumäta uyalipäcuy: caćhacuśhäta ćhasquicá quiquítam ćhasquiyäman; ya'acta ćhasquycamäca cáchamäni Taytätapis ćhasquiyänmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

[☆] 13:18 Sal 41.9

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi yaçhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayanniçha cayalcá?” nicushtin. ²³ Ñatac cuyaşhan yaçhapacüninmi Jesuspa lädunçhu cayäla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñaşhchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

²⁵ Niptinmi masta juçhutyacul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puşhtalcachil* uşhacämi cayan” nin. Nilculmi tantacta puşhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayçhu çhasquillaptin-pacham Judas Satanaşhpa maquinçhu cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayçhu lluy micücunaca imapi chaynuta nishantapis mana tantiapäculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywäca captinmi “ ‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyançha, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyançha” nil nipäcula. ³⁰ Ñatac chay tanta uşhancäta Judas micacalpulmi tutapäşhaña pasacula.

Jesusmi muşhü camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä çhämunnam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuşhäta ñam camalachicuşhäña. Ñatac ya'a lulaşhäwanmi Tayta Dios altuman juluycuşha can'a. ³² Jinaycupti ya'actapis altuman julaycamänan cayllaçhüñamá cacuyan.

³³ “Cuyaşhäcuna, ash timpullañam amcunawan caycuşhä. Chayçhu ashipämalpis Israelcunäta nishänüpis manam lishäman'a lipäcunquimanlächu. ³⁴ Cananmi muşhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcaptiquim yaçhapacünincuna caşhayquita lluypis tantiapäcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishäcäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypitaçh ichá şhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bidadapis uşhämi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bidadyquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá”

¹ Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Aşhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcamay. ²⁻³ Taytä caşhancächümi yaçhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi çhäpämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcamulmi puşhäniqui cutimuşhä, ya'a caşhäcäçhu amcunapis capäcunayquipä. Sichuşh chaynu mana captin'a manaçh ‘Allichä-ari lishä’ niyalcacmanchu. ⁴ Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaçhapäcunquiñam” nin.

⁵ Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaçhapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisiläliman?” nin.

* **13:26** Waquincunaçhu'a “puşhcalcachil” nipäcunmi.

⁶ Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytāman chanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipāmal'a Taytātapis lisipācunquim. Cananpità lisilālinquiñam. Jinaman'a licälālinquiñam canpis” nil.

⁸ Niptinmi ya'chapacūnin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimānallayquipāmi capācuśhā” nin.

⁹ Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalā lisimanquimancho? Ya'acta licamācā, Taytātapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyāmanquimanlā canpis? ¹⁰ Icha ¿manachun Taytāchu ya'a caśhāta chaynūtac Taytāpis ya'āchu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquillāpīchu, sinu'a ya'āchu cā Taytāmi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytāwan juclla capācuśhāta masqui milagrucunacta lulaśhallāpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamācunacā ya'a lulaśhācunactam lulapācun'a. Taytāman cutiptimi ichā sumā mascunactalā lulapācun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirñi cayal Taytāta imactapis mañaculcāptiqui'a uycuśhāmi, Taytā maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachinanpā. ¹⁴ Chayurá ya'ap śhuti'chu mañacalcāmuptiqui'a imactapis chasquiycālinquim.

Chuya Ispiritucta ca'hamunanpāmi limalicun

¹⁵ “Ñatac rasunpa cuyapāmal'a, ya'chachicuynimannūmi cawsaycālinqui. ¹⁶⁻¹⁷ Chaynūtacmi Taytāta mañacuśhā juc Caminaycūniquita ca'hamunanpā. Chay rasuncāta camalachī Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacūcunacā payta mana licalmi lisilmi nī chasquiācunmancho. Amcunam ichā cusca cayalcal lisipācunqui. Jinamanñatacmi amcuna'chu caycun'a. ¹⁸ Manatacmi ca'chaycālishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhāmi. ¹⁹ Ñatac ishca y quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapāman'añachu. Amcunam ichā caśhan cawsamuptī licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapācunqui. ²⁰ Chay muyuncunachūmi tantiapācunqui Taytāchu caśhāta, chaynūtac amcunapis ya'āchu capācuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcuna'chu caśhāta. ²¹ Mayanpis shimīta uyalicul lulaycūcā llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamācunātā Taytāpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumāta camalaycachicuśhā” nin.

²² Chaychūmi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: “Taytay, ¿imapitan ya'acunallāchu camalaycachicunqui, jinantin nunacuna'chu'a manatac?” nil.

²³ Niptinmi: “Cuyamācā camachicuynimannūmi cawsaycun'a ñatac Taytāpis cuyan'am. Taytāwan cutipāmulmi cuyamānicunawanpis ya'chapācuśhā. ²⁴ Mana cuyamācunacā camachicuynimannūchu manam cawsapācun'a. Cay nishācunaca manam quiquillāpīchu sinu'a ca'chamānī Taytāpimi. ²⁵ Cay'chu caśhācamam caycunacta ya'chayalcāchic. ²⁶ Śhamū muyuncunachūñatacmi ichā Taytā Caminaycūniquipā ca'chamuśhan Chuya Ispiritu ya'chachipācuśhunqui. Cay ya'chachishācunātāpis yalpachipācuśhunquim.

²⁷ “Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca caynītam uycālicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancānūllachu. Chayurá ama jucmanyapācunquichu, nī manchaliculcanquichu. ²⁸ Uyalipāculanquiñam 'Licuśhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhā' nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytāwan cusca canāpā liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluy caycunacta willayalcac manalāpis pasayaptinlāmi, cay nishānūlla pasaptin chalapacalcāmānayquipā.

³⁰ “Canan'a cay pachāta duyñuchacuśhaca ji'acaycayāmuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpā. Manamá ya'apīta mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpīta jinantin nunacunaca ya'chapācunammi Taytāta cuyal nimāśhallanmannuy lulaycuśhāta. ¡shalcapācuy, caypi licuśhun!” nin.

¹ Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca.
² Chaymi jucnin pallayní mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. ³ Chaynümi amcunapis shimíta uyalil éhasquimäcunacá, püdaşhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'açu tacyaycäliy amcunaçu ya'a caycuşhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulaçhümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'açu mana capäcul'a mana wayupäcunquimancho.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'açu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimancho. ⁶ Chaynütacmi ya'açu mana caycüca chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquilupitinmi juntulcul nina walaşhancäçu cañaşha can'a. ⁷ Ñatac ya'açu masisu tacyaycul, shimítapis şhun'unçu uywaycücätä munaşhayquitam mañacuşhayquimannuy uycuşha capäcunqui. ⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yaçhapacünicuna caşhayquita camalaycachipäcuşhayquipam Taytä altuman juluycuşha can'a.

⁹ “Taytä cuyamäşhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyniču-ari tacyapäcuy. ¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimäşhanta uyalicul, paypa cuyayninçu tacyaycü, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyaynicu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycälic amcunaçu cushicuyni caycuptin maçhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyni amcunapä: Ya'a cuyapäcuşhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumä-sumänin cuyaycüca quiquinpa bidanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam ‘uywayni’ niyalcacchu. Uywaycä patrunnin ima lulaşhancunactapis manam yaçhanchu. Amcunactam ichá Taytä lluy nimäşhanta yaçhaycällichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälänqui, aşhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäşhayquitapis Taytä uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yaçhapacünicunacta çhünipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachäçu nunacunaca çhünipäcuşhuptiqui'a ya'acta puntacta çhünipämäşhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Sïchuş cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuşhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapämuşhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim çhünipapäcuşhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy ‘Juc uyway manam patrunninpita maslächu’ nipäcuşhacta. Chayurá ya'actapis aticaçhayalcämal'a, amcunactapis aticaçhapäcuşhunquim. Willacuynita çhasquiyalcämal'a amcunactapis çhasquipäcuşhunquim. ²¹ Lлуй caynu lulapäcuşhunqui caçhamänita mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willaycunäpä mana şhamupti'a manam pi juchachaycunan canmancho cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta çhünimäcä Taytätapis çhüniyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunaçu mana lulapti'a mana juchachäşham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaşhacunacta licayalcalpis çhünipapämäşhanwan Taytätapis çhüniyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuychu ‘Yan'alpimi çhünipapäman’[✧] nishanca.

²⁶ “Ñatac Taytäpi caçhamuná Caminaycuşhüniqui, rasuncäta camalachï Ispiritum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yaçhachiyta allaycuşhäpi ya'awan cayalcalñá.

16

¹ “Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. ² Chay juntunacuyn-incunapita alupäcuşhunquim. Chay wañuchipäcuşhüniquicunam: ‘Diosta caynüpamari sirbinchic’ nipäcun'alä canpis. ³ Caynu lulapäcun'a ya'actapis caçhamäni Taytätapis mana imaypis lisipämalmá. ⁴ Caycunacta willayalcac chay çhämuptin cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cay-alcaptiquilämi. ⁵ Cananmi ichá caçhamäni caşhancäman cutiyaptipis mana mayan-layquipis mayta linätapis tapupämanquichu. ⁶ Aşhwanpam cay nishäcunäwan sumä-sumä llaquicälälinqui. ⁷ Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap alliniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycuşhüniqui manam şhamunmanchu. Aşhwanpa cutilmi caçhamuşhä. ⁸ Pay şhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcuşhanta, ya'apa allin caşhätapis, ñatac juchancunapi muçhuycachisha canantapis. ⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capäcuşhanta ya'aman mana chalapaculcämäşhanpitam. ¹⁰ Tantiachin'atac allin caşhäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña caşhäpitam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac muçhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycuşhaña cayaptinmi.

¹² “May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya Ispiritu şhamulñam ichá rasun allincäta yaçhaycällichipäcuşhunqui. Pay'a manam quiquilanpítachu yaçhachipäcuşhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a şhamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. ¹⁴ Caynu ya'api çhasquishallanta amcunaman willaycuşhanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api çhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycuşhunqui’ niyalcac” nin.

Llaquicuyämi cushicuyman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi caşhantac licapämanqui” nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yaçhapacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi caşhan licapämanqui’ niyämanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytä caşhanman lishä’ nishancäpis? ¹⁸ Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu'a’ nishantapis manam imapi limaşhantapis tantianchicchu” ninaculcäla.

¹⁹ Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcuşhanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui ‘Cananpi ishchay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi caşhan licapämanqui’ nishäcäpichun? ²⁰ Canan sumäta uyalipämay: cay pachächu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicuychu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicuyñiqui captinpis sumä cushicuymanmi muyun'a. ²¹ Maynümi juc walmip waçhay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpita cushicul nanay apaşhantapis manaña yalpanñapischu. ²² Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Caşhan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicuyñiquitá manamá pipis učhishunquimancho. ²³ Chay muyuncunächu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcäşhayquitam lluy uycälishunqui. ²⁴ Canancama manalämi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a çhasquipäcunquim sumä cushicuywan maçhaycuşha capäcunayquipä.

²⁵ “Canancama caynu tincuchiyllapmi yaçhaycällichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiy-cunap mana yaçhaycachil cällanman camalaycachiná üra jananchicçhüñam. ²⁶ Chay muyunpi pudirni cayalcalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapuná can'añachu. ²⁷ Aşhwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcuşhunqui. Ñatac caynu cuyapäcuşhunqui cuyapämäşhayquipam, jinaman paypi şhamuşhäta tantiapäcuşhayquipam. ²⁸ Rasunpa

Taytá caśhancäpítam cay pachäman śhamulá. Cananñatacmi cay pachäta caśhaycul Taytá caśhanman cutishä” nin.

²⁹ Niptinmi yaśhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapaśhllacta willaycälimanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yaśhaśhayquita aśhta ima tapucuyñí cäcunactapis. Chaymi Diospi śhamuśhayquita chalapaculcá” nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquichá ¿aw? ³² Japalläta caśhaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicchéñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.

³³ “Caycunacta niyalcac ya'aču jawca caycälinayquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunaču callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytá llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yaśhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürá čhämunñam. Mayan caśhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä. ² Ya'amanmi munayniquita uycamälanqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycuśhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinäpä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a caśhamuśhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta čhasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä caśhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäśhayquicunäta lluy camacaycuśhäwan. ⁵ Chayurá, canan-ari ñawpäniquiču caśhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäśhayquinu.

⁶ “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäśhayquicunällactam mayan caśhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. ⁷ Chaymi canan yaśhapäcunña lluy umäśhayquicunaca amllapí śhamuśhanta. ⁸ Nimäśhayquicunäta lluy willacuptí čhasquicalcämäla rasunpa am caśhamäśhayquipi śhamuśhäta tantialmi. ⁹ Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapítam, umäśhayquicunapítam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caśhätapis camalaycachilanqui.

¹¹ “Canan'a cay pachäta caśhaycuśhñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäśhayquicunäta ñawillayquiču caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachächu paycunawan caśhacamá, lluy umäśhayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiču nishannuy lulacacunanpä camacäśha cananpä unanchäśhancällamari.

¹³ “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachächu caśhacamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä maśhaycälinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca čhñipapäcula. Chay uyalicücunäpis ñi ya'apis manam cay pachäpächu capäcú. ¹⁵ Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis ñi ya'apis cay pachäpächu capäcú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapaña chuya-camacta lulaycuy. ¹⁸ Maynütacmi cay pachäpa čhawpinman caśhamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa čhawpinman caśhayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapaña calá paycunapis amllapaña sumä capäcunapä.

²⁰ “Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa śhamü chalapacamäcunäpäwanmi. ²¹ Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, caśhamäśhayquita lluy nunacunaca yaśhapäcunapä. ²² Ñatac sumä cayñita

umäshayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunapä. ²³ Ya'a paycunaču cašhänuy ñatac am ya'aču cašhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cyašhayquita tantiapäcun'a.

²⁴ “Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. ²⁵ Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcushulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cačhamäshayquita yačhapäcunñam. ²⁶ Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycunaču caycunapä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

¹ Lluy caycunacta Jesus niyculmi yačhapacünincunawan Cedron šhutiya wayup wiclädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta cašhancämanmi yaycapäcula. ² Chay wirtaču achca cuti Jesus yačhapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas čhälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cačhašhan chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta pušhapacüsha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta yačhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishanču cučhpatityälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispäda uywašhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allí linlinta jucla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita čhulalänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cačhamušhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman čhächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil čhänälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapä čhuläsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pušhälälin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchicpita allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman čhaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhapacüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullanču quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütowan lisi-nacušhan yačhapacücämi puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yačhapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

18 Ñatac sumä alaläcayämuftinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininüchu shaycaycälil unupacuyälä. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

19 Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpitan, yačhapacünincunapita.

20 Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasinčhüpis, maychüpis mayančhüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu. 21 ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapacün imapi yačhachishätapis” nin.

22 Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cäraču lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

23 Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. 24 Jinaptinmi Anas chänacüshacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

Pedrom yapa ipanchan

25 Ñatac Pedro chay nina walašhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhapacüninüchu ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

26 Chaypitan puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchušan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtächu Jesuswan cusca cayätachučin jinam!” nin.

27 Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesumi Pilatop maquinču

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

28 Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta pušhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracušhanchic Fistaču canapä” nil. 29 Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapitam pušhayalcämunqui?” nin.

30 Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manačh anmanlächu pušhayalcämüman cala” nipäcun.

31 Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun.

32 Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

33 Chaypita Pilato cuartilman cašhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

34 Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caštachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquiman chulaycayämušhunki. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

36 Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunačh Israelcunäpa maquinman mana chulaycušha canapä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

37 Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil shamulá rasun allincäta yačhaycachinapä. Cay allincäta lisiyta munäcunañatacmi cäsüpäman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay puśhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcäshayqui Fistaçu custumriquimannuy watan-watanmi carsilçu wićhaläcunäpi jucninta caćhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun caćhaycuśhá?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycaćhaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta caćhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. ² Cachacucunäñatacmi caśhapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman ćhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan ćhulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin aśhucälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cäraćhü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuśhá wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin. ⁵ Chayçu Jesusta caśha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdanawan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaćh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynüta licälulmi puydi sasirdüticunawan täpäcunaca ayaycaćhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payçu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡Quiquin Tayta Diospa Caćhaśhan Chulinmi cayá' ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. ⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹ Chaymi caśhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypämi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimanachu? ¿Manachun maquićhu cayan caćhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachäçu Tayta Dios mana uycuśhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman ćhulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyypapis Jesusta caćhaycachiya munala. Jinaptin-pis Israelcunäñatacmi ayaycaćhaypa: “Caćhaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa śhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucüca puydi mandäninchicpa cuntranmi śhalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyuçu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidraśha” Israel limayćhüñatacmi Gabata nipäcula.)

¹⁴ Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi ćhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta ćhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuśhanmannuy chacatapäcunapä.

Jesumi chacatäsha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curuśhnin umrucuśhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limayćhüñatacmi Golgota nipäcula.) ¹⁸ Chayćhümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca y nunactapis chacatälälila Jesusñatac ćhawpiçu.

¹⁹ Pilatoñatacmi curuśhcäpa umanman čhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäshanca malcap läduscallanču captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuśhcäpa umanču'a quimsa limayčhümi isquirbisha cala: Israelcunäpaču, Romacunäpaču, Griegocunäpačhüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama čhulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nità, sinu'a caynüta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nità” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhácá jina lulaśhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awäshäpis cacuyälälämi.

²⁴ Chaymi “Caytä ama lačhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüşhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunachu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin”[☆] nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Ñatac Jesus chacataläshancäpa lädunčhümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamanpa lädunču cyaśhan yačhapacünin śhácuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cyaśhan yačhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chaypachapimi yačhapacünin wasinču čhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Ñatac Jesus lapa lulayninta camacalpuśhanta yačhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. ²⁹ Chayčhütacmi juc wacuyču čhacčhä binu winacuśha caña. Chaymi caśhpi puntanman millwacta aytiycul binuwan puśhtaycachil šhu'uchinanpä chacchalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüşhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyču Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunčhüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuśhcäču chacatäśha capäcunanta. Chaymi cačhpancunacta paquilcachil wañulpüluptin julüśha capäcunanjä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunču ishcaj chacataläcunäman aśhucälil cačhpanta paquilälin. ³³ Jesusman aśhucälilñatacmi pasäśha cayäta licälälil manaña cačhpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawīwan licälá. Cay lluy willaśhacunaca rasuncällam. Chaymi willaycälil amcuna masisu chalapaculcänayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasaśhanwantacmi Diospa shiminchu “Jucllay tullullantapis manam paquiyacun'achu”[☆] nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”[☆] nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypitam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caśhanta Israelcunäta manchacuyipi mana camalachiculachu.)

³⁹ Pilato awnülüptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap shamul tapüca cala.) Paymi quimsa čhunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuña pampapäcunanjä. ⁴⁰ Chay apamuśhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaśhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäśhanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicniscallančhümi juc wirta cala. Chayčhümi mana mayanllapis

pampacushan muşhü uchu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta chulälälila.

20

Jesusmi shalcamun

¹ Ñatac simänap allaycuyninchu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläshancäman linanpämi jatun lumi wichashanca ashuchisha cayaña. ² Chaymi Jesuspa cayaşhan yaçhacüninwan Simon Pedro caşhancäman wayra-wayra pasacamun.

Chayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläshancäpítam juläläliñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yaçhacüchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yaçhacü-masin mana-mana cürilla chutaläshancäman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yaçhacü-masin llallilcul puntacta chaycula. ⁵ Chaychu ancuycul chay pitwishan säbanaşhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon Pedro chayculñatacmi yaycuycul chay säbanaşhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataşhan llapsha lataşhtapis tuqui pataläsha juc-läduchu chulalayäta. ⁸ Chaynu Pedro maçhayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chaychu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus shalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Chaypitam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunüchu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lucta ancuycula. ¹² Licalpuşhançhümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytanüchu umanüchu täcuyalcäta licälun. ¹³ Chay anjilcunämi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chincalächishanpítamari. Manam yaçhallächu mayman apälälishantapis” nin.

¹⁴ Nilpuyal muyulcuşhançhümi Jesusta shäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus caşhanta manam lisilachu. ¹⁵ Chaychu Jesusñatacmi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam aşıyanqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpächá tapuyäman” nil “Am ashuchil'a niycallämay, taytay, mayman ashuchishayquitapis apacunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Şhutinta limalülüptinmi muyulcul “¡Yaçhachicü taytalláy!” nin. (Israel limayninüchu'a “Rabuni” nilam.)

¹⁷ Jesusñatacmi: “Caçhaycamaylä; Taytäman manalämi cutüchu. Ashwanpa irmänücunaman cutilcul: ‘Cutiyäñam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

¹⁸ Nilüptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yaçhacünincunaman, quiquin licashancätawan, pay nishancunäta willaycä.

Jesusmi yaçhacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

¹⁹ Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yaçhacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wichacälälisha Israelcunäta manchacuyipi. Chaynu cayaptinmi paycunap çhawpinüchu Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

²⁰ Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yaçhacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

²¹ Chaychu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta caçhamäla, chaynümi amcunactapis caçhacüchu” nin. ²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya

Ispirituctam éhasquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis pampachaycuśhayquicá pampachaycuśhañam can'a; mana pampachaycuśhayquiñatacmi ichá mana pampachaycuśhachu can'a" nil.

Tomasmí Jesusta lican

²⁴ Ñatac Jesus éhämunanpä chay éhunca ishcayniyu yačhapacü-masincunapita "Awachap"* lisipäcuśhan Tomas'a, manam calachu. ²⁵ Chaymi yačhapacü-masincuna: "Jesusninchicta licälälími" nipäcuptin Tomas: "Maquinču läbu ućhuśhancätawan, wätanču ućhuśhanta ñawīwan licaycul didüta maquita śhatiyculmi ichá quirīman" nin.

²⁶ Chay pusá muyunpitañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälísha chay wasičhu cayalcäla. Chayčhümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wićhalayaptinpis Jesus'a paycunap éhawpinču licalilculmi: "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin. ²⁷ Nilculmi Tomasta: "Śhamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätāmanpis maquiquita śhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!" nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: "¡Aw Taytallāmi Diosnillāmi rasunpa callanqui!" nīlun.

²⁹ Niptinmi Jesus: "Canan licāmalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallālpis chalapacücunāpä" nin.

Cay libru imapā isquirbisha caśhanpis

³⁰ Ñatac Jesus yačhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libručhu manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Cačhamuśhan Salbacüca, Cačhamuśhan Chulinca Jesusninchic caśhanta tantianayquipä, jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesumí mana cāpita challwachin

¹ Chaypītam Tiberias ućhap patanču yačhapacünincuna cayaptin Jesus licalīla. Caynümi pasala. ² Chayču cayalcäla Simon Pedro, "Awachap" lisipäcuśhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yachapacünincunapis.

³ Chayčhümi Simon Pedro: "Má, challwa chalā lishā" nin.

Niptinmi llapanpis: "Ya'acunawanpis lishun-ari" nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpiäcula. Chayčhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ućha patanču Jesus licalīlun. Yačhapacünincunañatacmi ichá pay caśhanta mana yačhapäculachu.

⁵ Chayčhümi Jesus: "Walaśhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?" nin.

Niptinmi: "Manamari" nipäcun.

⁶ Niptinmi: "Barcup allīnin-lāduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui" nin.

Chaynu jitalpälāliptinmi challwa chalacunman laćhyay-laćhyay juntālun chutaytapis mana atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cyaśhan yačhapacünin Pedrocta nin: "¡Jesusninchicmari!" nil. Chayta uyalīlul-pachallam Pedro llušhticüśhan* müdananta caśhan éhulaculcul ućhāman ji'acalpun. ⁸ Chay juc yačhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun éhipuy-éhipuy challwan aysacälälísha barcuwan ućhap patanman éhālālimun. Chaypi päćhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman éhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananču challwa cancaywan, tanta cayäta talilālin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: "Challwa chalapāmuśhayquipi juc ishca yta apapämuy" nin.

¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaśhancäta ućhap patanman aysāmun. Chayču päćhac picha éhunca quimsayu (153) jatučhāchā-camallam cacuñā. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laćhyalachu. ¹² Chayču

* **20:24** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi. * **21:7** llušhti: Waquincunaču'a 'ušhti' nipäcunmi.

Jesusñatacmi: “Śhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chaychu quiquin Jesus caśhanta tanti-apäculmi mayanninpis mana tapuchaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypítam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari śhalcamuśhanpíta Jesus quimsa cutiña yačhapacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cyaśhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluyptapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypíta yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yačhanqui; cyaśhätapis yačhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsü cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcupitiquim, juccuna čhänäśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunāman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypítam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhančhümi licälun Jesuspa cyaśhan yačhapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanču Jesuspa matällanču cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nicämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytá ¿imam pasälun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunāman “Imaycamapis cawsan'am” ni limay čhāla. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunācamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cyaśhan ya'a yačhapacüninmi, ñawīwan licaśhāta, uyalishāta rasunpa caśhanta tuquicta yačhal isquirbiycamú. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactačh allincāta luyaycula. Manyapi isquirbipti'a manačh jinantin pachāchu papilcunāpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos Jesuspa Cañhancunap Lulaśhancuna

Cay libruyta isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacuštın yaçhachishtın. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta caçhamuśhanta. Chaymi Jesuspa cañhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaçu cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam śhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wiçhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacä aśhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcuśhanchüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a aśhta juc caštacunamanpis çhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy çhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa caçhan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastä çhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta caçhamunanpä

¹⁻² Cuyaśhá Teofilo, çmanachun puntacta isquirbimul Jesus lulaśhanta yaçhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yaçhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. „Cananmi masta willaycuśhayqui.”
³ Paymi wañuśhanpi śhalcamul aclaśhan yaçhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüśhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa çhunca muyuncuna Diospa gubirnunpıtapis yaçhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpıta amalämi yalapäcunquichu aśhta Taytä limalicuśhan Chuya Ispiritunta caçhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yaçhaśhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichä cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcuśhunqui duyñuchacuycuśhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, çRoma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquilanchic Israelcunällaña mandanacunapä urañachun çhämün?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchaśhan timpucunacä Taytalläpa maquillanchümi cayan. Amcunä manam yaçhaycälinayquichu. ⁸ Aśhwanpa cayta umayquiman çhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcuśhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcuśhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcächu, Judeap, Samariap malcancunaçhüpis aśhta silup sapinçu cä malcacunämanpis” nila.

⁹ Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta puśhacuptin pucutay śhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunçu ishçay umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, çsilüta imapıtan caynüpa anśhalayalcanqui? Cay licaśhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus caśhan cutimun'a” nil.

Yaçhapacücunämi Judaspa pudirninca aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yaçhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalenman. (Chay ulüpi Jerusalencama costumrinmannuy warda muyunçu pırrimitisha puliycuyllam cala.) ¹³ Chaypi çhaycamulmi jamaculcäśhan wasi altuśhman ishçipäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa

maman Mariapis, šhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpaňamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵ Chay muyuncunächümi pačhac ishcaý čhunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chayčhümi čhawpiman šhaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta mamacuna, yačhašhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay čhíñinin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiňam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunčhu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’[✧] nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc čhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin čhaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yačhälälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay čhaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa čhanin čhacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishančhüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’[✧] niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclašhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypä canman imaypis Jesuswan cusca puliwshí-masinchicunam. Aclašhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycušhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chayčha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycačhan'a” nil.

²³ Nilculmi ishcaý nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa šhun'ulläcunactapis lisiinqui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulašhanwanmi alcašhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačhanqui paypa pudirrinta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishcaýninpi mayannin canantapis yačhaycälchimay” nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tücälun. Chay ürapimi chay čhunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yačhapacücunäman ji'alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista čhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji'alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyašhtin. Chayčhümi juntulášhan wasita bululunyayca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chayču cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lishishan limaycunacta shimin pačhyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapipis čhämušha cayalcäla costumrincunacta cumpli Israel nunacunaca. ⁶ Chayču chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluypis pačcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chayčhümi chay šhamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäšha ninacücuyalcan: “¿¿Ima?! Caycuna Galilea nunacunaca cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? ⁹ Cayču cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacunaca, Medo-läducunaca, Elamcunaca, Mesopotamiacunaca, Judeacunaca, Capadociacunaca, Pontocunaca, Asia-lädu nasyunpa malcancunaca, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacunaca, Panfiliacunaca, Egiptocunaca, Cirene-läduñču cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, ašhta Arabiapipi šhamücunapis. Chaynütacmi cayalcan costumrinchicta atichimänanchicpä

✧ 1:16-20 Sal 69.25 ✧ 1:16-20 Sal 109.8

yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¡Cay limayninchic'hü-cama canan mishqui-mishquieta Diosninchic lulašhancunäpi lluymi uyaliyanchic!" nil. ¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: "¡¿Imatan cay?!" nillaman camälälila. ¹³ Waquincunañatacmi: "Caycuná shincalculchhari jājajalcan" nil asipapäcula.

"Diospi cay cašhantam" Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi éhunca yačhapacü-masincunawan šhalcuculcul Pedro nila: "Llapallayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalenchu yačhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. ¹⁵ 'Shincäšham' niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincašha cayalcan'a? ¹⁶ Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel 'Diospa Ispiritunmi šhamun'a' nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷ 'Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

"Camacä timpucunačhu Ispiritütam cačhalpämušhä jinantin allpächu cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunačhu ya'api yačhapäcun'a.

¹⁸ Chay muyuncunačhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycušhä.

¹⁹⁻²⁰ Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunčhu altu silučhu imacunac-tapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpächüñatacmi yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

²¹ Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycušha capäcun'a"✠' nil.

²² "Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunačhu yačhä Nazaret Jesus allin nuna cašhanta sumä-cama lulaynincunawan.

²³ Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsašha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapäcušhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curušhman chacatal wañuchipäcunanpäpis.

²⁴ Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil šhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. ²⁵ Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

'Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpäničhümi.

Manam imapis šhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüčhu cayaptin'a.

²⁶ Chaymi šhun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacušhä payman chalapacullälcha.

²⁷ Am'a cay aychäta manamá allpa šhun'unčhüchu cačhaycamanqui.

Nitac Chuya Aclacušhayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintinquichu.

²⁸ Anmi lisichimälانqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquičhu sumä cushishalla cacušhä'✠ nila.

²⁹ "Malca-masícuna, yačhašhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacušhanchicčhu jinalla canancamapis pampalayan. ³⁰ Ñatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicušhanta yačhala 'Ampa caštayquipimi malcap mas puydi mandäninpä chulaycušhä'✠ nil.

³¹ "Chaynu Diospa willacünin cayalmi Cačhašhan Salbacüpa šhalcamunanta licayä-yupay limala 'Aychanta manamá allpa šhun'unčhüchu cačhaycunqui. Nitac aychan allpaman muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi. ³² Canan'a

quiquin Diosninchic shalcachishanta lluyppapis ñawinchic licalam. ³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäsha rispitàsha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacüchü cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi ašwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy éhinishüniquicunäta maquiquiman éhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”^{*} nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cáchamunanpä limalicuśhannuy Jesuswan cáchächimun. Cay nishancätam ñawpäniquichü canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta éhulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcuśhayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuśhan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa šhun'untapis tipship-tipshiycachiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, ¿imactatan lulapäcünan?” nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpitä Salbacü Jesuspa uywayninñam caśhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui.

³⁹ Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, maychu chaychüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuchu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yačhapacücunäpa yačhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunačhüpis puydi yačhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuśhanta chalapacücuna licalculmi: “¿Manamari caynütä imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyunmuyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaču juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunačhüpis cumbidanacul lluyppis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuśhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasiču shalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. ² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limuśhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycünacta mañapacula.

³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaycuyuyaptin “Limuśhnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¿Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anshaläcuyan.

^{*} 2:33-35 Sal 110.1

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu nï üruyüchu capäcú uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycushayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, shalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allï maquipi aysalcuptin intiru chaqui tulluncuna masisu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pachcalcünuy shalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacushanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuyipi alawaštin dansaycachaštin. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunüchu mañapacü nunaca cašhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyinwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänašha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaštin cushisha mana cačhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pachcatityälälimun chay chuya wasičhu Salomonpa Patyun cašhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masïcuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäsha cacuyalcänqui? ‘Caycuna ichach quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwancha wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uwaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanühüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay cačhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ašhwanpa nuna wañuchicücäta cačhaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichä chay wañuycäpita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yačhäca cayalcä. ¹⁶ Canan cayta yačhapäcuy: Cay lluypis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyinwanmi caynu shalcüsha puliyan. Rasunpa chalapacuyinwanmari amcunap ñawpäniquičhu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masïcuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi llapayquipis shalcunacul llapa puydñiquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cačhamušan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul shun'uyquitapis quičhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyinpi šhuñacušha cala. ²¹ Ñatac canan'a janay pachähülämi cayan, Dios unay aclacushan willacünincunawan nichimušhancänuy lluy lulašha canancama. ²² ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis shalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcušhušhayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätä lluyimi chincachisha can'a’* nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicushancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunačhu Abrahamta Dios limalicushanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachächu’* nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi shalcalcachil puntacta amcunaman cačhamula, allinpa licapäcushunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cačhaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman chulaycälin

1-2 Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuśhanpi śhalcämuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydinincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama pačhcälälimula. ³ Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wičhaycullalña cačhaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenču cä llapa puydinincuna, prinsipal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caśhtancunäpis. ⁷ Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä cačhamuśhulanqui caynu lulaycačhacuyalcänayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninču cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna: ⁹ ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? ¹⁰ Rasunpa imanuyya sänaśhanta yačhayta munal'a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinchiču śhalcula. Cay cha-catapäcuśhayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos libručhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’✧ nil.

¹² “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä čhulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

¹³ Chayču Pedrowan Juan cay-nilälä calpis cäninman-cama mana manchalil li-mayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycunä Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. ¹⁴ Chayču imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵ Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶ “Cay umricunäta ¿imanäśhunmi cay jinantin Jerusalen malcaca sumä jatun lulaśhanta licayalcaptin'a? ¹⁷ Caycunacta manaña cürricačhayächinanpä lluy aminasaśhun Jesupsi uchucclapis cananpi manaña limalcapäcunapä” nil.

¹⁸ Ninacalcälilmi caśhan ayaycul: “¿Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcan-quiman yačhayalcächinquiman!” nil aminasälälin.

¹⁹ Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? ²⁰ Ya'acunä cay ñawiwän licapäcuśhacätä, linliwan uyalipäcuśhacäpi'a manam shimí wičhacacüśha quidanmanchu” nil.

²¹⁻²² Niptinmi: “¿Imanäśhunmä? Cay-chica nuna ñawinchiču cay tawa čhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawaśhtin bībayalcanmari” ninaculcul mastalä aminasälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cačhaycälälila.

Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu cačhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman čhaycälilmi chay prinsipal yaśhacunaca imacta nishantapis willapäcula. ²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbīniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cāñatan llapa malcapis cuntrayqui śhalcapämunapä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

26 Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllanchanacaycälil amtawan Şhuñacuşhayquitam cuntrapäcuşhunqui* nil.

27 “Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana Israelcunawan jucllanchanacaycälilmi Şhuñacuşhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran şhalcapäcula. 28 Rasunpa cay lulaşhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. 29 Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminosacuyninta. Jinal ya'a sirbiniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä. 30 Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänycälichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis” nil.

31 Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuláshan wasica şhaşhálun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta

32-33 Chaychu puydi yaçhapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunäñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. 34-35 Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac échalanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yaçhapacücunäman nisitáshanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunachu ni juc wacchapis calachu.

36 Chaynütam lulala José şhutiya nunapis. Paymi lamar éhawpiçu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yaçhapacücunaca Bernabëwan şhutichapäcula. (Bernabë ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) 37 Paymi échalanta lanticulcul lluy échaninta puydi yaçhapacücunäman uycula.

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

1 Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan échalanta lanticälälin. 2 Chaynu lanticulculmi pulanpëpis yaçhachinacaycälil parti illayta quidacaycällichin. Jinalculmi puydi yaçhapacücunäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälil” nil.

3 Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasášhunqui, Satanaşhwan gänachiculcul, parti illayta quidacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä? 4 Chay échala ampaçh cala. Chay lanticuşhayqui illaycäpis ampataçha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. 5 Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüsha échähälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yaçhäcunaca manchaculcäla. 6 Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna şhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

7 Chaynu pasášha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçhal yacyämun.

8 Chayçhümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaçhüchun rasunpa lanticulcälanchi?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhümaril lanticälälilä” nila.

9 Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yaçhachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämášhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämuşhunayquipä” nila.

* 4:26 Sal 2.1-2

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop échaquinman Safirapis wañúsha cháchälun. Chaychu wañúshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälümü. ¹¹ Cay pasašhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasašhancunapi manchaculcäla.

Yačhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunachümi puydi yačhapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinču Salomonpa patyun nishanchümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chaychu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nuncunaca ishyänincunacta chacanaču ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis chaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapipis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanašhpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yačhapacücunätam čhīnicuyipi aticačhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan šhun'unču imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yačhapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wičhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin šhalcamul carsilta quičhaycul julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus mušhü cawsayta uycušhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáchala pušhachimunanpä. ²² Chay pušhamücunaca čhānanpäshi carsilču ni wälañachu. Jinaptinshi cutilcamulpacha nipäcun: ²³ “Imam cáchaycamušhayquinümi wardiacunapis täpalcäña. Jina lläbiycachishallayquinümi masišu lläbilayäñä. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañachu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunawan täpäcunäpa puydininca “¿Imamanča čhālun'apis?” ninacücuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi čhämün juc nuna: “Carsilman wičhachishayquicá chuya wasip puncunču-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna pušhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycušhá yan'almi cay-chica nuná tamshämachwanpis” nil tuquillap pušhapämula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpäninman čhächiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Čhuncay-čhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälīnquīpīschu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi áshaycáhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämānanpāmá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosnita ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcāman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chacataycul wañuycächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cašhan šhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licáčhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yačhašhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämāshan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyäsha wañuchiyta munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpañäninmi cañä juc Gamaliel šhutiyu fariseo cašhta nuna. Paymi camachicuyta yačhachī, malcap rispitäsha cala. Pay šhalculculmi wašhaman nunacunäta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masīcuna, sumäta pinsaycāliy cay nunacunāwan imacta lulay pinsapäcušhayquitapis. ³⁶ ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay šhalcušhanta? Chaynu šhalcuptin ¿manachun tawa päčhac nunacunaña šhalcünin

cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümüari ya'chašhanchicnüpis camacäla. ³⁷ Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpu'chu šhalcätucämün? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna šhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman éhulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpa'chaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cáchaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'a'ch. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta mana'ch atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi ya'chapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asuticachimilmi libricta cáchaycälälimula. ⁴¹ Jinaptinpis ya'chapacücunaca "Jesusninchicpi willašhanchic-laycu caynu asutimäšhanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäšhanchicnümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü cašhanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicuna'chüpis willacuyta jicutapäcula.

6

Anchish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chay'chu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämäšhayqui'chümü ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä cašhta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuyppis uyalcanqui" nil. ² Chaynu niptinmi chay éhunca ishcaynintin puydi ya'chapacücunaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam cáchaycapäcüman. ³ Ashwanpa, anchish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulaynin'chu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta éhulaycul'cha ⁴ ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä" nipäcula.

⁵ Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup munašhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašhta calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.) ⁶ Jinalcälil puydi ya'chapacücunäman éhälächiptinmi paycuna umanman maquina éhulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla. ⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalen'chu chalapacücunäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi ašhta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta präsilun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcä'chu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cuti'chu "Uywaypi Julu'sha" nishan Israel cašhtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi cašhta-masincunawan jucllachanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chay'chümü Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: " 'Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñä' nil niycälipamay" nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yašhacuna, camachicuyta ya'chachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla.

* 5:36 chi'iy: Waquincuna'chu'a "wichiy" nipäcunmi.

¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca äshaycaçhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuña.

¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yaçhachimäshanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuşhançu, paypa cāranta anjilpa cārantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuşhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu yaçhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcaçu cayaptinmi Sumä Diosninchic çhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caşhtayquita caçhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcäçu cayaptinlämi, manaläpis Haramçu yaçhayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayçu yaçhamü. Chayçu taytan wañucuptinlämi Diosninchic puşhamula cay caşhanchic malcanhicman.* ⁵ Ñatac maycäçu yaçhananpäpis ni taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuşa allpan capulälächu. Ñatac chayçu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can'a’* nila. ⁶ Nilculmi: ‘Llapa caşhtayquim jucpa malcançu allpançu sirbipaculcan'a tawa paçhac wata ma'alcuşhapis, imanalcuşhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bïdacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul cayçu sirbipämanqui’* nila.

⁸ “Chaychütacmi nila: ‘Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquiču siñalacul unanchachicuy’* nil. Chaymi chulin Isaac näsiluptin simänaycuyällacta unanchachila.* Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yaçhaşhanchicnүpis paypa çhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyuninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹ “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula çhininaculcul şhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncäçu sirbipacamunanpä.*

¹⁰ Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana caçhaycul ima ñacaşhanpïpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawşhininpä çhulaycula jinaman wasinçhүpis yanapananpäla.*

¹¹ “Jinamanmi llaqui micuy wana çhala Egiptopita aşhta Canaan malcanhiccamama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu.* ¹² Chaynu cayalcäşhançhümi Jacob yaçhälun Egipto nasyunçu trigu lantiypä caşhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü caçhala.* ¹³ Chaypi yapa lantï cutiläliptinmi şhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynүpam Faraon yaçhala José may-lädu, ima caşhta caşhantapis.* ¹⁴ Chaymi José papänin Jacobta puşhachila lädunman ançhish çhunca pichayu lluy caşhtantinta.* ¹⁵ Chaynүpa Jacob Egipto malcäta çhalmi chayçu wañucamula* llapa chulincunapis. ¹⁶ Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nïchuncunaman pampapämü.

¹⁷ “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicuşhan timpuca. Yaçhaşhanchicnүpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncäçu. ¹⁸ Cay-chica timpuña José wañucuşhanpi cayaptinmi juc

* **7:4** Gn 11.31-12.5 * **7:5** Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * **7:7** Gn 15.13-14 * **7:8** Gn 17.10-14 * **7:8** Gn 21.3-4
 * **7:9** Gn 37.11,28 * **7:10** Gn 41.37-41 * **7:11** Gn 41.54-57 * **7:12** Gn 42.1-3 * **7:13** Gn 45.1-16 * **7:14** Gn 45.9-47.12 * **7:15** Gn 49.33

juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytä manamá imapis uculachu Jacobpa caštacunapi.✠ ¹⁹ Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašta näsümü iñachacunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.✠ ²⁰ Chaynu timpup éhawpinchümü Moises näsimumtin taytancuna quimsa quillälä wasinču uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. ²¹ Chaychu jitäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.✠ ²² Chaynüpa chay nasyunpa yačhachicuynin junta Moises ishpilmi yačhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

²³ “Chaypi tawa éhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malcamasincunaman.✠ ²⁴ Chaynu lishanču juc Egipto nuna Israel malcamasinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.✠ ²⁵ Jinalculmi: ‘Cay lulašhawan cay llapa cašta-masicuna tantiapäcun'ačh Diosninchic ya'awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. ²⁶ Ašhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawicašha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis ²⁷ chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitä mandänipä, fisnipä amta éhulašhulanqui? ²⁸ ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?’✠ nila.

²⁹ “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yačhala juc lädu allpächu mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishcaj chuliyu cala.✠

³⁰ “Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyäninču licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jačhacta lupayä ninap šhun'unču. ³¹ Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula ‘¿Má, imash cañä?’ nil.

³² “Chaymi chay ninap šhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäšhan Diosnin’✠ nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu. ³³ Diosñatacmi: ‘Šhucuytiquita julucuy. Ya'a caychu cašhä-laycum cay jalušhayqui allpaca chuya. ³⁴ Egipto nasyuncächu malcä ñacašhantam ñawí lican. Chaychu ñacašhanpi quijacamäšhanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta cačhašhayqui’✠ nila.

³⁵ “Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimušhancäwanmi Diosninchic cačhala Moiesta caštanta puydininpä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydininpä, fisnipä éhulašhulanqui?’ niyalcaptinpis ³⁶ cay Moiesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luläca.✠

³⁷⁻³⁸ “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moiesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapäcula Sinai ulučhu limalimü anjilca ima nishantapis.✠ Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moiesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis šhalcachin'a. Payta cäsupäcuy’✠ nil.

³⁹ “Ñatac yačhašhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsupäculmi munaysapacalcälil cašhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.✠ ⁴⁰ Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay pušhapämānanpä. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamāní Moiesta ima pasašhantapis’✠ nil nipäcula. ⁴¹ Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosní!’ nil maquinwan lulacušhan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. ⁴² Chay lulašhanpi Diosninchic caçhaycülüptinmi intita, quilläta, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishan librucunächu limayan:

✠ **7:18** Ex 1.7-9 ✠ **7:19** Ex 1.10-11,22 ✠ **7:21** Ex 2.1-10 ✠ **7:23** Ex 2.11 ✠ **7:24** Ex 2.11-12 ✠ **7:28** Ex 2.13-14 ✠ **7:29** Ex 2.15; 18.3-4 ✠ **7:32** Ex 3.2-6 ✠ **7:34** Ex 3.1-10 ✠ **7:36** Nm 14.32-33 ✠ **7:37-38** Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 ✠ **7:37-38** Dt 18.15,18 ✠ **7:39** Nm 14.3-4 ✠ **7:40** Ex 32.1

‘Israel cashtacuna, tawa chunca wata chay arinal ulucunächu “Diosñipä” nil yawarta uycushayquica ütac imapis lulapacushayquica ¿ya'apächun cala, imamá?

⁴³ Ashwanpam cay alawanan wasita shalcachipaculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacushayquita alawanayquipä.

Chay lulapacushayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lädu nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui* nila.

⁴⁴ “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta shalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca shalcachila Moiespa camachicuyninta chulapacunanpä.* Ñatac chayta shalcachila manam caychüchu sinu'a chay chunyäninchümi. ⁴⁵ Chaychümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.* Chaychülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchicta alawapäcula ashta unay mandäninchic David timpucama. ⁴⁶ Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta shalcachipunacpä’* nila. Ñatac manam paychu shalcachila ⁴⁷ sinu'a chulin Salomonmi shalcachipula.* ⁴⁸ Chaynu captinpis, taytacuna, altu silüchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulañhan wasicunalla chüchu täcuyan ni wíchalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila: ⁴⁹⁻⁵⁰ ‘Silümi dispächu'a, allpacá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?

¿Maycätan jamaycunä canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?’ ninmi Taytanchic”* nil.

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisí nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² “Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticaçhanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycunä Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin çhämuptinñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi çhasquicunälä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchéchicyachicuyalcan.

⁵⁵ Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa läduñchu shäcuyäta licäla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quiçhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa läduñchu cayäta licayá” nil. ⁵⁷ Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. ⁵⁹ Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, allalläta çhasquiyculay” nil. ⁶⁰ Nilcuñhanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Taytay, cay lulañhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacücunäta aticaçhayta allaycun

* 7:43 Am 5.25 * 7:44 Ex 25.9,40 * 7:45 Jos 3.14-17 * 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 * 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 * 7:49-50 Is 66.1-2

1-3 Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna shalcamul alli-allicta wa'acuštín Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta lluy chincachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bidacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alashchalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluypris wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yaçhapacücunälläñam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

4 Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman çhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. 5 Chaymi Samaria malcäman Felipe çhälulpis Salbacü Jesuspi willacula. 6-7 Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaşpa gänaşha nunacunactapis Satanaşhinta apalçhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaşhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yaçhachishanta mishquicta uyalipäcula. 8 Sumä cushicuyl-lamari chay malcächu cacula.

9 Chaychütacmi Simon şhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. 10 Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay'a Diospa sumä pudirnínwanmi cayan” nil sumä manchacuywan çäsupäcula.

11-13 Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycaçhalcul bawtisachiculculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulaculläñä!” nilcul.

14 Ñatac Jerusalenchu puydi yaçhapacücunaca Samariaçu Diospa shiminta çhasquipäcuşhanta yaçhälälilmi Pedroctawan Juanta caçhapäcula.

15-16 Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariaçu chalapacü nunacunäman şhamulälächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callá” nilcul bawtisachicuşhallälämi cayalcäla. 17 Chaymi Pedrowan Juan çhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta çhasquipäcula.

18 Cay Simon llapa yataycuşhan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa şhayämüta licalculmi, 19 Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticämay, ya'apis amcunanuy munaşhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüsha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? 21 Caynu mana allin şhun'uyu'a caycunaçu manamá canquimanchu. 22-23 Inbidicuycunalla açhu winalayaptinmi munayninçu çhanalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichäläpis pampachaycuşhunquiman” nin. 24 Niptinmi Simon: “Cay nimäşhayquicunaca mana pasallämänapä mañacaycapallämay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacuşhtin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. 27 Niptin-pacha lishanchümi Etiopia-lädu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi şhamula Jerusalenta Diosta alawämi. 28 Jinalculmi carritanpa janançu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. 29 Chaynu pasayaptinmi

* 8:27 nuna: Griego isquirbishançu “capäsha nuna” niyanmi.

Diospa Ispiritun: “Felipe, ašhuycuycu wic nunäman” nila. 30-33 Niptin Felipe cürriycul ašhuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”^{*} nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpiuy” nil carritanman ishpihila. 34 Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

35 Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

36 Chaynu limaštin liyalcäshanchu yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayña; ¿Bawtisallämanquimanchun?” nila.

37 Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisašhayquiçh” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta” nila.

38 Nilculmi carritanta šhaycächin. Jinalculmi pulan bajaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. 39 Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chinchacacula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. 40 Ñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcanmalcan willapacüştin Cesarea malcäcama chäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

1 Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñačhaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: 2 “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Mušhü Caminuman^{*} chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

3 Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. 4 Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticächamanqui?” nil nilpamüta.

5 Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayä aticächashayqui quiquin Jesusmi. Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchüştin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

6 Niptinmi: “Šhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

7 Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshänincunapis licapayllaman camälälila. 8 Niptin Saulo pampäpi šhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüña. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap chächipäcula. 9 Jinalmi quimsa muyun chaynu aplašha, mana micušha ni yacuctapis upyašha cala.

10 Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias šhutiya Jesusman chalapacütac yačhala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

^{*} 8:30-33 Is 53.7-8 ^{*} 9:2 Mušhü Caminu: Cay šhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas šhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quiçhacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunaçu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürütucämün puydi sasirdüticunap awniycuśha anman chalapacücunäta carsilman aysapämānānpā” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacú mana-Israelcunāman lil ya'api willacunānpā, chaychu gubirnānincunactapis maychu cā malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunaçu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yaçhaycachishāmā” nin.

¹⁷ Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yaçhämi caminuyquiçu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan caçhamāla caśhan ñawiqui quiçhacacunanpā, ñatac Chuya Ispiritup munayninchu canayquipā” nin. ¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy śhupucāluptin ñawin licālun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynūpam achca muyuncuna chay Damasco malcāchu chalapacücunāwan cusca capācula.

Israelcunam Saulocta wañuchiyta munapācun

²⁰ Chaychūmi juntunaculcānan wasicunaçhūpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunāpis licapayllaman camāśha: “Cay nunaca Jerusalençu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcāchuçh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpā śhamū quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

²² Nipācuptinpis Saulo'a mas-mastalāmi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caçhamuśhan Salbacūca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascoçu yaçhä Israelcunäta jucmanyāchila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitā chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yaçhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaçu tutay-muyun wañuchinanpā alcayalcāśhanta Saulo yaçhālañam. ²⁵ Chaymi chay tuta śhalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa caçhalpālāliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalenman çhāla. Chaychu chalapacücunāwan jucllathanacuyta munaptinmi waquinnincunā manchaculcāla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampā” nil. ²⁷ Bernabēñatacmi ichā puydi yaçhapacücunāman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminūchu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoçu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlāmi lllapanpis awnil çhasquipācula. Chaynūpa Saulo Jerusalençu paycunawan quīdal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limā Israelcunāwan piñanaculcuptinmi chaycuna wañuchiyta munapācuyalcāla. ³⁰ Chaynu jinaśhanta chalapacücunaca tantialcālil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcāman caçhālālila.

³¹ Chaypitam Judeaçu, Samariaçu, Galileaçu cā chalapacücunāman tuqui bida çhālun. Chaychūmi Chuya Ispiritu chalapacuyñinta masisu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapācula. Jinaman'a achcamantacmi milapāculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunāman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcāman çhāla. ³³ Chaychu Eneas nunacta pusā wata latāśhactam talilun. ³⁴ Paytam:

“Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan shalcul cämayquita juntuy” nin. Nilcul-laptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu shalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masisu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuypi shalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcächüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaçhala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayäshanchümi chay muyuncuna ishycul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altushninman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro caşhanta yaçhälälil ishycay umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Chäluptinmi chay aya chutaläshancäman puşhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaşhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta waşhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡shalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi shalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla çhala. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³ Chay malcächu Simon şhutiya uta chaquichï nunap wasinchümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis çhasquin

¹ Nã Cesarea-lädu calu malcächümi yaçhala juc mana-Israel caşhta nuna Cornelio şhutiya. Paymi chay malcächu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäsha licapäshanpita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuşhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuşhayquitapis. ⁵ Canan caçhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuşhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinchümi, chay lamar patançu. «Ima nishuşhayquitapis uyaliy» nin.»

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishycay nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licaşhancäta lluy willaycul Jope malcäta caçhala.

⁹ Chay wälam chay caçhaşhan nunacunaca allin mirinday üra çhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altushninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹ Chaychu micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanushancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quichacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuşha bäjayämüta. ¹² Chay bäjamü baytäçhüshi şhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro shalcuy; wañulcachil micuy” nimmun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis micullälächu”* nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaşhancätá, ama anlapä licayaychu” nimmun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalimuşhanpishi chay bayta altu silüta caşhan cuticulcula.

* **10:14** Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätá “anlam” nipäculam.

¹⁷ Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatibu quidälun “¿Ima ninantaçh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio caçhacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caşhan wasiman çhälälilaña. ¹⁸ Chayçu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayçhüchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jinaptin chayçu Pedro licaşhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyášhunqui. ²⁰ Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá caçhamulá” nin.

²¹ Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyan-qui?” nin. ²² Niptin willapäcun: “Ya'acuna şhapämulá cachacup puydinin tayta Cornelio caçhapämaptinmi. Pay'a Dios munaşhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytá llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi caçha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi caçhapämäla, taytay” nin.

²³ Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinçu. Chay wälañatacmi şhamücunawan Jope malcapi ishçay quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan.

²⁴ Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan çhälälin. Chayçhümi Cornelio al-cayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisinacuşhancunawan wasi junta. ²⁵ Chay wasinman çhäläliptinmi Cornelio çhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶ Jinaptinmi Pedro: “Şhalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá” nil şhalcächin.

²⁷ Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäña. ²⁸ Chayçhümi Pedro: “Tay-tacuna mamacuna, yaçhapäcuşhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yaçhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yaçhachiman pay allinpa licaşhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. ²⁹ Chaymi canan willaycamaptin-pacha şhamulá mana imapis nillal. Canan çimallapäçha ayachipämälanqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasiçu ayunal Diosta mañacuyälá, customrinchicmannuy. Chayçhümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuşhayquitapis ñatac llapa waccha-cunacta yanapaycuşhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta caçhay Pedro nipäcuşhan Simonman pay şhamuşhunayquipä. Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinçhümi, chay lamar patançu’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui caçhamulá. Sulpäta ucümi çhämumäşhayquipäta. Canan cayçu llapallämi gänaşhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuşhuşhayquita” nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chayçhümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman şhalcuşhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil çhasquishanta. ³⁶ Yaçhapäcuşhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Caçhamuşhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caşhanta. ³⁷⁻³⁸ Yaçhapäcunquitac, Juan willacuşhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaşhantapis. Yaçhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uşhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaşhtin, ñatac satanaşcunap maquinçu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunäçhu, ñatac quiquin Jerusalençu imacta lulaşhantapis rasunpa ya'acunam ñawüwan licäca capäcú. Chayçhütacmi curuşhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpäta şhalcachimulmi ya'acunawan tincuyälichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masïcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäşhancällam. Chay şhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chayçhümi caçhapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta çhulaycun wañücunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi

Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämün. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta éhasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüsha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caśhã’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishçay quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasashantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta éhasquilälishanta puydi yaçhapacücunäwan Judeachu chalapacücunaca yaçhälälin. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiyçülüptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc caśhtacunachu micamunayquipälã canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy caśhantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuyälã. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjämün juc baytanuy tawan puntanpi watacuśhanuy puntäman. ⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayaña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypitam ayalpämün: ‘Pedro śhalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapã licaśhacunacã ya'ap shimïman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu’ niycuyã.

⁹ “Niptimi nilpämünñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätã ama anlapã licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silüta chay baytaca caśhan cuticuluptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcãpi ashimaśhtin çämün. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishçayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. ¹³ Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan caçhay Jope malcãta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayapti Chuya Ispiritu juçlla paycunamanpis ji'alpämün, ya'anchiccunaman puntacta ji'alpamuśhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpaçhacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisã Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichã Chuya Ispirituwan bawtisãha capäcunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya'anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitã ya'a cayã ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?” nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurã mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a” nil.

Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, mã, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunãta lluy aticaçhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caśhta-masincunallacta intiru Fenicia-man lamar çhawpiçu Chipreman Antioquia malcacunãman willacuśhtin çhapäcula.

²⁰ Paycunallacta willayaptinpi Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman chayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspí willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cáchaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalençu chalapacücunaca yaçhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta cáchaşhun. Pay'a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninçhümi cayan” nil cáchälälila. Çhälul paycunacta imaçhüpis Dios yanapëshanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyninçu masisu tacyaycälinanpä. Chayçhümaria achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashü liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayçhümi chalapacücunawan yaçhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yaçhachila. (Chay Antioquiaçhümi wamäta “cristianu”* nil şhutichälälila chalapacücunäta.)

²⁷ Chay timpuçhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman çhälälin. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chayçu Agabo şhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpäçu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yaçhapacücunaca capuşhanpa purätaycul Judeaçu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpuçu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

¹ Chay timpuçhümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycun aticächayta. ² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañuchin. ³ Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäçu chalachimü cáçhölun. ⁴ Chayçu chalälälimuptinmi carsilman wiçhächin: “Fista pasalcuptinçha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuşhä” nil. Jinalculmi çhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuypa täpayächin. ⁵ Chalapacücunäñatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapañatacmi Pedrocta çhawpiman cadinacaycälil ishçay cachacucuna lädunçu puñupayalcan payman cadinacälälilisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waşha puncucunäta lluy täpayalcan. ⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliçu acchimun. Chayçhümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: “¡Pedro, şhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicölun. ⁸ Jinapinmi anjilca: “Müdaculcul şhucuyñiquitapis çhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalächacalcämun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta şhayämülmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?” nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpücäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman çhamuptin'a, chay quiquillan quiçhacacölun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cáçhaycölun.

¹¹ Chayçu rasunpa lulacëshanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cáçhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masicunap maquinpi imactapis lulapämänanpi salbamëshanta” nin.

¹² Chaypitam Juan nipäcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chayçhümi Diosta ruygacuşhtin chay tuta achca juntulayalcäla. ¹³ Çhaycul puncunta tacaycuptinmi

* **11:26** cristianu: Cay limay “salbacücäpa atinincuna” ninanmi.

juc uyway wamla Rode shutiyu yalámula: “¿Mayanmi?” nil. ¹⁴ Chayshi Pedrop shim-inta lisilul mana quiáchal cushicuypi cürri-cürriwan cuticuycun: “¡Pedrom tucayámuña!” nishtin.

¹⁵ Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: “¡Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantaách licälunqui” nipäcun.

¹⁶ Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quiáchäläliptin rasunpa pay caña. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan.

¹⁷ Chaymi Pedro siñaśhchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäli, ñatac mastá Jacobocta”* nila. Nilculmi chaypi juclädu malcacta licula.

¹⁸ Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu nipi imanuyya chincaśhanta yačhapäcuptinmi umapis muyüśha cacuyalcan. ¹⁹ Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpäcunäta imanuy caśhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. ²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacülüptinmi chaylädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespimi mantinichic ima micuypipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaśhun, jinal paywan juntunacuśhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cáhala Herodespa chalapacuśhan Blasto shutiyu nunanman: “Malcäta faburta lulaycallämay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca chämuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüśha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. ²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycačhappa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. ²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin śhalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup śhülisha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalemchu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcuśhan Marcosta puśhacalcälil Antioquia malcäta caśhan cutipäcula.

13

Bernabëawan Pabloctam laquiycun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yačhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcuśhan Simon, Cirene malcäpi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpä Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunaśhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimun: “Lulaynita lulanapä Bernabëawan, Saulocta laquiycapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cáhälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Bernabëawan Saulocta lamar patanču Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar chawpiču Chipre malcäman. ⁵ Chaypi

* **12:17** Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa śhullcanmi.

Salamina lamar patanču malcäman chaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunaču Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapašhtin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcäta muyulcäshanchümi Pafos nishan malcäman chälälin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo shutiyu, allin umayu tantiay-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabëtan Saulocta ayachiptinmi puydicawan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus shutiyu. ⁸ Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpä miçacuypa miçacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcuşhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninču cayal piñäşhanu licapaycul chay rüjäta nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanaşpa cumpinchin! ¡¿Imaycamatan Diospa allin yaçhachicuyninta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu caşhayquipimi canan Diosninchicpa maquin chäşhunqui aşta imaycamapis ñawiqui apläsha tutapällaču cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaçhananpä ayacula. ¹² Chaynu pasashanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätá” nil.

Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabëwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunču juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo şhalculcul, siñaşhchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masıcuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay. ¹⁷ Yaçhaşhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunyä ulucunaču tawa çhunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-läduçhüpis anchish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul aşta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayäşhanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta şhaycaycällichipämäy’ nil. Niptinmi şhaycachila Benjamin caşhtapi Cispa chulin Saula. Paymi gubirnalala tawa çhunca wata intiru. ²² Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypitam nila: ‘Isaipa chulin David şhun'üpänümi, cäsucümi, imapis munaşhata lulämi cayan’[☆] nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpuču, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caşhtanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicuşhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñä cay pachächu manaña canan üraca sircayämuypinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcuşhayqui nunächu cayä. Pay'a ipallächüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunannuy şhucuyninta pichaycunalläpapis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi caşhta-masıcuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca llaпанchicpämä. ²⁷ Jerusalemču llapa

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaču'a “pasaypa” nipäcunmi. ☆ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

gubirnăcunawan nunacunămi Jesusta mana lisipăculachu, masqui simăna-simăna juntunacunan wasicunăchu Diospa willacünincunap librun paypi limayăta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipăcuşhanwanmi paypi limaşhanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpă ruygala. ²⁹ Chay librucunăchu nishantanuy lluy lulalcălilmi, chay curuşhcăpi băjalcachimul pampapăcula. ³⁰ Jinaptinpis Dios caşhan şhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalenman cumpaňanincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malcamasinchiccunacta Jesuspi willaycūca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayură cay muşhū willacuyta sumăta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbăninta unanpă Diosninchic limalicuşhancămi canan ya'anchic milayninchu Jesusta şhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caşhă’✧ nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpă, şhalcachinanpăpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimīwan limalicuşhăcătă aclacuşhăchūmi lulaşha’✧ nila.

³⁵ Ñatac David tantiaşhantam willamanhic jucwă Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuşhayqui nunayquip aychan ismuycunantă’✧ nil.

³⁶ “Cay nil David manam quiquinpīchu limayan. Yačhaşhanchicnūpis David chay timpuču'a Diosta sirbilam, ñatac chaypită wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayăla. ³⁷ Chayură quiquin Diosninchic şhalcăchimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuşhancăpimari limayan.

³⁸ “Taytacuna, sumăta uyalipămay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachămachwan. ³⁹ Payman chalapacullalmi ima juchanpīpis libri caycunman. Cay lulaytă Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachănanpăpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹ “Chayură yan'al-lătac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis čhayalcăşhunquiman. Yalpapăcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincăta jamuyăcuna. Mana pinsapăcuşhayquitam nī willaşhuptiquipis quiripăcuşhayquitam ñawpăniquiču lulaşhă. Jinaptiča licapayllaman camăşha mana tantiayniyu wañuculanqui’✧ nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalălălimuptinmi, llapa nunapis nipăcula: “Canannütapis cay willapămăşhayquipi masta willaycălillămay” nil.

⁴³ Juntunacuynin camacăluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichī munăcunaca Pabloctawan Bernabēta atipăcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcalñă” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntă malcantin nuna juntunacălălimun Diospa limayninta uyalī. ⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasiču licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñăchaña imanacūcuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabēta insultăcuyalcal ñăchaña millpălălinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipăcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masīcunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana čhasquīniquīwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuşhuşhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapăča čhăchishă. ⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipămăla:

‘Juc acchictanūmi amcunacta cay jinantin pachăchu nunacunăpă čhulayalcac. Chaymi masqui silūpa sapinču că malcacunăpis ya'a salbaşhăta yačhapăcun'a’✧ nil” nila.

⁴⁸ Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcăla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chaychūmi lluy paypă căcunaca wiñay simpri cawsay bīdacta čhasquipăcula.

⁴⁹ Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman chäla. ⁵⁰ Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran shalcacalcälil chay malcapi alülälila. ⁵¹ Chaynäluptinmi paycunañatac chaquinman la'aśhan pulbüllactapis tapsilcul "Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui" nil Iconio malcäman liculcäla. ⁵² Chalapacücunäñatacmi Antioquiachu lluy pis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninchu quidapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran shalcälälin

¹ Iconio malcäman chälulmi Pablowan Bernabë yaçhacäsha cayninwan malcamasincunap juntunaculcänan wasiman yaçhachï yaycapäcula. Chaychu tumshumanpis yaycütä yaçhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. ² Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca chïnipäcunancama. ³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcächu Jesuspi willacuštïn capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcayman laquinacüshatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa shalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman shalcapäcula. ⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan juclachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabë yaçhälälilmi Licaoniachu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininchu malcacunämanpis. ⁷ Chaychüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listrachu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listrachümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yaçhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: "¡Juclla shalcuy!" nil. Niptinmi paçhcalcünuy juclla shalcüluptin chaquin pulililun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninchu: "¡Dioscuna nunaman muyuculculmi chämumanchic!" nil. ¹² Nilculmi Bernabëta shutichälälin diosnin Zeuspa shutinwan, Pabloctañatacmi yaçhachicü captin diosnin Hermespa shutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindïnin sasirdütïpis chäcayalcämun chay malcap yaycunanachu capillap waytan apacüsha, türun aticüsha taytachanpänuy chipiyapal llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

¹⁴ Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabë "¡¿Ima?!" nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaštïnmi llapa nunap çhawpinman uštucaycälila, cay nishtin: ¹⁵ "Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui shapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. ¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaśhanta nunaca imactapis lulanänpä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aśhwanpam cay allin lulayninwan mayan caśhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuyipi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycüshüniquipis, cushichishüniquipis" nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun chipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

* **14:12** Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

¹⁹ Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna chälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunawan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy chaçhälluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan washaman aysälälila. ²⁰ Chaychu chalapacücunañatacmi muyülininchu cunchalayalcaptin Pablo shalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

²¹ Chaychüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. ²² Chay malcacunächu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman chänanchicpä caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil. ²³ Chay malcächü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä chulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacüşhan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämun

²⁴ Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panflia malcacunäman chämula. ²⁵ Chay Perga malcächu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. ²⁶ Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman chulaycälishan Antioquia malcaman. ²⁷ Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaşhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaçhacunapä cunsintiyçuşhantapis. ²⁸ Chaychümi chalapacücunawan Pablowan Bernabë unaylä yaçhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

¹ Chay timpuçu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman chälälimulmi chalapacücunäta yaçhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capäcunqui Moisespa camachicuyninchu nishan-nuy mana siñalachicul'a” nil. ² Chaymi Pablowan Bernabë chay yaçhachicücunawan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcächu chalapacücunaca chulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpañänincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yaçhapacücunätawan caminaycücunäta chay yaçhachicuycunapi limanaculcänanpä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman caçhapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalirmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yaçhapacücunaca, caminaycünäpis allinpa çhasquipäcula. Chaychümi Pablowan Bernabë Diosninchic imacta paycunawan lulaşhantapis willala.

⁵ Chaychu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi shalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi yaçhapacücunawan, caminaycünaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chaychu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro shalcuculcul nila: “Cuyaşhá chalapacü-masícuna, yaçhapäcüşhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbaşha capäcunapä. ⁸ Mayanpa şhun'untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis çhasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacüşhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a çimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpli

manamá atipälanchicchu. ¹¹ Ašhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycuśha caśhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masücuna, uyalipämay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishanchümi. Chaychümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta śhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi śhamü jinantin caśhtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ashipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic’* nil.

¹⁹ “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ġimapañam juc sasachacuyacunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? ²⁰ Chay lulananchictá ašhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcälychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, nï anla juchacuyacunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasášha aychactapis micapäcuychu, nítac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* ²¹ [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasíchüpis ligil yačhayalcächinlä” nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

²² Chaypitam puydi yačhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälän juc cumisyun numrayta Bernabëtawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaśha Barsabas nipäcuśhan Judastawan, Silasta aclälälän. ²³ Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yačhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälimuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel caśhta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäśhanchicpam cay papilta apayächimú.

²⁴ Yačhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama śhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishca y śhun'uchipäcuśhuśhayquita. ²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman caśhan cutilcächimú Bernabëtawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpípis cayaśha captinmi paycunawan cusca śhamunanpä čhulapäculá. ²⁷ Paycunapis caychu nipäcuśhactanülläch shiminwanpis niycälishunqui tacyalpälíchishunquipis. ²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic: ²⁹ Taytachancunapä čhipiycapuśhan uywacunacta ama micapäcuychu, nítac yawarnin pasášha aychactapis nï yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuyacunapípis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá” nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcäman čhälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. ³¹ Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuśhanpi. ³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. ³³ Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cächälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. ³⁴ Jinaptinpis Silas yačhacaypanuy yačhacälulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiaču quídacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacüśhtin yačhachishtin.

* **15:17-18** Am 9.11-12

* **15:20** Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana mil-

lachiculcänanpämi.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäshänpimi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intiruçu Jesuspi willashanchic chalapacü-masinchicunäman lishun imanuy cašhantapis watu-camü” nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcushan Marcostapis pušhayta Bernabé munala. ³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta pušhaptin Marcos cáchaycul Panfilia malcällapi cuticamušhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta pušhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman chulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman chäla, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo šhutiüyüta. Paymi Israel cašhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel cašhta cala. ² Paypítam cay Listračhu, Iconiochu cá chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpaňirunpä “pušhacušhä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel cašhta cašhanta llapanpis yačhapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malcamasücuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila costumrinmannuy. ⁴ Chaypítam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalenchu puydi yačhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay” nil willacuštín. ⁵ Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyášhanchu Misia-läducunap lindanman chälul Bitinia malcacunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yacunanpä mičacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasašhanchümi lamar patanču Troas malcäman chälun. ⁹ Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninču juc Macedonia-lädu nuna puntanču shäcuyal ruygacuyäña “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil. ¹⁰ Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alistaculcälá.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wičhälälin

¹¹ Jinalcul lamar patanču Troas malcäpi barcuwan pasapäcušhächümi chälälí chay lamar chawpíchu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcušhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman chälälí. ¹² Chaypítam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculá.

¹³ Chaypítam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. ¹⁴ Chaychu jucnin walmim Tiatira malcapi caña Lidia šhutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pinsalaštínshi Jestusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänašwan uyaliycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin

* **16:13** Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunachu juntunaculcäla malcap puncunpä calučhu chay mayup patanču chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancasachu.

lluy bawtisachicälälil wasin'chu quïdachipämānanpä ruygacayalcāman: “Rasunpa Jesusman chalapacushāta tantiapāmāptiqui'a, acuchun, wasi'chu jamaculcay” nil. Nilculmi quïdälāchiman wasin'chu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunan sityūta yapa cutilcāshāchūmi talilälil Satanašhpa maquinwan licacuyta yāchā wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altulla'chu cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipāta shacayāmun apalcāchaypanuy: “Cay wayapacunā Sumā Munayniyu Diosta sirbīcunam. Chaymi amcunacta willalcāshunqui imanuyya salbašha capācunayquipāpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyāptinmi Pablo rabyalcul chay wamla'chu cā achatūta: “¡Salbacū Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamla'ta cāchaycuy!” niycūlun. Niycūluptin-pacham achatun cāchaycūluptin licacuynintāpis wamlaca lluy pantālun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jināluptinmi nunancuna rabyālul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal plāsan'chu cā puydi awturidānincunāman. ²⁰⁻²¹ Chay'chu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunāmi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranchic mala-māña costumricunacta yāchachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lādu cayal'a manam awnil chasquiyānanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunāpis Pablop Silaspa cuntran shalcucuyalcan. Jināptinmi fispis: “Mūdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycälāliy” nicuyan. ²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcāman pasachila. Chaychūmi chay carsil tāpācāta sumāta tāpanānpā chuncay-chuncay nila. ²⁴ Jināptin carsil mas tunāman apaycachilmi cadinawan chaquincunacta pampāman cadinaycul cachila.

²⁵ Jināptinmi chay chawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiycan. Chaychūmi juc prīsu-masincunāpis uyaliycan. ²⁶ Chaychūmi un'aypi juc jatun shāshay pasal chay carsilpa simintuntāpis shāshalcachil llapa puirtancunactāpis manyāpi quīchacacāchin. Ñatac llapa prīsūp cadinancunāpis lluy shaclallacyayllam pasquicacūlun. ²⁷ Chay jinaman carsil tāpāca lica'chacāmūlmi, llapa puirtactāpis quīchalayāta licālun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prīsūpis canmanchu-ari” nil ispādanta julalcamul “tucsicūshā” nicuyan. ²⁸ Jinacuyāptinmi chay lulipi Pablo ayaycāchāmun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapāmi cay'chu cayalcā!” nil.

²⁹ Niptinmi tāpāca “¡Acchicta apamuy!” nil chay luliacta licā cūrri-cūrriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacūshā chucchušhtin Pablop Silaspa ñawpāninman un'ulacuycul: ³⁰ “Taytacuna, ¿imactalā lulallāman salbacunāpā?” nicuyan.

³¹⁻³⁴ Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbašham canqui ampis aylluyquipis” nipācula. Niptinmi chay nunaca wašhaman julalcamul chay'chu pa'aycul llapa dañāduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytāpis micachimūla. Chaychūmi chay wasi'chu aycam cācāta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chay'chu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay ūra bawtisachiculcāla. Jinalculmi wasin'chu aycam cācunaca cushisha capācula Jesusman chalapaculcāshanpi.

³⁵ Chay wālam fiscunaca chay carsil tāpā nunāman cumisyunta cāchālun: “Pabloctawan Silasta cāchaycuchun” nil.

³⁶ Niptinmi chay carsil tāpāca Pablocta nila: “Fiscuna partipīmi cumisyun chāmuman ‘Pabloctawan Silastash cāchaycunqui’ nil; chayurā, taytacuna, jawcalla liculcānayquipā yalupācuy-ari” nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lādu nuna cayalcāptīpis mana sumā yāchacuycultac llapa nunap puntan'chu upaminti caynūpa law'chayalcāchiman. Jinalcultac cay carsilcāmanmi wi'chaycayalcāchiman. Chaynu jinalcālilchun canan pictāpis mana yāchachī-tumpalla cāchaycālichimayta munan. Juluyta munapāmal'a quiquin fiscunaca shamūmāchun, llapanpa ñawpānin'chu ‘Mana juchayūmi canqui’ nil tantiachinanpā” nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunāta willapācuptin Roma cašhta capācūshanta uyālilälilmi alli-allicta manchapacālilisha muyuycāchacuyalcan.

³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan chäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulaśhacpi pampachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunawan tincuyulmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälisanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicachu willacuptinmi cuntran shalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman chälälän. Chaychümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña. ²⁻³ Chayman yachacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chaychümi tantiapašta: “Diospa Cačhaśhan Salbacücata wañulcachiptinpi caśhan cawsamunanpämi isquirbishancunachu limayan. Chaymi cay willacuśhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴ Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juclachanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunäñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan shalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman chulaycälinanpä. ⁶ Chaychu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacücunätaña aysacuśha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Chaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachächu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis chämünman. ⁷ Chaycunactalächun Jason'a wasinchu chasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac ‘Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a’ nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'ačh” nil manchapacüsha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis cačhaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticačhapäcun

¹⁰ Chay tutalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. ¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunäpita mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachučh” nil tincuchiyninwan. ¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³ Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta yachachishanta Tesalonica malcachu mana chalapacü Israelcuna yachälälilñatacmi cürilälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. ¹⁴ Jinapacüşhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaču quidaculcäla.

¹⁵ Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpaňalcälilmi cutilälimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

¹⁶ Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha caśhanta licalculmi shun'unpis tipship-tipshicuyäla. ¹⁷ Chaymi chay juntunaculcänan wasiču Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaču cä pi nuna-cunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayaptinmi Epicuriu cašta llaqui

ya'chay-sapacunawan, ñatac Estoico caštapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limashantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywan'cha shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunañatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pušhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquiman chun cay ya'chachicuyniquiwan imacta niycälimäshayquitapis?” ²⁰ Mana imaypis uyalipäcušhätachu'ch jinam uyalialcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis ya'chapäcunäpä” nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima mušhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuylla'chümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap éhawpinman šhaycucuycul: “Cay Atenas malcayuy taytacuna, cay ñawīwan licašhācunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcāshayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash maychūshi alawapācuñā’ nil pulishāchūmi licālú juc uycunāchu ‘Cay patac uycunacá unanchāšha cayan Mana Lisishanchic Diospāmi’ nil wātanāchu isquirbīshacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapācušhayquipīmi willaycālishayqui.

²⁴ “Cay allpa silu licalichī Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana nī nunacunap lulašhan wasicunalla'chu canan canchu, ²⁵ nītac mayantapis nisitan chu imacta lulapunanpäpis. Ašhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamāninchic.

²⁶ “Pay'a jucllay nunallapīmi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpāchu cawsapācunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunātapis ñatac may'chu ya'chapācunanpäpis. ²⁷ Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipācunanpämi. Rasunpa llapanchicpīpis pay'a manam caluchūchu nī mana talināchūchu cayan. ²⁸ Ašhwanpa paychūmi cayan chich, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbīniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

²⁹ “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipīpis alājacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimāshanchicman?

³⁰ Ñatac unay timpu'chu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Canañatacmi ichā maychūpis juchanpi wanaculcul cuticalcāmunanpä lluyta ayayan. ³¹ Cay jinantin pachāta aclacušhan nunanwan cāraycachinanpāmari juc muyun unanchāšha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušhanpi šhalcachimušhanwanmi llapanchicta tantiachiman chich” nila.

³² Cay “Wañūcuna šhalcamunmi” nishanta uyalilälilmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyalicyušhayqui” nipäcula. ³³ Chaychümi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichā willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio šhutiuyu wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris šhutiuyu walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corinto'chu Pablom lisinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspīmi, Corinto malcāman Pablo licula. ²⁻³ Chaychümi lisinacülun Ponto-lädu Aquila šhutiuyu nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcāpi éhamušha capäcula Romap Mandānin Claudio: “Aycam cay'chu ya'chā Israelcunaca caypi liculcāchun” niptin. Chay'chu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä cašhanta ya'chälulmi paycunawan cuscan lulapācunanpä Pablo lila wasin'chu quidacü. ⁴ Warda muyuncunāchūñatacmi juntunaculcānan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunātapis Jesusman chalapaculcānanpä jicutaycula.

Corinto'chu juntunacuna wasip puydīninmi chalapacun

⁵ Chay malcachu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil.

⁶ Niptin chay mana chalpacü malca-masincuna Pablop cuntran shalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licushä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallanchümarica. ⁸ Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis lapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycushunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcachu wata partinlä Pablo yachala Diospa willacuyninta lluyta willacushtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninchu

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion shutiyu nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin lapa Israel-masincuna Pablop cuntran shalcälälila. Jinalculmi chay puydiman pušhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul lapa nunactapis limapäña Diosta alawanapä” nil tumpašhtin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcušhä” niyaptinmi chay pušhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, shuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypitapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siraicta cutipämunanpä barcuman ishpiäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcachu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinapä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämül juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac “capaycushunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹ Chaychu caçhaycul: “Dios munaptin'a, yapaçhüñach cutimušhä watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. ²³ Chaychu caycushanpitä yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasañatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yachalpachin

²⁴⁻²⁵ Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos shutiyu Israel nuna chämün. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninchu limaypa yachacäsha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisä cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limašhallanta uyalialpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yachachiñä. ²⁶ Chaynu juntunaculcänan wasiču imactapis mana manchalil chaynu willacushanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta pušhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

* **18:18** Chay timpuchu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

27-28 Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cá chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa éhasquiycäliy” nil. Chaypi Acayaman éhölülñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cáchamuşhan Salbacüca caşhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninchu cá chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoçu tantiachin Chuya Ispiritupi

1 Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cá malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman éhaycul achasca chalapacücunacta talilculmi 2 tapula: “¿Chalapaculcäshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuşhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

3 Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuşhayqui üra ¿‘piman chalapacü’ niltan bawti-saculcälänqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäşhanman chalapaculmi” nipäcula.

4 Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta şhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuşhuşhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. 5 Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspañam caşhä” nil bawti-sachiculcäla. 6 Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačaşhan limaycunaçu Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. 7 Chay lulä nunacunaca éhunca ishcayniyu umri-cunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi cáhaycachituculan

8 Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imac-tapis mana manchalil Diospa gubirnunta éhasquipäcunapä jicutäla. 9 Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninchu chay Muşhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yaçhachishanta aycam éhasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aşhuculcäla. 10 Chaychu ishca yata intiru muyun-muyun Jesuspi yaçhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yaçhachicuyninta lluy uyalipäcula.

11 Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. 12 Chaymi pañuyunpis, ütac éhulaculcuşhan müdanapis ishyäcunäman apaşha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinchu cäcunapis lluy allinyapäcula.

13-14 Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa şhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapäcula “Pablo willacuşhan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta cáhaycuy nic” nil. Paycunaçhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punçu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: 15 “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caşhantapis yaçhätacmi. Ñatac amcunä ¿imallatä capäcunqui?” nin.

16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis duminacul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aşha calanllan ayiculcan.

17 Chayta yaçhälälilmi Efesoçu cá Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa şhutinta manchacuywan licapäcula. 18 Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcuşhantapis llapa nunap ñawpäninchu willapaculcäla. 19 Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacuşhunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañashancuna échaninchaptin'a päçhac picha éhunca (150) wata trabajup échaninmanmi éhänä. 20 Cay

lulaśhancuna intiruman éhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapäcula.

²¹ Chaypïtam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasäshä. Jerusalenpiñatac Romacta pasacushä” nil. ²² Chaymi Macedoniaman ishca yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quïdapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio śhalcachicuyan

²³ Chay muyuncunächu Efesoču Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi śhalcatityälälin. ²⁴ Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio śhutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantano uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. ²⁵ Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačhaśhanchicnüpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic. ²⁶ Ñatac amcuna uyalipäcunquič, yačhapäcunquič chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi nï cayllačhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunächüñam willämunpis. ²⁷ Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana caśhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawäsha capillantač lluy pin'ayman julälälinman. Jinalča llapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapäcun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman julüsha cachun!” nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu éhawpiman alaśhächacuyalcan. ³⁰ Chayta yačhalcul chay nuna-cunäwan limananpä Pablo śhamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula. ³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisinacushan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasasħunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiuču nunacunacá uman muyüsha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äshaycačhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäshantapis mana sumä yačhapäculachu. ³³ Chayču Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴ Chayču manaläpis limaliyaptin Israel caśhta caśhanta tantiälälilñatacmi ishca yanuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julüsha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caśhantapis. ³⁶ Lluyimi yačhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alaśhächapämuśhayqui nuna-cunaca manachuč jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nıtac waśhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaśhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinču imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasasħan manamá allinchu. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnap cuntran śhalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapimi cay lüya cala?’ nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsucancho” nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

* **19:33** tan'ay: Waquincunächu'a “cumsay” nipäcunmi.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captin-pis masisu capäcunanpä limapaycü. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ² Chaychu lluy malcacunäman chal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaşhanta. Chaymi caşhan Macedoniactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämänapä. ⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fístap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcamänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculä.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypitam simäna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculcälä Jesuspa wañuyninta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi chwapi tutacama willapayäla yachayächila. ⁸ Chay wasip quimsa altushninchümi lluy juntunacüsha capäculä, achca michirawan acchicüsha. ⁹ Chaychu Pablo chay üracama willaywillay cayaptinmi Eutico shutiyu müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäshanpi juclla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüshaña cayäñä. ¹⁰ Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. ¹¹ Jinalcul Pablo caşhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aşta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. ¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasashactanu tuqui sänucta lluyypis cunsuylälälísha wasinta puşhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³ Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälä barcuwan. ¹⁴ Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

¹⁵⁻¹⁶ Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fístäman chänämi puydin. Yan'ach Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullachu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

¹⁷ Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçu caminaycücunäta ayächila. ¹⁸ Chaychu chälälimuptinmi nila: “Amcuna yachapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamushä muyunpi imanuy caşhätapis. ¹⁹ Yachapäcushayquinüpis masqui malca-masücuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. ²⁰⁻²¹ Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunachüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

²² “Canan'a Diospa Ispiritun puşhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäshantapis manam yachächu. ²³ Diospa Ispiritullanmi may malcäman chaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chaychu alcäshunqui’ niyäman. ²⁴ Ñatac cay cawsayni mana ch imapäpis bälínmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

* **20:7** yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacy” niyan.

²⁵ “Ñatac śhun'üchu yačhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuśhăcunawan manaña tincunanchicta. ²⁶ Canan amcunapita manam imapi juchayu canăñachu. ²⁷ Śhun'üchu yačhacümarı Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal nı imaypis uyalacuycul lluyman willaycălishacta.

²⁸ “Chayurá amcunapitañam chalapacücunăta uwishta-yupaypis licaycul caminaycălinayqui. Yalpapăcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipă Chuya Ispiritu čhulaśhuśhayquita. ²⁹ Canan ya'a licupti'a rasunpa mayčhá atü-yupaypis licalipămun'a Diospa uwishnincunacta lluy chinchachipăcuśhunayquipă. ³⁰ Ñatac quiquiquicunapăpis śhalcapăcun'atacmi juc licchă yačhachicuycunawan lluy chalapacücunăta pantalcachil inquitapanpă. ³¹ ¡Chayurá alli cuydădu capăcuy! Jinaman'a yalpapăcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynăpawan jucniquita-jucniquita čhuncay-čhuncay anyaycălishactapis.

³² “Cananmi Diospa maquinăchu cačhaycălishayqui. Yalpapăcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamăśhanchicta, chaynătac llapa limalicuśhanta lluy japăchăśhancunătawan unacaycachishunayquitapis. ³³ Ya'a manam illaypi wañuyălăchu, nı pip mădanantapis waycaculăchu. ³⁴ Aśhwanpam yačhapăcuśhayquinăpis cay maquiwan quiquipă ñatac ya'awan căcunapăpis lulală. ³⁵ Ñatac Jesusninchic: ‘Uycămi allinpa licachicun čhasquicăpită’ nishannuy, imaypis yačhachipăculac caynu lulaynăwan llapa wacchacunactapis yanapaycălinayquipă” nila.

³⁶ Nilcuśhanpămi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcăla. ³⁷⁻³⁸ Chayăchu “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumă llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcăla. Chaypitam barcăcama cumpaňapămula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapăcun

¹ Jinaptin ya'acunapis cačhayculmi barcuwan liculcă dirichu lamar čhawpiăchu Cos malcăman; chay walantinñatacmi lamar čhawpiăchu Rodas malcăman; chaypiñatacmi Patara malcăman. ² Pataraăchu juc barcu Fenicia malcăman liyăta talilñatacmi, chaywan liculcă. ³ Chay liyalcăśhăchămi ichăniăchu lamar čhawpiăchu Chipre malcăta licalcălil, Siriap malcancunăman dirichu pasaculcă. Chay Tiro malcăchu cargacta cačhaycunan captinmi yaycapăculă. ⁴ Chayăchu chalapacücunăta ashil talilcălilmi paycunawan ančhish muyun caycălil. Chayăchămi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpă. ⁵ Chaynu nipăcuptinpis ančhish muyunpăta pasaculcaptămi lluypis walmintin chulintin cumpaňapămăla lamar patancama. Chayăchămi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcăśhăpi ⁶ “Jamallă, lipăcuśhăña” nil barcăman ishpicălcălilă. Paycunañatacmi wasinta cuticulcăla.

⁷ Cay Tiro malcăpăta Tolemayda malcăman pasaculcalmi chayăchu chalapacücunăta saludaycul juc muyun paycunawan caycălilă. ⁸⁻⁹ Chay walantin liculcal Cesarea malcăman čhălălilmi lipăculă Felipe “Diospi willacăca” nishanpa wasinman paywan quădaycapăcunăpă. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap ančhish yanapănincunap aclăshanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacăcuna capăcula.)

¹⁰ Chayăchu unay cayalcaptămi Judeapi čhămun Diospa willacănin Agabo śhutiyu wayapa. ¹¹ Čhaycamul-pacham Pablop wăchacunta chalalcul čhaquinta maquina čhănacălun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenăchămi llapa Israelcuna cay wăchacup nunanta čhănalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman čhulaycun'a' nil” nila.

¹² Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunăwan Jerusalenta mana linanpă ruygapăculă. ¹³ Pabloñatacmi ichă: “¿Imapămi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañăpa śhun'unpănuy llaquiyalcăchimanqui? Ya'a listum cayă imapăpis; manam

chänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin. ¹⁴ Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. ¹⁶ Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapämäl puśhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason śhutiyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta yačhaycachin

¹⁷ Ñä Jerusalenta chälälipitimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämäla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. ¹⁹ Čhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycuśhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluyypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhaśhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluyypis camachicuy prisisaśhantam ama-pacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablos mana-Israelcunächu yačhä caśhta-masinchiccunäta “Moisespa camachicuyninta costumrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta. ²² ¿Imanäśhunmi? Canan nunacunaca čhämuśhayquita musyälälipitin'a imapis pasanmanmi. ²³ Aśhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuśhanta lulapäcunanpä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquič llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta cäsucuśhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacucunacta lulanapä, ni yawarnin pasäśha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunanpäpis” nil nipäcula.

Chuya wasiču Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipäcuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umritä puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcäśhäta ñä simänaču camacälälipitimi juc-jucla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

²⁷ Ñä ančish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi čhämu Israelcuna Pablocta chuya wasiču cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunäču. ²⁸ Chaychümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masícuna yanapapämay! ¡Cay umrimi intiruču malcanchicpispis, Moisespa camachicuyninpispis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpispis cuntran yačhächica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan. ²⁹ Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo śhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puśhaycülunča” nilcul.

³⁰ Chaychu malcantin lüyaśhtin mana-mana pačhcatityälälimulmi Pablocta waśhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹ Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü chäla Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcächümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasasancäman llapanpis wayrayra liculcan. Chaychu cä nunacunaca cachacucuna puydinintin śhacayämüta licälälil-lämi Pablocta cačhaycälälin. ³³ Chay cachacucunap puydinin čhayculmi Pablocta ishca cadinawan chänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. ³⁴ Chaychu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasasanta mana yačhayta atipal cuartilman puśhachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca sumä

rabyasha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcachaštin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman chaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninchu limalicun

³⁷ Ñä cuartilcäman pušhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yačhanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran šhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta pušhaculcul chunyänincunaču puli Egipto nunächa' nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel caštam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläshä” nin. ⁴⁰ Chaychümi cachacucunap puydinin awniluptin, Pablo cuartilpa puncunču šhalcuculcul maquinwan siñashchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninču limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masicuna, uyalipämay. Canan ya'a limašhä cay imanuy cašhantapis” nil. ² Caynu Israel limayninču uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. ³ Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiqum cayá. Ciliciap Tarso malcanču näsilpis, cay Jerusalenchümi Gamalielpa yačhachicuyninču ishpilá. Paymi yačhachimäla imaypis awquillunchiccunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcushayquinümi tucuy šhun'üwan lluy lulayniču Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticačhalá wañuy-wañuy cay Mušhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta pušhalcamulmi wañuchiyniwan wičhalá. ⁵ Caycunapi yačhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yašhacunäpis. Ašhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoču cä Israel-masinchiccunap puydinincunaman, lluy chayču cä chalapacücunäta cay Jerusalenman pušhalcamul ñacachinäpälä canpis.

Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacušhanta

Hch 9.1-19; 26.12-18

⁶ “Chaynu liyášhäču ñä čhawpi muyunniscaña Damascoman ñačhapaycuyaptimi, altupita juella licalimun acchi räyu wacliyamünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin ⁷ pampäman cučhpälulmi uyalilü: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticačhamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticačhašhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. ⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamášhancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

¹⁰ “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Šhalcuculcul Damascoman chaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. ¹¹ Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyta pušhapämäla.

¹² “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licašha Ananias šhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsücü caña. ¹³ Paymari ya'aman ašhuycamul: ‘Cuyašhá Saulo, ñawiqui quičhacacušha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacüluptinmi licälü. ¹⁴ Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacušhulanqui paypa munášhanta lisiinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisiinayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyninta uyalinayquipäpis. ¹⁵ Rasunpa paypa pudirnän anmi canqui licašhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam

alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawti-sacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman caçhaşhanta willan

17-18 “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinchu mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya’api willacuşhayquita manam uyalituculcan’achu’ niyamäta.

19 “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yaçhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunachu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wiçhaşhata. 20 Jinaman’a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuşhançhüpis “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

21 “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi caçhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yaçhälälin Pablo Roma-lädu caşhanta

22-23 Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy luyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chinchachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunap müdanantapis lluy julucücuyalcan. 24 Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puşhaycul lawçhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaşhantapis yaçhalpunäpä” nil. 25 Chaynu cachacucuna lawçhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawçhanquiman chun manälä ima juchanpis cäraycuşha cayaptin’a?” nila.

26 Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yaçhacuyculchun cayta luyanqui? Cay umri Romapimi caña” nil willaycula.

27 Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin. Niptinmi: “Aw” nin.

28 Puydicäñatacmi: “Alli-alli illaypa çhaninwanmi ya’a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya’ami ichá taytäcunapilä” nin. 29 Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nicunaca caçhaycul aşhuculcan. Aşhta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta çhänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

30 Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yaçhaycunapä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluyya puntanman Pablocta puşhaycula.

23

1 Chayçhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyaşhá taytacuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançu ya’a cawsayá canancama” nin.

2 Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunçu cäcunäta: “Chayta shimiçu lapyäluy” nin.

3 Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyaşhunqui! Am chaychu täcuyanqui malcanhicpa camachicuyinmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitannila ima juchactapis mana talil ya’acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

4 Chaychu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

5 Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçhalächu Diospa puydi sasirdütin caşhanta. Aw, camachicuyçhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’* niyanmi” nin.

6 Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcuşhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masícuna, awquillücunapipis ya’a fariseo

* 22:29 Caynu Roma-läducta lulaşhanpi cachacuca lulayninpi aluşham cala, aşhta wañuchishalämi calapis. ✧ 23:5 Ex 22.28

caşhtam cayá. Caychu cäraycamayta munapäcun wañücuna şhalcamunanman chalapacuşhápichun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna şhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nitac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacni ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chaychu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yaçhachí fariseocuna paçhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcuchu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan. ¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunçu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalençu ya'apita willalanqui, chaynütacni Romaçhüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

¹²⁻¹³ Chay walantinñatacni tawa çhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichuşh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil. ¹⁴ Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yaşhacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵ Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta yaçhalpapäcuşhä Pablop ima juchan caşhantapis’ niycullal puşhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuşhä çhawpi caminüchu manaläpis cayman çhämüta wañülächinäpä” nil.

¹⁶ Chayçhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. ¹⁷ Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walaşhca sumä willacuytam apamuña. Puydiniquiman willaycunanpä puşhay” nin.

¹⁸ Niptin puydininman puşhaculculmi nin: “Wiçalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walaşhshi willaşhunqui sumä willacuyta” nil.

¹⁹ Chaymi chay puydica juc läduscaman puşhalcul: “Má iju, çimallactam niycamanqui?” nin.

²⁰ Chayçhümi walaşhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycäli tumpalla puşhachinayquipä. ²¹ Chayurá ama cäsuychu. Tawa çhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil çhawpi caminüchu pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

²² Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay willamäşhayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman caçhan

²³ Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca yanapäninta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca paçhac (200) cachacucuna llasä armayücamacta, chaynütac ançhish çhunca cawallucuşha-camacta, ishca paçhac (200) lansayücamactapis. ²⁴ Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäshacta çhächipäcunayquipä” nila.

²⁵ Chay licunawantacni apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶ “Am malcap gubirnänin sumä cyaşhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

²⁷ Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächinä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilä. ²⁸ Ñatac

imapi juchachaycälishantapis yaçhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puşhalá.

²⁹ Chayçhümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsu canchu wañuchinapä nĩ carsilman wiçhanallapäpis.

³⁰ Chay Israelcunaca wañuchinapä limalicälälishanta yaçhälulmi, anman caçhayämú. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntançhu cäraycamuy ima juchan caşhantapis’ nilmi nilá” niyáta isquirbila.

³¹ Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaşhannu Antipatris malcäman Pablocta puşhaculcan. ³² Chay walantinñatacmi cawallucuşhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan. ³³ Chay Cesarea malcäman çhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman çhulaycula.

³⁴ Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapimi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpimi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna çhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinçhu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntançhu limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman çhälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaşhacunawan juc tintirillu Tertulo şhutiüyüta puşhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chayçhu Pablocta çhächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcäçhu sumä yaçhayniquiwan allinta lulaycuşhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruçhüpis lluyispis çhasquiycälí sumä anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinapä, rätullam limalculläşhä. Uyaliyallämay.

⁵ “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishçay şhun'ulcachil çhininacachiyta jinantin pachächüpis puliyämün. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacuşhanchicmannuy muçhuchisha niyalcaptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias çhaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman.’ Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yaçhanqui nishacnüpis ima juchan caşhantapis” nil.

⁹ Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chayçhümi gubirnä Felix siñaşhçälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcäçhu juchacunacta tuquicta arrinlaycuşhayquítam yaçhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäşhancunapita limalcuşhä.

¹¹ “Ya'a Jerusalemman alawaycunapä chayllälämi çhunca ishçayniyu muyun çhämuşha cayälá. Cay sumä tantiapaşhllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasinçhu manam piñanacuyätachu nĩ pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nítac chayçhu, nĩ juc juntunaculcänan wasicunaçhüpis, nítac maycunaçhüpis. ¹³ Ñatac cay juchachaycamä nuncunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ “Ñatac chay awquillucunap Diosninman chalapacul cay ‘Muşhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá niçacüchu. Masqui iwichicücuna caştapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbisanmanpis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacuşhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañucunapis şhalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntançhu chaynütac nunacunäpa puntançhüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

17 “Ñatac intiru malcacunächu achca wata pulimuśhăpimi cutilá Jerusalenman malca-masîcunacta yanapaycunăpăwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunăpă. 18 Chaychŭmi Diospa puydi wasinĉhu chuya cayăta ishcaŷ quimsa nunallaĉhu ruyducunacta ashiyătachu mana talipămăla. 19 Chay waquin Asia-lădupi Israelcuna ‘licalămi’ nĉcunam cayĉhu capăcunman căraycălimănanpă. 20 Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydinincunaĉhu cayaptĉi ima juchayŭta talipămăśhantapis. 21 Icha chayĉhu cayal callpawan ‘Wañŭcuna śhalcamunanmanmi chalapacŭ’ nishăpĉhun căraycayalcăman” nila.

22 Niptin Felix cay Muśhŭ Caminupi tuquicta yăchalñatacmi juc muyunpăña cacăhaycŭlun: “Puydi Lisias ĉhămuŷtinmi cayta arrinlalpuśhă” nil. 23 Nilculmi jucnin cacăcucta: “Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucŭnincuna śhamuŷtin pasaycachingui licaycapăcunăpă” nila.

24 Chaypĉita ishcaŷ quimsa muyuncunapĉitanŭmi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan ĉhaycamul ayăĉhin Pablocta chalapacuśhanpĉita uyalinanpă. 25 Chayĉhu Pabloñatac sumă allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncăĉhu Dios căraycamănanchicpĉitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpŭ captină ayachishayqui” nin. 26 Ñatac Felixmi “İllayta umanman cacăhaycunăpă” nil ayapayăĉhillal ishcaŷ watacuycula. 27 Jinayăllal Felix malcap puydinin cayta camacăluŷtinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayĉhu Felixmi Israelcunăwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wiĉhalayăta cacăhaycŭla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpă

1 Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunăpă Festo ĉhayculmi quimsa muyun caycuśhanpĉita Jerusalemta lila. 2 ĉhămuśhanta yăĉhălălilmi puydi sasirdŭticunăwan Israel prinsipal yăśhacunăpis payman lilcălil yapañatac Pablocta quiŷayta allaycapăcula. 3 Chaychŭmi chay śhamuśhan caminuĉhu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygătuculcăla Jerusalenman Pablocta puśhachimunanpă. 4 Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcăĉhŭmi wiĉhalayan. Cay śhamŭ muyuncunăĉhŭmi quiquĉi lishă. 5 Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayĉhu căraycălinanpă” nila.

6 Chay Jerusalenĉhu isun muyunnu caycuśhanpĉimi Cesarea malcăta cutila. Chay walantinñatacmi dispăĉhunĉhu juntunacuycul Pablocta puśhachimula. 7 ĉhăĉhimuŷtinñatacmi Jerusalenpi ĉhămŭ Israelcunaca juntunacaycălil sumăcunactală juchachăcuyalcan. Jinayalcaptinpis licănincuna manamă calachu.

8 Pabloñatacmi: “Ya'a manam imaypis mana allintă lulalăchu, nĉ Israelpa camachicuyninta nĉ juntunacuna chuya wasictapis nĉtac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculăchu” nila.

9 Niptinmi Festo Israelcunăwan allinpa licachicuŷta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalemta liŷta munanquichun chayĉhu quiquĉi arrinlaycamunăpă?” nil.

10 Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a cayllăĉhŭmi arrinlaycamănayqui. Tuquictamă yăĉhayanqui Israel malca-masĉpă cuntran mana imallactapis lulaśhăta. 11 Śĉhuśh rasunpa jatun juchă captin'a juchămannuy wañŭlăĉhimay. Manamă ya'a nĉgacŭchu wañuyta. Mana juchayu captĉimi ichă mana pipis yan'al juchachămănĉcunap maquinman ĉhulaycamanmanchu wañuchipămănanpă. ĉChaymi ya'a mañacŭ Romap sumă puydinin Cesar quiquin arrinlaycamănanpă!” nila.

12 Chaymi Festo yanapănĉcunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanĉhă linqui” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

¹³ Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. ¹⁴ Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta juchachapäcuśhanpita: “Caychümi Felix juc umricta wíchalayäta cáchaycüşhan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalenchu cayapti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yaśhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap cuspumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanchu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna chälälimumptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsaśhā juchapitá nī uchuellapis limalcälinpischu. ¹⁹ Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus śhutiya ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?’ nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wíchalayällacta cáchayculá puśhachinácama” nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil. Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yaśhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: ²⁴ “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cä taytacuna, cay juchachäśha umrim puntayquichu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu caśhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman cáchanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi nī imanil isquirbilcul Puydi Cesarman puśhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan caśhantapis mana yačhaycul puśhachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman chulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanču limaliyta allaycun

¹ Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcuśhuśhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquichu, cay Israel-masícuna juchachapämäśhanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapita sumätam yačhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamānayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masícunam tuquicta yačhapäcun nāsishá malcachu müsu caśhāpita aśhta Jerusalemman chaycul paycunawan cusca yačhanácama imanuy cawsaśhātapis. ⁵ Cay malcanchicchu lluy chalapacuycunapita mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycälishunqui. ⁶ Paycunanu wañucuna śhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa chunca ishcayniyu milaynincunapis cayta chasquipäcunanpämi tutay-walächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhāpimi cayman quijäläliman. ⁸ Icha ¿‘Diosninchic ¿imanuypatá wañucunacta śhalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticačhaśhanta

9 “Cananmá willaśhayqui. Unay cawsayniĉhu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. 10 Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalenĉhu wiĉhalá. Jinaman ‘Wañuchishä’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. 11 Jinamanñatacmi juntunaculcänan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcänapä. Ya'apa śhun'üpis timpuyaptinmi aśhta juc-lädu calu malcacunaĉhüpis aticaĉhalá.

Pablom chalapacuyinpi Agripacta willan

12 “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lilá. 13 Chayĉhu liyaptimari, Tayta Agripa, chay ĉhawpi muyunnu altu silupi intipitapis masmaslä muyüliniman liwshimänicunamanpis acchilpämun. 14 Jinaptin lluy cuĉhpäläliptimi Israel limayĉhu: ‘Saulo, Saulo, ĉimapitan wañuchiyta llalläĉhacul aticaĉhamanqui? Cay lulaniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis’ nilpämun.

15 “Chayĉhümi: ‘ĉPim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticaĉhaśhayqui Jesusmi ya'a cayá. 16 Canan śhalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaśhayquita śhamü muyuncunäĉhu licachinaccätapis willacunayquipämi. 17-18 Ñatac quiquimi licaycuśhayqui malcamasiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan caĉhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acĉhiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpispis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllanchan'a chuya chalapacücunäwan cuscacta wiñay cawsayta ĉhasquipäcunapä’ niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan

19-20 “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay caĉhamäśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascoĉhu, Jerusalenĉhüpis intiru Judeap malcancunaĉhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis ĉhuncay-ĉhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämul cawsayniquičhu wanacuśhayquita camalachipäcuy’ nil. 21 Chaymi juntunacunan chuya wasiĉhu Israel-masícuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla. 22 Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canan-cama masisu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümar amcunactapis willaycälic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta: 23 ‘Caĉhamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta śhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’[✠] nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñaĉha awnichin

24 Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nilun: “Pablo, alli-alli yaĉhayniqui ĉĉlucuchishunquichun imam?!” nil.

25 Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüşhachu cayällä. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. 26 Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yaĉhayaptinmi paypa puntanĉhu mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yaĉhan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. 27 Tayta Agripa, ĉDiospa willacünincunap isquirbishañman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

28 Chayĉhu Agripañatac: “ĉRätullam caytä awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyämänqui?” nin.

29 Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amlactachu, sinu'a lluy cayĉhu uyalimäcunätapis” nila.

✠ 26:23 Is 42.6; 49.6

³⁰⁻³¹ Niluptinmi chaychu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis shalcutityalcul liculcan juc-läduchu limanacamü. Chaychümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaşhanpis camalanchu wañuchisha cananpä nı wiçalänallanpäpis” nil.

³² Chaychu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri caçhaycuşham canman cala quiquillan Cesarca Romaçu arrinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

27

Pablom prısuşha barcuwan Romaman yalun

¹ Ñä Italiaçu Romaman caçhananpä Pabloctawan juc prısucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi çhulaycula. Paymi quiquin Romaçu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ² Chaychümi yaluculcă lamar patançu cä Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduchu malcacunaman yalücäwan. Chaychütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patançu Sidonman çhälälı. Chaychu Pablo lisinaculcăşhanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpıta pasapäcuptı waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptynmi Chipre malcap allıninpa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcă Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aşta Liciap Mira malcanman çhäpäcunäcama. ⁶ Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talılun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpilächiman biäjicta pasapäcunäpä. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuşhäta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay çhälälı. Chaychu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸ Chaynu ñacapäcuşhätam çhälälı lamar patançu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sir-callanman.

⁹ Chaynu alli-allictaña dimuräläliptymi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. ¹⁰ Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allincho canman. Manam barcütawan apaşhanchiccunällactachu chin-capacüluchwan, sinu'a aşta bıdanchictapis apäluchwanmi” nila. ¹¹ Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá aşhwanpam Julio chay barcup nunanwan puşhänin nunaca limapäşhanta mastá cäsülun. ¹² Ñatac chay lamar patançu jamapapäcuşhan tamyä quillaçu quıdapäcunanpä manam allincho cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allincho cachwan. Aşhwanpa Fenice malcächu tamyä quilläta pasanapä imanuy-papis çhäşhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapıpis janapıpis waywa çhanan.)†

Yacuca barcüta millpüluptynıpis manam wañupäcunchu

¹³⁻¹⁴ Chaypıta chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuptynmi cushisha: “Canan allıncha can'a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapıtá allınin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämul barcüta apacuyan. ¹⁵ Chaynu puntaman mana liyta atıpalmi, jinaña waywäwan apachiculcălá. ¹⁶ Chaynu apayalcämptynmi çhälälı Cawda malcap ipançu mana ancha waywa caşhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälı barcu apaşhan bütichacta. ¹⁷ Chaychümi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masısälälin. Ñatac chay Sirte nishançu arrinilläman mana şhaticacunanpämi barcup waywa puşhanan tuldırantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculcălá. ¹⁸ Chay

* **27:9** tamyamunan quilla: Griego limayçu'a “Ayunay pasalcuyçu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaçu. † **27:12** ulapıpis janapıpis: Griego limayçu'a “noroestepıta aşta suroestecama licana” niyanmi.

walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcüchu apapäcúshan ipincunac-tapis yacüman jitalpuyta lluy allacaycälin. ¹⁹ Chay shamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacüman lluyña jitalpücuyalcan. ²⁰ Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipäculá.

²¹ Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo shalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcämal'a Cretapi manaçh yalamuchwanchu cala. Chayurá manaçh caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana caşhanman cutichichwanchu cala. ²² Canan'a ama-ari manchäsha jucmanyäsha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcüta yacuca lluy millpüluptinpis. ²³ Canan tutam alawaşhá sirbishá Diosñipa anjilnin suyñuyñichu niman: ²⁴ ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaçu Cesarman prisisanmi çhänayqui. Chaymi am-laycu lluy barcüchu cäcunäta wañuypi juluycuşhá’ nil. ²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar çhawpipi allpäman wicapäşham caşhun. Chaynu captinpis ama wällisha cay-alcaychu. Aşhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimäşhantanümi Diosninçic lulaycun'a” nila.

²⁷ Ñatac ishçay simänaña waywaca wicman cayman apaycaçhayalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chayçu ña çhawpi tutañam barcüta puşhacunaca tantiälälin allpamanña ñaçhapaycuyalcäşhata. ²⁸ Chayçhümi yacuca “Jundulächuçh pachallañachuçh cayan” nil tupuptin quimsa çhunca sütayu mitru caña. Puntascaçu yapaptin'a ishçay çhunca ançhishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumä manchalicälälisha: ²⁹ “Wancamançha tupacacüşhun” nil tawa tita watu llasä jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpapäcula chalälänanpä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñaçaña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcüta puşhacunämi manchalicuypita “Ayicuşhun” nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcan barcup puntançu watüta jitalpuycul “masisämuşhá” ninülla. ³¹ Chayçhümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichuşh paycuna ayiycul-captin'a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila. ³² Niptin-pacham cachacu-cunaca chay bütichäta chalälä watucunäta cuchulcul lamarcäman caçhalpaycälälin.

³³ Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chayçu cäcunäta: “Ishçay simänañam mana micuşha ni puñuşha cayalcanqui. ³⁴ Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälinayqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay ächallayquipis chincan'achu” nila. ³⁵ Nilculmi lluyya puntançu juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. ³⁶ Jinaptinmi lluyypis balurchacalcälil micapäcula. ³⁷ (Chay barcüchu ishçay paçhac ançhish çhunca sütayu (276) nunam capäcula.) ³⁸ Chayçu lluy maçhacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaşhan trigucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

³⁹ Chayçu ña achicäluptinñam barcüta puşhacunaca mana may allpa caşhantapis lisipäculachu. Chayçu tantiapaculcänanpämi juc uçhanu lamar patançu arrinillayu jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcüta imanuyypapis çhächipäcunanpä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chaläläşhancunäta cuchuycul lamarcäçu caçhaycälälin. Barcup puşhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntançu lataşhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. ⁴¹ Chaynu allin liyäşhançhümi wicpi caypi yacu tupacacäşhançu arrinilla uluchacäşhämän barcup puntan şhaticacüluptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puşhaşhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädäştin ayiyculcänanpä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta çhächiyta munal aşhwanpa: “Nädäyta yaçhacunacá yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpäman. ⁴⁴ Juccunäñataçha ima tablachacunactapis chalalcul janäninman ishpiculcal yapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluyypis allin çhälälí.

28

Pablom tamyá quilläta pasan Malta malca'chu

¹ Chay'chu lluyppis salbacälälishaña cayalcalmi yáchälälí chay lamar éhawpi'chu malca Malta shutiyu cashanta. ² Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chay'chu sumä ucapäsha tamyá'chu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. ³ Chay'chu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpita ayimuśhan'chu Pablom maquinman alwicalcul cachülun. ⁴ Chaynu Pablom maquin'chu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicü'cha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacüluptinpis diosninchiccuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. ⁵ Ñatac chay'chu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray ninäman palpüluptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. ⁶ Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'a'ch ütac imayürapis wañülun'a'ch” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dios'cha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduşcalla'chümi chay malcap puydinin Publiop éaclancuna caña. Paymi éhasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimäla. ⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan ícha ishyaywan cáma'chu jitalayaña. Chayta yáchälul Pablo payman watucü lilmi Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yáchälälilmi juc ishyäcunäpis śhapämul lluyppis tuqui sänu quidapäcula. ¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpapis.

Pablom Romacta éhan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chay'chu caycälishäpimi juc barcu tamyá quillä'chu jamapacücäwan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuña. ¹² Chay lamar patan'chu Siracusa malcaman éhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá. ¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman éhálälí. Chay walantinñatacmi lipäcuná läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä éhálälí lamar patan'chu Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malca'chu chalapacücunacta taliläliptimi “Simänallapis caycuśhunlä” nil ruygapämaptin quidapäculá.

¹⁵ Chaypimi Romaman échaquillawan lipäculá. Chay Roma'chu chalapacücunañatacmi yáchapäcuña éhápäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä śhapämuña. Chay'chu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman éháläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman éhulaycula. Pabloctañatacmi ichá, cachacup ñawillan'chu juc wasi'chu japallan yáchamunanpä cachaycula.

Pablom imapi chay'chu cashanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycuśhanpimi Roma'chu puydi Israelcunäta ayachimula. Chay'chu juntunacämuptinmi: “Israel-masícuna, cay'chu imapi cashäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalu-taculächu. Jinayaptipis Jerusalen'chu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman éhulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänanpä ya'a'chu mana talipäculmi cachaycapämayta munapäcula. ¹⁹ Chay'chu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculá quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänanpä. Chay mañacuśha-laycullam cay'chu cayá. Manam malca-masícunacta imapipis juchachä śhamüchu. ²⁰ Aśhwanpam cay'chu caynu cadinawan watäsha cayá Diosninchic limalicamäśhanchicman chalapacushäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinaçpä” nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya'acunaman éhamulachu ima papillapis Judea-lädupi nítac chaypi śhamücunäpis ampa waśhayquita limapäculachu.

²² Chaymi chalapacuśhayquipipis canan niycälimänayquita ya'acuna munapäcú. Ñatac intiručhümi 'Yan'almi cay muśhü willacuy' nil limapäcúta uyalipäcú" nin.

Pablom chaychu cä Israelcunäta willapan

²³ Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuśhanmanmi alli-alli nunacuna śhapämuñä. Chaychümi achicyalcuypita aśhta aspilpunancama Diospa gubirnunpita limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspi awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyn-
inpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpítawan. ²⁴ Ñatac chaychu waquinninmi Pablo willaśhanta čhasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana čhasquıtuculcälachu.

²⁵ Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: "Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ 'Lil niycamuy cay nunacunäta:

"Maynüpa uyaliyalcalpis manam yačhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu" niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyäśham cayan, linlipis quillpacüśham, ñawinpis aplacüśham cayan, mana licapäcunanpä nı uyalipäcunanpä, nı ima caśhanta yačhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä* nila.

²⁸ "¡Yačhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willaśha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan čhasquipäcun'a" nila.

²⁹ Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüśha licula.

³⁰ Ñatac Pablo chay litaśhan wasiçhümi ishçay wata intiru quıdacula. Chaychümi watucünin licunätapis čhasquila. ³¹ Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpítawan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal nı mayanpapis imactapis niycuśhalla.

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanchic llapa nuna masqui Israel cashta ütac juc cashtapis jucha-sapa cashanchicta. Chaymi Diospi japacha sha mana allinpa licaycusha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchic-laycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lula shanman chalapacushallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycushantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuyta juc shun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpa ch Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycushun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cachanpä japachaycamal allin willacuyninta willacunäpä cachamäla. ² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäshanchic shiminächu cäyämari. ³ Chay willacuy Chulinpäimari. Pay nuna cayninpitä puydi mandacü Davidpa milayninpi shamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Natak Tayta Diospa Rasun Chulin cashantä Chuya Ispiritunpa munayninwan wañucäpi shalcachimu shanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumä. ⁵ Paypamari llaquipäcuyninächu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculanpä. ⁶ Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycushunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Roma chu cäcunäman, Tayta Dios cuya shancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycushancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpitä jawca cawsay amcunächu caycuchun.

Roma chu willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Puntactä, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcushanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucü Jesusninchicpa. ⁹ Paytam llapan shun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacushtin sirbi. Diosninchicmari tuquicta yachan mana pishipällal amcunapi mañacu shäta. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyä, Tayta Dios munapin'a amcunaman chämünäpäña.

¹¹ Rasunpa shamuyta wañupacuyä Chuya Ispirituwan chalapacuyniquichu callpanchaycälinapämi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicchu chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masücuna, canancamapis maycha amcunaman shamuyta munalä. Natak imaymana sasachacuycunam licalicämun licalicämun. Yachaycälinayquitamari munä mana-Israelcunächu lula shänuy amcunächüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntucuyta munayniwan shamuyta atipacamu shäta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman manum cayä: sumänin nuna-cunämanpis, mana cäpä lica sha nunacunämanpis, chaynütac yachayniyücunämanpis mana yachayniyücunämanpis. ¹⁵ Chaymi am Roma chu cäcunämanpis willaycuyti sumä wañupacuyä.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuyti mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunänpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel cashtacunapäpis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin

willacuymi tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuyya nunacunäta allinpa licaycamäshanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishanchüpis: “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycušhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”✠ nil.

Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisiinapä atajäcunäpä. ¹⁹ Paycunapä Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcušhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camašhanpi lluy lulašhanta licašhanchicwanmi ichä yačhanchic Tayta Dios rasun cašhanta, jinaman wiñay munayniyu cašhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu yačhayniyütücüšha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläšha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinaculcäla. ²⁵ Rasuncäpitá ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camašhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäšha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapanacunacta cačhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta muna-panacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapämi mučhuyninta čhasquipäcun.

²⁸ Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunapä. ²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüšha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuylacta ashiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, wašha limaycunallawan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhinipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycuná mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bĭbapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäninčhu juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ² Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämanny cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyinpi

✠ 1:17 Hab 2.4

ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiaynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay caśhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul śhun'uyqui munaśhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulaśhanman tincüta Dios uycun'a”[☆] ⁷ Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluyacunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunanpä ashiycunätä pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta caśhaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel caśhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapãñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycuśha allinpa licaycuśha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caśhtapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caśhtactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caśhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucünätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caśhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcuśhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcuśhanta, masqui isquir-bishaču mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca śhun'unču caśhanta camalachin. Quiquinpa śhun'unmari lulaynincuna allin mana allin caśhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap śhun'unču pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacuśhämännumari.

¿Imanuymi rasun Israel caśhta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel caśhtam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuymán chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucunquitac. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munaśhantapis yačhayämi” nil niyanqui. “Camachicuypatacmi allincäta aclaycunapäpis yačhayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cüsacunaču aplacunäpa puśhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapäču pulicunäpä acchi-yupay puśhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis yačhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuymi llapa yačhaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yačhayächilchun, quiquiquiñatac yačhachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta čhñimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui? ²³ Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycuśha yačhätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”[☆] nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquiču Tayta Diospä siñalachicuśhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuśha-yupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicuśha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuśhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis? ²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caśhta mana siñalachicüśha camachicuyta cäsucünämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicüśha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

[☆] 2:6 Sal 62.12 [☆] 2:24 Is 52.5

28 Israel caşta cay, manam janállanchicchu lulaycachaşhallanchicpachu; nıtac aychal-lanchicchu siñalachicüşhanchicpachu. 29 Rasunpa Israel caşta cay'a lulininchicpimá; siñalachicucyápis şhun'unchicpimá. Caynu şhun'u manamari isquirbisha camachicucyápis şhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

1 Chaynu captin'a ¿Israel caşta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüşha caşhanchicpis ima allinmá? 2 Allintá allinmá Israel caşta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta chulaycula licaycälinanpä.

3 Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Nıtac ¿chaynu mana chalapaculcäşhanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? 4 ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpi, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu caşhayquita lluycha yaçhapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui”[✧] nil.

5 Ichaçh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumä caşhanta camalaycayächin; chayurá muçhucachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manaçh lulaycun” niyalcan. 6 ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycucayal'a, manaçh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. 7 Waquincunañataccha nin'a: “Articuyñiwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuşha cayaptin'a, ¿imapitan-ñila jucha-sapapa cäraycayämanman? 8 Chayurá mana allincällacta lulaycuşhun allinca şhaycamunanpä” nil. “Caynümi yaçhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa muçhucachiyinmi tincüninmannuy alcaycuyan.

9 Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caşhtapis juchap maquillançu caşhanchicta. 10 Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Juclayllapis manam canchu!

11 ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaçhacü canchu!

¡Juclayllapis ashiycü manam canchu!

12 Lluypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam juclayllapis canchu![✧]

13 Tuncurincunapis niçu quíçhalayäcänümi cayan;

alluncunapipis articunallam yalayämun[✧];

shimincunaçhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.[✧]

14 Shiminpi piñacucunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäşha cayan.[✧]

15 Çhaquinpi nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyman.

16 Chaymi pulishancunachu mana allinllacta, llaqui pulumäşhacta caçhaycamun.

17 Jawca cawsayçu yaçhayta manam lisipäcunchu.[✧]

18 Umançu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis[✧] nil.

19 Canan yaçhanchicmi camachicuyca maquinçu cäcunällapä caşhanta. Chay jinantin pachächu cäcunaca imaniculcäşhantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyinman puşhamunanpämani. 20 Nıtac camachicuyta lulaşhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Aşhwanpa camachicuyca tantiaycachimanchic jucha-sapa caşhallanchictam.

✧ 3:4 Sal 51.4 ✧ 3:12 Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 ✧ 3:13 Sal 5.9 ✧ 3:13 Sal 140.3 ✧ 3:14 Sal 10.7 ✧ 3:17 Is 59.7 ✧ 3:18 Sal 36.1

²¹ Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanichic nunacunaca imanuyta paywan allinpa licachicunapápis. Cay manam camachicuytichu shamun. Ñatac cay rasun caśhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbisanhümi niyan. ²² Tayta Dios juchannäta licamanichic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanichic ²³ jinantin pachächu cá llapa nuna juchallaçu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi. ²⁴ Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam juchannäta licaycamanichic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchicunacta pampachaycamanichic. ²⁵⁻²⁶ Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycuşhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanichic. Maynu sumä allinllanman cäraycü caśhanta caycunapam tantiaycachimanichic: puntactá, llaquipayninçu unay nunacunap juchancunapi manalä mućhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycuśhanwanpis.

²⁷ Chayurá ¿mayantá juchannä caśhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayaninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucuśhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam. ²⁸ Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycuśha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulaśhanpachu.

²⁹ Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunapápis Tayta Diosninmi. ³⁰ Juclayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüsha mana siñalachicüsha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanichic. ³¹ ¿Chayurá chalapacuycawan camachicuyta mana ćhaniyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Aśhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycuśha

¹ Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? ² Sichuśh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Diosçu'a manamari. ³ Chaymi Diospa limayninçu niyan: “Tayta Diosman chalapacuśhallanpam Abraham allinpäña ćhasquiycuşha cala” nil.

⁴ Canan má, lulachicuşhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulaśhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵ Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, juchasapacta juchannäman muyuchü Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycuśha cayan. ⁶ Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuśhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbisanhüpis “sumä cushishacuna” niyan:

⁷ “¡Paycunapá maynu cushicuyta juchanta pampachaycuśhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸ ¡Maynu cushicuyta juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcuśhancunapá!”✠ nil.

⁹ ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüsha caśhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüshacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios ćhasquiycuşhanta. ¹⁰ Chaynu captin'a ¿imaytä allinpa ćhasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmä! ¹¹ Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa ćhasquiycuşhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüsha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüshacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan. ¹² Chaynütacmi siñaläshacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläsha

cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläsha cayal chalapacuyninpa lašhchunman jaluycušhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam chasquinchic

¹³ Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta chasquiycunanpä manam camachicuyta lulaycušhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacušhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴ Chayurá “Tayta Diospa limalicušhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuypis yan'almá, limalicušhanpis, pampapämä. ¹⁵ ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mučhuycachiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

¹⁶ Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa shamun Tayta Diospa llaquipayllanpa cašhanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicušhanta tacyalpachin lapa milaynincunapäpis. Yapa niycušhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacušhannuy Tayta Diosman chalapacušhanchicunäpawanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaču lluyya awquillunchic, Diospa shiminchu nishannüpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”✧ nil. Abraham chalapacušhan Tayta Dios caymari: wañušhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpïpis licalichicämi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicušhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinašhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuychu: “Achcam milayniquicuna can'a”✧ nishanmannuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuyya patančhü-yupayña cayaptinpis, pachac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wačhacü chacwašhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamäšhanca rasunpachuč icha yan'alchuč” nil. Ašhwanpa chalapacuyninpan callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulpäta ucula “Taytá limalicamäšhancäta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminchüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña chasquiycula”✧ niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta chasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi šhalcachimücäman chalapacušhallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta chulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi šhalcachimula.

5

Chalapacuyllapam juchannä canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulašhanman chalapacušhallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsaychu caycunchic. ² Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus pušhaycamanchic llaquipayninču cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli chaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta* yačhayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yačhayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, lapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin nunap janan cawsayninta manačh uycülunmanchu. Ichapischa waquinllá lulälunmanpis. ⁸ Ñatac

✧ 4:17 Gn 17.5 ✧ 4:18 Gn 15.5 ✧ 4:22 Gn 15.6 * 5:2 wächanacuy: Waquincunačhümi “partinacuy” nipäcun.

ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

⁹ Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyamaptinchic'a ¡maynüñaäch piñacuyninpitä Tayta Dios salbaycamäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa chínicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caşhan jucllachayämaptinchicña ¡maynüñaächari cawsayninwan'a salbaycamäshun! ¹¹ Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicchu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam şhamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa

¹² Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta čhächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. ¹³ Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuşhanchic tawacäshantapis yačhaşhachu. ¹⁴ Chaynu captinpis Adan timpupi aşhta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta ni jalutacuyalcaptinpis.

Má ¡cay Adanwan ima juc-jucmi chay şhamüca!

¹⁵ Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpítam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caşhanta camalaycachimanchic. ¹⁶ Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuşham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacuna pitalämi şhamula, “Juchannäñam canqui” nishtin. ¹⁷ Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta čhasquicücunacá paywan wañuycäta llallicunam capäcun'a.

¹⁸ Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuşha mučhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanču mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹ Maynümi jucllay nuna mana cäsucuşhallanpa lluyypis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluyypis juchannäña licaycuşha caycuchwan.

²⁰ Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caşhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. ²¹ Unay'a juchap munayninču cayalmi maquinchu lluyypis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinchüñam cayanchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

6

Juchäpá wañüshañam cayanchic

¹ ¿Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä” niyášhunchun, imatá? ² ¡Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpá lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³ Icha ¿manachun yačhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuşhanchicta, jinaman paytanuy wañüsha-yupayta licamäshanchicta, imamá? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninču wañuşhanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan şhalcächisha caşhannuy ya'anchicpis allin muşhü cawsayču canapä.

⁵ Chay wañuyninchu Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, shalcamuyninchüpis paywan cuscatacmi caycuşhun. ⁶ Yačhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuşhcächu chacatäsha caşhanta, juchap munayninpita juluycuşha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquinchu manaña caşhunchu. ⁷ Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüsha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

⁸ Salbacü Jesuswanña wañüsha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchic-tapis. ⁹ Jinaman'a caynu shalcamuşhanwan yačhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nı callpanpis caşhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus juclactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

¹¹ Chayurá amcunapis juchacta wañüshapäña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy. ¹² Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nıtac cäsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama caçhaycuyaychu. Aşhwanpa wañüshapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman caçhaycuy jinantin aychayquita munaşhanmannuy allincäta lulaycälíchishunayquipä. ¹⁴ Amañari imaypis juchap maquinchu caycäliychu. Manañamá camachicuypa maquinchüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julüşhañam cayalcanqui.

Allincäpa uywayninñam cayanchic

¹⁵ ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinchu cayal'a jina juchallactari lulayäşhun” nilchun niyäşhun? ¡Manamá! ¹⁶ ¿Manachun “Mayan-tapis imactapis sirbishä” niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipächä can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypä caminaycuşhunqui. ¹⁷ Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan şhun'uyquiwanmi yačhachishäcäta uyaliculcälanqui. Chaymari Taytanchicta sulpäta uycü. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julüşhañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc muşhü duyñuyqui lluy rasun allincällap uywayninña capäcunqui.

¹⁹ Caynu tantiapaşh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuşhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman çhulacaycälilanqui mana allincunal-lacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy çhulacaycälinayqui allin tincüllanman cawsaycälinayquipä. ²⁰ Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä calachu. ²¹ Ñatac ¿chay pin'ay lulaşhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycällactamá! ²² Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caşhayquipam; chayurá payllapäña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. ²³ Juchacá wañuycäwanmi pägaycuşhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuşhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

¹ Chalapacü-masıcuna, camachicuypa sumäta lisıcunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsaşhanchiccamallam cayanchic icha manachun? ² Má, jucnin camachicuyninchicçhümari niyan walmica wayapan cawsaşhancamá payllawan caycunapä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalaläşhan camachicuypi libriña. ³ Sıchuşh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munaşhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanhu.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masıcuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañüsha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a shalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. ⁵ Ñatac unaymi

aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapña wayuyculananchic. ⁶Ñatac canan'a chay camachicuyca maquinchu chänalächimäshanchicpä wañüshanüña cašhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuywanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a mušhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷Chayurá ¿“Camachicuyca mana allinmi” niyášhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuyca juchayu cašhallätam tantiaycachimäla. Sïchušh camachicuy “Ama munapayaychu”[✠] mana nimaptin'a manačh munapayta lisimancho cala. ⁸Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi šhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta šhalcachimula. Camachicuyca mana captin'a juchaca wañüšha-yupaycha canman. ⁹Chaymi camachicuyta manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy chämuptin'a šhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuyuptinmi wañülá. ¹⁰Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycušhacämi ichá wañuyman chächimäña. ¹¹Nishacnüpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman chächiman.

¹²Ñatac quiquin camachicuycá sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. ¹³Chayurá ¿wañuycäman allincächun chächiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca cašhanta camalachicunapä allincäta chalacuyculmi wañuycäman chächimäla. Caynu camachicuytam maynu sumä mana allin cašhanta juchaca camalachicula.

¹⁴Yačhanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cüsacunapi cašhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüšha cacuña. ¹⁵Chaymi caycunacta lulašhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munalpis chïnipäshá mana allincunällactam lulayta jicutayá. ¹⁶Chaynu mana munašhacäta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin cašhanta awnishätam. ¹⁷Cay lulaycunacta manam quiquilläpiñachu lulayá. Sinu'a ya'ačhu cä jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman. ¹⁸Yačhämari ya'ačhu ima allinllapis mana caycušhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu. ¹⁹Cay allin lulay munašhata lulanäpitá, mana lulay munašhá mana allincätam jinalla lulayá. ²⁰Chaynu mana munašhata lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychächu cä juchañam.

²¹Caynu allincäta lulayta munayalpis mana allincälla ya'ačhu cayaptin'a tantiachiman juc licchä camachicuy ya'acta lulachimäshantam. ²²Rasunpa Tayta Diospa camachicuyinta llapan šhun'üwanmari cuyá; ²³aychänatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuytari aychächu girranacun tantiayničhu allin camachicuy cašhanta tantiašhacäwan. Jinalmi juchaman pušhamä aychächu camachicuyca chänalächiman. ²⁴¡Imalä bidá can'a! Cay aychá wañuytä unanchaycušhanpita ¿mayanča julaycallämanman? ²⁵¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulpay callächun!

Má, ash limayllačhu niycušhayqui: Tayta Diospa camachicuytinpa uywayninmi tantiayničhu'a caycú; aychänatacmi ichá juchap camachicuytinpa uywaynin caycun.

8

Diospa šhun'unpänuy cawsanapämi munayta uycamanchic

¹Chayurá Jesuswan cusca cäcunäpä manañam mučhuycachiy canñachu aychanchicpa munayninčhu manaña cawsal, Ispiritup munayninčhüña cawsayaptinčic'a. ²Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuyman pušhä camachicuyti Jesuspa julamälanchic. ³Camachicuyca allin tincüninman cawsaycachiyta mana atipamälanchicchu pishi aychanchic captinmä. Tayta Diosninchicñatacmi ichá juchanchicta mana cäman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cáchamušhanwan. Chaynütam

✠ 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

jucha-sapacunäpa juchanchicta cäraycul muçhuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañashancunaca ya'anchicchu lulacacun aychanchicpa munayninchu manaña cawsal, Ispiritup munayninchüña cawsayaptinchic'a.

⁵ Aychanpa munayninchu cawsäcunäpa shun'unpis chay aychanpa munayllanchümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsäcunäpä Ispiritup munayllanchütacmi shun'unpis cayan. ⁶ Sichush aychanchicpa munayllanchu shun'unchicpis cayaptin'a, wañuycämanmi chäshun. Ñatac shun'unchic Ispiritup maquinchu cayaptin'a sumä jawca allin rasun cawsayniyüñam caycushun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsäcuna manam imallachüpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitaculcanchu nitac atipapäcunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa shun'unpänuy mana cawsaycälinmanchu.

⁹ Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunaachu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinchüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinchüñamá. Mayanchüpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchaachu cañhancun laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios cañhancun allinpäña licaycälishushayquipam Ispiritun cawsayta uycälishunqui. ¹¹ Chaynütac wañuycäpi Jesusta shalcachí Tayta Diospa Ispiritun amcunaachu cayaptinmi chay quiquin shalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

¹² Chayurá, chalapacü-masícuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu. ¹³ Sichush chaynüllä cawsapäcul'a wañushunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lalaynincunacta wañuchilmi ichá cawsashun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacá chulincunañam. ¹⁵ Cay chasquiyacuśhanchic manam uyway-yupay manchacuychu canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan shun'unchicchu juella caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscahari Tayta Diospa chulaśhan tucänincunacta chasquiyacuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

¹⁸ "Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu shamücächu sumä altumanlä chulaycamänanchicwan'a" nilmi niyá. ¹⁹ Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmá. ²⁰ Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana cañhancun cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. ²¹ Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpäta cañhancun allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

²² Yachanchicmi jinantin camaśhancuna wachacü walminüpis ñacaychu canancama caśhanta. ²³ Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan shun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanchic. ²⁴ Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? ²⁵ Ñatac mana licaśhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

²⁶ Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuyya mañacuypapis waquinchu'a yachanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum shun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun.

27 Śhun'unchicchu lluy cācunāta lisi Tayta Diosmi tuquicta yaćhan imanuy śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacūcunāpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpānuy caśhantapis yaćhan.

Jesuspam llallicunapīpis maslä cayanchic

28 Canan'a Tayta Diosta cyaśhanchicpītā, munayninmannuy aclamāśhanchicpītam yaćhanchic ima pasamāśhanchiccunāpis allinninchicpā caśhanta. 29 Allaycuycāpīñam Tayta Dios yaćhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclāśhancunāta chulin Jesusnūlla canapāmi unanchaycamālanhich. Caynu achca-achcapītañatacmi Jesus wamā chulin caycun'a. 30 Chay unanchaycuśhancunātam ayaycamālanhich; ayaycuśhancunātam juchannāta licaycamālanhich; chay mana juchayūtaña licaycuśhancunātam altumanpis julaycamālanhich.

31 Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynūña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranchic canman? 32 Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycul-lal ya'anchicpi wañuycunāpā ćhulayalchun, ¿ampá paywan cuscactatac lluy imac-tapis mana uycamachwancho? 33 Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunāta acusayca-machwan Tayta Dioslä “Mana juchayūñam cayanqui” niyāmāptinchic'a? 34 ¿Mayantá cārāycul mućhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lādunćhulā ya'anchicpi mañacuyaptin'a? 35 Salbacūninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiyacamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticāćhaycunachun, micuy wanācunachun, mana mūdānayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycāchun?

36 Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaćhu cay nishannūmi:
“Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycāllapā licaycuśha capācū;
Uwish ćhipisha canāpā licapāśhancānūmi capācū”✠ nil.

37-38 ¡Manamá imāpis! Lluy caycunāćhu cuyamāninchicpam llallicunapīpis mas sumānincamalā caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacū Jesuswan cuyamāśhanchicpīta ima ayca mana japāćhamānanta yaćhayāmi: nī wañuycāpis, nī cay cawsaypis, nī anjilcunāpis, nī puydicunāpis, nī munayniyūcunāpis, 39 nī cay pachāćhūpis, nī janay pachāćhūpis, nī ima camaśhanpis, nī canānpis, nītac śhamūcunāćhūpis!

9

Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

1 Salbacūninchic Jesuspa puntanćhu cayal Chuya Ispiritu tantiaynīta caminay-cayāmāptin'a, cay nishāca rasunmi; manam articūchu: 2-3 ¡Maynu-maynu mana camacaycūtamari śhun'ūćhu llaquicū malca-masīcunapīta, caśhta-masīcunapīta, Israel-masīcunapītapis! Chaymi yanapaycunā captin'a masqui quiquīpis Jesuspīta japāćhāśha wiñay lupācāman jitaycuśhāpis cāman. 4 Israelcunāmari Tayta Diospa aclacuśhan capācula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumā allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyya alawananpāpis yaćhaycachila. 5 Sumānin awquillunchiccunap milayninpilātacmi paycuna śhapāmun. Chaypītacmi imaycamāpis alawāśha quiquin Dios lluy imāpīpis sumānin Salbacū Jesuspis śhamun. ¡Chaynu cachun!

6 Caywan “Tayta Dios limalicuśhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caśhta manam rasun Israel caśhtachu” niyalcacmi. 7 Manatacmi Abrahampā lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui śhamun'a”✠ nishancunāmi. 8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallāpi śhamūcunāćhu, sinu'a limalicuśhanpi śhamūcunāmā. 9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata śhamunāpāmi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”✠ nil? 10 Jinaman

chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca y chulin cala. ¹¹⁻¹² Chaynu captinpis, chulin awachacuna* manaläpis näsimuptin, nï allinta ütac mana allinta lullapinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munašhanca lulacacunapä. Chaychu maman Rebecactam nila: “Mayurcämi šhullcäta sirbin'a”[†] nil. Manamá allin ütac mana allin lulašhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycušhallanpam. ¹³ Chaynütacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana”[†] nil.

¹⁴ Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyášhunchun? ¡Manamá! ¹⁵ Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

“Mayanwanpis munašhawanmi allin šhun'uyu caycušhä; llaquipay munašhätatacmi mayantapis llaquipaycušhä”[†] nil.

¹⁶ Chayurá aclacuynin manam munayäcäpichu nï wañupacuyäcäpichu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá. ¹⁷ Chaymari isquirbishancunachu Faraoncäta aclaycušhanpispis niyan:

“Sumä puydi mandacüman ya'ami čhulaycuc munaynita amčhu camalaycachinapä; jinal jinantin pachäman willaycušha canäpami”[†] nil.

¹⁸ Chayurá Tayta Dios munašhancätam llaquipaycun; šhun'unta lumiyachiyta munal'a lumiyächintacmi.

¹⁹ Ñatac ninquich: “Chayurá ¿imapitan-nila juchachayämanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá šhalcunman?” nil. ²⁰ Ya'añatacmi nic: ¿Pï tucunquitan Tayta Dios ima lulašhanpispis niyänayquipä? ¿Icha allpapi luläsha wacuyca luläninta “¿Imapitä caynuta lulamälänqui?”[†] nilchun niyan? ²¹ ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanapäpis?

²² Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynu-maynu camacaycüşha cananpä cayalcaptinpis. ²³ Awantaycun juccunäman llaquipayninta čhaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunapä cäcunaman, unaypiña unanchaycušha cäcunämanmari.

²⁴ Chay ayaycušhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israel caštacunäpispis. ²⁵ Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan: “Mana malcä cäcunätam ‘malcä’ nishä. ‘Mana cuyašha’ nishan malcamanmi cuyacuynita camalaycachishä”[†] nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunälläčhütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”[†] nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

“Masqui lamarču cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachächu nunacunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä”[†] nil.

²⁹ Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchieta mana cačhaycamaptinchi'a, Sodoma Gommorra malcacunanücha cachwan cala”[†] nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimanichic: juchannä cayta mana ashycü mana-Israel caštacunälämi ašhwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá. ³¹ Ñatac mana juchayu caycuyla camachicuypa ashycü Israelcunäñatacmi ichá nï taliycälinchu. ³² ¿Imapítatan? Manamari chalapacuypachu ashycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin[‡]. ³³ Chaychümi niyan:

* **9:11-12** awacha: Waquincunachu'a 'awashcha' nipäcunmi. [†] **9:11-12** Gn 25.23 [†] **9:13** Mal 1.2-3 [†] **9:13** Griego limayninču niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi čhivilá” nil. [†] **9:15** Ex 33.19 [†] **9:17** Ex 9.16 [†] **9:20** Is 29.16; 45.9 [†] **9:25** Os 2.23 [†] **9:26** Os 1.10 [†] **9:27-28** Is 10.22-23 [†] **9:29** Is 1.9 [‡] **9:32** mitca...: Waquincunachu “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunachu'a “ismitacülun” nipäcunmi.

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna[☆] lumicta chulayá; chaynütacmi cuçhpachï wancac-tapis.

Ñatac payman chalapacüca manam pin'ayman juluycuşhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

¹ Chalapacü-masïcuna, şhun'üpa wañupacuyinpis Tayta Diosman mañacuynïpis Israelcunaca salbaşha cananpïtamá cayan. ² Canan paycunap allinnintam niycü: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyya sirbiytapis pantaşhamá cayalcan. ³ Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuy-cachimäşhanchicta. Aşhwanpam Tayta Dios lulaşhanta mana çhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. ⁴ Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta çhasquiyçälinanpä.

⁵ Ñatac camachicuyya mana juchayu cayta aşıcunäpä Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”[☆] nil. ⁶ Ñatac chalapacuy-lanchicpa allin caycuyca manamá caluçhüchu. Isquirbishançhüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) ⁷ nitac wañuşhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caşhan şhalcachimü)” nil.

⁸ Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamäşhanchicmi cayllaçu cayan isquirbishaçu nishannüpis: “Willacuyca lädullayquiçhümi; shimil-layquiçhümi, şhun'ullayquiçhümi cayan”[☆] nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: ⁹ Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caşhanta awnip-tiqui, şhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuyçäpi şhalcachimuşhanman chalapacup-tiqui'a, salbaşham canqui. ¹⁰ Cay şhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu çhasquiyçuşha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbayçuşha canapä. ¹¹ Diospa shiminchü nishancänüllam cayçhüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'ayçhüchu capäcun'a”[☆] nil. ¹² Manañamari juc-jucchu Israel caşhtawan juc caşhtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic. ¹³ Chaynümi jucninçhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbay-çuşha capäcun'a”[☆] nil.

¹⁴ Ñatac çimanuytamá ayaculcanman mana chalapaculcäşhancäman'a? çimanuytamá chalapaculcanman mana uyalipäcuşhancäman'a? çimanuytatacmá uyalipäcunman mana mayanpis willacuyaptin'a? ¹⁵ Chaynütac mana caçhaşha cayalcal çimanuytamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shiminchü niyan: “çMaynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa çhämuynincunapis!”[☆] nil.

¹⁶ Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay çwillacuşhanchicta mayanllá çhasquiyculatan?”[☆] nil.

¹⁷ Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

¹⁸ Canan má, niycälimay: çIcha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? çUyalipäculamari! Diospa shiminchüpis niyanmä: “Shimin jinantin pachäman çhaycächisham cala. çWillacuynin şilup sapincamam çhayçuşha cala!”[☆] nil.

¹⁹ Yapa má, niycälimay: çIcha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? çTantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moisesçu nila: “Am Israelcunäta jamuyäşha nasyunpïtam şilachishayqui.

☆ 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 ☆ 10:5 Lv 18.5 ☆ 10:8 Dt 30.12-14 ☆ 10:11 Is 28.16 ☆ 10:13 Jl 2.32 ☆ 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 ☆ 10:16 Is 53.1 ☆ 10:18 Sal 19.4

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuymán chulaśhayqui”✧ nil.

²⁰ Chaypitá willacünin Isaiaschüpis mas tuquictalämi nila:

“Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá”✧ nil.

²¹ Ñatac Israelcunapitá niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash muyunmi maquita chacchalalá”✧ nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

¹ Chayurá má, niycälímay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquüpis Israel caśhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari. ² Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yačhapäcunqui isquirbishancunachu Eliaspí limaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: ³ “Taytay, willacüniquicunacta lluyimi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämänanpäñam aticächacayalcäman”✧ nil. ⁴ Niptinmi Tayta Dios nila: “Anchish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälícunactalämi uywayá”✧ nil. ⁵ Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninchu Israelcunäpi aclaycula. ⁶ Paycuna manam imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañačh llaquipaypachu canman.

⁷⁻⁸ Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclaśhancunäñatacmi ichá taliycälila. Juccunäpa śhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

⁹ Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunanpä. Jinaman imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mučhuycachisha capäcunanpä.

¹⁰ Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüśha pasaypi curculächunpis”✧ nil.

Mana-Israel caśhtam salbaycuśha capäcun'a

¹¹ Chayurá má, niycälímay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcuśhanwan caśhan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caśhtacuna salbaśha cacuyaptinmi silaculcan'a.

¹² Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caśhtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡caśhan filtacamuptin maynu-maynu allinpäñačhá caycun'a!

¹³ Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cáchanpämi Dios ya'acta chulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin čhanyüpä licaycú. ¹⁴ Chaynüpam ichá imanuyppis malca-masí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä. ¹⁵ Paycuna ipanchäśha capäcuśhanpa jinantin nunacunaca Diosman caśhan cutiyayämuptin'a ¿manachun čhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuśhannülä capäcun'a?

¹⁶ Maynümi wamä tanta lulaśhanchicta Diospä japächaycuptin'ichic'a lluy tantaña uycuśhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuśha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapña cayan.

¹⁷ Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüsha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäsha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. ¹⁸ Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sichuśh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäshunqui.

¹⁹ Ichapischa ninquipis: “Aw, chay pallayca cuchüsha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi” nil. ²⁰ Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacuśhanpam cuchüsha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäsha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹ ¿Chay Israelcunätälä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäshunquiman?

²² Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caśhantawan tincüninman licaycü caśhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana éhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynüllaśh caycun'a llaquipayninchu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüśhamá canqui. ²³ Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninchu manaña tacyaycälil'a caśhan injirtaycuśham capäcun'a; Tayta Diospa munayllančhümari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴ Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta éhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuśhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynüñaśh quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caśhan cutiycachinman!

²⁵ Chalapacü-masícuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yaśhaycälinayquitam muná, nunatucüśha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycuśhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam.

²⁶ Chaypitá llapa Israelcunam salbaycuśha capäcun'a. Isquirbishancunachu niyanmari: “Sionpi Salbacüca śhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicuśhäca can'a”✠ nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana éhasquiyninwan Diospa éhnicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa acláśhan capäculmi cayaśhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a uśhancunätapis ayacuśhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹ Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquiśhu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycuśhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycuśha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishuśhallayquipamari. ³² Ñatac mana cäsucuyllančhümi lluytapis Dios'a éhänälächila chaycusactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

³³ ¡Tayta Diospa yaśhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!

¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

³⁴ Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaśhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yaśhaycachinman?”✠

³⁵ “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”✠

³⁶ Llapa imapis paypimi śhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawäśha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa śhun'unpä imanuyya cawsaycuypis

¹ Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäśhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächäśha chuyallaña paypa śhun'unpänuy cawsaycäli.

Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a. ² Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui muşhüman muyuchicuchun, jinal şhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunapä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa şhun'unpänuy ima caşhanta, ima allin caşhantapis, ima rasun caşhantapis.

³ Dios llaquipayllanwan willacüninpa çhulaycamäşhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcuşhayquipita mas-yupaytá licaculcaychu. Aşhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacuşhayquimannuy licacaycäliy.

⁴ ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? ⁵ Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaçu juellachäsha lluy cayanchic; Salbacüninchicçhümari.

⁶ Chay llaquipayninçhümi imaymana lulayta munaşhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunapä caycücá, chalapacuyninmannuy willacuchun.

⁷ Yanapänanpä lulayniyücá yanapächun. Yaçhachinanpä caycücá yaçhachichun.

⁸ Callpanchananpä caycücá callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yanapaypä caycücá llapan şhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücá llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücá sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuypam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

⁹ Ñatac cuyacuyniqui şhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä şhun'ullayquipichu. Chay mana allincäta çhñipäcuy; allincätañatac atiycäliy.

¹⁰ Wawi-caşhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. ¹¹ Taytanchicta ama-ari illanäsha sirbiyalcaychu. Aşhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcuşhuşhayquimannuy sirbiycäliy.

¹² Chaynütac alcaycapäcuşhayquiçhüpis cushiculcay; ñacaycunaçhüpis pasinsiayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu.

¹³ Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycäliy. Jamapacücunactapis jamaycälichiy.

¹⁴ Aticaçhaşhüniquicunactapis allin caycunanpä munaycäliy. Allinninpäri niycäliy, ama-ari mana allinninpá. ¹⁵ Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunäwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶ Lluywanpis allin jawcalla cawsaycäliy. Ama-ari nunatuculcaychu, aşhwanpa mana cäpa licaşha nunacunäwan caycäliy. Quiquillayqui ama-ari yaçhätucuyaychu.

¹⁷ Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiyayächiychu. Aşhwanpa lluyypis allinpa licaşhancunäta lulayta jicutaycäliy.

¹⁸ Maycamapis atipäşhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. ¹⁹ Cuyaşhá chalapacü-masícuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman cáhaycapäcuy. Paypa shiminchümi niyan: “Ya'apam cutichicuycá; ya'ami tincüninman uycuşhá”[☆] nil.

²⁰ Chaynütacmi niyan: “Çhñicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampäçu cärantapis cachinqui”^{*} nil.

²¹ Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Aşhwanpa allincäwan chay mana allincäta llallicäliy.

13

Malcap puydñinincunactam cäsucunanchic

¹ Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyimi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunaçu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana çhulaycuşhan'a caycunchu. Lluyimi paypa çhulaycuşhan cayalcan. ² Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicücá Tayta Dios unanchaycuşhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacá cunca

[☆] 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30 ^{*} 12:20 Pr 25.21-22. Pampäçu cärantapis cachinqui: Griego limayçu'a “şhanşhactam umanman jicaycunqui” niyanmi.

cuchuynintam ashicuyalcan. ³ Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinapächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipä allincäta lulaycuy. ⁴ Paycuna Tayta Dios éhulaycuśhančhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta mučhuycachin. ⁵ Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam mučhuycäta manchacuylapichu, sinu'a allinca caśhanta tantiayniquiwanmi.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayllačhüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷ Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunačhu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Aśhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹ Ñatac camachicuyčhu: “Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu”^{*} nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun:^{*} “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”^{*} nishancällamanmi. ¹⁰ Cuyaycücá manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunačhu caśhanchictapis sumäta tantiayculari. Licačhacunananchic ürañam, canan salbacunananchic ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a caylläčhüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcäčhu lulaycunätá juc-lädumanña cačhaycunananchic. Aśhwanpam muyuncäčhu cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun. ¹³ Muyunpa cawsaśhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunačhu'a, shincacuycunačhu'a, mansibacuycunačhu'a, allicama fistallacta lulaycunačhu'a, nıtac čhıninacuycunačhüpis nı lägacuycunačhüpis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquičhu caycuchun.

14

Iwinacuycunačhu manam jamuyänacunachu

¹ Ñatac chalapacuyninčhu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa čhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäśhayquičhu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunapä libri. Waquin chalapacuyninčhu tanquicačhayäcunañatacmi ichá “Birdüracunallactam micuchwan” nipäcun. ³ Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulaśhanpi, Tayta Dios čhasquiycuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpıñač allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunapä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcuśhanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulphäta

^{*} 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 ^{*} 13:9 chumacacun: Icha “...juccunaca, cayllamanmi čhan”. ^{*} 13:9 Lv 19.18

uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyinwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹ Chaynu wañüpapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman shalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluyimi chaycushun! ¹¹ Taytanchic shiminchu niyanmari: “Rasunpa cawsashänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a”✧ nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluyimi niycunanchic can'a.

¹³ Chayurá amaña juchachänacuyäshunchu. Ashwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* ni palpuyächinayquipä shun'uyquiman masisucta chulacuy. ¹⁴ Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin ni cäshanta. Sichush mana allin captin'a chaynu licäcällapächa mana allin cayan. ¹⁵ Canan má, chay micushayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyäsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypispis wañushanta mana cäshanman cutiyächiychu. ¹⁶ Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu. ¹⁷ Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. ¹⁸ Caynüpa Jesusta sirbícunacá Tayta Diospa shun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹ Chayurá callpanchanacushun allin jawca lluyispis caycuyta, jinaman chalapacuychu chaycusca wiñaycuyta. ²⁰ Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulašhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micushanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiyimi. ²¹ Chayurá mas allin binuctapis ni aychactapis micuymi, ni imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

²² Chayurá am imanuyispis tantiašhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulašhanpi shun'un mana juchachaptin'a. ²³ Ñatac “Micushächun icha manachun” nil ishcayyäcá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacushanmannüchu lulaycuyan. Chalapacushanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

¹ Chalapacuyninchicchu masisu cäcunaca, quiquinchicpa munašhanchicta ashiyášhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. ² Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluyispis ashiycunanchic. ³ Ašhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: “Čhinishünüquicuna palašhušhayquita ya'ami čhasquiyculá”✧ nil. ⁴ Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacushanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masisu alcaycunapä. ⁵⁻⁶ Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc shun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälischishunqui Salbacüninchic Jesupa Taytan Diosta juc shun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

✧ 14:11 Is 45:23 * 14:13 mitca...: Waquincunaču'a “saytacachinayquipä” nipäcunmi. ✧ 15:3 Sal 69:9

⁷ Chayurá Salbacüninchić chasquiyćalışuśhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa ćhasquinacayćaliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpă. ⁸⁻⁹ Caypămari Israelcunăpa nunannuy Jesus śhamula; awquillunchiccunaman Dios limalicuşhanca rasun caśhanta camalaycachilmi chalapacuna caśhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julayćalinanpă. Isquirbishancunaćhu niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunăćhu alawaśhayqui; amtam immucunawan taquishayqui”✠ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunăpis, Israelcunăwan cusca cushiculcay-ari”✠ nil.

¹¹ Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapăcuy; llapa malcacuna altuman julayćaliy”✠ niyan.

¹² Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpă. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”✠ nil.

¹³ Chay chalapacuna Tayta Diosninchić-ari chalapacuşhayquipa cushicuywan juntayćalichishunqui, jinaman jawca cawsayta uycalışunqui. Chuya Ispiritunpa munaynin-wantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunăćhümi Pablo lulaycun

¹⁴ Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiayću amcuna llaquipayniyü-cama yaćhayniyü-cama sumă cayćalışayquita, chaynütac yaćhachinacayćalinayquipăpis. ¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captin-pis cay waquinnin isquirbimuśhăćhu'a mana un'apăcunayquipămi mana pacay-cullal ni lisirăllal isquirbiyămú. Tayta Dios llaquipayninćhu Jesuspa sirbininpa ćhulaycamăśhanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunăpa allinninpă. Sasirdütinümaripaycunacta allin willacuyta willayću Tayta Diospa śhun'unpănuy Chuya Ispiritup chuyanchăśhacta ćhulaycunăpă.

¹⁷ Chayurá Salbacüninchić Jesus ya'ăhu lulaycuśhanpi, Tayta Diosta sirbishăpi alawacümanmi. ¹⁸⁻¹⁹ Ńatac manamá imapïpis limaśhăćhu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcănănpă, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumă munaynincunap ya'awan Jesus lulaycuśhallanpămi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculă Jerusalemipi allaycul aśhta Iliria-lăducamapis. ²⁰⁻²¹ Ńatac Salbacü Jesuspi mana willacuśhancunăman allin willacuyninta willacunăpămi munayni cala jucpa lulacuśhanman mana śhalcayăchinăpă. Aw-ari, Diospa shiminćhu nishannümi munayni: “Paypi mana imaypis uyalicunămi licapăcun'a; paypita mana uyalicunătacmi tantiapăcun'apis”✠ nil.

²² Cay lulaycămari, masqui achca cuti amcunaman watucuyćü śhamună cayaptïpis, chalalămăla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

²³⁻²⁴ Canan'a cay-lădućhu lulanăcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapïña watucüniqui wañupacayămul'a, España nasyunta lilmi amcunaman ćhămuśhă. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuśhanchicpi, biăji pasanăpă yanapayćalimănayquitam alcayću. ²⁵⁻²⁶ Canan'a Macedoniaćhu Acayaćhu cayă chalapacü-masinchićcuna śhun'unpi yaluycuptin Jerusalemćhu mana căniyücunăpa illay juntuyćalışantam apayă. ²⁷ Llapan śhun'unwanmari lulayćalila, masqui chaynu jinayćalinan cayaptin-pis. Israelcunaca sumă allincăta ćhasquiyćalinanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichayćalichinan.

²⁸ Chayurá cay juntuyćalishanta maquinman ćhulaycamulmi, Españaman yalamuśhă. Chay pasădăć amcunacta watucayćalışayqui. ²⁹ Ćhămul'a Jesuspa lluy allin ćhaniyünincunawanlămi ćhămuśhăpis.

³⁰ Chalapacü-masícuna, Jesusninchicchu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninchu caycuśhanchicpa yanapaycälimag Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeachu cá mana chalapacücunäpa maquinman nĩ chaycunäpä, jinaman Jerusalenchu chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apaśhata allinpa čhasquiycălimănanpăpis. ³² Chaynūpăčh Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman čhaycamuśhă, jinal amcunăchu allin jamapaycuśhă.

³³ Jawca cawsaycachĩ Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunăta limaycun

¹ Ńatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cáchayămú. Paymi Cencreachu cá chalapacücunăchu juntunacuna wasičhu licaycūca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a čhasquinacuśhanchiccănu-ari čhasquiycăliy. Ima pishipacuyllančhūpis yanapaycăliy-ari pay achca nunacunacta aśhta ya'actapis yanapaycayămăptin'a.

³ Ńatac allin willacuyčhu lulă-masĩ Priscilactawan Aquilacta limaycăliy. ⁴ Yanapămayninwanmari bĩdantapis űăcha apălălila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpăta uculcă.

⁵ Chaynütac paypa wasinčhu juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy. Chaynütac Asia-lădučhu wamă chalapacü cyaśhă chalapacü-masĩ Epenetocapis limaycăliy.

⁶ Amcunapă ancha lulaycuyă Mariactapis limaycăliy.

⁷ Chaynütac malca-masĩ wĩchală-masĩ Andronicocawan Juniastapis limaycăliy. Paycunam ya'apĩpis puntacta chalapaculcăla, jinaman puydĩ cáchacunăpăpis sumăninmi caculcan.

⁸ Chaynütac Jesusninchicchu cyaśhă chalapacü-masĩ Ampliastapis limaycăliy.

⁹ Jesusčhu lulawshĩ-masinchic Urbanuctapis limaycăliy.

Jinaman cyaśhă chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycăliy.

¹⁰ Chaynütac chalapacuyrinta achca cutĩ sumăpa camalaycachĩ Apelestapis limaycăliy.

Aristobulop aylluncunactapis limaycăliy.

¹¹ Malca-masĩ Herodiontapis limaycăliy.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycăliy.

¹² Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycăliy.

Chaynütac allin willacuyčhu sumă sirbiycü cuyay panĩ Persidactapis limaycăliy.

¹³ Chaynütac allin sirbĩ Rufocapis, jinaman mamă-yupay cá mamantapis limaycăliy.

¹⁴ Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan cá chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy.

¹⁵ Chaynütac Filologocapis, Juliactapis, Nereocapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chayčhu lluy cá chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy.

¹⁶ Lluypis sumă cuyacuywan limanacaycăliy.*

Cayčhu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycălimuśhunqui.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, mañaculcac iwichicunăpi, laquichicunăpi, sumăta licaculcănayquipămi. Paycunam yačhachipăcuśhacpi iwĩshacunacta yačhachipăcun. Chaycunapi japăchaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipăcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu căcunăta tuquĩ mishqui allin-nilă limaycunallawan pantăchin. ¹⁹ Ńatac amcuna uyalicü-cama

* **16:16** sumă cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayčhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

capäcuşhayquitá lluymi yaćhapäcun. Chaymi sumä cushicú. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälicama caycälinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios ćhaquiquiman Satanaşhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawşhi-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuşhunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuşhunquim. Paypa wasinćhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäşha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuşhäpa tacyacälichishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyonman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi ćhaycachin. ²⁷ Sumä yaćhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yačhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüśha manaña cawsapäcunānpä, chay märaśhtanwan juchaču cäcätapis anyanānpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna nī cūrriyalcānanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinānpäpis, juntunaculcäśhanču Tayta Dios munaśhannuy lluy tincüllanman imanuyta lulaycälinānpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuśhancäwan cuyacuyca sumä čhāniyu caśhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunāpīpis sumätam tantiaycachintac.

1-2 Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaču cä chalapacü-masīcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälīshuśhayqui nunancunaman; jinantin pachäču juccunāpāpis ya'anchicpāpis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴ Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninču imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälīshuśhayquipīmi. ⁵ Paypa capäcuśhayquipamari imächūpis tantiayniyü-camacta aśhta limaychūpis yačhaychūpis sumäta caycälīchishunqui. ⁶ Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacuśhacūnaca amcunaču rasunpa tacyalpuśha cayan. ⁷ Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamāśhanchiccuna manam pishipäcuśhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcuśhayquicama. ⁸ Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälīchishunqui Jesusninchicpa cutimuyninču mana juchachäśha capäcunayquipä. ⁹ Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcuśhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicūśhanta lulaycunmä.

Quiquin-pulaču iwinacuy caśhanpītam limapan

¹⁰ Chalapacü-masīcuna, Jesusninchicpa pudirnin caśhāwanmi anyapaycälīc: tuquillap awninacaycälīy. Amaña laquinacuycuna amcunaču cayächunchu. Aśhwanpa chaycusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycälīy. ¹¹ Chalapacü-masīcuna, cayta niycälīc iwinacuycuna amcunaču caśhanta Cloēpa waquin aylluncuna willamaptinmi. ¹² ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atīninmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atīninmi cá”, “Pedrop atīninmi cá”, “Jesuspa atīninmi cá” nil ninacuyalcanqui? ¹³ ¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacūśhachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatäśha cala? Icha ¿ya'apa atīnī canayquipächun bawtisaculcālanqui, imatá? ¹⁴ Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis mana bawtisāśhāpīmi sulpäta uycú. ¹⁵ Chayurá manam mayanllāpis “Paymi bawtisamāla atīnin canāpā” nil niyalcāmanmanchu. ¹⁶ (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisālātacmi. Chaypi juccunactá bawtisāśhātam ichá mana yalpāchu.) ¹⁷ Ñatac Jesus manam bawtisāchu cačhamāla, sinu'a allin willacuyñinta willacunāpāmari. Willaculpis Jesuspa curuśhāchu wañuynin salbanānpä munayniyu caśhanta mana mirmachināpāmā nunacunap yačhayninmannūchu mana willacú.

Jesusmi quiquin yačhayca cayan

18 Má, uyalimay-ari: Jesus curushchu wañushanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunapä cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi. 19 Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Yaçhayniyücunäpa yaçhayninta mana cämanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa tantiaynincunapis yan'alpämi can'a”✠ nil.

20 Chayurá ¿imatá allin umayücunaca? ¿imatá yaçhayniyücunäpis? ¿imatá cay pachäpi yaçhayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmä cay pachächu llapa yaçhayta luclu-cayman muyüchin! 21 Paymä sumä yaçhayninchu unanchäla cay pachächu nunacunäpa yaçhayllanpachu payta mana lisipäcunapä. Sinu'a luclupä licapäcushan willacuyman chalapacushanpa salbaycuytam munala. 22 Israelcunacá milagrucunacta licaycuyipi wañupaculcan; mana-Israelcunäpäñatacmi yaçhayta ashipäcun. 23 Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäsha cañhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpä mitcaculcänanmi*. Mana-Israelcunäpäñatacmi luclu-cay. 24 Ñatac Dios ayaycushancunäpä masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yaçhayninmi. 25 Chayurá mana allinpa licapäcushan Diospa yaçhaynin, nunacunap yaçhayninpüpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcushanpis, nunacunap callpanpüpis sumä mas maslämari.

26 Chalapacü-masücuna, imanuyipi ayasha capäcushayquitari licacaycäliy. Chay yaçhayniyücunanuy, puydicunanuy, allin cä ayllucunapi manam achachu capäculanqui. 27 Ñatac Tayta Dios'a cay pachächu mana yaçhayniyücunactam aclala, yaçhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. 28 Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäshannincunacta, mana licayta munañhannincunacta, mana cäpa licañhacunätapis chay allin-cama sumäcunäta mana cañhanman muyuchinanpä. 29 Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucüsha alawacunanchu. 30 Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpimari yaçhayninchic shaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapänam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis. 31 Chayurá isquirbishaçu nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Dyuñunchicpita alawacuchun”✠.

2

Jesusta chacatäshanpitam willacun

1 Chaymi chalapacü-masücuna, Diospa willacuyinta amcunaman willacü shamul manamá sumä yaçhaycunawanchu nï allin limaycunawanchu willaycälilac. 2 Añhwanpa amcunachu cayal juc yaçhaycunapita imallactapis mana yaçhätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäshallanpita yaçhaycushallätam camalaycachiná cala. 3 Manamá chayllachu; amcunaman éhamul manchacuyipi chucchucuyälá. 4 Chaychu sumä mishqui-cama allin-cama yaçhay limaycunawanchu manam willapäculac, yaçhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, 5 nunacunäpa yaçhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, añhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi yaçhayca shamun

6 Ñatac chalapacuyininchicchu tacyañhacunätam ichá yaçhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachächu yaçhaycunawanchu nitac mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana cañhanman cutillamari. 7 Añhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycushan yaçhayninpitam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay

✠ 1:19 Is 29.14 * 1:23 mitcaculcänan: Waquincunaçu'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi. ✠ 1:31 Jer 9.23-24

unanchaycuśhanpítam. ⁸ Cayta cay pachächu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manaçh altuman juluycuśha Taytanchicta curuśhman chacatapäcunmanchu cala. ⁹ Isquirbishaçhu pacaycuśhancäpita niyanmä:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuśhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ni pip linlinpis uyalilachu, nítac uchucllapis tantiaycapäculachu”[☆] nil.

¹⁰ Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, ashta Diospa sumä pacacuynincunactapis. ¹¹ Má ¿pitan nunap śhun'unçhu ima tantiaśhantapis yaçhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yaçhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yaçhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yaçhaycun. ¹² Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam çhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninçhu uycamäshanchiccunäta tantiaycälinäpä. ¹³ Caycunacta limayalcá Diosninçicpa Ispiritun yaçhachimäshanchicwanmi; manam nunacunap yaçhayninpi yalamuśhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. ¹⁴ Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam çhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi śhamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. ¹⁵ Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy yaçhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuylactapis atipanmanchu. ¹⁶ Diospa shiminchümüri niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaçhanman? ¿Mayantá yaçhaycachinmanpis?”[☆] nil. Ya'acunam ichá Jesusninçicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawshinincunallam

¹ Chalapacü-masícuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiaśhanmannuy, chalapacuyta allaycú iñachacunactanümi.

² Lichillactalä uycälilac manalä micuyta mana capäcuptiquim; nítac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquiçhülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaçhu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllälä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcuśhayquita camalachicun? ⁴ ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atinimmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolos pam cayá” nil niyalcäshayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycuśhan lulayta lulaycücunällamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmä. ⁸ Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucclapä lulapäcuśhämam. Lulaycälishäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimänan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshī-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan çhaclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llaquipayninçhu chay wasiçhu albañilpa çhulaycamäla. Chayçhümi sumä albañilnuy simintunta çhulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. ¹¹ Chay çhuläsha cä simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis çhulanmanñachu. ¹² Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä çhaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, śhu'uśhwan, päshawanpis ishpichinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulaśha caśhanpis

[☆] 2:9 Is 64.4-wan Jer 3.16

[☆] 2:16 Is 40.13

* 3:6 chächupäla: Waquincunaçhu “chächapäla” nipäcunmi.

cäraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chaychümi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta éhasquiyacun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

¹⁶ Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuśhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunachu yačhaśhanta tantiapäcunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicätä, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachächu yačhaycunallawan yačhätucul'a, rasunpa sumä yačhayniyu cananpä pasaypi mana yačhayniyünuy caycuchun. ¹⁹ Cay pachächu yačhaycunaca Tayta Diospä luclu-caymi. Isquirbishanchüpis niyanmi: “Chay yačhätucücunätä quiquinpa yačhätucuyllančhümi Tayta Dios pantächin”✠ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisenmi llapa yačhätucücunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä caśhantapis yačhantacmi”✠ nil. ²¹ Chaymi mana mayanniquipis nunatucüśha “Paypa atininmi cayá” nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluyispis amcunapmi: ²² masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, śhamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. ²³ Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydi cačhancuna ipa-ipanninčhümi licaycuśha

¹ Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. ² Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä caśhantamá camalaycachinan. ³ Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna ni quija arrinläcuna ashipal yačhapaycälیمانapis. ¡Manamá ni quiquipis licacuycuchu! ⁴ Masqui śhun'üchu allin caycuśhata yačhaculpis, chaypachu manam juchannäña licaycuśha caśhä. Quiquin Jesusmari licaycamäcá. ⁵ Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäliy. Paymi tutapäcächu pacaläcäta acchiman juluyacun'a, chaynütac imanuy śhun'uyu capäcuśhantapis lluy camalaycachin'a. Chaychücha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta éhasquipäcun'a.

⁶ Chalapacü-masücuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta yačhaycul'a manačhá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcanquimancho waquinniquicunap mana allinniquipä. ⁷ Chaynütac ¿imayquiwantan mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycuśhuśhayqui cayantan? Lluyispis paypa uycuśhuśhayqui cayaptin'a ¿imapitan-ñila nunatucüśha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylä canpis?

⁸ ¡Lluy munaśhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¡Maynu cänüyü-camañamá cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal aśhta puydi mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allincha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycälیمانcha. ⁹ Ya'apitá, Diosninchic ya'a puydi cačhancunacta chulaycäliman wañuypa unanchaycuśha-yupaytanu jamuyäśha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachäpäpis, anjilcunapäpis, llapa nunacunapäpis, ya'acunawan ima pasahantapis licaculcänanpä cayalcá. ¹⁰ Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicchu ¡maynu sumä yačhayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawäśhalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyäśha. ¹¹ Canancamapis micuypi, yacupi,

müdanacunapïpis, aŝhta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasillacunapis canchu. ¹² Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipásha maquiwan lulapáculcá. Nunacunaca palapämaptinpis allinwanmi cutiycälí. Ñacalcächimaptinpis awantayalcälámi.

¹³ Chaynütac tumpapämaptinpis tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pacháchu nunacunaca mana imapápis bálipámi, wicapásha canapá amu-yupaytamari licapáman.

¹⁴ Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipácunacpáchu, aŝhwanpam cuyay chulítanuy anyaycälí. ¹⁵ Masqui chunca walanganpi Jesusninchicchu licaycünüquicuna cayaptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamáta willaycälíptí chalapaculcáshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü. ¹⁶ Chaymi ruygaycälí ya'a cawsashámannuy atichipámánayquipá. ¹⁷ Chaymi amcunaman masisu chalapacü cuyay chulínuy Timoteocta cáchayámú. Paymi yalpachipácuŝhunqui intiru malcáchu yaáchachishätanülla sumápa cawsaycuŝhätapis.

¹⁸ Ñatac waquinniquicunam sumá nunatucúsha cayalcanqui “Manañaçh Pablo ŝhamun'achu watucüninchic” nil. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala ŝhalunllapis watucüniqui ŝhamuŝhámi. Chaychümi limaycáchaŝhanmannuy rasunpa lulaynin cáshantapis sumáta licaycuŝhá. ²⁰ Diosninchicpa mandacuynin'chu cawsay manamari limayllachu, aŝhwanpa lulaycuyta atipaymi. ²¹ Amcunaman licá ŝhamul ¿imanuy ŝhamunátatan munapácunqui? ¿Astitiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu ŝhun'uyu watucaycälinactachun?

5

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy

¹ Amcunaçhüshi jucniqui märaŝhtanwan mansibacúsha cayan. ¿¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¿Diosninchicta mana lisí nunacunaçhüpis manam caynu mansibacuy canchu! ² Chaycunapi sumá pin'acúsha uyshuycaçhayalcänayquitá, jaŝhwanpam yaçhätucuŝhalä alawacuyalcänanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi. ³ Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, ŝhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaçu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. ⁴⁻⁵ Chayurá Jesusninchicpa pudirninny munaynin'chu juntunaculcapiqui, jinaman ya'apis amcunaçu ŝhun'üwan cayaptí, chay nunacta Satanaŝha munayninman jitaycäläliy, chayçu aychan ñacayçu wañunancama pasanapá. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadüranuyypis mana allin'chu cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu muŝhü arina-yupay allinpa licaŝhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licaŝha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaçu uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacuŝhun. Amañari libadürayu tantäta micuŝhtin'chu; chay'a mana allincäçu juchaçu cawsayllam. Aŝhwanpa micuŝhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaŝhtin rasuncäta limaŝhtin cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartaçu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay pacháchu llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipáchu. Jinapäcunayquipá cay pachäpícha yalapäcunquiman.

¹¹ Aŝhwanpam mana juclachanaculcanquiman'chu: “Ya'a chalapacü-masiquim cayá” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, waŝha

* **5:10** taytacha: Waquincunaçu'a “santu” nipäcunmi.

limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischu.

12-13 Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”[☆].

6

Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

1 Ñatac amcunaáhu quijacuna licaliluptin ¿imapítatá cürriyalcanqui Diostapis mana lisí fiscuna arrinlaycälishunayquipä, aáshwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! 2 Icha ¿manachun yaáchapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic caáshanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanachu? 3 ¿Manachun yaáchapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä caáshanchicta? ¿Chaychun cay pachäáhu cäcunällacta mana atipachwanachu? 4 Chayurá amcunaáhu quija-niläcuna captin ¿imapítatá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui? 5 Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaáhu ¿manachun jucllayllapis allisca yaáhayniyu can, imatá? 6 Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürrilcäáshayquichun allin ampá?

7 Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäáshayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcuáshayquitañamá camalächipäcunqui. Aáshwanpa ¿imapítan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcuáshuptiquipis aáshwanpa caáhaycülunquiñachu? 8 Ñatac amcunam aáshwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, aáshanta ingañacuylä jicutayanquipis.

9-10 ¿Manachun yaáchapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, waásha limäcuna, nñ ingañacücunäpis. 11 Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapí pa'aycuáshulanqui, payllapäñam unanchaycuáshulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycuáshulanqui.

Imaymana anla juchapacuycunapítam anyapan

12 Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman puáshamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmä. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicuáshächu. 13 Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulanänapächu, aáshwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. 14 Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi áhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis áhalcachimááshun. 15 ¿Manachun yaáchapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caáshanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayáshayquica? Manamá. 16 Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllachanacüca jucllay aychallaña caáshanta yaáchanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaáshupis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”[☆] nil niyan? 17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritunáhu cayalcan.

[☆] 5:12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21 * 6:15 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. [☆] 6:16 Gn 2.24

18 Chaymi anla juchapacuycunapita ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntranchu. Anla juchapacuycá quiquinchicpa aychanchicpa cuntránmá. 19 Ñatac ¿manachun ya'chapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcuśhuśhayquita, jinaman'a amcuna'chu Ispiritun ya'chayaptin, aychayqui paypa wasin caśhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. 20 Diosninchic alli-alli ćhanyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

7

Casädu caycunapitam limapan

1 Cananmi cartachu tapucalcämäśhayquita nipäcuśhayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis. 2 Ñatac anla juchapacuycunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun. 3 Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi. 4 Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. 5 Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cuscayquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayächishunayquipä caśhanmi cunsintinaculcänayqui. 6 Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu. 7 Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

8 Ñatac müsü lasac cäcunätawan japanyäśhacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní. 9 Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüśha puliyänantá.

10 Canan'a casäducunäta cayta niycälic – manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. 11 Si'cuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

12 Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana ca'chaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. 13 Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana ca'chaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. 14 Ñatac walmica Jesusman chalapacuśhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpä'cha licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

15 Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmá mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacay'chu cayänachu. 16 ¿Am walmi maypitá ya'chanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypitá ya'chanqui walmiqui salbaśha cananta?

Diosninchic ayaycamäśhanchicnülla cawsaśhun

17 Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuśhuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunä'chu chalapacücunäta ya'chaycachí. 18 Chayurá umri caynin'chu siñaläśha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpis jinallatac cacuchun. 19 Manam ima allinpischu siñaläśha

* 7:11 wayapanwan cuscachun: Waquincuna'chümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

caypis ütac mana siñaläsha caypis. Aśhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuyçämi mas allinca. ²⁰ Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquiçu capäcunayqui. ²¹ Sïchuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä çhämuptin'a prubichaycunquimanmi. ²² Uyway nunaca Jesusninchic ayayçülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayayçülüptin'a paypa uyway nunanña. ²³ Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä çhanyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. ²⁴ Chalapacü-masïcuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcushulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaśhannuy cawsaśhun

²⁵ Canan nipäcushayqui japallanlä walaśhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaçhaycachimäshanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhä-laycum. ²⁶ Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaçu cawsaśhanchiccächu, ya'apitä allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi. ²⁷ Sïchuśh masanyacüśhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu. ²⁸ Ñatac casaracul'a manam juchacuyanchu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

²⁹ Chalapacü-masïcuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. ³⁰ Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. ³¹ Chaynütac cay pachächu imapapis janallançu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

³² Ya'a manam munächu pinsamintucüsha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucunä Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan śhun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa śhun'unpä cawsaśhtin. ³³ Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. ³⁴ Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa śhun'unpänyuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacä cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. ³⁵ Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Aśhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

³⁶ Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. ³⁷ Ñatac pipis quiquinpa śhun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracücä allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacä mas allintalämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsaśhancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichä libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitä japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninçu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycusha aychapitam limapan

¹ Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha uşhanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitä tuquictañamari yačhanchic. Ñatac yačhayca nunatucachi-manhich jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis “Lluytañam yačhayá” nicá, manalämi lluy yačhanancäta yačhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycusha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yačhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu caşhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: “Cay pachächüpis siluýchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaşhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaşha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yačhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uşhanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüsha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micuşhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuşhanchicpachu manam mas allinpa čhasquiycusha canchic ñitac mana micuşhanchicpachu mana allinpa licaşha canchic.

⁹ Chayurá yan'al-lätac “Libriñam cayá” nil lulayniquiwan pishi chalapacuyiniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. ¹⁰ Cayta tuquictaña am yačhäca, taytachacunap alawapäcushanču aychacta micuyaptiqui chayču pishi chalapacü-masiqui licälul “¿Ya'apis imapita mana micümanchu?” nil ¿manachun micuyta allacuycunman? ¹¹ Caynu tuquicta yačhayal lulaşhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycushan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. ¹² Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyininta mana caşhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui. ¹³ Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micuşhächu, juchaman manaña palpuchinapä.

9

Puydi cačhacunap dirichunpimi limapan

¹ ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yačhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpá lulaşhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? ² Ñatac waquin nunacuna puydi yačhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi cačhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäşhayquipamari.

³ Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycuşhä: ⁴ Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä čhasquipäcuná? ⁵ ¿Manachun juc puydi yačhapacünincunanüpis ütac Jesuspa şhullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? ⁶ ¿Icha Bernabewan ya'allachun lulapaculcäman?

⁷ ¿Pä cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? ⁸ Yan'al-lätac “Nunacunallap tantiayllanpäča niyämanchic” niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? ⁹ ¿Manachun chayču Moises isquirbila: “İra jalü uywacta ama jaquimanta čhulaychu”✧ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? ¹⁰ Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi

✧ 9:9 Dt 25.4

äracäpis, iracta jaluchicäpis éhasquinanman chalapacul lulayan. ¹¹ Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita ¿anchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá? ¹² Juccuna “éhasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ašhwanpa lluy sasachacuyacunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana šhaycunanpämi. ¹³ ¿Manachun yačhapäcunqui Diospa chuya wasinču luläcunaca, chaypi micapäcušhanta, chaynütac chayču camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcušhanta? ¹⁴ Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacušhancunäpi cawsapäcunanpä. ¹⁵ Ñatac cay dirichüta manam bälichilächu. Cananpis cayta isquirbiyamú manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ašhwanpač caypi alawacuynita mana cašhanman cutichinanpitá wañücümanpis.

¹⁶ Ñatac allin willacuyta willacušhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä cáchayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a! ¹⁷⁻¹⁸ Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiucta éhasquiyacunämi. Manatacmá quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios cáchamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycüman? Dirichütapis mana bälichillal dinbaldilla allin willacuyta willacušhäpi sumä cushicušhallañamá.

¹⁹ Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluypa cayá Jesusninchicman may-chicacta pušhaycamuyniwan. ²⁰ Chaymi Israel caštacta pušhaycamuyniwan Israel caštamannuy muyuycú. Chaynütac camachicuyninpa maquinču cawsäcunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinču mana cayalpis. ²¹ Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannümi muyuycú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ašhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümi caycú. ²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cašhanman mayanmannüpis lluy muyuycú, waquillantapis imanuyppis Jesusman cutichimunäpä. ²³ Lluy caycunacta luyacú allin willacuynin-laycum, chay éhasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäshanchicču caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy llallinacuyču achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiucta éhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiucta éhasquipäcunayquipä. ²⁵ Caynu llallinacuycunaču mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacá primiullacta éhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä ni camacá primiupá.* ²⁶ Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. ²⁷ Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmí uywayniča chulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiupi japächašha mana quidanäpä.

10

Awquilluncunap pasášhancunäwanmi anyapaycun

¹ Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasášhantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ² Chaynu pucutayču lamarcäču cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. ³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micuycätapis. ⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wancaču* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin

* **9:25** primiu: Griego limayču'a 'corona' niyanmi. * **10:4** wanca: Waquincunaču'a 'a'a' nipäcunmi.

Jesusmi. ⁵ Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa shun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunachu wicchu caychu wañüsha quidaculcäla.

⁶ Lloy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. ⁷ Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishaçhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytathanpä anla fistachacuyacunacta lulapäcula”✧ nil. ⁸ Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishcaý chunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. ⁹ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cächülälisha wañülälila. ¹⁰ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchieta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lloy wañüchila.

¹¹ Lloy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi. ¹² Chayurá mayanpis masisu tacyätucüca, palpunanpita sumäta licacuchun.

¹³ Amcunacta mana allincäman palpachiyta chulaycamushancunaca jinantin nuna-cuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman chaycachimun'achu. Ashwanpa palpuchiycuna shamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

¹⁴ Chayurá cayaśhá chalapacü-masícuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵ Caynu limapaycällic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäli. ¹⁶ Má, sulpäta ucuśhanchic binuyu cüpapí'a: ¿manachun chaypi upyácunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäshanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäshanchiccunäta partinacuycunchic? ¹⁷ Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaçu cayanchic.

¹⁸ Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuśhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹ Lloy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuśhanpis munayniyümi” niyächun? ²⁰ ¡Manamá! Ashwanpa paycuna uycälil'a Satanaśhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaśhpa lulawshinincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹ Ñatac Jesus wañuśhanta yalpaśhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? ²² ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypípis mas masísulächun cacuyanchic, imatá?

²³ Má, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic. ²⁴ Ama quiquillayquip allinllayquipá ashiyaychu, ashwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

²⁵ Ñatac läsaçu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapichu?” nil ishcayyayalcaychu. ²⁶ Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

²⁷ Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquiçu lloy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapichu?” nil niyanayqui canchu. ²⁸⁻²⁹ Ñatac chayçu mayanpis “Cay aycha taytachacunaman ushanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

✧ 10:7 Ex 32.6

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaşhan-laycu ya'acta chay micuycunapi miçhacamanman?” nipämanquiçh. ³⁰ Ütac “Diosta sulphäta uycuşhäpi çimapitan jamuyapämanman?” nipäcunquiçh. ³¹ Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. ³² Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta çhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caşhtacunäpäpis nitac chalapacücunäpäpis. ³³ Aşhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaşhawanpis lluyya allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcänanpä.

11

¹ Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänuy, amcunapis atichipämay.

Mañacuyçu şhucupaculcäşhanpïtam limapan

² Chalapacü-masïcuna, amcunapïta sumä cushisham cayá imaypis yal-papämäşhayquipïta, chaynütac yaçhachipäcuşhänülla imactapis lulaycälishayquipïta.

³ Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunäñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. ⁴ Chaymi juc wayapa umanta şhucupacüşha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulan. ⁵ Ñatac walmica mana şhucupacüşha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulan. Siplay-siplay ächan lutüşha-yupayñamari cayan. ⁶ Walmica mana şhucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüşha cayta pin'acul'a şhucupacuchun-ari. ⁷ Wayapam ichá umanta mana şhucupacunmanchu Diosninchicnülla camaşha cayal, jinaman allin caşhanta camalachïca cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caşhanta camalachïmi. ⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipïtachu camaşha cala, sinu'a walmim wayapäpïta. ⁹ Manatacmi walmï-laycuchu wayapaca camaşha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica camaşha cala. ¹⁰ Chaymi walmica şhucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuşhanta Diospa caçha anjilnincunacta tantiachinanpä.

¹¹ Ñatac chalapacücunaçu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. ¹² Maynümi walmica wayapäpïta şhamun, chaynümi wayapäpis walmipïta näsimun. Ñatac ishçayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaşhallanmi.

¹³ Má, imanipäcunquim: walmicuna mana şhucupacüşha Dioswan limaşhan çtincunchun icha manachun? ¹⁴ ¿Manachun yaçhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caşhanta? ¹⁵ Walmipam ichá ächa-sapa caşhan allinpa licaşha. Paycunactam ichá şhucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. ¹⁶ Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yaçhachun chaynu mana costumrinchic caşhanta, nitac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypïtam limapan

¹⁷ Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäşhayqui allincäta wayuycuşhannu'a mana allincällactam masta wayuycun. ¹⁸ Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäşhayquiçu iwinacuycunalla caşhanta. Chay nipämäşhanman chalapacutyayämá. ¹⁹ ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? ²⁰ Rasunpa, chay juntunaculcäşhayquiçu “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanichic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. ²¹ Chayçhümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanäşha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäşhaña cayalcanqui. ²² Amcuna çmicapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana

cäniyücünäta pin'ayman éhulaypíchun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcuśhayqui
alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

²³ Ñatac Jesus nimäśhallantam yačhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulphäta ucula. ²⁴ Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil. ²⁵ Chaynütacmi micuyta camacalcul bñuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpä muśhü limalicuy yawarniwan tacyal-pachishäcämi. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. ²⁶ Chayurá cay tantacta imaypis micapäcuśhayquiwan bñucta upyapäcuśhayquiwan Jesusninchicpa wañuśhantam cutimunancama willacuyalcanqui.

²⁷ Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta éhulaśhantawan, yawar jičhaśhanta jalutacuśhanpam juchachäśhaña cayan. ²⁸ Chaymi tantäta bñüta manalä upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumäta tapucuycunan. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micüca upyaca quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañuycunamanpis éhayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumäta licacuycupinichic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumäta licaycayämaptinichic'a caminaycayämanchic cay pachäču nunacunänuy cäraycuśha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masïcuna, Jesus wañuśhanta yalpapäcuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanaśhacá wasinču micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycuśha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä śhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamäśhanchicpítam limapan

¹ Chalapacü-masïcuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäśhanchiccunapita sumä yačhaycälinayquitam muná. ² Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcäśhayquita. ³ Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam śhun'unpi “¡May supayčhüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäśhanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatami Duyñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayčhüpis imactapis lulaycachicá. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulaynintacama uycamanchic lluyta allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limananpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä éhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintá milagrucunacta lulanapä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caśhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaču willacunanpä; waquintá chay limaycunaču ima nishanta ticlachinanpäpis. ¹¹ Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaśhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

Jucllay aychallaču imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

¹² Yačhaśhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatamari. Chaynümi Jesusninchicčhüpis. ¹³ Juc Ispiritulla bawtisamäśhanchicpa juc aychallaču caycachimanchic Israel caśhtactapis, juc

caštactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritul-lapitacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

¹⁴ Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. ¹⁵ Má, échaquica: “Maqui mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychaču mana can'a, ¿imatá? ¹⁶ Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychačhütac manaña can'a, ¿imatá? ¹⁷ Sichuśh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a ¿imawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicču linlilla cacuptin'a ¿imawanlä musquichwanpis? ¹⁸ Ñatac Tayta Diosninchic'a munashanmannuyumi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla éhulaycula. ¹⁹ Sichuśh lluyypis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman. ²⁰ Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

²¹ Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquíta manam ninmanchu. Nitac umäpis “Manam munacchu” nil échaquíta ninmantacchu. ²² Aśhwanpa aychanchicču mana căpa licaśha pishi callpayücunämi mas échaniyü-cama. ²³ Chaynütacmi aychanchicču mana ancha istimaśhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaśhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. ²⁴ Ñatac aychanchicču allinninpa licaśhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana căpa aychanchicču licaśhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. ²⁵ Chaynu aychanchicču căcunaca mana iwinacuyalcänanpämari, aśhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcänanpämi lulaycula. ²⁶ Chaymi aychanchicču jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

²⁷ Chaynümi lluyypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluyypis cayanchic. ²⁸ Tayta Diosninchic chalapacünincunaču éhulaycula puntallactá puydi yačhapacünin capäcunapämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yačhachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapänanpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yačhapäcuśhan limaycunaču limapäcunapämi. ²⁹ Chayurá ¿lluychun puydi yačhapacücuna? ¿lluychun shiminta willacücuna? ¿lluychun yačhachicücuna? ¿lluychun milagruca luläcuna? ³⁰ ¿lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä éhulaycula? ¿lluychun mana yačhaśhan limaycunačhüpis limapäcun? ¿lluytacchun chay limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹ Ñatac llapa uycamäśhanchicpüpis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapüpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincá

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunaču limaptüpis, aśhta anjilcunap limaynincunaču limaptüpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu échinchinyäcänüllam cayá. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaśhancunäta tantialpis, lluy yačhaycunäta yačhalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman aśhuyächiptüpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu caśhä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, aśhta nuna-masī-laycu cañaycuśha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Aśhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyücá: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nitac nunatucunpischu. ⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapüpis wañupacuyan, manam imallapüpis piñacuyanchu, nitac mana allin lulaśhancunapi śhun'unču uywayanchu. ⁶ Rasunpa

cuyacuyniyücá manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, aśhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. ⁷ Cuyácá cyaśhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana caśhaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil śhalcuycun.

⁸ Cuyacuyca mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaču limaycunäpis chincacüllam; yaśhaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca čhamuptinmi ichá cay pishilla caycuśhanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllälä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc-läduman caśhaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispjučhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäśhanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicá cuyacuycämari.

14

Juc limayču limapäcuśhanpitam anyapan

¹ Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta ashiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunaču limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. ⁴ Chayurá mayanpis juc limaycunaču limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. ⁵ Allinča canman llapallayquipis juc limaycunaču limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpita. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masücuna, watucüniqui śhamul juc malcap limaynincunaču limapapti, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapaśhlacta camalaycachipti, tantiaycachipti, willapapti, yaśhaycachiptimi ichá, yanapaycälisshunquiman. ⁷ Rasunpa, aśhta mana cawsayniyu cä arpapapis quınapapis tuqui cäninman mana tucasha captin'a ¿imanuytam imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸ Chaynütac gırrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gırrapä allichacunman? ⁹ Chaynü-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yaśhapäcuśhayqui limaycunaču limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yaśhan'a? Waywäta yan'al limapäśhayquinümarı cayan. ¹⁰ Cay pachäču may-chicahá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninčhü-camamari lluytis uyalipäcun. ¹¹ Ñatac limapämäśhanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümarı cayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. ¹² Chaynümari amcunachüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycuśhan lulaycunaču mastá caycäliy.

¹³ Chaymari juc limaycunaču limäcá, chay limaśhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yaśhayta uycunanpä. ¹⁴ Ñatac mana yaśhaśha limayču Dioswan limal'a śhun'ulläwan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiaynımi ichá mana wayuyniyu cayan. ¹⁵ Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüşha śhun'üwanpis chaynütac tantiaynıwanpis. Jinaman'a apachicüşha śhun'üwanpis chaynütac tantiaynıwanpis alawäman. ¹⁶ Ñatac apachicüşha śhun'ullayquiwan juc limayču Diosta altuman juluycuypitiqui'a, mana yaśhäca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuytamá

“chaynu cachun” nin'apis? ¹⁷ Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

¹⁸ Ya'a juc limaycunaáhu amcunapítapis masta limashäpimi Diosninchicta sulpäta ucú.

¹⁹ Chaynu cayalpis chalapacücunáhu juntunacul'a tawa pichallactapis yaáhaycachiman tantiapäcúshan limayáhuimi, áhunca walanganpi mana uyalishan limaycunaáhu limapanápita.

²⁰ Chalapacü-masícuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquichu cayalcaychu. Ashwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquichu'a jatun nunanüñari caycäliy. ²¹ Má, isquirbishañchu Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcäta mana yaáhasñan limayáhuimi juc-lädu nunacunawan limapähä.

¡Chaynüpa limapaptipis manam cäsucalcäman'achu!”✧ nil.

²² Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulaáshanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunáhuimi. Willacuycunäwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunáhu Dios lulaáshanta. ²³ Má, juntunaculcáshayquichu lluy chalapacücunaca juc limaycunaáhu limayalcaptiqui, mana yaáhá ütac mana chalapacü yaycapämül ima nipäcúshayquitapis manaáh tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücúsham cayalcan” nipäcun'a? ²⁴ Ñatac yaáhapäcúshan limayáhu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu cáshanta. ²⁵ Chaynüpam áhun'unáhu ima jucha pacaláshancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan áhun'unwanlä: “¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunaáhu cayähä!” nil altumanlä juluycun'a.

Juntunaculcáshayquichu tincüllanman lulaycäliy

²⁶ Chayurá chalapacü-masícuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcáshayquichu waquinniquicunam taquiycanqui, yaáhayáchinqui, Dios tantiachishanta willayalcantiqui, juc limaycunáhuipis limayalcantiqui, chay imanishantapis tantiayalcáchinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunáta allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷ Juc limayáhu limal'a limapäcunquiman ishca y quimsallam muyuyca-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. ²⁸ Tantiachí mana captin'a amaña chay juc limaycunaáhu limachunñachu. Ashwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

²⁹ Chaynütac Diospa willacuyinta willacücunäpis ishca y quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cáshantapis sumäta uyaliycälíchun. ³⁰ Ñatac chayáhu waquinnin cácäta Tayta Dios limanapä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun. ³¹ Chaynu chullachinacuytam llapayquipis willaculcanquiman lluyypis yaáhaycunapä, callpanchaycúsha cananpä. ³² Chay willacuyta willacücäpa sujitul-lanáhümi chay willacuyca cayan. ³³ Tayta Diosninchic manamari chapunacuyáhu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: ³⁴ juntunaculcáshayquichu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chayáhu limapäcunanchu. Camachicuyáhu nishancänuymi paycuna wayapancunap munaynináhu capäcunan. ³⁵ Ñatac imapítapis yaáhayta munapäcul'a wasináhu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuyáhu walmicuna imapítapis tapuycáhcayalcáshana manam allinchu.

³⁶ Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá?

³⁷ Chayurá mayanpis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup munaynináhümi sumä cacuyá” nícá tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimushäca quiquin Tayta Diospi cáshanta. ³⁸ Ñatac mana awnicätá manatacmi paypis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunachu limäcunäta amatac miçhacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycäliy.

15

Jesus shalcamušhanpïtam limapan

¹ Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willašhacätam yalpalcälichishayqui. Caytamari çhasquiculcälanqui. Cayçhütacmi wancanuy masïsu tacyäsha cayalcanqui. ² Cay çhasquiculcäshayquiçu masïsu tacyaycul'a salbaycušhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

³ Sumänintälämi ya'a quiqui çhasquishäpi puntacta yaçhachipäculac: isquirbishancunaçu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañušhantamari. ⁴ Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitä shalcämulam isquirbishancunaçu nishannüpis. ⁵ Chaypïtam Pedroman licalïmula chaynütac çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunamanpis. ⁶ Chaypïta picha päçhac (500) masniyu chalapacü-masinchiccunamanpis licalïmulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis. ⁷ Chaypïta Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yaçhapacünincunamanmi licalïmula. ⁸ Chaypi ipäpallactä ya'a mana šhullüšha-yupay cäcämanpis licalïmulam.

⁹ Ñatac llapa puydi yaçhapacünincunapïpis pasaypinninmi ya'a cayä. Manamá willacünin ninallanpäpis bälïchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticaçhašhäpïtamari. ¹⁰ Ñatac llaquipayninpamá canan caycušhänuy caycú. Caynu llaquipaycamäšhanca manamá yan'alpächu cala. Ašhwanpam juc willacünincunapïtapis mastalä lulaycullä. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. ¹¹ ¿Palcuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptïpis imam ucamanchic? Lluytis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälanqui.

Wañücuna shalcamunanpïtam tantialpachin

¹² Canan má, Jesus shalcamušha cašhanta willayalcapti'a çimapïtan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam shalcamun'añachu” niyalcanquiman? ¹³ Sïchušh wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manaçh shalcamušhachu cayan. ¹⁴ Chaynu Jesus mana shalcamušha cayaptin'a cay willacušhäca yan'al pampapäçha cayan. Chayurá chalapaculcäshayquipis yan'alpätacchá. ¹⁵ Masläçha canpis, artish willacüläçha cayalcämanpis Tayta Dios wañuycäpi Jesusta shalcachimušhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a Jesusta manaçhari Dios shalcachimulachu. ¹⁶ Rasunpa, wañücunaca mana shalcapämunan cayaptin'a Jesuspis manaçh shalcamušhachu. ¹⁷ Sïchušh Jesus mana shalcamušha cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pampapäçha. Chayurá jina juchallaçhüläçha cayalcanquipis. ¹⁸ Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñä wañücunäpis wiñaypä ñacayçu chincäšhaçh cayalcan. ¹⁹ Sïchušh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a jllapa nunacunapïpis maynu sumänin llaquich caycunchic!

²⁰ Ñatac ašhwanpam Jesus wañuycäpi rasunpa shalcämula. Paymari wamä caycun llapan wañücuna shalcamunanpä. ²¹ Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap shalcamuycäpis shamula. ²² Maynümi Adanpi milaynin cašhanchicwan lluytis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluytis cawsayman cutimušhun. ²³ Lluytis unanchaycušhançhü-camam shalcamun'a: puntallactä quiquin Jesusmi lluytipis wamäta shalcämunña. Cutimuyinçhülämi paypa cäcunacä shalcapäcun'a. ²⁴ Chaypïtalämi cay pachäpa camacaynin shamun'a. Chayçhümi Jesus cay llapallan

munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubir-nunta éhulaycun'a. ²⁵ Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy éhininincunactapis maquinman éhulaycunancamam. ²⁶⁻²⁷ Asíta éhinicünin quiquin wañuycätapis áshwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaçu nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman éhulaycula”[☆] nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninçu cananpächu. Áshwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy éhulaycüca. ²⁸ Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinçu cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi éhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinchümi lluy imapis caycun'a.

²⁹ Ñatac wañüshacuna mana shalcamunan cayaptin'a, ¿imanan'ach “wañüshacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana shalcamunan cayaptin'a ¿imapätä paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰ Mana shalcamuna cayaptin'a ¿imapitan cawsaynicunacta wañuycäpa patançu cayalcächimanpis? ³¹ Chalapacü-masicuna, walan-walanmari wañuypa patançu cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäshancänümar. ³² Ñatac wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú Efeso malcaçu nuna-micü uywanuy cá nunacunawan pilyapäcushäwan? Áshwanpach “Upyacushun, micucushun, wañucul'a chayllactach apacushun” nil limaycämännüpis cacüman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: “Mana allin nuna-cunawan cunchawänacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin” nil. ³⁴ Chayurá licaçhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta manalä lisipäcushayquita waquinniquicuná camalachicuyalcanqui.

Shalcamücäpa aychan ¿imanuyami can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna ichach: “¿Imanuypam wañücunaca shalcamun'a? ¿Imanuycha aychan shalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis. ³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuyincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpäçu wañun wiñamunanpä? ³⁷ Ñatac talpunchic trīguctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuşhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unan-chaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluypachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynümi cay pachäçu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachäçu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaçu aychapitä. ⁴¹ Maynümi intipa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpita; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallaçhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

⁴² Chaynümi wañücuna shalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacñatacmi shalcamun'a. ⁴³ Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi shalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyuñatacmi shalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachällapä cá aychacta pampaptinchic janay pachäpä cá aychañatacmi shalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cá aycha cayaptin'a, janay pachäpä cá aychanchicpis cayanmä. ⁴⁵ Chaynu cananpä Diospa shiminçhüpis niyanmi: “Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula”[☆] nil. Ñatac ipa shamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachäpä cá aychachu puntactá shamula. Áshwanpa puntacta cay pachäpä cá aychallam shamula; chaypilämi janay pachäpä cá aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta shamücämi ichá janay pachäpilä canpis.

48 Chayurá allpällapita shamücänümi cay pachächu cayanchic. Janay pachächüñatacmi ichá janay pachäpi shamücänu caşhun. 49 Maynümi cay pachäpi camaşha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachächüpis Jesuspa aychan-yupaylla caşhun.

50 Canan niycälishayqui chalapacü-masicuna: Cay tulluyu aychayu nunacá Diospa gubirnunman manam yacunmanchu. Chaynütacmi chincacüçlla wiñay simpripä cäcunäta mana éhasquiymanchu. 51 Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu wañuşhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caşhun. 52 Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaçu, wañuşhacunaca şhalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllaçhümi ya'anchicpis muyuchisha caşhun. 53 Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-wiñaycäwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca mana camacäcäwanmi. 54 Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyüluptinmi isquirbishançu nishanca lulacacun'a: “¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!”✠ 55 “Wañuy, ¿mayçhümi llallicuyniqui cayan? ¿Mayçhümi waçhicuyqui cayan?” nil.

56 Chay wañuycäpa waçhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi shamun. 57 ¡Ñatac sulphä cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliycuyta uycamäşhanchipita!

58 Chaymi cayaşhá chalapacü-masicuna, masisu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniçhümi imaypis llüllay-llüllay caycäliy. Yaçhapäcuşhayquinüpis Jesusninchicpa lulaşhanchiccunaca manamá yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcuşhanpitam limapan

1 Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipitä, Galaciaçu chalapacüçunäta niycälishäcätanuylla amcunapis lulaycäliy. 2 Chayurá simänap allaycuyniçhü-cama imanuytis talipäcuşhayquipi illayta japächapäcuy ya'a çhamuptilä manaña juntuyti wañupacuyalcänayquipä. 3 Çhamulñatacmi aclapäcuşhayqui cartayu nunawan juntupäcuşhayquita Jerusalemman apachishä. 4 Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishunçha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

5 Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypitalämi amcunaman watucüniçhü pasamuşhä. 6 Chayman çhamupti ichapisçha amcunawan capaycuşhunlä tamya timpucunäçu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caşhancäpäpis yanapaycälimanquimançha. 7 Manamá pasädalla watucuycuyta munäçu, aşhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuşhun. 8 Ñatac Cusicha Fista çhamunancamam cay Efeso malcäçu caycuşhä. 9 Masqui cayçu cunträcuna achca şhalcuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.

10 Ñatac Timoteo amcunaman çhamuptin'a jawca capäcuşhayquimannuy allinpa çhasquiyçhü. Paypis Jesusninchicpa lulayniçhümi ya'anuy lulayan. 11 Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, aşhwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycünä çhaycamunanpä. Cayçu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcä.

12 Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycälishunayquipä çhuncay-çhuncaymi nilä. Niyaptipis cananpä manamá shamuyta munalachu; shamunan üra çhamuptinläshi shamun'a.

13 Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäşhayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. 14 Llapa lulapäcuşhayquica cuyacuywan lulaycuşha caycuchun.

✠ 15:54 Licaycuy Is 25.8

¹⁵ Chalapacü-masïcuna, amcuna ya'chapäcunquim Acaya-lädu'chu Estefanas lapa ayluntin allin willacuyta wamäta çhasquiculcäshanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcäshantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis çhulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní shapämu'shanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla. ¹⁸ Caynu shun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcu'shulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a, Asia-lädu'chu chalapacücunaca limaycälimu'shunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasin'chu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimu'shunqui. ²⁰ Llapallan cay'chu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimu'shunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

²¹ Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyamú.

²² Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

²³ Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

²⁴ Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limay'chu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo caśhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartacuśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

1 Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masïcunaman, chaynütac Acaya-läduchu yačhä llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis. 2 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

3 ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imačhüpis cunsuylaycü Diosninchic. 4 Paymä ñacayninchiccunaču cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi čhasquishanchic llaquipayninwan ñacayču cäcunäta cunsuylaycunapä. 5 Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaču ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchic. 6 Chayurá ñacapäcuśhäca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpäta cmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunäču, ñacaycunäču capäcul mana jucmanyällalmá tacyaycälinquipis. 7 Amcunaman allictamari chalapaculcä; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cä-masípis capäcunqui.

8 Chalapacü-masïcuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduchu ñacapäcuśhäta: Chaychu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nütac cawsaytapis pinsapäculäñachu. 9 Aw-ari, "Cananpächa wañuyninchic cala" nicänüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, aśhwanpa wañüśhacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. 10-11 Paymari wañuycäpi julaycälimalä; paytacmi śhamücunačhüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäśhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chaycha achca nunacuna Diosta sulphäta uculcan'a, mañaculcäśhanmannuy imapitapis llaquipayninču salbaycälimaläśhanpita.

Pablo watucü mana lishanpämi liman

12 Canan caypimi alawaculcä: tantiayni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan śhun'üwan limashtin amcunaču mastá cawsaycälisäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yačhayninwanchu. 13-14 Ñatac cay isquirbipämuśhäču manam mana tantianaśhtachu ni mana intindinactachu isquirbiyämü. Aśhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcuśhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chayčhari Jesusninchicpa cutimuyninču ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäśhanuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

15 Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta śhamuyta wañupaculá ishca cutilä allinniquipä caycunanpä. 16 Puntallactá Macedoniacta liyalmi

watucuycuyla munalá. Chaypita cutimuyníchüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälímánayquipä. ¹⁷ Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis shun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

¹⁸ Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna caśhannümar rasunpatac ya'apa limaynëpis “aw” ütac “manam” nishänülla. ¹⁹ Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacni “manam” niyanmantacchu. Aśhwanpam Tayta Diospi juc shun'ullawan shamula. ²⁰ Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacni “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. ²¹ Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesus-ninchicchu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapña canapä japächaycamälanchic. ²² Diostacmari payllapña caśhanchicta Chuya Ispiritu uycamäśhanchicwan unanchaycamälanchic, shamücunächüpis mas éhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

²³ Ñatac amcunaman manalä shamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa caśhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan. ²⁴ Amcuna chalapacuyniquichu tacyäśhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

¹ Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuśhächu” nilá. ² Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunällächari. ³ Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aśhwanpa chalapaculá lluyypis chaycusca cushicunanchicpami. ⁴ Ñatac isquirbiycälímulac sumä llaquisham, aśhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyaśhäta tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäliy

⁵ Ñatac mayanpis llaquiman éhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypami cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. ⁶ Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcuśhayquillapñam caycun'a. ⁷ Aśhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä. ⁸ Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caśhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. ⁹ Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yačhachicuyñita cäsuculcäśhayquita mana cäsuculcäśhayquitapis tuquicta yačhapaycälinapä. ¹⁰⁻¹¹ Sichuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanču pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaśhca mala-mañancunawan mana jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yačhayanichic.

Allin willacuyya jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹² Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä éhāluptimi Taytanchic puncucunacta quichaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocata mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhüpis altullačhu caycachimanchic tuqui mishqui aśhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulpäta ucú. ¹⁵ Tayta Diospä ya'anchic Jesuspa allin aśhnayninnümi salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütalä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntanču paypa caśhannuy Jesupa nunannuy allin shun'üwan cäcällacta limapäcú.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycuśhāta yapachun niycuyalcac awniycālimānayquipā, imatá? ¿Icha juccunanūchun allin lulaycuśhāta amcuna isquirbiycālimānayquipā munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipā isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaču isquirbiycačhāshachu, sinu'a quiquin śhun'unchicchu isquirbīsha, lluy nunapapis licaśhalā, ligishalāmi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaśhan cartancuna amcuna capācunqui. Manam tintasīcawan lulāśhallachu, aśhwanpa cawsā Tayta Diospa Ispiritunwanlāmi. Manatacmi lumi labrāśhacunallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunap śhun'unmanlāmari.

⁴ Caynu nipācū Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacuśhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishphishachu cacuyalcá quiquillācunapīta lulapācunāpā. Aśhwanpa lluy atipaynicunapis quiquin Tayta Diospītam śhamun. ⁶ Paymi muśhū limalicuymannuy sirbipācunāpā ishpiycachipāmāla; manam camachicuymannūchu, sinu'a Chuya Ispiritumannūmi. Camachicuycá wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycāman.

Puntāpīta muśhū limalicuycāmi sumā mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycāman puśhaycū lumillaču isquirbīsha camachicuyta uycunanpā Tayta Dios sumā-sumā cayninwanlāmi śhamula Moisespa cārantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuypaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapāculachu. Chayurá wañuychu camacaycūca sumā-sumāwanlā śhayāmuptin'a, ¡maynu maynūlācha cawsayman puśhaycū Ispiritucá can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumā-sumālā cacuyaptin'a ¡maynu-maynūñāch mana juchayu caycachishan lulaycuśhancá can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumā-sumā cācāwan tincuycachishá, chay puntāpa sumā-sumā cayninpis manañam imapischu. ¹¹ Chaynūtac pasācāllapis sumā acchiwanlā śhayāmuptin'a, ¡maynūlācha wiñaypā caycūcá can'apis!

¹² Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumāpa niycālic. ¹³ Manamá Moisesnūchu lulayalcá. Pay cāranchu acchica chincalpuśhanta Israelcuna mana licananpāmi śhucupacula. ¹⁴ Paycuna manam imaypis tantiapāculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapācul mana tantiapācunchu; śhucupacūśha tutapāchū-yupaylāmi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julūśha. ¹⁵ Canancamapis Moisespa camachicuyninta lical'a śhun'unchūmi śhucupacūśha-yupayca cayan. ¹⁶ Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay śhucupan alīsha. ¹⁷ Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychūpis Duyñunchicpa Ispiritun caśhanču'a jawca libri caycuymi. ¹⁸ Canan'a ya'anchicpa cāranchicchu ima śhucupapis manañam canñachu. Aśhwanpam juc ispiju-yupay Duyñunchicpa sumā cayninta camalaycachinchic; sumā cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycunačhūpis manam jucmanyapācūchu

¹ Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynīta uycamāśhanpīmi ima ayca captinpis mana jucmanyapācūchu. ² Aśhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycālināpis canñachu. Manamari articulcāchu nītac Diospa shimintapis iwipācūchu. Aśhwanpam rasuncāta camalaycachil Tayta Diospa puntanču aśhta lluy nunacunāmanpis čhulacaycālí imanuy capācuśhātapis licapāmānanpā. ³ Ñatac allin willacuyca pacāśha captin'a, chaynu pacāśha cayan chincacūcunāllapāmi. ⁴ Mana chalapacūcunāta cay pachāpa diosnin Satanaśhmi tantiayninta tutapāchin. Chaynu allin willacuyca acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. ⁵ Ya'acuna manamari quiquicunapīchu willaculcá, aśhwanpa Salbacū Jesus Duyñunchic caśhantam; pay-laycumari amcunap sirbīniquicunalla

cayalcäpis. ⁶ Ñatac allaycuycächu tutapäpi “Acchi cachun” ni Tayta Diosllam shun'unchicman acchita chulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cäranchu acchiycäta lisiycachimänanchipämari cala.

⁷ Ñatac cay sumä chaniyücäta cutushpi paquilla wacuymannümi chulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin shamushanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchipichu. ⁸ Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicushachu manamá cayalcá. Maynu jicutäsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. ⁹ Wañuchipämänanpä aticächapämaptinpi, manamá cächaycushachu capäcú. Cuchpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüshachu capäcú. ¹⁰ Maychüpis Jesuspa wañuyntanümi ya'acunapis aychächu apaycälí cawsayninpi ya'acunachu camalaycunapä. ¹¹ Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyta patanchu cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunapä. ¹² Chayurá ya'acuna wañuyta patanchu capäcushäcá amcunapänatacmi cawsayniquipä cayan.

¹³ Má, Diospa shiminchu: “Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá”[✠] niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcá. ¹⁴ Jesusninchicta shalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan shalcachipämänanta yachapäcümari; chaynütacmi amcunawan cuscacta pay cashanman pušhamänanchictapis. ¹⁵ Lluycaycuna amcunap alliniquipämari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna chasquicapäcul'a, maslächa sulpäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycušha cananpä.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpi, shun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan. ¹⁷ Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacashanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tincuycachinactalä canpis. ¹⁸ Chayurá manam licašhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, ašwanpa mana licašhanchiccämanmari. Licašhanchiccällá chincacüllam, camacällam. Mana licašhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5

¹ Tuquictam yachanchic cay chuella-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä ni nunallap luläsha wasicta Tayta Dios alcaycachimäshanchicta. ² Chaymi caychu cashanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña chulacüsha caypita. ³ Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴ Chaymi cay chuella-yupaychu cawsashanchiccama ni calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a mušhücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñiticyunapämari. ⁵ Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi chasquicyunapä limalicušhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

⁶ Chaymi cay pachächu cawsashanchiccama Duyñunchicpi caluchülä cashanchicta yachayal imaypis imächüpis payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam licašhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. ⁸ Manamari manchaculcächu; ašwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allincha canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpä shun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicchülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpi. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cäraycušha cananchicpä chänanchic. Chaychümari cay pachächu aychanchicchu cawsashanchiccama allinta ütac mana allinta lulašhanchicman tincüta chasquicyunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yachalmi nunacunäpa shun'unta llampuchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcushätapis;

[✠] 4:13 Sal 116.10

chaynu amcunapäpis caycuchun. ¹² Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay shun'unchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a ¹³ Waquinnincuna nishannuy lücnuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, ya'chapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcushäta. ¹⁴ Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá lluypis wañusha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul shalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpís, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a muşhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muşhücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari chínicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpami chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäshuñayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruy-gaculcac Tayta Diosman cutiycapäcunayquipä. ²¹ Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu chulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman chulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawshí-masin cayalcalmi anyapaycälíc, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpá mana chasquiycälímanayquipä. ² Paypa shimínchu niyanmari: “Chay llaquipaycunac üra chämuptinmi uyaliyculac; Salbaycunac muyun chämuptinmi yanapayculac”✠ nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuñshunayqui üraca! ¡Cananmä salbaycuñshunayqui muyunca!

Ima-aycähüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

³ Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyäsha cananpä cawsaynicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta chulapäcüchu. ⁴ Ashwanpam lluy imachüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcushäta: ima ñacaycunaachüpis, pishipacuycunaachüpis, sasachacuycunaachüpis, ⁵ chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wichäsha cayalcalpis, nunacunap tumpäsha cayalcalpis, sasa lulaycunaachüpis, mana micusha ni puñusha cayalcalpis. ⁶ Chaynütacmi Diospa nunan capäcushäta tantiaycälíchí chuya shun'uyülla, allincällacta ya'chaycälíshäpa, imactapis awantaycälíshäpa, llaquipayniyu caycälíshäpäpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaachu cashanpapis, sumäpa rasun cuyaycälíshäpapis; ⁷ chaynütac rasun allincällacta willaculcäshäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan cashanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuñshin, chächishinmari. ⁸ Chaynütac alawäsha chínisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuñsha cayalcalpis; rasuncällacta willaycälíptí casquishpä licañshapis; ⁹ masqui tuquicta lisiycälmalpis mana lisishactanuy licañshapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyta patan'chu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawchaycuñsha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. ¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cäniyüman muyucälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälími.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; shun'üchu cäcunäta lluytamá camalaycälíchilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälíshacta pacaycälílichu; amcunañatacmi ichá cuyaycälímanayquita pacacaycälínqui. ¹³ Chaymi

chulicuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycuşhun: cuyaycälishänu-ari amcunapis cuyaycälimay.

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

¹⁴ Ñatac lulapäcuşhayquiçu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchïpis cusca canmanchun tutapäcäwan? ¹⁵ ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalpacücäpa mana chalapacücäpa lulayniñçu imallaçu'a chaynü-camalla caycunmantan? ¹⁶ ¿Jucllaçu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsaşhä,
paycunaçhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi caşhä,
paycunañatacmi malcá can'a”✧ nil.

¹⁷ Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japächaculcay.
Mana allincäta juc-läduman chapïycuptiquim ya'a çhasquicycuşhayqui.”✧

¹⁸ “ ‘Chaycha ya'a Taytayqui caşhä;
Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui’
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”✧ nil.

7

¹ Cyaşhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchi'a aychanchictapis şhun'unchictapis mana allinca cacyaycuşhancäpita japächacuşhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapña cawsaycuşhun.

Dios llaquichimäshanchic'a allincämanmi puşhaycamanchic

² Chay şhun'uyquiçu uchuy jäcullançhüpis caycälichimay. Manamari mayanniçuitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nítac mayantapis yan'al lulachiculcälächu. ³ Caynu niyalcac manam cäraycuyñiwanchu. Aşhwanpam nipäcuşhac-yupaypis şhun'üçu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaşhäpis, wañuşhäpis. ⁴ Lluy caycunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynïcunaçhüpis sumä callpanchaycuşha cushicuyni camacaycülä canpis.

⁵ Ñatac Macedoniaman çhäpäcuşhäpita jamaycuyta manam talipäculächu. Aşhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla: muyülinipitä ñacaycunallam, şhun'üçu'a manchacuycunallam. ⁶ Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito çhämuşhanwan callpanchaycälimäla. ⁷ Manam çhämuşhallanwanchu, aşhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäşhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäşhayquita, maynu llaquiculcäşhayquita, pinsamintuculcäşhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

⁸ Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamuşhäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichá sumä cushicú; manam llaquichipäcuşhacpächu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman puşhaycälishuşhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaşhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu.

¹⁰ Ñatac Tayta Dios llaquichimäshanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puşhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuşhuşhayqui imacta wayuycälichishuşhayquitapis: ¡maynümi

priucupälälíchishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasashayquicunačhümari mana juchayu capäcuśhayquita camalaycälíchilanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäshayquita Diospa puntanču quiquiquicuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha caśhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacuśhata Titocta nilañam. Chayurá ;manamá pin'ayman julaycälímälanquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla caśhannümi, amcunapi Titoču alawacuśhacäpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan éhasquiycul uyalicü-cama capäcuśhayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumämi cushicú ima aycačhüpis amcuna chalapacuna capäcuśhayquipäta.

8

Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu caycälinman

¹ Canan má, chalapacü-masícuna, yachaycäliy Macedoniaču chalapacü-masinchiccunaču Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ² Paycuna sumä sasa sasachacuycunap éhawpinču cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula. ³⁻⁴ Rasunpa uycälälin, aśhta capuśhanpítapis mascunactalämi canpis. Śhun'unpi yalamuśhan juntushanwan Judeachu cá chalapacü-masinchiccunacta yanapawshinanpämä éhuncay-éhuncay ruygapämäla. ⁵ Ñatac alcapäcuśhápítapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninmannümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypita ya'acunamanpis. ⁶ Ñatac Tito amcunaču juntuyta allaycuyaptinmi, allaycuśhannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá. ⁷ Maynümi amcuna imačhüpis puntaču caycälinqui: chalapacuyčhüpis, sumä allin limapayčhüpis, yachayčhüpis, yanapayta wañupacuyčhüpis, ya'acunacta cuyapämayčhüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuyčhüpis puntaču-ari caycäliy.

⁸ Ñatac manamá “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcuśhayquita tantiacunäpämä. ⁹ Amcuna yachayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcunalaycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä cäniyüña capäcunayquipä.

¹⁰ Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuycun juntuyču puntanninchümi capäculanqui; manam uycuyllačhüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuyčhüpis. ¹¹ Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcuśhayquinülla canan imam capuśhuśhayquicunäwan camacalpäliy. ¹² Llapan śhun'unwan imam capuśhallanpi uycuśhancätamari Tayta Dios éhasquiycun; manamá mana capuśhancäpälächu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycuśha cananpä amcunañatac pishipacüśha cayalcänayquipächu niyalcac, aśhwanpam chaycusca lluytis caycälinayqui. Canan alli cäniqui usuy-usuy caycuśhanču paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapaycälishunayquipä. Chaynüpam chayuscalla lluytis caycun'a. ¹⁵ Maynümi isquirbishačhüpis niyan: “Achcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacmi pishilachu”✧ nil.

Titowan lulawshí-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

16 Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta chulaycuśhanpi. 17 Pay niycuśhata awniyculam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyti wañupacuyalmari watucüniqui śhayämun. 18 Paywantacmi caĥayämü mayĥüpis allin willacuyĥu sumäpa sirbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuśhan irmänunchictapis. 19 Jinaman'a llapa malcaĥu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyñiwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyniwanmä. 20 Cay jatun yanapäcuyla sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä. 21 Ya'acuna imanuyypapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninĥüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninĥüpis.

22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caĥayämü. Paymi ya'acunaĥu imaymanap licachicula allin shun'uwan sirbiycuyta wañupacuśhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyti wañupacuyan. 23 Ñatac Tito'a ya'ap lulawshí-masími, allinniquipä ya'acunacta yanapämäni. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. 24 Chayurá camalaycälíchy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäshata. Lulaycäli-ari lluy chalapacü-masinchiccunaĥu camalaycuśha cananpä.

9

1 Ñatac pishipacüśha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuśhayquipitä manañam isquirbiycamuná canñachu. 2 Tuquictam yaĥá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälíshayquita. Chaymari Macedonia nunacunäĥüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: “Acaya-läduĥu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäshayquimari lluyyupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunapä. 3 Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta caĥayämü amcunapi allin limashäca mana yan'al cananpä, aśhwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. 4 Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan śhapämül chaynütä mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampäĥüĥa canman. Chaynütac amcunapis pin'ayĥa capäcunquiman. 5 Chaynu mana cananpämi ñawpayächimü cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäshayquimannuy yanapaycälíshunayquipä. Chayurá alli shun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá miĥanüchu.

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

6 Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücá ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. 7 Chaymi shun'unchicpi yalamuśhancäta uycunanchic, manam mala-buluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. 8 Jinaman'a amcunaĥu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycacinmanmi imaypis imaĥüpis mana pishiycälíshunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunaĥu llüllaycunapäpis. 9 Isquirbishaĥüpis niyanmi:

“Mana cäniyücünämanmi cänincunacta aypütityäla; allin caynin wiña-wiñaypämari”✠ nil.

10 Chayurá talpucücäta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyñiquitapis wiñaycacin'a allincäta sumä wayuycunapä. 11 Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycacin'a imaĥüpis imaypis yanapaycälíshunayquipä. Chay juntupäcuśhayquita ya'acunawan apachimäshayquipäĥari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. 12 Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllanĥüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allectamari wayuycuyalcan. 13 Chaynu upäcul'a chalapacuśhayquitam rasun caśhanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälíshallayquipächu Tayta Diosta

altuman julun'a, sinu'a Jesuspi allin willacushayquimannuy cawsayniquipis tincuyaupt-inmari. ¹⁴ Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälisushayquipimi paycuna llapan shun'unwan amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵ ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamäshanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

¹⁻² Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calúchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcushancämari. Má, Jesuspa mansu allí shun'unwanmi mañaculcac shamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi cashä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” ñicunawan. ³ Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cá nunacunanüllachu pilyayalcá. ⁴ Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. ⁵ Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha shalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú. ⁶ Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsücünäta tincüninman jucla uycälinäpapis listu cayalcá.

⁷ Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha “Jesuspa nunanmi canchic” ñicunätam ya'apis Jesuspa nunan cashäta niycälí. ⁸ Masqui munayniyu cashäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycälíchínacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu. ⁹ Manatacmi cartacamuśhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. ¹⁰ Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamuśhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi” nil. ¹¹ Chaynu ñicunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimushämannuy amcunächu cayalpis sumä-cama capäcünäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücünäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycunä jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunam ichá mana cäcünäpita ñi alawaculcämanchu. Ashwanpam Tayta Dios unanchaycapämäshancunallapita alawaculcäshä. Cay unanchaycushancächümari amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücapa allin willacuyñinta mana chaycachipti'a, alawacuyñi yan'alcha canman. Ñatac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcünächu cá juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcá. Ashwanpa munayñi chalapacuyñiquichu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälíchínämi. ¹⁶ Malcayquicunapñiñatacmi mas calunnin mana mayanpis chächipäcushancunamanlä cay allin willacuyta chächipäcusha. Chaynupäch Dios mana unanchaycapämäshanchu cá jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäshächu. ¹⁷ Ñatac isquirbishachüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun”✠ nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacüchüchu allinpa licaycusha, sinu'a Taytanchic allinpa limeshancunämi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

¹ ¡Icha ishca quimsa luclu cayñita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamä! ² Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman chaycälíchínacpä. ³ Rasunpa sumämi

✠ 10:17 Jer 9.24

llaquicú amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari shun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya shun'ullaña cashayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita. ⁴ Amcuna cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchá Jesustapis, allin willacuy chasquiculcäshayquipi juc licchá ispirituctapis, allin willacuyi jucta willacuštín shamücunäta. ⁵ Chay sumä puydi yachapacütucücunäpi minüslächu manamá cayá. ⁶ Masqui limayniéchu anä calpis, yachayniéchu'a manamá. Caytamari imaéhüpis imaymanap camalaycachilá.

⁷ ¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuésha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minüschacullal dinbaldilla willaycälíshäwan imatá? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinapä uyalcämáptin'a suwacüshanüñamari caläpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynicunächu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Ashwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna chämül yanapapämäla. Rasunpa, imaéchu piñachipäcunapipis allictam licaculá, manatacni piñachipäcuéshayquipischi. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'échu tacyaycuéshanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-läduéhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis shaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynüta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuéshacta Tayta Dios tuquictamari yáchan.

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuéshä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunapis cananpämi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbücunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá áshalayänapächu jashta quiquin Satanaéshpis chipyayä anjilnülä pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcäshapipis manam imapi áshalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Ñacaynincunapitam yalpachin

¹⁶ Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptipis chaynütari chasquiycälímay, ashllactapis alawacunäpä. ¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyámanman. Rasunpa luclunümá limayá. ¹⁸ Ñatac amcunächu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuéshäri. ¹⁹ Awari, amcuna maynu yachay-sapa cacuyalcal chay luclucunätá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynütacni sirbichiculcäshuptiquipis, ingañapäcuéshuptiquipis, jamuyapäcuéshuptiquipis, imacta lulapäcuéshuptiquipis, cáraéchu lapyapäcuéshuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunapá pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümari jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo cashta cayalchun? Ya'apis Hebreo cashtam cayá. ¿Israel cashta cayalchun? Ya'apis Israel cashtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesuspa sirbinin cayalchun? Aw, canan lücuypaymi yapa niyá - ya'a maslámari cayäpis. Paycunapipis mastalámari lulayá; mas achca cutim wíchésha, asuticunawan lawchéycuésha, chaynütac achca cuti wañuyapa patanpitapis salbasha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawchépämäla quimsa éhunca isunniyu maquicta. ²⁵ Quimsa cutim cashpicunawanpis muyilälímäla; jucéchu'a lumiwanmi tamshälälímälapis. Quimsa cutichütacni barcu lipäcuéshäca jí'acalpula; jucninéhütacni tutay-muyun lamar janallanéhüpis pasalá. ²⁶ Maychicactachá puliläpis; chaycunächu ñacaypa patallanéhümi calá: mayu apamánancunapita, suwacunapita, Israel-masícunapitapis, juc cashtacunapitapis, chalapacütucücunapitapis, ñatac jatun malcacunéchépis, chunyéacunéchépis, lamarcunéchépis. ²⁷ Chaynütacni lulayniéchu allilicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñushacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcaéchu

chalapacü-masinchiccunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyní muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana cäña cayaptin ¿manachun paynuuy caycú imamá? Mana allincäman palpüluptin ¿manachun šhun'üpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicuśhāta tuquicta yačhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripā alawāsha cācāmi! Ñatac imapīpis alawacunā captin'a maynu pishi callpa caśhāta camalaycachishāpītam alawacuśhā. ³² Damasco malcaču cayaptimari Puydī Mandacü Aretaspa yanapānin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman tāpācunacta čhulālun chalalcul wičhapāmānanpā. ³³ Chaynu cayaptinpis chay murāllap bintananpam jatun canaštaman winaycul watuwan ji'alpachipāmāla. Chaynūpamā maquinpi lluptilā.

12

Pishi cayninpīmi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyāśhā. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimāśhancunacta tantiaycachimāśhancunapītañam willaycālishayqui. ² Čhunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumā-sumā caśhancāman puśhaśha calā.* ³ Chay tuqui chuya cācāču cayal – manam yačhāču aychantin ūtac ispirituntin caśhātapis; quiquin Tayta Diosllam yačhan – ⁴ sumā tuqui-camactam uyalilā, mana imanuyya willaycuna cācunactam, niycunāpā mana awniycuna cācunactam. ⁵ Caycunapīta sumā-sumāmi alawacūman. Chaynu captinpis manamā jinaśhāču. Aśhwanpa pishi callpa caśhāta camalaycachishāpītam alawacuśhā. ⁶ Alawacunāpā achcam cayan. Chayurā lulalpis rasuncāta niyalmi mana lucluchu cāman. Ñatac mana lulaycuśhāču imam cawsaynī limaynī caśhancāpi mas maspālā mana licayalcāmānanpāmi. ⁷ Cay sumā tantiachimāśhancunapi mana nunatucunāpāmi aychāču jīru-caśhawan tucsisha-yupayta uycāmāla. Chaymi Satanaśhpa cačhan-yupay talcāmūn talcāmūn mana alawacuyānāpā. ⁸ Cay nanaynīta chincachimānanpā quimsa cutim Taytanchicta ruygaculā. ⁹ Niptīmi: “Llaquipayllāpāmi am canqui. Sumā munaynī mas-mas caycun pishi callpayūcunāčhūmi” niman. Chaymari sumā cushicú pishi callpa caynīču Jesuspa jatun munaynin ya'āču caycunanpā. ¹⁰ Chaymi cushicú pishi callpa caynīpīta, palapāmāśhancunapīta, pishipacuśhācunapīta, sasachacuyñicunapīta, imaymana ñacaycunacta Jesus-laycu pasaśhācunapītapis. Pishi callpa caynīčhūmari masisu caycú.

Corintocunāpīmi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcāchimanqui. Amcunatacmari sumāta ya'api limaycālinayqui cala. Masqui mana cāpā licaśha cayalpis, chay sumā-cama puydī yačhapacūtucūcunāpi manamā mīnuschu ya'a cayá. ¹² Puydī yačhapacūcuna lulanancunātamari amcunāču allin pasinsiawan lulayculā: milagrucunacta, sumā licachiypa cācunacta, licapayllaman-camāpa lulaycunactapis. ¹³ Má ¿imačhūtā amcuna juc malcaču chalapacūcunapīta mīnus capāculanqui? Aśhwanpa paycunanu piñachipācucmanlā calapis. ¡Chay mana jinaśhāpi pampachaycālimay-ari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictaña watucaycālinacpā allichacūśhañam canan cayá. Ñatac manam piñachīniquichu śhayāmú, nī ima cāniquicunactapis ashīycūchu, aśhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhaśhanchicnūpis taytam chulincunapā imanuypapis camaycachimūn; manam chulincunachu taytanpā. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumā cushisha amcuna-laycu imātapis uycūśhā, aśhta quiquitapis čhulaycuśhā amcunacta cuyaynīwan. Caynu masta cuyaycuptī, ¿mīnustachun cuyapāmanqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipāculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumā artish cayninwanmi

* **12:2** puśhaśha calā: Griego limayču “juc nuna” niyaptinpis quiquinpīmi limayan.

ingañamanchic” niyanmi. Aw-ari, ¡maynu maynu ishpishamari cayá! ¹⁷ ¿Icha mayannin caçhamuśhácunawantan amcunacta chutälächilac? ¹⁸ Ya'amari Titocawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälíshunayquipä caçhamulá. ¿Icha Titochun waycälíshulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc śhun'unülla mayçhüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

¹⁹ Lluy caycunawan ichačh amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Aśhwanpam cyaśhácuna Diosninchicpa puntančhu Jesusninchicpa caśhanchicwan allincäčhu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic. ²⁰ Ñatac watucüniqui śhamul mana munaśhänuy cayalcänayquipimi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunačhu litunacuycuna, čhíninacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyänacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincällačhu cawsachinacuycuna cayänanpi manchat-manchatyayá. ²¹ Chay yapa watucü śhamuyničhu jina mansibacuycunallačhu, juc juchacunallačhu mana wanacul cayalcāśhayquipimá, Diospa puntančhu uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

¹ Cay śhamuynīwan'a quimsa cuti śhamuśhāñam can'a. “Ima nishancunäpis ishçay quimsa licāwanmi tacyalpachisha can'a”^{*} isquirbishamannüpis. ² Ishçay śhamuyničhu anyapāśhānūmi, canan amcunačhu mana cayalpis yapa anyaycälic: Canan śhamuyničhu'a manañam mayantapis llaquipāśhāčhu, nītac juchačhu cācunātapis, nītac juccunātapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apā limaśhanta camalaycachināpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycuśhā; pay amcunawan manamá mana atipāčhu, aśhwanpa sumä jatun munayniyūmi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyū-yupay Jesus chacatāśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcāchimuśha cawsayanña. Paynuy mana cāpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmä Jesuswan cawsaycälíshā amcunap allinniquipä.

⁵ Chayurá rasunpa chalapaculcāśhayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capācuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¡maynu llaquičh! ⁶ Ya'acunactañatacmi ichā sumäta licaycälimal allin yalapācuśhāta tantiaycälinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcá mana allincunāta nī lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapāčhu, sinu'a allincällacta lulaśhtin cawsapācunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycāčhu mana allin yalūpānuy licayalcāmaptinpis. ⁸ Rasuncāpa cuntran imactapis manamá lulaycälīchhu, aśhwanpam rasuncāman śhalcaycälí. ⁹ Aw, cushiculcāmi mana cāpä ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. ¹⁰ Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalā watucüniqui śhayāmullal, čhāmūl munaynīta mana jicutaycunāpä. Jesusninchicmari čhulaycamāla ishpichinapā, manamá tuninapāčhu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹ Canan chalapacü-masīcuna camacalpunāpäña niycälic: cūshisha-camalla cawsapācuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälīchuy; callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy. Jinapācuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹² Lluyypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.* ¹³ Ñatac cayčhu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimuśhunqui.

^{*} **13:1** Dt 19.15 ^{*} **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayčhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

¹⁴ Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc
shun'ulla caycälinayquipä uycushushayquiçu imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquiasha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc ya'chachicücuna chäpämula "Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä" nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi ca'channuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä lica'sha ca'shanchicta salbacushanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña ca'shanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, a'shwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nitac Moisespa camachicuynincunawan chänalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: "Siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha caypis manam imapäpis bälinchu, a'shwanpa bälín mu'shü nunamanña muyushanchiccämi" nil.

1-2 Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälímuc Galaciap malcancuna'chu chalapacücunapä. Yalpalcälíchicmi Diospa jucnin puydi ca'chan ca'shata. Manam nunacunap chulaycul ca'chashallanchu cayá. A'shwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi shalcachimü Tayta Diosmi aclalcul ca'chamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna'chu caycuchun. ⁴ Tayta Dios muna'shanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachä'chu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycu'shun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpitá manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcu'shayquicunapita sumä licapayllaman cama'sham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil "chulicunañam" niyalcäshuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta chasquiculcä'shayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcuna'chu'a umayquita muyuchiya munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi shamü anjilpis willapäcu'shähäpita juc willacuyta willapäcu'shuptiqui'a, quiquin Diosninchic "nina lupäcä'chu cay" nichun! ⁹ Yapa niycu'shayqui: ¡Chasquipäcu'shayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo chäla

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpä'chun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a mana'ch Jesuspa nunanchu cäman.

¹¹ Chalapacü-masücuna, sumäta limapaycälíshayqui. Cay allin willacuy willacushäca manam nunacunap ya'chachicuyllanchu. ¹² Manam nunacunallapichu ya'chalá ni chasquilá. A'shwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. ¹³ Uyalipäculanquim Israelcunäpa ya'chachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsa'shätapis: chaychu chalapacücunäta wañuy-wañuy, ñacachiläpis aticä'chaläpis chinchachiyniwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-masücunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap ya'chachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis mamäpa patan'chu cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunapä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu ¹⁷ nitac Jerusalem'chu punta puydi ca'chacücunämanpis

ya'chachicü lilächu. A'šwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸ Chaypi quimsa watactalä Jerusalemman Pedrocta licaycamü lilmi éhawpi quillalla caycälilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan šullcan Jacobopitá juc puydicunäta manam lica-mulächu. ²⁰ Cay isquirbishäca rasunpa cašhanta Tayta Diosninchic sumätam ya'chayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³ Ñatac Judea-läducuna'chu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: “Unay atica'chamäninchic canan chay chincachiy muna'shan willacuyta willacuşhtinmi puliyan” nita. ²⁴ Chaymi ya'awan lula'shanpita Diosta altuman julapäcuñä.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta chasquin

¹ Chaypi éhunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalemta yapa ishpiapäculá Titoctapis pušhaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chay'chu puydicunallap limanacuynin'chümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishäta “cay lulayni pampapá mana cananpä” nil. ³ Chay'chu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpi, manamá mayanpi “aychayqui'chu siñalachicuy” nipäculachu. ⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ish'cay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchic'chu libriña cašhanchicta awaytayca'chapämün Moisespa camachicuynin'chu éhänalächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy šhun'uyquicuna'chu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licašhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcušhanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuşhäcäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ A'šwanpa tantiaycälila maynümi Dios cáchala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cáchamäshantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunä'chu lulaycach'i quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunä'chu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis “Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä éhulaycušhušhayquita. Willacü-masí capäcunqui” nil ya'actawan Bernabëta allinpa chasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculcälá paycuna Israelcunä'chu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunä'chu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac “amam un'apäcunquichu ya'acuna'chu mana cäniyücunapita” nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquia'chümi Pablo anyan Pedrocta

¹¹ Ñatac Antioquia malcaman Pedro éhämuptinmi lluyta ñawpänin'chu anyälú, chay lula'shan mana allin captin. ¹² Caynümi cala: mana-Israel cašhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäshän éhämuptinñatacmi “imaniman'a'ch” nil japächaculcul manaña micawshilañachu. ¹³ Chaynümi chay'chu juc Israel cašhta chalapacücunäpis ašhta Bernabëpis, Pedronu ish'cay cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. ¹⁴ Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, lapa chalapacücunäpa puntan'chu Pedrocta nilá: “Am Israel cašhta cayal customrinchic-cunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel cašhtanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japächäshayquiwan paycunacta Israel caštactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbašha

¹⁵ Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel cašhta capäcú; manamá chay “juchasapapa licašha” mana Moisespa camachicuyniyu caštacunänüchu. ¹⁶ Camachicuypa ni mayanpi mana juchayu licašha cananta, tuquictam ya'chapäcú, sinu'a Jesusman chalapaculcäshallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcäshalläpa

allinpa licaycuśha capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis nī mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. ¹⁷ Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchicĥūña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananni juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! ¹⁸ Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá. ¹⁹ Moisespa camachicuyninĥu nishanta mana atipaculculmi chayĥu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. ²⁰ Jesusninchicpa curuśhninĥümi wañuśha-yupay cayal punta cawsayni wañuśhaña. Manañam ya'a cawsäĥu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'aĥu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. ²¹ Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapäĥu licá. Śichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinĥic'a Jesus yan'alĥa allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacuśhunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatäśhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcĥipti ¿rūjalĥichishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäśhayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanñacĥ cawsaśhä” ninayquipä? ⁴ Imaymana ĥasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaĥ chaynu canmanchu. ⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapätatan amcunaĥu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäśhayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa ĥasquiycuśham canqui” nila. ⁷ Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunaĥu Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanĥümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacuśhanpa Abraham allinpa ĥasquiycuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulapitimi Dios allinpa licaman'a” nīcunacá wañuyta cāraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanĥic camachicuyĥümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cāraycuśham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[✠] niyan. ¹² Ñatac maynu juc licĥämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”[✠] nil nishancá. ¹³ Juchanchicpi cāraycuśha cananchicpitam ya'anchic-laycu Jesus cāraycuśha cala, camachicuyĥu “iluĥu chacatäśha nunam cāraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninĥu wañuyta cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta ĥasquiycälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanĥic.

¹⁵ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, cawsayninchicĥu cäcäwan tincuycachishun. Yaĥaśhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcäśhan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc

✠ 3:11 Hab 2.4 ✠ 3:12 Lv 18.5

nuna manam cutichinmanñachu nĩ muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willashäcäpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesumari. ¹⁷ Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicusñanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pachac quimsa éhunca (430) watapilä Moiesta camachicuy ushancäwan'a. Chayurá limalicusñanta mana cumplícha canman. ¹⁸ Sichush Moiespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycusha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manañh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicusñhallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu cañhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicusñanca éhämuncamallam. Chaynütacmi Moiesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallowan uchila. ²⁰ Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicusñanchu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moiespa camachicuynin imapä cañhanpis

²¹ Chayurá ¿Moiespa camachicuyninwan Diospa limalicusñan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sichush Dios camachicuyta ushanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñach licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunañhümi: “Llapa nunam juchañhu éhänalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta éhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

²³ Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moiespa camachicuyninmi éhänalächimälanchic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic éhämuptin chalapacushanchicpa allinpäña licaycusha cananchiccama. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinchüñachu manañam cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacushayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañam licalilälinqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyymi jucllaylla Jesusninchicñu'a. ²⁹ Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicusñancuna amcunactapis tücapäcushunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manalämi unmanlächu uchuyllalä cayaptin'a. Añhwanpam juc uyway-yupayllalä cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. ² Licaycünin nunacunap maquillanñhümi cayan taytan unanchaycushancama. ³ Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalä cayalmi, cay pachäpa maquillanñhu calanchic. ⁴ Ñatac unanchäñhan timpu éhämuptinmi, Dios cañhamula chulinta ya'anchicnu nunañhu, chaynütac camachicuypa maquinñhu cayäta. ⁵ Cañhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamänanchicpämi. ⁶ Rasunpa chulinña cañhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi ñhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. ⁷ Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña cañhanchic-laycum cäninpis tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

⁸ Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap éhänachicüñham diosta-yupay sirbipäculanqui. ⁹ Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñá - añhwanpa quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapätan-ñila ipaman cutil chay punta

yan'al mana callpayu mana bälícunäta lläwayalcanqui yapa éhänälächiculcänayquipä?
 10 Chay unanchäsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-
 ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan„. 11 ¡Rasunpa sumä
 llaquisham amcunapi cayá “Amcunächu lluy lulayní yan'al pampapächha can'a!” nil.

12 Ñatac, chalapacü-masicuna, maynümi amcuna licaycälímälanqui, chaynüllam ya'apis
 licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycälímänayquipä. Manam imal-
 lächüpis sasachaycälímälanquichu. 13 Yächapäcuśhayquinüpis ishyaynipam allin willacuyta
 wamäta willaycälilac. 14 Masqui chay ishyayní amcunacta sasachaycälishuptiquipis
 manam jamuyapämälanquichu nítac ipanchapämälanquichu. Aśhwanpam cácha anjilta-
 yupay, ¡ütac quiquin Jesusninchitanuy éhasquiyapämälanqui! 15 ¿Canan imam pasan
 chay jatun cushicuyniquicunawan? Śhun'üchu tuquictam yachá imapis lulaycuna
 captin'a lulaycälipämänayqui caśhanta, aśhta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala. 16 Ñatac
 canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptichun?

17 Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ashipäcunanpä” nil intin-
 siunwanmi sumä wañupacuyan śhun'uyquita suwaycälishunayquipä. 18 Ñatac allinmi juc-
 cunapipis wañupacuy, allin śhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälinman
 mana ya'a cayällaptichu. 19 ¡Ñatac cuyay chulícuna! ¡Wächacü walmip nanayninnümi
 caśhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälinayquicama! 20 ¡Maycha amcunawan
 canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa
 ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

21 Canan niycälímáy Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca:
 ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuyninchu ima nishantapis? 22 Chaychümi nin
 Abrahampa chulin ishcaý caśhanpi, jucnin uyway walminchu, juccañatacmi mana uyway
 walminchu. 23 Chay uyway walminchu cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay
 mana uyway walminchu cäcäñatacmi quiquin Dios limalicuśhanca cala. 24-25 Lluy cay-
 cuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishcaý walmicunämi tantiaycachimanchic
 Dios ishcaý licchä limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap
 Sinai nishan ulüchu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy
 cänintin uywaycunallaman. 26 Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan
 janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa
 mamanchic.

27 Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; dulurta mana lisí walmi cushicuypita apaliy.
 Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”[✠] nil.

28 Chalapacü-masicuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cay-
 alcanqui. 29 Ñatac punta timpupis aychap munayllancho näsimücämi Diospa munayn-
 inwan limalicuśhan näsimücäta aticächala. Chaynümi cananpis pasayan. 30 Ñatac
 isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta waśhaman wica-
 pay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. 31 Chayurá
 chalapacü-masicuna, uyway walmi Agarpa wawincho manam canchic, aśhwan mana
 uywaycäpamá.

5

Libri caycällachu jinalla masisu tacyaycuśhun

✠ 4:27 Is 54.1

1 ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpãñam! Chayurá masisu caycäliy libri caşhayquiçhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caşhan yüguman matachicuychu.

2 Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañaçh Jesusninchic imapäpis bälipäcuşhunquiñachu. 3 Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicüca Moisespa lluy camachicuyrintam lulaycunan cayan. 4 Ñatac am Moisespa camachicuyrinwan allinpa licachicuyta munäcá, Jesusta niğayniquiwan imaynüñaçh Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui! 5 Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycälíchimãnanpä. 6 Ñatac Jesuspa caşhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha caşhanchicpis; aşhwanpa payman chalapacuşhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

7 Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caçhaycälälinayquipä? 8 Cay inquitaşhüniqui'a manam libri caycälinayquipä ayaycuşhüniqui Dioschu. 9 Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinac-tapis” nishanca pasäşhunquiman. 10 Jesusninchicçu juclaylla caşhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchï mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman muçhuycachin'a.

11 Ñatac, chalapacü-masïcuna, ya'apitá: “ ‘aychanchicçu siñalachicunanchiclämi' nilmi Pablo yaçhayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masïcunaca çhinipayalcãmanlä? Rasunpa chaynu yaçhachiptí, Jesusninchic curuşhcäçhu wañuşhanpi willaşhäca manaçh imapi nanachinan canmanchu. 12 ¡Chay payllapãña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

13 Chalapacü-masïcuna Dios amcunacta ayaycuşhulanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaşhätapis lulaşhãri” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aşhwanpa cuyacuywan yanapãnacaycäliy. 14 Ñatac Moisespa lluy camachicuyrinmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”✧ nil nishallanman muyun. 15 Yan'al-lätac quiquiqui-pula jäçhinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

16 Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman caçhaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta aşıyanquiñachu. 17 Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. 18 Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

19 Ñatac aychap munayninçhu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaçhu, imaymana mana allincunaçhu, 20 taytachacunacta lläwaycunaçhu, rüjacuycunaçhu, çhënicuycunaçhu, palanacuycunaçhu, silanacuycunaçhu, imallapïpis rabyacuycunaçhu, cutichicuycunaçhu, laquinacuycunaçhu cayalcan. 21 Chaynütacmi inbidiacuycunaçhu, shincacuycunaçhu, juchapacuy anla fistacunaçhu, caynu juc licchä lulaycunaçhüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

22 Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuşhanchicçätapis lulachimanchic. 23 Chaynütacmi llampu şhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi

✧ 5:14 Lv 19.18

chulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. ²⁴ Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. ²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä caçhaycuñhun. ²⁶ Ama nunatucüsha cayäshunchu, ñitac cuntracuycunacta, çhnicuycunacta quiquinchic-pulaçu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulatorycäliy "Ya'apis imamanpis palpülümancha" nil llampu shun'uyülla. ² Ima sasachacuy-cunaçu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäshanchicta lulaycälinqui. ³ Ñatac mayanpis nunatucüsha "Chayllapá anchap puydimi cá" nicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴ Ashwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuy-cuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. ⁵ Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

⁶ Ñatac Diospa yaçhachicuynta çhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yaçhachinwan.

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlašhachu canman. Talpušhanchiccätamá cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitaccha wañuyta çhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitaccha wiñay simpri cawsayta çhasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuñhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullanchümi çhasquiyacuñhunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchicunacta ayllunchic cañhan-laycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuñhata: ¹² Cay yaçhachicücunaca "siñalachicuñhun" nil wañupacuyalcan nunacunawan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuñchu Jesus wañuñhanpi willaptin mana aticaçhañha capäcunallanpämi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicüsha cayalcalpis Moisespa camachicuynta manam cumpliyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüsha: "paycuna atinícunam" nil nipäcunapämi. ¹⁴ Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, ashwanpa Jesusninchic curuñhcächu wañuñhallanpitam. Aw, pay-laycum, ya'a wañuñha-yupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵ Manamá imapäpis bälincu siñalachicüsha mana siñalachicüsha cañhanchicpis; ashwanpa muñhü nunamanña muyuñha cañhanchicmi bälín. ¹⁶ Caynu yaçhachicuyçu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäñhanpi.

¹⁸ Cuyañhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaóhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyinichümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capil-lachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaóhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóchu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyinichümi limapämanchic Jesusóchu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyninóchu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuyya cawsay-cunapämi limapaycamanchic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom isquir-biyámú, Taytallanchicpäña japáchaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóchu cáacunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunáchu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicóchu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. ⁴ Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵ Paypa śhun'unpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicóchu unanchay-camälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. ⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay śhuñayninwan camalaycachimáśhanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa échaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaóhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaqui-paycamáśhanchicta camalaycachimälanchic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta cáchamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pacháóchu janay pacháóchu lluy cáacunäta Salbacü Jesus-llanchicpa maquillanman óhulaycuymi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: “Ya'allapä capäcun'a” nil aclaycälímäla. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. ¹³ Canan amcu-nactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchic-man óhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicóchu caśhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cáacunäta Tayta Dios salbay-cuptin tücäninchicta échasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawáśha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcáśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yaóhaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yaóhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yaóhaycälinayquipä. ¹⁸ Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quióhaycul tantiaycälíchishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tücäninchiccuna llüllay-llüllay caśhantapis yaóhaycunayquipämi; ¹⁹ chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman óhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis. ²⁰⁻²¹ Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañucäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay

pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyuülla cananpis imaycamapis cananpä. ²² Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis chulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä chulaycula. ²³ Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüsha cayal.

2

Allin lulayllanchicpachu manam salbaśha canchic

¹⁻² Amcuna punta cawsayniquiüchu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aśhta waywacunaüchu mana allin ispiritucunap puydüninpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. ³ Chaynümari lluy pis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanüchu umanchicman chämuśhallanta lulaśhtin. Jucunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninüchu cananchicpä. ⁴⁻⁵ Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninüchu Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. ⁶⁻⁷ Wañuycäpi paywan cuscacta śhalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycäüchu licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹ Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. ¹⁰ Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay caśhtacunapämi juc malcallacta śhalcaycachimanchic

¹¹⁻¹² Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesuspi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduüchu capäcuśhayquita - chay umri cayninüchu nunacunallap maquinwan “siñalachicüśha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicüśha” nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. ¹³ Ñatac chaynu unay japächäśha cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jicħaśhanwanmi ayllunmanña chuläśha capäcunqui.

¹⁴ Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay chüninacuywan laquinacuśhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishca y malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵ Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäśhanchiccunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishca yn chüninacü caśhtacunäta amistalcachil quiquinüchu juc muśhü malcallacta śhalcachinanpä. ¹⁶ Chay curuśchächümi wañula chüninacuycäta camacaycul ishca yn caśhtacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäśha mana-Israel caśhtacunapäwan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caśhtapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu ni juc-läduüchu alapacüśhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanüchu nunancunap malca-masinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintäśha wasi pilaśhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yaćhapacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalaläca.

²¹ Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, ashta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yaçhashan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuynintam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wichalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ² Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimëshanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchic yaçhaycachimëshanpimari janaychu uchucallacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamuëshäta licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cächancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶ Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta çhasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicushancunätapis çhasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willacunäpä jatun munayninwan çhulaycamäla. ⁸ Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licašhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willacunäpäälä aclaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyya camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. ¹⁰ Chaynüpamari sumä-sumä yaçhayniyu cašhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyucunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumplicacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchallalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman ašhuycuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasasähäpi ama jucmanyapäcuychu, ašhwanpa tantiapäcuy allinniquipä cašhanta.

Chalapacücunäpämi yapa mañacun

¹⁴⁻¹⁶ Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman çhulaycämëshanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan šhun'uyquiman munayninta çhulaycul, callpanchaycälishunayquipä; ¹⁷⁻¹⁸ chaynütac Jesusninchic masisu šhun'uyquiçu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuycüchu tacyaycälil lapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis cašhanta tantiaycälinayquipäpis. ¹⁹ Jinaman'a cay mana lisiyta atipëshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

²⁰ ¡Canan caynu mañacuëshanchicpëpis tantiašhanchicpëpis sumä mas mastalä ya'anchicchu munayninwan lulaycüca altuman juluycušha cachun! ²¹ ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicchümi jucllayllaña lluytis canchic

¹ Chayurá canan Jesusninchic-laycu caychu wichaläcämi niycälic, maynu imapä ayašha capäcušhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. ² Mana nunatucullal, allin šhun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. ³ Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan

juc nunanülla, jawca cawsaycächu caycälinayquipä impiñaculcay. ⁴ Caynu caycälinayqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. ⁵ Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis. ⁶ Juc Tayta Diosllapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

⁷⁻⁸ Ñatac quiquin Jesus munaşhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yaçhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llallishancunäta puşhaculcul janay pachäta cutiyninwanmi nunacunäman ima lulaynincunactapis ay-puçhacula”^{*} nil.

⁹ (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuşhantam. ¹⁰ Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinchu cananpä.) ¹¹ Pay quiquinmi çhulaycun waquincunactá puydi yaçhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunapä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. ¹²⁻¹³ Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuşhun quiquin Jesusninchic caşhanmannuy.

¹⁴ Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycaçhaşhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yaçhachicuycunawan nitac imaymanap iwisha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäshunchu. ¹⁵ Aşhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuycun allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imaçhüpis wiñaycuşhun. ¹⁶ Paypamari jinantin aychaca sumä cällanchu caycunchic. Chaynu tuqui tincullanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuycüchu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaşhunchu

¹⁷ Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaşhanchu pulicunänuy amaña cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna şhun'un lumiyäsha tantiayninpis tutapäsha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäranchu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña şhaycaycälil, uman chalaşhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta çhasquiya'l'a caycunactachu manamá yaçhapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta biðayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari. ²³⁻²⁴ Aşhwanpam muşhü şhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaşhan tuqui allin muşhü cawsayta çhulaculcanqui rasuncämannyu cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicuycunacta caçhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiqiuwan limaycäliy, juc caşhtalla, juc aychalla caşhanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Aşhwanpa südayninta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunanpä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Aşhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallaçhüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä. ³⁰ Chaynu mana allin cawsayniqiuwan amatac Chuya

^{*} 4:7-8 Sal 68.18

Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui juluśhuśhayquita chay śhamü muyunchu cabalalpuśhunayquipä.

³¹ Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis. ³² Aśhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälilipis pampachanacaycäliy.

5

¹ Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a laśhčhunman-ari jaluycuśhun. ² Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa śhun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman čhulacula, chaynümi sumäpa cuyacuycun cawsaycunanchic. ³ Ñatac mansibacuycuna ni ima mana allin anlacunapis ni imapi ambisyacuycunapis amcunaču canmanñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a. ⁴ Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, ni mana bälü jucman liyä limaycunapis canmanñachu. Aśhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

⁵ Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallaču cäcunapis, ni imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna. ⁶ Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätä Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan. ⁷ Chaymi paycunap lulä-masin ni uchuyllapis caycälinayquichu. ⁸ Chaynu unay tutapa yanawyayäcäču cawsapäcunayquipitam ichä canan Jesuspa acchinña cawsayniquičhu acchiyan. Chayurá acchichu cawsapäcuśhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy. ⁹ Chay acchim cawsayninchicču allincällacta, tincullanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun. ¹⁰ Chayurá Tayta Diospa śhun'unpänuy imacuna caśhantapis yačhaycälinayquim. ¹¹ Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Aśhwanpa chay lulaynincunacta acchüwan camalaycachipäcuy. ¹² Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. ¹³ Acchiman lluy imactapis čhulaycuśham ichä imanuy caśhanpis lluy camalacun. ¹⁴ Chaymi ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licačhaculcay, wañüśhacuna yanawyayäcäpi śhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchüniqui cayan”* nil.

¹⁵ Chayurá imanuy cawsapäcuśhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. ¹⁶ Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunačhüñam cayanchic. ¹⁷ Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. ¹⁸ Amatac binucunawan shincacuyalcaychu bidaquita apachicunallayquipä. Aśhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. ¹⁹⁻²⁰ Chaycha amcunaču caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, śhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari śhun'uyquičhu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imačhüpis imapipis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicta sulpäta ucuśhtin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

²¹ Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuycun sujitanaculcay. ²² Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. ²³ Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuśhancäpa uman Jesusninchicnuy. ²⁴ Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycačhüpis wayapanta cäsuculcänan.

* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapimi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

²⁵ Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuyçacama çhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. ²⁶⁻²⁷ Paymi yacuwannu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, nĩ imanaycuşhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puşhaycunanpä. ²⁸ Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamá cuyacun. ²⁹⁻³⁰ Manamá mayanpis quiquinpa aychanta çhñicunchu. Aşhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. ³¹ Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caçhaycul walmillanwanña juellachanacun'a juc aychalla cananpä”✠ nil. ³² Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacücunaca caşhanchictam. ³³ Amcunapäpis niyalcäşhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispituwanmi licanan.

6

Taytactawan chulintam limapaycun

¹ Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñä taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imaçhüpis allin capäcunayquipä”✠ nil.

⁴ Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aşhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

⁵ Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan şhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. ⁶ Amari licapäşhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aşhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa şhun'unpänuy bïbulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumä gänäşhwan Jesusninchicpänuylulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. ⁸ Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaşhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

⁹ Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, aşhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu caşhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

¹⁰ Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan juellaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy. ¹¹ Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäşhanchiccunäwan müdacuşhun, supaycäpa mala-mañancunaçu masïsu şhaycuycunapä. ¹² Caynu pilyayanichic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatac altučhu cä mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäşhanchiccunäta sumäpa uywaşhun imapis çhämuptyn mana uchucllactapis aşhutyalcul masïsu şhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masïsu jinalla şhäcuyäşhunlä.

¹⁴ Chayurä sumä rasuncäwan-ari waçhacuwanyupaypis sumäta watacuşhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari çhulacuşhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. ¹⁵ Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay çhulacuşhun mana lluchcallal masïsuca tacyaycachimänanchicpä. ¹⁶ Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchicwan caycuşhun supaycäpa şhanşhay-şhanşhay lansancunacta

lluy chaśhnunanchicpä. ¹⁷ Chaynütac salbaśhaña caśhanchicta umanchicman éhulacuśhun cascunuy atajamānanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispādan cācātari maquinchicwan aptishun. ¹⁸ Ñatac maychüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapīpis Chuya Ispiritup munayninchu Taytanchicta mañacuyninchiccunaču jicutaycuśhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. ¹⁹ Chaynütac ya'apīpis Taytanchicta mañaculcay, pacaläśha allin willacuyninta shimiman éhulaycamuptin sumä callpawan willaycunāpä. ²⁰ Cay-laycumari pudirnin caśhäpi éhänäśha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunāpä.

Camacalpunanpä limaycun

²¹ Ñatac sumä cyaśhá cunfiacuna lulawshī-masinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. ²² Caypāmari cachayämú, ya'acunaču imacuna pasaśhantapis yačhaycul callpanchaculcānayquipä.

²³ Cyaśhá chalapacü-masīcuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuychu tacyaycuyta uycälishunqui. ²⁴ Mana camacaycū cuyacuywan Jesusninchicta cuyacunätä llaquipayllanču caycälischunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Pablom Romaáhu wíchalayal Filipos malcaáhu chalapacücunäman cartacun. Cay cartachu Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuynínchu yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymanu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapítapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman éhanpä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaáhu imaypis imačhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis éhulaycunapätacmi niycun.

¹ Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaáhu lluy chalapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaáhu caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulphäta ucú. ⁴ Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú, ⁵ chalapaculcäśhayqui muyunpi canancama allin willacuyáhu willacuywan yanapaycälímäśhayqui. ⁶ Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaáhu chay allincäta allaycuśhannülla cutimuynínchu lluy cabalalpunanta. ⁷ Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäáhu wíchalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninčhüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui. ⁸ Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä munaśhata Diosninchic tuquictam yačan. ⁹ Ñatac Diostam mañacuyá quiquiquipula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, ¹⁰ jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña caycälinqui ¹¹ paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptíncha Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

¹² Chalapacü-masícuna, lluy pasamáśhancunaca allin willacuy masta milanapä caśhanta yačhaycäliy. ¹³ Cayáhu llapallanmi, aśhta cuartiláhu cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wíchaläśhata yačhapäcun. ¹⁴ Caynu prisu caśhawanmi lluy-yupay chalapacü-masinchiccunapis Jesusninchicáhu caśhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal nī manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänapä.

¹⁵ Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan éhnicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichá allin śhun'unwan. ¹⁶⁻¹⁷ Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan “Chay wíchaläśhancäáhu masta ñacachinapä” nil éhinimayninwanmi. Jucunäñatacmi ichá Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa śhaycuśhata yačhapäcul willaculcan. ¹⁸ Ñatac ¿imam ucaman? Éhnicuyninwan ütac allin śhun'uwán willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinaśhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹ mañaculcäśhayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wíchaläśhápita allin yalunäta yačhayal'a. ²⁰ Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta śhun'üáhu tantiacuyal'a. Aśhwanpam balurní can'a Jesusninchicta altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis.

²¹ Cay cawsaynínchu muspaynispis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gänäñamá. ²² Cay

pachächu cawsalpis allinpälämi llapanpäpis cashä. Chayurá sumä sasam mayanninta aclaycunapäpis. ²³ Ishcaynin shun'üchu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistá cay pachäta cáchayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴ Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. ²⁵ Cay shun'üchu mas cashanpam amcunawan cawsashälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinacpä. ²⁶ Chayurá amcunawan yapa caycuptinchi ya'a Jesusninchicwan cawsashä-laycu ch Taytanchicta altuman julaycälinqui.

²⁷ Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuymän masisu chalapacushintin juc shun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milananpä lüchayäcänuy cayalcäta. ²⁸ Ñatac cuntracüniquicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañatacäha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita. ²⁹ Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam chulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi. ³⁰ Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämáshayquinülla.

2

Jesus mïnuschaculpis mas altunninmanlämi juluycu sha

¹ Canan ¿manachun callpanchapäcu shunqui Jesusninchicpäña capäcu shayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yachaycapäculanquiña? ² Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynin juc nunanülla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. ³ Ñatac läga shun'uyu nítac nunatucüsha shun'uyu ama imac-tapis lulapäcuychu. Ashwanpa quiquiquipitapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. ⁴ Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

⁵ Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:

⁶ Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atiniduchu caycula.

⁷⁻⁸ Ashwanpam Dios caynintapis juc-läduman chulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi mïnuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyninwanmi wañucäta quiquinpa awnila; ashta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curushninmanlämi chälapis.

⁹ Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios chulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

¹⁰ Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa shun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

¹¹ “Anmä lluy imapipis mayanpapis sumä puydica cayanqui” nil alawapäcun'a. Chaynupam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanchic

¹² Ñatac caya shäcuna, amcuna chu cayapti imaypis cäsüpämälänquim. Canan calüchu cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycu shaña capäcu shayquita sumä manchacuynin camalachiya callpanchaculcanquimanmi. ¹³ Quiquin Diosñatacmi shun'uyquichu lulayta pinsaycachil munashanmannuy lulachipäcu shunqui.

¹⁴ Lluy lulapäcu shayquichu mana jamuyänacullal ni piñanacullal lulaycäliy. ¹⁵ Chaynu cawsapäcuptiquich imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin shun'uwan cay tutapä pachächu uman muyüsha mana allin nunacunap chawpinchu cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchipäcunqui ¹⁶ allin willacuynin cawsay ushanta

tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquích Jesusninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä caşhanta yačhal sumä cushicuśhä. ¹⁷ Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuynin cabalalpuśha cananpä yawarni jíchäśha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. ¹⁸ Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam cačan

¹⁹ Ñatac Timoteocta watucüniqui cačhamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacü. Jinaptičha imanuy capäcuśhayquitapis willaycamaptin cushicuśhä. ²⁰ Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu. ²¹ Juccuná Jesusninchicpa lulaycälinantá, aśhwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. ²² Ñatac tuquictam yačhayalcanqui Timoteo maynu sumä śhaycuycuśhantapis, ya'awan cusca mayčhüpis allin willacuyta apaycälishächu chulí-yupay yanapämäśhantapis. ²³ Chaymi ya'awan ima pasanantapis yačhālul-pacha amcunaman cačhamuśhä. ²⁴ Licaycüniqui quiquí ñä pačcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

²⁵ Chaynütacmi ima pishipacuynicunačhu licaycamänanpä cačhamuśhayqui lulawshí-masí pilyawshí-masí chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimuná prisisäshanta licayá. ²⁶ Amcunapi śhun'unpis manañam śhun'uchu. Chaynütacmi cayčhu ishyaśhanta uyalipäcuśhayquita yačhālul sumä llaquicula. ²⁷ Rasunpa sumätam ishyäla; ñáčham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquíchü cayänäpita. ²⁸ Chayurá canan-pacham mana-mana cačhaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. ²⁹ Chayurá Taytanchicpa pudirnintanu-ari sumä cuyacuywan čhasquiycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. ³⁰ Jesusninchicta sirbiyinwanmi pay wañuytapis ñácha talilun. Cawsaynintapis ñácha apälun quiquiquicuna mana yanapämäśhayquita yanapämäśhanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapitapis mas allin

¹ Canan chalapacü-masicuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcuśhayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapächa.

² Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicčhu cuchuy pawananpä wañupacuyäcunäpita. ³ Ñatac rasun siñalacuśhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. ⁴⁻⁵ Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunapä allin captin'a ya'a mïjurtalächa chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuyničhu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtalämi caläpis. ⁶ Chayčhu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticačhalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuyčhu'a manam pi imacta niycamänallanpis calachu.

⁷ Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhäcunätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipañam licaycú. ⁸ Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiyculú payllactaña uywacunäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹ Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutashäpachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacuśhämam. Cayllapam Diosninchic

mana juchayütaña licaycaman. ¹⁰⁻¹¹ Munayní Salbacü Jesusní wañuytäpi shalcamuşhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninçhüpis paywan cusca caycuycam muná masqui wañuná captinpis shalcamuna muyuncächu paywan canäta yaçhayal'a.

Jesusninchic ayaşhancäman çhänanpämi callpanchacun

¹² Ñatac “lluytañam talilú” nilchu manam niyá. Masqui munaşhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäşhancäman çhänäpä. ¹³ Chalapacü-masícuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita caçhaycul llapan callpäwanmi callpanchacü shamücäta chalanäpä. ¹⁴ Chay camacayninmanmi impiñacü Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiuca umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuşha chalapacuyiniyücuna. Sïchuşh imächüpis jucnüta pinsapäcuşhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäşhanchicnüñari cawsaycuşhun.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, laşhchüman sumäpa jaluycălimuy; chaynütac yaçhachishäcunaca laşhchüchüña cawsaycălishantapis licaycăliy. ¹⁸ Caycama niycălilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycălic: curuşhcächu Jesusninchicpa wañuynta jalutacücuna cay-alcanmi. ¹⁹ Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycăllam alcayan. Paycuna aychanpa munaşhancunallactam taytacha-yupayta cuyapăcun. Imacunapïpis uyshulänantá aşhwanpam nunatuculan. Rasunpa cay pachächu căcunăllamanmi muspapacuyalcanpis. ²⁰ Ya'anchicmi ichá janay pachăpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gănaşhwan alcayanchicpis. ²¹ Chay lapa imapis munayllançhu cá sumä jatun munayninwanmi cay chincă aychanchicta muyuycachimăşhun quiquinpa şhalcămuşhan aychanmannuy.

4

Taytanchicçhu imaypis cushiculcay

¹ Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masïsu chalapaculcay. Canan cuyaşhá chalapacü-masícuna, quiquí ñawïwan licaycălinacpïmi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capăcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

² Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awni-nacaycălillăchun. ³ Am chalapacuna lulawshï-masitañatacmi bălicuc cay paninchiccuna camachinacaycălinapă yanapaycunayquipă. Paycunam allin willacuyçhu wañuy-wañuy lulaycawshipămăla Clementewan chaynütac juc lulawshï-masícunăwanpis cusca. Paycunap şhutincuna cawsaypa că libruçhu juccunăwan capăcunanpăñam çhulaycuşha cayan.

⁴ Ñatac Jesusninchicçhu'a imaypis cushiculcay. Yapalämi niycălicpis: ¡Sumă cushiculcay! ⁵ Jesusninchic caylăchüña cayaptin'a allin şhun'u capăcuşhayquitapis lapa nunaçhüpis camalaycălichinquimanmi. ⁶ Ñatac imapïpis ama llaquicuyalcaychu. Aşhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy çhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulphăta ucuy. ⁷ Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycălishunqui nunaca tantiay mana atipănancunawanlä canpis. Caynu jawcacta şhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicçhümi tacyay-cachishunqui.

Lluy allincunăllaman umayquita şhun'uyquita çhulaycăliy

⁸ Cananñatacmi, chalapacü-masícuna, şhun'uyquita umayquita çhulaycapăcunqui: Lluy rasuncunăllaman, rispitană căcunăllaman, imapis allincunăllaman, mayanpis imaniy-camănallanchicpis mana căcunăman, allin cuyaywan licaycachimănanchiccunăllaman, imapis allinpa licaycunăllaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunăllamanpis. ⁹ Chaynütac willaycălishătapis, yaçhaycălichishătapis, lulaşhăta licapămăşhayquitapis jinalla lulaycăliy. Chayçha jawca cawsay umăninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicuśhanpimi anradisicun

¹⁰ Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypïña ya'api llaquiculcäshayquita yapa camalaycachipäcuśhayqui. Rasunpa manam un'apamälanquichu; munayalpis imanuyya yanapaycälimänayquipäpis cäsu mana caśhanta tantialämi. ¹¹⁻¹² Caynu niycälic manam pishipacüsha cayalchu. Rasunpa imačhüpis bïda pasayta yačhaśhañam cá, masqui cäniyu cayčhüpis, ütac waccha cayčhüpis, imap janallanču sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yačhätacmi masqui micuyya jananchu cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imačhüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipá.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuyničhu yanapaycälimäśhayquiwan allintam lulaycälilanqui. ¹⁵ Yačhapäcuśhayquinüpis Macedoniapi wamäta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcachu chalapacücunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapämälanqui. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malcachu cayaptipis amcunam ishca quimsa cuti pishipacuynipä apachipämulanqui. ¹⁷ Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi. ¹⁸ Ñatac pinsaśhăpïtapis sumä mas mastalämi čhasquiycullá. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumăśhayquiwan'a ima pishimăshancunăpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aśhnă insinsiu Diosman čhăcănümi paypa śhun'unpä. ¹⁹ Cay licaycamă quiquin Diosnimi amcunap ima pishipaculcăśhayquitapis chulin Jesuschu sumä cänincunawanlä lluy uycälishunqui. ²⁰ Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycälin

²¹ Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuśhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastá Romap puydi mandä Cesarpa wasinču cäcunämi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Pablom wichaläshanpita Colosas malcachu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycawan mana tincü yachachicuycuna yaucucuyala. Caynu pasashantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imacapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis cashanta. Paypa munayllanchümá lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañushallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuSHA Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuyca aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamashanchiccämi. Payllapmi muSHü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycuSHun. MuSHü nunaña capäcuSHanta muyun-muyun maychüpis imachüpis camalaycachishun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi cachan Diospa munaSHanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycälimuc ² Diospa aclaSHan Colosas malcachu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Chalapacücunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculca. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäshayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcuSHayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuSHayquipawan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuSHuSHayquiman chalapaculcäshayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachäman chayan cawsaycunacta allinman tielachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu cashanta yachapäcuSHayqui-pacha pasashancänu. ⁷ Cay yachachishüniyu cuyay yanapäni chalapacuna sirbi-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuSHayquitapis uyaliycachipämäla.

⁹ Chaymi yachapäcuSHá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcá munaynintapis, lluy yachachicuynintapis, imanuy cashantapis sumäta yachaycälinayquipä tantiyacälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalcha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä lulaSHtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuSHayquipach cawsayniquiéchu allin lulaycunalla mas mas caycun'a. ¹¹⁻¹² Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculca. Chaycha ima captinpis mana cuyupacullal masisu shaycaycälinqui cushishalla imachüpis sulpäta ucuSHtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälischishulanqui unanchaSHan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunchu partinacaycälinayquipä. ¹³⁻¹⁴ Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa chaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapipis sumäninca

¹⁵ Jesusninchic'a mana licaSHA Diospa quiquin litratullanmi. Paymi lluy camaSHancunapipis llapanpipis sumä munayniyu puntacta calaña. ¹⁶ Payllawanmi tucuy ima licaSHanchictapis, mana licaSHanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. ¹⁷ Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaSHacunactapis cashallanchu caycachin. ¹⁸ Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapipis wamä cayalmi wañuycäpipis puntacta shalcamula imachüpis sumä allinninchülä puntanninchi camalaycunapä. ¹⁹ Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta

payllaču camalaycachiya munala. ²⁰ Curushcăchu yawarninta jichashanpatacni jinantin cay pachăchu janay pachăchu lluy căcunătapis allinpa yapa licaycunanpă cutiycachimula.

²¹ Amcunamá unay cawsapăcunanqui Diospa japăchăsha. Ćhincüninmi rasunpa capăcunanqui pinsaşhayquicunăwan, lulaşhayquicunăwan'a. ²² Cananmi ichă tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycălichishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntanču, payllapăña capăcunayquipă. ²³ Caynu caycălinqui allin willacuy uyalipăcuşhayquiču limalicuşhanman mana jucmanyăllal masisu jinalla chalapaculmă. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachăman čhăshancăta willawshininmi ya'a Pablopis cayă.

Chalapacucunăta sirbinanpămi čhulaşha cala

²⁴ Chaymi canan amcunapi űacaşhăta cushicú. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay că chalapacucunăpă unanchaycamăshancăta listum cayă cushicuywan aychăchu űacaycunăpă. ²⁵ Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacucunămanpis tantiaycachiyan sirbinăpă căchaycamăla. ²⁶⁻²⁷ Cay willacuy'a unay timpupămi lluy awquillunchiccunapăpis pacalăsha cacula. Cananmi ichă Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachiña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunăchűña cayăshancămari. Munayninăatacni cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumă tuqui căshanta jinantin pachăchu lluy nunacunaca yačhalpunanpă. Cayllapănam chalapaculcanqui gubirnunman Dios čhasquiycălishunayquita.

²⁸ Chayură lluymanpis limapaşhtin, yačhachishtin llapan yačhaycunăchu Jesusninchicpămi willaculcă Diospa űawpăninman mana juchayü-camacta čhaycălichinăpă. ²⁹ Caypămi llapan callpăwan lűchanacul lulaycú Jesusninchic sumă munayninta umăshanwan imală canpis.

2

¹ Chayură cayta yačhaycălinayquitam mună. Aw, rasunpa sumă gănaşhwanmi mana jucmanyăllal mañacú amcunapăpis, Laodiceacunăpăpis, jinaman imaypis mana lisimăshancunăpăpis. ² Mañacú juc-yupaylla, juc şhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycălinayquipămi, űatac Diospa pacăsha willacuynintapis tuquieta sumă mishqui čhanyu căshanta tantiapăcunayquipămi. Chay willacuy quiquin Jesusmari. ³ Payčhűmi talinchic lluy pacalăsha alli čhanyu yačhaycunactawan tantiaycunactapis. ⁴ Cayta niycălic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingaűayalcăshunayquipămi. ⁵ Masqui quiqui amcunăchu mana cayalpis, şhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicűtacni allin caycălishayquipăwan Jesusman masisu chalapaculcăshayquipăta.

Jesusčhűmi allin muşhű cawsayta uycamanchic

⁶ Chayură Jesusta duyñuyquipăña čhasquicuyalcal'a payllawanűari cawsapăcuy. ⁷ Allinña sapichacuyă jača-yupaypis payču sumăpa tacyaycăliy; yačhachishuşhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payču masta tacyaycuchun. Jinaman sulpăta ucuyispis shim-iqipi ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallowan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yačhachicuynin manam Jesusninchicpăchu, sinu'a nunacunap costumrillancunapătam, űatac cay tutawyayă pachăchu mandă munayniyűcăpitatacni. ⁹ Diosűatacni lluy imanuy căshantapis camalăchicun quiquin Jesusninchicču. ¹⁰ Payčhűmi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachăchu lluy munayniyu puyditucűpitapis sumă-sumă mas puyďica cayaptin'a. ¹¹ Payču capăcuşhayquiwantacni siűalăşhaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siűalal aychallanchicta juluycuşhannűllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamăshanchiccămi; chaytă Jesusllanchicmari lulaycun. ¹² űatac bawtisacălălil'a

paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacmi shalcämušhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimushanman chalapaculcäshayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchieta mana lisiyalcalmi juc timpuču'a paypä wañüsha capäculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchieta lluy juchanchieta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llapan nimäshanchieta mana cäsucuy atipašhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluyimi chincachin. Aw, curuščäman chacatäshanwanmi mana cašhanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchi binsila cay pachächu sumä munayniyu puyditucushäta. Chay curuščächu binsishanwanmi lluyta puntanču prisu-yupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashiycäliy

¹⁶ Chayurá amañari juccunä niyalcäshunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaču, quillacunaču fistacunapipis. ¹⁷ Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchiñatacni ichá quiquin rasurasunca. ¹⁸ Chayurá paypi tuquieta yačhalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yačhayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutüsha-yupay Jesusninchiču manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman chulaycamäshanchicwan.

²⁰ Jesusninchieman chalapaculcäshayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañüsha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ¿imapitan-ñila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicuycunap munayninwan intuchicüsha? ²¹⁻²² “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu” nil camachicuycunacá pasä camacällam; nunacunallap yačhachishancunallamari canpis. ²³ Ichačh niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiyainchieta munayninchieta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

3

¹ Chayurá Diosninchi Jesusninchiwan cuscacta shalcayächimaptinchi'a umanchicpis shun'unchiapis cachun janay pachällaču, Jesusninchi unrapä Diospa lädunču gubirnašhancäman. ² Chaycunaču shun'unchi cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. ³ Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchiču pacäsha. ⁴ Juc muyuncha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütacäha amcunactapis. Chay altuman juluycušha cayninchücha paywan cusca capäcunqipis.

Unay cawsaycäwan allin mušhü cawsaycätam tincuchin

⁵ Chayurá aychayquip unay munaynin cawsacäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapipis wañuyaycunacta. Cay'a taytachacta cuyayäshanchicnümi cayan. ⁶ Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman chan'a. ⁷ Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui. ⁸ Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta chinicuycuna amcunaču manatacni canmanñachu. Chaynütacni palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. ⁹ Amatac artipänacuycaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla latašh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñä. ¹⁰ Jinalcul mušhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniyquita Diosninchi imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy

lisilpälinayquicama. ¹¹ Ñatac cay muşhü cawsaychu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, ni siñalachicüsha mana siñalachicüsha caypis, ni uyway nuna ütac libri caypis, nitac juc caşhta cay imapis ucunpischu. Aşhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypïpis masninca jinaman lluychüpis.

¹² Ñatac cuyay malcan capäcunayquipäña Dios aclaycuyalcäshuptiqui'a, cawsayniquicunaçu caycunman juccunacta llampu şhun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapïpis pasinsiacuy. ¹³ Ñatac juccunäwan piñanacuyta ama ashiyalcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aşhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. ¹⁴ Mastä cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincuycachin. ¹⁵ Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umäshanchicca şhun'unchicchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsaychu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucuşhun. ¹⁶ Ñatac Jesusninchicpa willacuynin şhun'unchicchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yaçhaywan jucninchic jucninchic imaçhüpis caminanacuycuşhun, anyapänacuycuşhun. Diosta sumä anradisicüsha şhun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, imnucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta şhun'unchicpi yalachimuşhancunäwanpis. ¹⁷ Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycuşhun, pay ya'anchic-laycu lulaşhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuşhtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

¹⁸ Ñatac walmicuna, sujitaculcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäşhayquipa. ¹⁹ Wayapacuna, tuqui cuyacuycunawan walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. ²⁰ Chulicuna, taytayquicunacta imaçhüpis cäsuculcay; caymari Diospa şhun'unpä cayan. ²¹ Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu. ²² Chaynütac uyway nunacuna, cay pachäçu duyñuyquicunacta imaçhüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillançu'a, "allinpa licaycamänanpä" nil lulayalcaychu, sinu'a allin şhun'uwan Diosninchicta manchacuywan. ²³ Lluy imapis lulapäcuşhayquicunacta lulaycäliy llapan şhun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu. ²⁴ Yaçhapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcuşhayquica allin unanchaycuşhancäman tincüta upäcuşhunayquita. ²⁵ Mana allincäta luläcñatacmi ichá, mana allincäman tincüta çhasquiycun'a. Ñatac Diosninchic mana şalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

4

¹ Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachäçu juc duyñuyqui caşhanta.

² Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caşhtin, jinaman sulpäta ucuşhtin. ³ Chaynütac ya'acunapitapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta quichaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläşhan allin willacuyninta lluy tantiaycälichinanpä" nil. Chay willacuşhä-laycumari wiçhalayá. ⁴ Mañaculcaytac "Tuqui tantiapaşhta tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

⁵ Ñatac mana chalapacücunäwan'a yaçhayniyünümü capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunaçhüpis allincätari tantiaycälichicay. ⁶ Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yaçhanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

⁷ Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcuśhāmi imanuy caśhätapis amcunaman apaycamun'a. ⁸ Chaypämi amcunaman caĉhayāmú, cayĉhu ima pasaśhantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. ⁹ Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis śhayāmun. Ćhayculmi cayĉhu ima lluy pasaśhantapis willaycälishunqui.

¹⁰ Ñatac wiĉhalawshĭ-masĭ Aristarco limaycälimuśhunqui, chaynütac Bernabēpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaĉhaycällichishañam cayalcanqui Marcos watucüniqui śhamuptin imanuy pa ĉasquiycälinaquipäpis. ¹¹ Chaynütacmi limaycälimuśhunqui Justup lisipäcuśhan Jesuspis. Cay Israel-masĭcunallam Diospa gubirnunpa lulawshĭ-masĭ. Paycunam allicta cushiycachiman. ¹² Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuśhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masisu tacyaycälinaquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulaycälinaquipäpis. ¹³ Jinaman'a quiquí ñawĭwanmi licalá amcunapĭpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaĉhu cäcunäpĭpis, maynu sumä llaquicuśha caśhanta. ¹⁴ Chaynütac cuyaśhá mĭdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuśhunquim.

¹⁵ Ñatac Laodiceaĉhu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinĉhu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac. ¹⁶ Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceaĉhu chalapacücunāman apälälichiy, paycunapis ligiycälinañpä. Amcunañatacĉha ligiycälinqui Laodiceapi śhamü carta ĉhämuśhuśhayquita. ¹⁷ Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunañpä.

¹⁸ Ya'a Pablom quiquí maquiwan, liträwan cay limaycuyta isquirbiycamú. Yalpapäcuy präsu wiĉhaläśhāta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Pablom Jesuspi willacúshatin Macedoniap cay Tesalonica malcanman ĉhala. Chayĉhümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran śhalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü caĉhala. Chaypi allin capäcúshanta yaĉhal cutilälimumptinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Aśhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänapämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäshayquinuy aśhta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaĉhüñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluyypis caycälinanpämi limapaycun.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapäña cä Tesalonica malcäĉhu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

²⁻³ Diosninchicta imaypis mañacuśhächu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaĉhapäcümü. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäshayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. ⁴ Quiquin Diosninchicpa cyaśhan chalapacü-masücuna, aclapäcúshulanqui nunan capäcunayquipämä. ⁵ Caynu caśhanta tantiapäcú allin willacuyca amcunaman imanuyya ĉhämúśhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Yaĉhapäcunquitacmä amcunap alliniquipä sumä cawsapäcúshätapis. ⁶ Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäśhayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcúshuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui ĉhasquipäcúshayqipachapitam. ⁷ Caynu capäcúshayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunaĉhu chalapacücunäpis atichipäcúshulanqui. ⁸ Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaśhacäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäshallayqui intiruĉhüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna ¿imactam nipäcúshä? Manam imapis nipäcunä canñachu. ⁹⁻¹⁰ Lluy nunapis imanuyya ĉhasquiycälimäśhayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta caĉhayculmi rasunpa cawsä Diosta ĉhasquiälälin. Chulin cutimuynintapis jawcamä alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus śhalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamäśhun.

2

Tesalonicaĉhu cawsaśhanpimi Pablo liman

¹⁻² Chalapacü-masücuna, amcunaman manaläpis ĉhämül Filipos malcaĉhu'a may supay-apachishaĉ, palapäcúshaĉ capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinacpä. Chaymi śhamuyní mana yan'alpächu cala. ³ Ya'acuná umá imactapis chalaśhanpichu manamá śhapämulá, nítac juc licĉhä pinsayniwanchu limapapäculac nítac imapis julucuyniwanchu yaĉhachipäculac. ⁴ Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcanqui” nil allin willacuyta maquïman ĉhulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta śhun'unchicĉhu pinsaśhanchictapis yaĉhä Diosninchicpa munayninpänümi. ⁵ Yaĉhapäcúshayquinüpis ya'acuna shimi mishquichünu'a imaypis

manam alawapäculacchu nítac imayquitapis juluylläwanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yáchayan. ⁶ Nítac amcunaáhu nì juccunaáhu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu shapämulá. Aw, rasunpa Jesupa puydi cáhancuna cayalcal'a chaynu chasquinamá capäcú. ⁷ Nítac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcälilächu. Ashwanpa sumä cuyalmi tayta mamamu amcunacta cuyaywan ishpiycälilichilac. ⁸ Amcuna manam yáchapäcunquichu maynu cuyapäcuśhactapis. Munayni manam willaycuyllachu, ashta bidätapis amcunapi upäcūmanmi cala. ⁹ Chalapacū-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunaáhu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcäśhätapis.

¹⁰ Nítac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yáchanmi amcunaáhu allin lulayniyu capäcuśhāta, tuqui shun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis nì limamānan capäcuśhätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpanchäcānu, jucniqui-jucniquita cunsuy-laycälilac, juc tayta chulinta licaycücā-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirnunchu wiñay simpripä sumä alli-alli rīnanayquipä aclacuśhan capäcuśhayquita yáchal, ya'acuna chuncay-chuncay limapaycälilac paypa tincūninmannuy cawsapäcunayquipä.

¹³ Nítac chaychu Jesupi willaptí ¿manachun “Cay willamāshanchic'a rasunpa Diospítam uyaliyanchic; manam nunap yáchachicuyllantachu” nil cushisha chasquipäculanqui? Cay nipäcuśhayquipítam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willaśhāca quiquin Diospi yalamūmari. Cay willacuyñinta chasquiculcāśhayquipam quiquin Diosninchic amcunap bidayquita allinman ticlayāchin. ¹⁴ Chalapacū-masícuna, Judea malcacunaáhu Jesúsman chalapacūcunāwan pasasāhancānūmi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäcuśhulanqui. ¹⁵ Chay Israelcunāmi Diospa unay willacūnincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa shun'unpächu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmá cayalcanpis. ¹⁶ Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcānanpä allin willacuyta willäcunāpi mičhacamāśhanwan'a mas-mas juchactalāmi tawacuyan maquinman juntachicucā-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuyñin chāmuptin'a cay lulaśhancunapi sigürüña cunca cuchuyñin can'a.

Chalapacūcunāta licaycuypimi wañupacun

¹⁷ Nítac amcunawan chalapacū-masícuna, mana tinculpis shun'üchūmi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucūniqui shamuyipi wañupaculá. ¹⁸ Jinalmi japallá achca cuti yalāchacamuptipis imaymana sasachacuycunacta supayca chulamuptin mana atipamulächu. ¹⁹ Chayurá ¿mayantá cushichimānī, shun'üta altuman juluycūca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyñinchu cācunāmari. ²⁰ Aw, amcunapítamari sumä cushisha cayalcalá.

3

¹ Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcaáhu quīdacuyta pinsälälí. ²⁻³ Salbacūninchicpa allin willacuyñinta willacawshī-masí pudirnī chalapacū-masinchic Timoteocta cáchapämulá “Paymi chalapacuyñincunāchu masīsu tacyaycāliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunāchu pasasāhancunāwan mana mayanllanpis iwichiculcānanpä” nil. Amcuna yáchapäcunquimá caynu ñacananchicpä caśhanta. ⁴ ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcāśhayquipita aticāchaśham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishānūlla pasayan? ⁵ “Caynu pasayaptin'a ichāch chay ñacaycunawan'a Palpachī Satanaśhpcis umanta muyuyāchinña Jesusta cáhaycunānpä. Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulaśhanchic'a pampapāña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucūśha cayal apuraypa Timoteocta cáchamulá, imanuy capäcuśhayquitapis willaycamānanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

⁶ Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcuşhayquitapis “Jesusninchicman'a masisu chalapacüşham cayalcäñä. Jinalmi llapanpis yanapänacuyalcäñä cushisha imallaçhüpis” nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpaçhaculcäşhayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycuşhun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäşhayquitapis. ⁷ Cay sasachacuyñicunäçhu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul şhun'ulläpis jawcayälunlä canpis. ⁸ Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcäşhayquita yaçhalpüluptimi şhun'üta acchiycälichimanqui. ⁹ ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäşhayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! ¹⁰ Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yaçhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcä amcunaman cutipämünäpä.

¹¹ Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacü ima captinpis amcunaman yanapaycul çhächimänanpä. ¹² Chaynütac Duyñunchicta mañacü, ya'acuna cuyapäcuşhacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcänayquipämari. ¹³ Chaynütacmi, ruygacuyalcä şhun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntançhu chuya caycälinqui.

4

Dios munaşhanmannuy cawsapäcuy

¹ Chalapacü-masïcuna, amcunaçhu cayal, Diospa şhun'unpänuy imanuy cawsaytapis yaçhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

² Yaçhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yaçhachipäcuşhactapis. ³ Chayçu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? ⁴ Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitalacay; ⁵ manamá Diosta ni lisicunänu munaşhanpa aysachicuyalcäşhancänüchu cayalcanqui. ⁶ Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichï capäcunquiman. Nipäcuşhac-yupaypis chaynu nunactä Diosninchicmi chayman tincüta muçhuycachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictä “Amcunam nuná capäcunqui” nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yaçhachicuyta jamuyäcä manam nunallap yaçhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

⁹ Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitä, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaçhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunäçhu cä malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masïcuna, caypïpis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita caçhaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aşhwanpa lulaculcay yaçhachipäcuşhacnüpis mana mañapacuşhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquiçh mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, aşhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcuşhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masïcuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yaçhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy “Manañach tincuycuşhänachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipämari. ¹⁴ Jesusninchic wañüşhanpi şhalcamuşhanta ampis ya'apis yaçhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätäpis Diosninchic şhalcachimunanta chalapaculcä. ¹⁵ Cay nishäcunacä quiquin Jesusninchic niycamäşhanchicnümi. Rasunpa,

Jesusninchic cutimul'a manam wañücunäta cáchayculchu ya'anchic cawsäcunätalä puntacta puśhacamäshun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüsha chalapacücunaca śhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juella puśhacamäshun altu pucutay jananchu lluyypis juntunacunapä. Chaychümi wiñay simpripä paywan cacushun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicchu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

5

¹ Chalapacü-masïcuna, cananñatacmi chay pasanan timpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yačhapäcushayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsashanchic ürachu suwa tutup un'aypi yaycamuyninnümi. ³ Diosman mana chalapacü llapa nunacunam chaypunpä “Canan'a jawcañam sigürüñam cacunichic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi allı ñacaycuna lluyta camacänanpä chämun'a. Juc patayu walmicta quillanchu dulurnin un'aypi chalaśhancänümi ¿pita chay dulurninta aśhuchinman? Sigürüñam imanäshapis chalacalpın. Chaynümü paycuna sigürüña cayalcan chay ñacaycächu mana lluptil muyupäcunanpä.

⁴⁻⁷ Paycunä tutup mana sintil wañüsha puñuyäcunanümi, ñatac tutup shincäsha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasashantapis tantianchu. Chalapacü-masïcuna, acchichümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutupächu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalashunayquipä. ⁸ Aśhwanpamá, muyunchu pulil lluy imapis licäcunänuy cayana tuqui sanu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamashun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbasha sigürüña cashanchicta umanchicchu masisu uywashun juc cascuwan atajachicüsha-yupaypis. ⁹ Diosninchic'a castigüchu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbasha cananchicpämi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañushäpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurä lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcashayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

¹² Chalapacü-masïcuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälishünüquicunacta, caminaycälishünüquicunacta allinpa licaycäliy. ¹³ Caynu lulapäcushanpitamá tuqui rispituwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy. ¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masïcuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi śhun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiyayniqui lluywanari caycuchun. ¹⁵ Imacta lulaśhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aśhwanpa amcuna-pulapis juccunawanpis allin śhun'uyu caycäliy. ¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. ¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna śhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

¹⁹ Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munaśhuptiqui'a ama atajal mičhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičhacuychu. ²⁰ Chaynütac Dios partipi willacushancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. ²¹ Aśhwanpa rasun mana-rasun cashantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman chulaycuy. ²² Maychüpis imachüpis mana allincäta talil'a ama chasquiychu. Aśhwanpa juc-läduman chulal un'aycuy.

²³ Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacü muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchashunayquipä, jinal almantinta animuntinta aychantinta

juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uywapäcuśhunayquipä. ²⁴ Aclacuśhüni qui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicuśhantanüllam lulaycun'a.

²⁵ Jinaman'a, chalapacü-masícuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi.

²⁶ Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy. ²⁷ Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta “Cay apachimuśhä cartacta lluypäpis ligiycäliy” nil niycälic.

²⁸ Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuŝhan

Cay cartaĉhüpis Pablom Tesalonica malcaĉhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäŝhan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca čhämunñam” nil nïcunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaĉhu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Jesuspa cutimuyninčhümi juchayücunäta cäraycun'a

³ Chalapacü-masïcuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäŝhayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäŝhayquipitam. ⁴ Cay lulapäcuŝhayquicunapi ya'acuna mayta chayta lïpis chalapacü-masinchiccunačhümi alawaculcá: “Maynu sasachacuycunaĉhu cayalcalpis, maynutaña ñacachipäcuptinpis, sumä masïsulämari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapäcuŝhayquipamari Diosninchic tantiaycachipäcuŝhunqui allin tincüninman cäraycunan caŝhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnüchu canayquipä mirisinquim” nil nipäcuŝhunqui. ⁶ Cay ñacachishünüquicunactañatacmi lulaŝhanman tincüta mučhuchin'a. ⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäŝhun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi. ⁸ Chayčhümarì Diosninchicta mana lisïcunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis mučhuycachin'a. ⁹ Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüŝha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpïpis munayninpïpis japächäŝham capäcun'a. ¹⁰ Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumä-sumämá” nil japächäŝhan nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chayĉhu capäcunqui paypi willapti čhasquiculcäŝhayquipitam.

¹¹ Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycälishuŝhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälïshunayquipä, jinaman chalapacuyiniquiĉhu lluy munapäcuŝhayquita lulapäcuŝhayquitapis lulaycuŝha cananpä. ¹² Cay lulapäcuŝhayquipam Jesusninchic altuman juluycuŝha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälïshunqui.

2

Allincäta jalutacü nuna ŝhalcamunancäpïtam limapan

¹ Canañatacmi chalapacü-masïcuna, willaycälïshayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluypis juntunacunanchicpi. ² Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca čhämunñam” nil willacuycunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis nïcunällawan'a. ³ Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachäčhümi Diospa cuntran čhïnicüninca ŝhalcapäcun'a “Ampita manañam yačhaytapis munäñachu” nil. Chaycunapitam ŝhalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäŝha cananpä unanchäŝha nunaca. ⁴ Paymi Diospa cuntran ŝhalcul

“Ya'a puydicällactam alawapämanqui” nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuylulmi “Ya'am quiquin Dios cayá” nil mandáchacamun'a.

⁵ Amcunaáhu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac? ⁶ Amcuna yaáhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunáhu licalimunanpä ima atajaläshantapis. ⁷ Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan. ⁸ Ashüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. ⁹ Cay jalutacüca quiquin Satanašhpa sumä pudirninwanmi shamun'a milagrucunacta lulašhtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. ¹⁰ Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbašha cananpä jalutacü wañuypä cá nunacunäta. ¹¹ Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic cáchaycun'a. ¹² Chay mana allincälláhu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana áhasquiculcáshantapitam lluy muáhuushisha capäcun'a.

Masíu tacyaycäliy

¹³⁻¹⁴ Amcunactam ichá cyašhá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcáshulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcáshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcušhayquipañatacmi Jesusninchicpa bídanwan partiyacušhanülla capäcunqui. ¹⁵ Chayurá chalapacü-masícuna masíu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimíwan yaáhachipäcušhacunätapis. ¹⁶ Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa šhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. ¹⁷ Pay-ari ima lulayáhuypis limayáhuypis callpanchaycušhunqui tacyaycälischunqui.

3

Pablom mañacun allincäáhu tacyaycälinanpä

¹ Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinapä jinaman amcunaáhuñupis altuman juluycušha cananpä. ² Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llapa nunachu allincäman chalapaculcan. ³ Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masísucta tacyaycälischunqui jinaman mana allincäpípis licaycälischunqui. ⁴ Chaynütacmi yaáhachipäcušhacnu lulayalcáshayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüšha cayalcá. ⁵ Taytanchicta mañacü Diosninchic cuyacuyninta šhun'uyquiman sumä juntaycachimunanpämi, Jesusninchictanu imááhuypis masíu tacyaycälischunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yaáhachishámannu mana cawsäcunäwan ama jucllathanaculcaychu.* ⁷ Amcuna tuquictam yaáhapäcunqui imanuy cawsašhätapis, atichipämänayquipä: amcunaáhu manamá imaypis mana lulacul'a capäculáhu, ⁸ manatacmi mayanniquipípis imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Ašhwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälá amcunacta mana piñachiyníwan. ⁹ Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a áhasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytá uchucllapis pinsalcäliláhu. ¹⁰ ¿Manachun amcunaáhu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis?

* 3:6 Waquincunaáhu'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

¹¹ Ñatac ¿chaychun waquinni quicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi yachaycachaštín pulicun” ñita? ¹² Chaymi Jesusninchicpa pudirnín cayñiwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³ Amcunañatac, chalapacü-masicuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. ¹⁴ Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay.

¹⁵ Ñatac chínicuywan'a ama-ari licaychu ašhwanpa cuyacuywan aylluyquitānu anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶ Canañatacmi jawcallächu cawsachí Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcushunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷ Llapa lulamuynichu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸ Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Punta Cartacushan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel casha, papäninñatac mana-Israel casha cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacucunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yaçhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yaçhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prisulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yaçhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacucunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänanpäpis niycun.

¹⁻² Am chuli-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi cachan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyamuc. Caynu puydi cachan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacushanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Camachicuyla yaçhachicucunäpimi anyapan

³⁻⁴ Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacushacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yaçhachicunäta callpawan michacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima casha cashantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycushanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan shun'unwan sumä chalapacuyinwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunanpitá chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yaçhachituculpis chay sumä chalapacüsha willashancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yaçhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycushá allin cashanta. ⁹ Camachicuycá manamá allin luläcunäpachu, sinu'a mana allin lulayniyucunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacucunäpämi ni manchacucunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticucunäpämi, imaymana licchá casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawasha Tayta Dios allin willacuyninta uycamäshanmannuy mana cäcunäpämari camachicuycá.

Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucú maquiiman chulaycamäshanpitam. Cay lulaypa chalpacü cashäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticachaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalpacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluytipis chasquiycunapämari: Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá. ¹⁶ Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalpacucunäwan imanuy caycushantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yaçhayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycusha alawasha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpaçhacul sumäpa cachacu-yupay shaycuy Diosninchicpa yaçhachicuyninta bälíchínayquipä. ¹⁹ Chalapacuyniquíchu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy shun'uyquíchu rasun uywashayquica nishushayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yaçhachicuycäta mana awnipäcuşhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaşhpa maquinmanmi çhulaycülü.

2

Juntunacuyninçhu imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactá anyapaycälic, lluypita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastá mandacücünäpi puydicünäpi, chuya shun'uyülla Tayta Diosta rispitaşhtin allin jawcallachu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa shun'unpänümari. ⁴ Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchaşhan timpuçu camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman çhulacuşhanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi caçhanpä yaçhachininpä çhulaycaman mana-Israelcünäman cay rasuncäta willaycünäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya shun'uyülla, mana çhünipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjapä ñächapacüsha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nitac sumä çhaniyu müdanacunallawan'a aläjapä chipipicyaşhtin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Aşhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa sirbinin capäcuşhanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yaçhachicuy üra walmicunaca sujitacüsham shun'ullançu çhasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yaçhachitucunan ni mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuyninçhu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanaşhwan ingañachicücä, sinu'a walmin Evam pishi shun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla. ¹⁵ Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninçhu masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjapä mana licachicuşhanpamari.

3

¿Caminaycüca imanuyimi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücünächu caminaycü cayta munäcä, allin rispitanalulaymi. ² Chayurá caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiyacü, allin tincüllanman lulaycü, lluypapis allinpa licaşha, rispitaşha, wasinçu jamachä, yaçhachinanpä yaçhayniyümi. ³ Manam shincacuyllapi wañuyächu, ni ruydullacta aşhiyächu, nitac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, aşhwanpa allin shun'uyücuna, jawcalla caycü cuyacümä. ⁴ Jinaman wasinçu sumä caminaycücämi, chulincunapis manchacuywan allin rispütuyü-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yaçhäcä ¿imanuypatan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampä?) ⁶ Manatacmi chayllalä chalapacüca canmanchu; Yan'almi yaçhätuculcul nunatuculcul Satanaşhcänüpis cäraycunanpä palpülunman. ⁷ Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpapis allinpa

licaśhannin caycunman, mana jamuyäsha cananpä jinal supaypa trampanman mana palpuyänapä.

¿Yanapänin imanuyimi canman?

⁸ Chaynütacmi chalapacücunächu yanapäcunäpis canman: lluyya allinpa licaśha, li-malicuśhancäta lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nítac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyä. ⁹ Aśhwanpa Dios camalaycachimäśhanchiccunäta mana ish-cayyällal allin śhun'uwan licaycunam. ¹⁰ Mayantapis ćhulananchicpä allin cawsaynin-talämi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä ćhulalpuna.

¹¹ Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licaśha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacü-cama, imaćhüpis chalapacuna.

¹² Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycümi canman.

¹³ Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allinpam licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesus-ninchicman chalapacuśhanpítapis.

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui śhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä ćhämuptí Tayta Diospa wasinćhu chalapacücunaca imanuyya cawsanapäpis yaćhanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä simintunmi, wasip paradirunmi. Sićhuśh cay śhamuna muyuncunächu mana ćhämül'a apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyya caminaycunayquipäpis. ¹⁶ Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacuśhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;

Allinpa licaycuśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.

Anjilnincunäpäpis licaśham cala.

Jinantin pachämanpis willaśha captinmi lluy chalapaculcäla;

Janay pachäćhu altumantacmi julaycälilapis.

4

Śhamü timpucunaćhümi mana allin yaćhachicuna licalimun'a

¹ Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: “Camacay timpucunaćhümi chalapacuyta caćhaycul mana allin pantachī ispiritucunap yaćhachicuynincunacta aticulcan'a” nil. ² Chaycunacta yaćhachicunaca ish-cay cāracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; śhun'un pasaypi lumiyäśhañam cayanpis. ³ Nunacunaca casaraculcänanta mićhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulaśhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunapäpis mićhaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camaśhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul ćhasquiptinchic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchäśhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yaćhachil'a Jesuspa allin sirbīninmi caycunqui. Caynüpam chalapacuśhanchicćhu yaćhachimäśhanchicta sumä cäsucul wiñaycuśhayquita camalaycachingui. ⁷ Nñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitá japächacuy; aśhwanpa chuyalla canayquipä yaćhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yaćhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaćhapacuśhanchicćhñatacmi ichá mas allin; manam cay pachällapächu sinu'a aśhta janay pachäcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy ćhasquiycunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaśhtinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuśhtin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämari, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yačhaycachingui. ¹² Ñatac müsu cayniquiču mana-cäpa ama licachicuychu. Ašwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquiču, purtacuyniquiču, cuyacuyniquiču, chalapacuyniquiču, allin chuya šhun'u caycušhayquičhüpis. ¹³ Ñatac čhämünäcama lluyčhüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yačhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina čhulaycul lulayniquita tacyalpachishušhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunačhümi muspayniquipis caycunan; chaycunačhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycušhayqui camalaycunapä. ¹⁶ Ñatac sumäta licacuycuy quiquiuitapis allin yačhachicuyčätapis, jinal chayču masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyaliniquicunapis ampis cäraycušha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

¹ Ñatac yašhacunäta ama-ari millapayaychu. Ašwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinchicpa šhullcanchiccunactanuy, ² chacwašhcunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

³ Chaynütac japanyäsha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. ⁴ Sichušh chay japanyäsha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yačhaycälinan. Cay lulaycuycă allinmi jinaman Tayta Diospa šhun'unpämi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyäsha pillanpis mana cäniyu walmicä Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllanču pulicü japanyäsha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüşhaña Diospä cayan. ⁷ Caycunacta yačhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunapä: ⁸ quiquinpa aylluncunacta, mastá wasinču cäcunäpi mana ucupacücä, Jesusman chalapacušhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹ Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta čhunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunactam. ¹⁰ Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinču jamaycachica, chalapacü-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

¹¹ Ñatac lasacllaču japanyäshacunätam ichá listaman ama čhulanquichu. Paycunä aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacušhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicušhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a wašha limaman, šhalpu shimi-man, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäshacunaca yapaculcänan, jinal wasinču wawincunacta atindichun, ama-ari čhinimäninchiccunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäshacunam Diospi caynu japächaculcul Satanašhta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinču japanyäsha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cä japanyäshacunäta licaycälin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yačhachicunätawan willacücunätam. ¹⁸ Isquirbishancunačhümi nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulašhanpi čhasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca y quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincällachu cayaptinmi ichá llapanpa puntanču anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaśhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru ćhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aśhwanpa ashllay bñnullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mućhüchisha cananpä; juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuśha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuśham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispítuwan licanan, Tayta Diospis allin yaćhachicuyninpis mana jamuyäśha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aśhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyaśhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yaćhachilari limapaycuy.

Capuśhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchicpa allin willacuynin yaćhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yaćhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüśha mana yaćhayniyu pasaypi aśhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanču pasaypi mana allincëllam winalayan. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä ćhaniyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuśhancëllawan jawcalla caycuy. ⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacuśhachu śhamulanchic, nítac imactapis apaśhuntacchu. ⁸ Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun. ⁹ Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi ćhänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰ Illaycächu śhun'unchic caśhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäśhanwan chalapacuśhanta ipanchalcul intuchicüśha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninču tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, aśhwanpa cawsayniquićhu allincunëlla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay girraćhu girranacünüpis Jesusninchicpa yaćhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliyuy; jinal wiñay cawsaycäta ama caćhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishäcunäta mana iwíllal mayanpis nñ imaniycuna cäcëllacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycuśhan timpućhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhucuna sumä acchicü yaćhäca. Manamá pñ nunapis licayculachu

nıtac licaycuytapis atıpapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simprıpä altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Nıtac cay pachächu rıcu nunacunäta limapaycuy: nunatucüsha nı cänınman chalapacüsha atınıdu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aşhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchıpä uycamanhic. ¹⁸ Rıcu capäcuchun allın lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuychüpis. ¹⁹ Chaynücunacta luläcä siguracuyanñam juc timpuchu Dioswan cawsaycäman chänanpä, jinalchari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman chäpäcun'a.

Limapaytam camacalpın

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycuşhuşhayqui lulanayquicunacta tuquieta licaycuy. Ama uyalıtucuyaychu chay mana allın luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yachaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta atıcunämi waquinnincuna chalapaculcäşhanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchıpa llaquipaynin amächu caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Pablo allin willacuy-laycu Romaćhu wićhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptynmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunäćhu cuntracücunäćhu Jesuspa caćhannuy masisu śhaycuycunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaćhaśhancäćhu śhaycuycunanpäpis anyapaycun. Pablo wićhaläśhancäćhu lluy-yupay caćhaycäläliptinpi Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäśhanchicpa munaśhanmannuy cäcämi limaycamuc. ² Chuli-yupay cayaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amćhu caycuchun.

Allincäćhu masisu tacyaycunanpämi callpachaycun

³ Chuya śhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicü. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicü. ⁴ Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincuycuyla munayá cushicunanchicpä. ⁵ Ya'a allictam śhun'üćhu yaćhá allin chalapacuyniyu caśhayqui. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquita ćhulaycul mañacupti Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Canan-ari paypa maquinćhu canayquipä masta-masta quiquiquita ćhulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic ćhinaśh canapäćhu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nitac pay-laycu wićhaläśhăpispis. Aśhwanpa allin willacuycä-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapăña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manalăpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic śhamuśhanwan canan licaycachiman. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuycäta llaliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamăśhanchicta willaycamanchic. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapămi, yaćhachinapămi Tayta Dios caćhamăla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüćhu mayanman chalapacuśhăta tuquicta yaćhaculmi. Yaćhayătacmă cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis ćhulaycupti munaśhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yaćhachishăcănuy ampis yaćhachiy, Jesusninchicman chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cayaśhtin. ¹⁴ Ya'anchicćhu că Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin căcunăta maquiquiman ćhulaycuśhuśhayquita sumăpa licaycuy.

¹⁵ Yaćhaśhayquinüpis Asia-lădućhu chalapacü-masinchiccunam un'ălăliman; jicaynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamăla, wićhalăśhăpătipis mana pin'acullal. ¹⁷ Aśhwanpa Romaman ćhaycamul-pacham talimănancama wañuy-wañuy aśhimăla. ¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninćhu caycachichun. Am tuquictamă yaćhayanqui Efesoćhu cayaptinchic maynu yanapămăśhanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayniníchu callpanchacuy. ² Achca nuna-cunap ñawpäniníchu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan ya'chachinanpä allin nuna-cunāman ya'chaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumā cachacunü-ari ñacaycunāchu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchä lulaycunaman'a miticunchu. Ašhwanpa mandāninpa munayllantam lulayta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi llallinacuypä cürri-cunāpis ninacuśhanmannuy mana lulal'a primiuanta mana čhasquinmanchu. ⁶ Jinaman'a čhaclačhu sumā lulācunāpis paylämi cusichanta puntacta čhasquin. ⁷ Cay nishācunāta šhun'uyquiman čhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

⁸ Jesusninchic šhalcamuśhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi caśhantapis yalpay-ari. Caycunapimā willacuyā. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayā, nuna wañuchicü-yupay cadināśhalā canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cad-ināśhachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyā Diospa acłaśhancunalaycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapācunāpä.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesusninchicchu wañülul'a, paywantacmi cawsaśhunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscām gubirnunchu caycuśhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamāśhunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycuśha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licāninchicpa čhulaycul anyapaycuy chay limaycunāpi mana jāčhinacuycānāpä. Chay jāčhinacuycunāwan manam imactapis julucunchichu, ašhwanpam uyalicunāta ishcayyachinchic. ¹⁵ Imanuyya aycanuyppis allin tincüllanman lulaycü caśhayquita Dios licaycuśhunayquipä callpanchacuy. Chayča čhasquiycuśhunqui imapitapis mana uyshuycačhayā allin lulaycūta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta ya'chaycachita. ¹⁶ Ñatac am cay pachāchu yan'al luclu limaycunapita aśhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. ¹⁷ Chay ya'chachicuycuna ismupacuy ishuyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincāpi japāchaculcul: “Wañücuna šhalcāmunñam” nil nipācun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu aśhaycačhapācuśhanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana caśhanman muyuyāchin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichā mana cuyulī simintuctanuy cay pachāman limayninta čhulala. Limayninčhümi caynüta niyan: “Dios'a lisenmi mayancuna paypa caśhantapis”[✠] chaynütac: “Jesusman chalapacūcunacā ima mana allin lulaycunāpīpis aśhuculcay” niyan.

²⁰ Má, jatun wasičhu manamá illayllapichu nitac ürullapichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupīpis, allpapīpis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapā. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunāpä. ²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japāchacücā Jesusninchicpa ima allin lulaypāpis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, ašhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycāta, cuyacuycāta, jawca allin cawsaycuycāta tucuy šhun'uwan Jesusman chalapacūcunāwan cuscari jicutaycuy. ²³ Ñatac imačhūpis mana yanapā luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacūcunacā imaypis pilyallačhümi camacan. ²⁴ Jesusninchicta sirbīnin nunañatacmi ichā pilyallačhu mana puliyanmanchu. Ašhwanpam lluywanpis allin caycunman, ya'chachinanpāpis shimillanchu caycunman, ima cacuptinpis pasinsiayniyu caycunman. ²⁵ Llampu

✠ 2:19 Nm 16.5

shun'uwantacmi allinpa anyaycunan chhincünincunactapis “Diosninchic rasuncäta tanti-achiptin'a juchanpi wanaculcanman'cha” nil. ²⁶ Chaynüpa'ch paycunapis Satana'shpa munaynin'chu chhänalayalcal munayninta lulapäcu'shanpita ayipämun'a.

3

Camacay timpucunä'chu nunacunaca caynümi can'a

¹ Chaynütacmi shamü camacay timpucunä'chu sumä sasachacuycuna licalimunanta ya'chanayqui. ² Chaychümi nunacunaca capäcun'a: quiquillanpa wañuyäcuna, illayllapi lücyäcuna, nunatucüshacuna, alawacücuna, jamuyäcücuna, taytancunacta mana cäsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincätapis jalutacücunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munäcuna, jucpa washancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta chhincücuna, mana llaquipayniyücuna, ⁴ ipanchäcuna, chapituncuna, ya'chätucüshacuna, Tayta Diosta cuyapäcunantä aychallanpa munayllanta cuyäcunämari capäcun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis shun'un'chühñatacmi ichä imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawänacuypischi.

⁶ Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapäcun jucha-sapa lucla walmicunäta ingañananpä; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicüshacuna. ⁷ Ya'chayca'chayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapäcunchu. ⁸ Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran shalcapäcula, chaynümi cay nunacunäpis rasuncäpa cuntran shalcapäcun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyücunallam, Diospapis mana licayta muna'shanñam. ⁹ Ñatac manamari mastä abansapäcun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanüpis luclu capäcu'shanta tantiachicälälin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam ya'chayanqui ya'chachicuynita, imanuy cawsaynita, ima muna'shäta, chalapacuynita, mana jucmanyällal caycu'shäta, cuyacuynita, pasinsiaynitapis. ¹¹ Ya'chanquitacmi Antioquia'chu, Iconio'chu, Listra'chu maynu atica'chapämäshantapis ñacachipämäshantapis. Chaycunapitapis Jesusninchicmi libraycamäla. ¹² Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munäcunacä ñacaycunactam pasapäcun'a. ¹³ Ñatac ingañacü mana allincunacä masta-masta mana allinmanmi chäpäcun'a; ingañayca'chayalpis ingañanaculcan'atacmá. ¹⁴ Amñatacmi ichä ya'cha'shallayqui'chu, rasun ca'shanman chalapacu'shallayqui'chu sumäpa shaycuy, rasunpa mayancuna ya'chachishu'shayquitapis tuquicta ya'chayalñä. ¹⁵ Uchuyllayquipitacmi ya'chanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salba'shu'shayquitapis ya'chanquimari. ¹⁶ Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-qui'quinpa nishanmi. Chaymi allincäta ya'chachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. ¹⁷ Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayalcan.

4

¹ Ñatac Tayta Diospa puntan'chu, jinaman Jesusninchic gubirnananpä shamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntan'chümi chuncay-chuncay cayta niycuc: ² Allin willacuycäta allin mana allin timpu'chüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan ya'chaycachiypis. ³ Ñatac cay allin ya'chachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu chämun'am. A'shwanpam juc lic'hä ya'chachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcu'shan ya'chachicücunacta ashipäcun'a. ⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman

muyucalcälin'a. ⁵ Amñatac ichá yačhayniyu ima aycačhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janächüñam cacuyan. ⁷ Tucuy bídächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; éhänäcäman'a éhálüñam; chalapacuynichüpis masisum tacyayculá. ⁸ Yačhämi Duyñunchic tincüninman licaycü cašhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucushäpita primiaycaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ Imanuy aycanuypapis licaycüní wala šhalunllañari šhamuy. ¹⁰ Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cáchaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayničhu yanapämänanpä allinmi canman Marcos; pušhacalcamullay-ari. ¹² Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cáchälú. ¹³ Šhamul'a Troas malcachu Carpop wasinčhu patacämušhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac librulläcunactapis, mastá calašh utačhu luläsha librülläta.

¹⁴ Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä šhalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman éhaycachimaptin wamä limalicuyničhu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cáchaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu. ¹⁷ Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta Diosninchicmä ima mana allinpipis licaycul libraycaman'a, gubirnunman pušhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinčhu cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malcachu quídacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malcachu cáchaycamú. ²¹ Ñatac tamya timpuman manaläpis yaycušhanchiccämari imanuyppapis šhamuy. Cayčhu Ebulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayčhu chalapacü-masinchicunam limaycälimušhunqui.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquičhu cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caśhtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyti willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcala. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocta cachaycula, caninman-cama tuquicta chulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacucunata caminaycuna imanuy caycalinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munaśhannuy sujitalaculanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi cachan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi cachamala aclaśhancunata payman chalapacachinapä, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yachaycachinapäpis. Cay rasuncamari wiñay cawsayta alcaycachin manala imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuchu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinapä cachamala.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-ması Tito walaśhni canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Caminaycunaca imanuy capacunanpäpis

⁵ Chay Creta malcachu cachaycamulac allichaypä cacunata caninman-cama chulalpunayquipämi, chaynütac nishamannuy chalapacucunapä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan chulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycuna canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munaśhanchu pulicüpä ni pasaypi cellucamapä uchuyllactapis licaycalinmanchu. ⁷ Cay caminaycuna Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycuna calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüśhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nitac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Aśhwanpam canman: wasinchu jamaycachi, allincällapi wañupacü, allin caninman tantiaycü, allin tincullanman lulaycü, Tayta Diosllanchicpä cawsaycü, quiquinta sujitalacupis. ⁹ Chaynütac yachachishan chalapacuna willacuyta śhun'unman chulaycü canman, juccunactapis yachaycachinapä, chaynütac cuntracucunawanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacucuna cayalcan. Mastá chay Israel caśhta aychanchicchu siñalachicuyti wañuyacunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yachachinacunacta wasintin-wasintin nunacunata yachayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapacunpis. ¹² Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquishcamam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yachachicucunata sumäta anyanayqui, chalapacuyinichu allin cananpä chaynütac allincata ipanchä Israelcuna yan'al apaycachaśhan cuintuncunacta camachicuyinincunacta mana cäsuculanpä. ¹⁵ Nñatac allin śhun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi śhun'uyu mana chalapacucunapäñatacmi ichá imapis mana allinlla, aśhta pinsayninpis, pasaypi anla śhun'uyüllañam cayan. ¹⁶ "Diosllawanmi cayá" nipacuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, chinisha-cama, allincata uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin ya'chachicuymannu ya'chaycachiy. ² Ya'asha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispítachicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuynin'chüpis cuyacuynin'chüpis pasinsiaynin'chüpis masisu tacyaycälími.

³ Chaynütac ya'asha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycü-camam, mana wa'asha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, a'áshwanpa allincäta ya'chachicü-camam.

⁴ Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta ya'chaycachinan.

⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya áshun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujítacuyta ya'chaycachinan. Chay'cha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunapä.

⁷ Am'a lluy imachüpis sumä allin licachipäri caycuy. Ya'chachilpis tincüllanman räsuncällacta sumäpa ya'chaycachiy. ⁸ Imam cäcällactatac willacuy; chay'cha chínicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcushunayqui can'achu.

⁹ Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, áshun'unpänuy caycälínanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis. ¹⁰ Amatac patrunnincunap iman-tapis chalayäpuchunchu, a'áshwanpa chalapacuna capäcuchun. Chay'cha Salbaycamäninchic Tayta Diospa ya'chachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchín'a.

¹¹ Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachä'chu nuna-cunäta salbaycunanpä. ¹² Llaquipayninmari cay pachä'chu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachä'chümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllan'chu cawsachimanchic. ¹³ Jina'áshancamam sumä wa'ñupacushanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. ¹⁴ Paymi ya'anchic-laycu wa'ñuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wa'ñupacuyalcänapä.

¹⁵ Chayurá caycunacta ya'chachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsü canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

¹ Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujítaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. ² Jinaman mayanpa wa'shantapis amatac limapäcuchunchu, ñi pilyallactapis ashipäcuchunchu. A'áshwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

³ Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantä'sham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquin'chu cháanalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincälla'chu, läga caylla'chu, chínicushtin chaynütac chínishä lluyppapis cawsalanchic. ⁴⁻⁵ Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta chaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lula'shanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan áshun'unchicta pa'aycul mu'shüpi násichimälanchic, mu'shü cawsayta uycamänanchicpä. ⁶⁻⁷ Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanchic limalicamá'shanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipaynin'chu ya'anchicwan ca'shan allinpa licaycamá'shanchicpam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincuna'chu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari. ¹⁰ Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliy. ¹¹ Chay nunaca uman muyüshaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cáhamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuyppapis pasamunquiman. Chaychümi tanya timpu caśhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäśhayquiĉhu yanapaycuy, biäjinĉhu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulatorya yächapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimuśhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Filemonman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yachä Filemonman cartacun. Chay timpucuna chu'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yachaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunki Filemon allin chasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña chasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wichälä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälímuc am cyaśhá lulawshí-masí Filemonman jinaman paninchic Api-apäpis, allin willacuychu cá cachacu-masinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquichu lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapäpis.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna chu caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan lapa chalapacü-masinchiccunacta maynu cyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuynichu sulpäta uycú. 6 Chaynütacmi mañacuycá chalapacuyninchicchu juclla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. 7 Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap śhun'uncuna achicalcüşha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wichalayalpis, chuli-yupay cá Onesimopämi ruygacuc. Pay wichaläśhächümüari Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. 11 Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.* 12 Chayurá paychu śhun'ú caśhancäta cutiyächimupty'a, quiquitunuy chasquiycuy.

13 Ya'apitä munäman Jesusninchic-laycu cay wichaläśhächüchu pudirniqui yanapämānanpāmi cala. 14 Masqui caynu pinsalpis shimi qui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa quiquiqui śhun'uyquiwan lulaycunayquipāmi cáchaycuyac. 15 Ñatac Onesimo ichách ampi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan caycunapä. 16 Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay śhullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampá mas cuyayniquilāmi canmanpis nuna-masiqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilā cayaptin'a.

17 Chayurá lulawshí-masiquipa licayāmal'a, paytapis ya'actanuy chasquiycuy. 18 Sīchuśh anwan mana allinta lulāluptyin'a ütac imayquitapis chalāluptyin'a ya'acta mañamay. 19 Cayta ya'a Pablom quiquí maquiwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui” masqui bīdayqitalä dībiyāmptiquipis chayta mana yalpachillalmá. 20 Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ullāta cushiycachillāmay cay bālicuyllāta awniyniquiwan. 21 Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishācunāpitapis mastalā lulaycunayquita yachayalmari.

22 Ñatac jinaman'a, cay watucü śhamunāpä Taytanchicta mañaculcāśhayquimanmi chalapacü. Chayurá jamaycachimānayquipāmi allichacuchcanqui.

* 1:11 allin: Griego limaychu'a Onesimop śhutin “allin chaniyu” ninanmi.

Camacalpunanpämi limaycun

²³ Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wićhalä-masí Epafraſmi limaycamuſhunqui.

²⁴ Chaynütacmi lulawſhī-masí Marcospis, Ariſtarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycālimuſhunqui.

²⁵ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaćhu caycuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacüśha capäcula. Chay chalapaculcäśhanpimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cáchaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pin-sapäcula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacäśhañam cayan Jesus lluy cumpliyuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay śhacamuptynispis Jesusllanchicman masišu chalapacüśhun niyan.

Anjilcunäpítapis Jesus'a mas-maslämi

¹ Tayta Diosmi unay timpučhu awquillunchiccunacta puydi willacünincunawan imay-manap imaymanawan limapäla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachächu Sumä Munayniyücäpa allilä-dunman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumä allinninpälä čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpítá. Nipäcuśhan śhutinpis mas-maslätacmi.

⁵ Má ¿pí anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”✧ nila?

Manatacmi pí anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhä. Paytacmi chulí can'a”✧ nil nilachu.

⁶ Ñatac wamä chulinta cay pachäman cáchamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”✧

⁷ Anjilcunapítam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”✧ nil.

⁸ Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

⁹ Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi čhnicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapítapis mas jatun cushicuylälä uycul altuman juluycuśhulanqui”✧ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

¹¹ Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

¹² Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”✧ nil.

¹³ Ñatac, má ¿pí anjillactá Diosninchic:

“Cay allini-läduman taycacamuy čhiniquicunacta čhaquiquiman uyshuycachimunäcama”✧ nil nilatan?

✧ 1:5 Sal 2.7 ✧ 1:5 2S 7.14; 1Cr 17.13 ✧ 1:6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi ✧ 1:7 Sal 104.4 ✧ 1:9 Sal 45.6-7
✧ 1:12 Sal 102.25-27 ✧ 1:13 Sal 110.1

¹⁴ Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapänanpä cáchamuśhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun

¹ Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jućhuycaćhayänapä. ²⁻³ Ñatac anjilcunäwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jina-man mana cäsucünincunacta tincüninman mućhuycaćchiptin'a, Dios sumä jatun julaycamänanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mućhuchicuypi ¿imanuypaćh ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun caśhanta tacyalpälíchimälanchic. ⁴ Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

Jesumi ya'anchicmannu muyula

⁵ Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu ćhulaycula. ⁶ Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädućhu nishancänuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämānayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälímānayquipä?

⁷ Anjilcunäpīpis mas mīnus camaśha cayalpis ;sumä-sumä allinninwan altuman juluycu-ywanlämi waytaycälíchimälānqui!

⁸ ;lluy lluytam maquiman ćhulaycälímālanqui!”✧ nil.

Tayta Dios maquinman lluyta ćhulaycuyaptin'a lluyñaćhari maquillanćhu cayan masqui canan lluy maquinćhu caśhanta manalä licayaptinchicpis. ⁹ Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa mīnus ćhulaycuśha caśhanta, wañuycäta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan. ¹⁰ Lluy imactapis lulaycū uywaycū Tayta Dios Jesusta ñacayman cáchaycuśhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynūpamari Jesus sumä allinnin Allaycū Caminaycücāman licalila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumä cayninta ćhasquiycälīnanpä. ¹¹ Juchannāmanña muyuchicāpis, juchannāña muyücāpis juc taytallapīmi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “śhullcá” niyta. ¹² Isquirbishacunaćhu śhullcan caśhanchicpi cay niyanmari: “Taytáy, śhullcācunaćhu ampītam willacuśhä; juntunacuycunaćhūpis taquicunawanmi alawaśhayqui”✧ nil.

¹³ Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhä” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayćhu cayalcá Tayta Dios uycamāśhan chulicunawanmi”✧ nil.

¹⁴ Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu śhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinćhu cachī Satanaśhcäta mana caśhanman cutichinanpä. ¹⁵ Caynūpam llapa nuna wañuycäta manchacul ćhānāśha cawsācunäta julaycamälanchic. ¹⁶ Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycūchu śhamula, aśhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunāmanmi. ¹⁷ Chaymi lluy imaćhūpis ya'anchic śhullcancunāñlla caycunan cala Diosta sirbīninćhu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydī sasirdūti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuśha cananpäpis. ¹⁸ Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman ćhulaycuśha cayalmari, pruybaćhu cācunātapis yanapaycamachwan.

3

Jesusmi mas puydinlä Moisespïpis

¹ Chayurá chalapacü-masïcuna, japächäshaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi caçhan Jesusninchicta umanchicchu-ari uywašhun. ² Moises Diospa wasinçu lluy lulaycunanpä chalapacuna cašhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancächu chalapacuna cala. ³ Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licašha quiquin wasipitä, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycušhalä Moisespitä. ⁴ Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulašham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcä. ⁵ Moisespa lulaynin šhamücunächu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninçu chalapacuna cayalpis uywayllamari. ⁶ Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastä Diospa aylluncunächu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, šhamücunäta alcayal'a.

Ama ishcayyäsha capäcuychu

⁷⁻⁸ Chayurá sumäta uyaliycušhun Chuya Ispiritu cay nishanta: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyänincunächu cuntran šhalcalcälil pruybaycaçhamäšhannu'a. ⁹ Chaychümi pruybaycaçhapämäla, masqui tawa çhunca wata lluy lulašhäta licayalcalpis. ¹⁰ Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilä: ‘May supaychüpis šhun'un pantäšham pulipäcun; munašhatam pasaypi ipanchapäcun’ nil. ¹¹ Chay piñacuynichümi limalilä: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu’ nil”^{*} nilä. ¹² Chayurá licaculcay, chalapacü-masïcuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin šhun'uyu, ishcayyäsha-cama cayalcaychu. ¹³ Ašhwanpa “canan-pacha” cašhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi šhun'üsha mana cayalcänayquipä. ¹⁴ Sichušh allaycušhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycušhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic. ¹⁵ Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran šhalcücunänu'a”^{*} nil. ¹⁶ Canan má, tantiaycušhun: ¿Pïcunatan nishanta uyaliyalcalpis šhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamušhan awquillunchiccuna cala? ¹⁷ Tawa çhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüsha cayäla? ¿Manachun chunyänincunächu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunäwan? ¹⁸ Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. ¹⁹ Chayurá ishcayyäsha capäcušhanpam yaycuyla mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunanpä cayaptinlä, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimanachu. ² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcušhan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana çasquiycaptinmä. ³ Ñatac chalapacücunacä cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic: “Chayurá, piñacuynichümi cayta limaliculä: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’ ”^{*} nil nishancäman. ⁴ Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäšhanwanmi lulaynin camacäla. ⁵ Jucninçu'a ¿manachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anchish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapïpis jamacula” nil? ⁶ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacušhëman yaycapämun'achu” nil.

^{*} 3:11 Sal 95.7-11 ^{*} 3:15 Sal 95.7-8 ^{*} 4:3 Sal 95.11

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyinpa nï yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaçu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a shun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”✧ nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachiptin'a manañach yapa limayanmanchu cala. ⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. ¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycünäpis lulayninchicpi jamacuśhun. ¹¹ Chayurá limalicuśhanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacuśhun-ari chay mana uyalicücunäpa laśhchunman mana liyänapä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyami sumä munayniyümi ishcaynin lädun afläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchiccama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic shun'unchicchu tantiayninchicchu allin mana allin cäcunätapis. ¹³ Lluy lulaśhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycuśha canmanchu. Lulaśhanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanchümi lluy lluy imapis cayan.

Jesusmi puydi sasirdütica

¹⁴ Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchicchu masisu tacyaycunanchic. ¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu caśhancäman mana lisirällal aśhuycuśhunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

¹ Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa lulaynincunächu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunapä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütinpi pishi callpayu calmi mana yačhacünätapis, pintishacunätapis llampu shun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinpi ñatac malcap juchanpi uypay yawarninta uycunan.

⁴ Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitá chulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnupis Diospa aclaycuśhancunällam chulaycuśha. ⁵ Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpichu chulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyninpi sasirdüti cayninpi Diospi śhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”✧ nil.

⁶ Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”✧ nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyinwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninman-nuy manchacuywan cawsaycuptinmi. ⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. ⁹ Chaynüpa sumä allincäman chalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila. ¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic chulaycula.

Pu'ushañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiçu mana tacyaptinmari. ¹² ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yačhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yačhachicuyinpa ushyanllancunactalämi caśhan yačhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. ¹³ Lichillactalä upyácä camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä

sumä lisishantam. ¹⁴Ñatac jatuchä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

¹ Chayurá Jesuspi yačhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman čhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ² chaynütac bawtisacuy yačhachicuycunällapi, maquina čhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna śhalcamunancunällapi, nı cäraycamänanchic muyuncunallapıtapis yapalcul yapalcul simintayášhunchu. ³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yačhaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipämay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisıcunaca, janay pachäču cawsayta mallıcunaca, chuya Ispirituwan cawsacunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yačhäcunaca, jinaman śhamü timpupi sumä munaycäta lisıcunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuymän cutiyacamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluyya ñawquin jalutacuśhannuyi cayalcanqui.

⁷ Má, čhaclaman tamyaca čhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam čhasquiycun. ⁸ Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bälınchu; mana allınpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

⁹ Canan, cuyashäcuna, masqui chaynu limapaycälıptıpis, amcunapıtá alcapäcú chay čhaclanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycälı. ¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycälıshayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälınayquitam munaycälı. Chaynu lulayalča alcapäcuśhayquicunäta rasunpa čhasquiycälınqui. ¹² Amari illaculcaychu; aśhwanpa chalapacuynınpa, pasinsiyınınpa limalicamäśhanchiccäta čhasquıcunäta atıycälıchıy.

Diospa limalicuśhan'a chalapacunam

¹³ Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydı mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta čhulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴ “Rasunpa allincällactam uycuśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishä” nil. ¹⁵ Abrahamñatacmi pasinsiyınınwan masısu chalapacuynınwan cay limalicuśhanta čhasquiycula. ¹⁶ Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydıta čhulaycul śhaycaycachilmi limalicuyıninta tacyal-pachin. Chaynu limaliculcäśhanman'a manañam ima ninacunän canñachu.

¹⁷ Má, chay limalicuyta čhasquıcunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachınapä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutıntapis śhaycaycachilam ¹⁸ Chayurá cay ishcaynınču Dios mana articuśhanta yačhayalñá, paywan allın caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masısu chalapaculmi callpanchämanchic. ¹⁹ Cay chalapacuynınchic ishtacanümi almanchicta sumä masısucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulınınchülä canpis. ²⁰ Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaucuycuśhanwanmi Melquisedecnüpis puydı sasirdüti wiñay simpripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tıncuycachisha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam yačhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallılcul cutiyämuśhanman talıpalcul allın cananpä mañacapula. ² Paymanmi Abraham lluy

waycamuśhanpi allinninta ćhuncapĭta jucta-cama uycula. ŃĤatac, mĀ, “Melquisedec” ninan'a “AllincĀllacta lulaycĭ mandacĭ” ninanmi. Chaynĭtacmi “Salempa mandacĭnin” ninanpis “Jawcallacta caycachĭ mandacĭ” ninan. ³ ŃĤatac pĭ taytan maman nĭ aylluncuna caśhantapis yaćhanchicchu nĭtac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnĭmari wiñaypĀ puydĭ sasirdĭti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-maynĭćha cay Melquisedec cacula, aśhta puydĭ awquillunchic AbrahamlĀ gĭrraćhu waycamuśhancĀpi ćhuncapĭta jucta-cama mas allinninta uycunanpĀ. ⁵ Levĭ caśhta sasirdĭticunĀllamari camachicuymannuy unanchaśha capĀcun ćhuncapĭta jucta-cama malca-masincunacta mañananpĀ masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. ⁶ ŃĤatac Melquisedec'a Levĭ caśhta mana cayalpis Abraham ćhuncapĭta-cama jucta uycuśhanta ćhasquilam. Jinaman imaypis allincĀćhu cananpĀmi niycula Dios limalicuśhan nunĀtalĀ canpis. ⁷ Yaćhaśhanchicnĭpis allin caycunapĀ niycĭcĀ mas puydĭmari, allin cananpĀ ćhasquicĭcĀpĭtĀ. ⁸ ŃĤatac Levĭ caśhta mañĀcunaca wañucĭllam cayalcan. Melquisedecpĭtam ichĀ cawsayĀpĭnuy isquirbishaćhu limayan. ⁹ Chaynĭtacmi Abraham ćhuncapĭta jucta-cama uycuśhanwan tantiachimanchic Levĭ caśhtacunapis paywan lluy uycapĀcuśhanta. ¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Levĭ caśhtacunaca manalĀ cayalcalpis awquillun Abrahampi milapĀmunanpĀ unanchĀśhañam cayalcĀla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Levĭ caśhta sasirdĭtipam malcaca camachicuycunacta ćhasquicĭcapĀcula. Sĭchuśh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannĀta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurĀ manañach juc sasirdĭti Melquisedecnuy licalimunanan canmanñachu cala.

¹² ŃĤatac juc licchĀ sasirdĭtica caćhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limaśhanchiccĀmari juc caśhtapi. ManamĀ pay caśhtapi mayanllanpis sasirdĭtinuy sirbilachu. ¹⁴ Yaćhaśhanchicnĭpis Duyñunchic Jesus'a JudĀ caśhtapĭmi śhamula. ŃĤatac sasirdĭtipĭta limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caśhtapĭta.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalĀ tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdĭti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamĀ muyula nunacuna sasirdĭti cananpĀ camachishanpachu, sinu'a mana camacĀ cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypĭmi caynĭta niyan: “Melquisedecnĭmi wiñay-wiñaypĀ sasirdĭti am cayanqui”[✠] nil.

¹⁸ ChayurĀ punta camachicuy juc-lĀduman ćhulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipĀśhanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manamĀ yan'allapis allincĀman muyuycachimĀlanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylĀ śhaycamun; chaypam ichĀ Tayta Diosman aśhuycunchiclĀ.

²⁰ ŃĤatac cay limalicuycĀ śhaycaycachil ćhulaycuśhalĀmi. ²¹ Juc sasirdĭticunam ichĀ mana imallactapis śhaycaycachil ćhulaycuśha capĀcula. Cayñatacmi śhaycaycachiwanlĀ, cay nil: “Taytanchic śhutinta śhaycaycayĀchil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnĭmi wiñay-simpripĀ sasirdĭti am canqui’ nil”[✠] niyan.

²² ChayurĀ Jesusmi limalicuyta sumĀ tacyalpachĭca.

²³ Jinaman, mĀ, chay juc sasirdĭticunacĀ achcaman milĀlĀlila wañucĭ-camĀlla capĀcul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ ŃĤatac Jesus'a wiñay-wiñaypĀ calmi sasirdĭti cayninpis mana camacĀ. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa aśhuycĭcunĀtapis wiñay-wiñaypĀ allin cawsayćhu lluy caycachin; wiñaypĀ cayaltacmi paycunapĀ imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sumĀ puydĭ sasirdĭtinchictamari munalanchic: juchannĀta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycĭta, chuyacta, jucha-sapacunapĭta japĀchĀśhacta, janay pachĀcama juluycuśhactalĀ canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydĭ sasirdĭtinchiccunanĭchu. PaycunĀ muyun-muyun quiquinpa juchanpĭtalĀ jinaman malcap juchancunapĭta yawarta uycĭ capĀcula. Jesusñatacmi ichĀ quiquin aychanta

ñacaycäman éhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta shamü shaycaycachil limalicuśhancäñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cá chulintalä.

8

Jesusmi muśhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limaśhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allí-lädunchu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulaśhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpachümarí, manamá nunacunallap lulaśhan carpallačhüñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti éhulaycuśha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Ñatac cay pachällaču quídacul'a manač sasirdütichu canman. Caychu'a camachicuymannuy éhulaycuśhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachäču rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupaychümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moiesta éhuncay-éhuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüchu licachishäcätanülla”^{*} nil. ⁶ Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuychu lulä sasirdüticunapitá mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäśhanchicpimari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manač cay juccäta limanacunan canmancho cala. ⁸ Ñatac nunacunäču mana allincällacta talilmi Diosninchic nila: “Juc muśhü limanacuyta Israelcunäwan, Judäcunäwan limanacuná muyun shayämunmi. ⁹ Egiptop maquinchu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuśhänüchu manač can'a.

Paycuna limanacuśhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a cáchayculá.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunäwan limanacuśhäca shamü timpuču caynümi can'a: ya'ami camachicuynitapis tantiayninman éhulaycuśhä, shun'unmanñatacmi isquirbiycuśha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhä; paycunañatacmi malcá capäcun'a.

¹¹ Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yachachinan can'añachu “Taytanchicta lisilpuy” nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aśhta jatüchäcunäcama lisipäman'a.

¹² Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuśhächu”^{*} nil.

¹³ Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “muśhü” niyal'a, juccätá mawcapañam licayan. Chayurá lataśhcäwan mawcacá chincanapñamari cayan.

9

Alawana carpa caynümi cala

¹ Canan má, cay punta limanacuychu camachisha cala imanuyca aśhuyacunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyca shalcachinapäpis. ² Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chaychümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta éhulacunan misaca tantantin cala. ³ Chay curtinap pasaycuna ipa cuartoñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula. ⁴ Chaychümi ürupi luläśha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a “limanacuśhan babul” nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacuychu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimuśha garutinpis, lumichu cá camachicuypis. ⁵ Ñatac chay babulpa janäninchüñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu luläśhacuna Diospa sumä cayninta

^{*} 8:5 Ex 25.40 ^{*} 8:12 Jer 31.31-34

camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yachalpunanchic.

⁶ Chaynu lluy cayaptinmi, allaycū quartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulañincunacta lulapäcunanpä. ⁷ Chay ipanchu cä quartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watächülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäshanjita yawarta apacushatacmi yayculapis.

⁸ Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallälä cashancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä quiçhacacushanta. ⁹ Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” chulaycushancunaca, chay uycūcunäpa shun'unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapipis. Caycuna bälila juc muşhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpita Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus shamula allincunäta apaculculmi. Nuncunallap lulañhan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi chaycula. Manamari cay pachächu lulaña cäcällamanchu. ¹² Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäsha učhpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá jmaynülächa yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycū shun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

¹⁵ Caypamari Jesus cay muşhü limanacuyta ishpichica. Wañuyninpan punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacushancunaca wiñay simpri cä tucäninchic limalicushanta chasquiyunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacüca wañuñhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuşa; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jachaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäshaman. Jinalcul camachicuymans nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyashunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacushanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuycä lapa imapis yawarwanlä chuya caycunapämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jichaña captin'a juchacuna manam pampachaycuşa canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa litratullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala. ²⁴ Chayurá rasuncäpa litratun-yupaylla cä nunacunallap lulañhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninchu ya'anchicpa pudirninchic cananpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycunä watanwatanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunapächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycushanjita Jesus achca cutiçh ñacaycunman cala. Ashwanpa cay

* 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-çu. † 9:12 pasaypipa: Waquincunachu'a “pasaypa” nipäcunmi.

timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuşhanpa juchacunacta chincachinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan. ²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycuşhancá wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunapä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunapä aşhuycünäta mana chuyanchaycunchu.

² Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, nítac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Aşhwanpa cay lulaycuşhancunaca watan-watan yalpalcachin şhun'unçhu juchacunaca jinalla caşhantam. ⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna şhun'unchicçhu cä juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus şhamul Diosta nila:

“Yawarcunactapis nı uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

⁶ Manamari juchacunapi uywacuna cañaycuşhanpis imaymana uycuşhuşhayquicunäpis şhun'uyquipächu cala.

⁷ Chaymi nilá: ‘Tayta Diosní, ya'api isquirbishayqui limaşhanmannümi cayçhu cayá ampa munaşhayquita lulaycunäpä’ * nil.

⁸ Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nı uycunacta nıtac juchacunapi imaymana uycuşhuşhayquicunätapıs mana munalmarı şhun'uyquipächu nı cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinapä quiquin camachicuy niyaptin-pis. ⁹ Chaypitá: “Cayçhümi cayá munaşhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muşhüta çhulaycun. ¹⁰ Chay munaşhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuşhanpam canan mana juchayüña chuyanchäşha caycunchic.

¹¹ Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptin-pis. ¹² Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simpripä uycul Tayta Diospa allinin-läduñchu quıdacula. ¹³ Chayçhümi alcayan çhıninincunacta çhaquinman uyshuycachimunan-cama. ¹⁴ Caynu juc cutilla uycuşhanwanmi Dios japächaycuşhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

¹⁵ Caynu caşhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

¹⁶ “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicuşhä caypi: camachicuynıta umanmanmi çhulaycuşhä; şhun'unmanpis isquirbiycuşhämi’ nil”.

¹⁷ Jinaman nilpunmi: “Juchacunapıpis mana allin lulaynincunapıpis manañam imaypis yalpalcuşhäñachu” * nil.

¹⁸ Chayurá juchacunaca pampachäşha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchic-pis canñachu.

Sasachacuycunächüpis tacyaycäliy

¹⁹ Chaymi, chalapacü-masıcuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caşhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüşhaña canan yaycuchwan. ²⁰ Rasun curtına cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muşhü caminucta quiçhaycapamanchic yaycunanchicpä. ²¹ Paymari Diospa lluy nunancunächu sumä puydi sasirdütinchic cayan.

²² Chaymi Tayta Diosman aśhuyacunanchic llapan śhun'unchicwan, masisu chalapacuyn-inchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwanyupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña. ²³ Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäśhanchicta lulaycun'amá.

²⁴ Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypita afanacuśhun. ²⁵ Amatac amcuna juntunacuyta cáchaycapäcuychu waquincuna chaynu yačhacäśha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllačhüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yačhayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. ²⁷ Aśhwanpa manhanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa čhīninincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. ²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyñinta jalutacücunäpä ishca y quimsa licānin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? ²⁹ Chayurá ¿manachun mas-mas mučhuycuylä čhasquiycunan Diospi śhamü chulinta jalutacücä, chay limalicamäśhanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäśhanchiccäta yan'al anlapä licäcä, jinaman llaquipaycū Chuya Ispiritucta paläcä? ³⁰ Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiyucä, tincūninmanmi päguntä uycuśhä” ñicäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta cäraycun'a”✠ nil. ³¹ Rasunpa ¡maynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpapäcuy rasuncäta unay čhasquipäcuypitiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? ³³ Waquinču'a lluyya puntančhümi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccunaču'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴ Carsilēchu wičhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachäču sumä čhaniyu cāniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yačhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cāniquicunactapis waycachiculcālanqui.

³⁵ Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumäsumä jatun allintamari apaycamun'a. ³⁶ Ñacaycunaču masisu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta čhasquipäcunayquipä.

³⁷ Isquirbishachu niyanmari:

“Cayllačhüñam cacuyan; śhamüca ñam čhämun'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸ Ñatac allinpa ya'a licaśhacunämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutiluptin'a manach śhun'üpāñachu can'a”✠ nil.

³⁹ Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyinwan wañuycāman liyäcānūchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta čhasquicunāmari.

11

Chalapacū awquillunchiccunacta licaycāliy

¹ “¿Imatan-ñila chalapacuy?” niyāmanquičh. Chalapacuy, alcaśhanchicta čhasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi. ² Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

³ Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

⁴ Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios čhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañuśhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

⁵ Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpaña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶ Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun caśhantawan aśhinincunacta uycunanman.

⁷ Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios ćhuncay-ćhuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpichila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninпамari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa ćhasquiycuśhapis cala.

⁸ Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayćhümi tuqui allpacta uśhayqui” niptin mayćhu canantapis sumä mana yaćhal cäsucul licula. ⁹ Chalapacuyllanпамari Tayta Dios limalicuśhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaćhu Isaacwan Jacobwan yaćhala. Paycunapis chay limalicuylactam ćhasquipäcunan cala. ¹⁰ Caynu cushisha yaćhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäśha lulaśhan malcaćhu yaćhapäcunanta alcapäculmi.

¹¹ Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta ćhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. ¹² Chaymari cay nuna ultimunćhüña cayaptinpis limalicuśhanca lulacacüla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patanćhu awishquicunänuy milanapä.

¹³ Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicuśhanta mana ćhasquiyalcalpis calullapi licapäculmi “Allin śhamuśha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

¹⁴ Caynu nicunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic. ¹⁵ Śichuśh yalamuśhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmanćha cutipäcunanpä. ¹⁶ Aśhwanпам janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

¹⁷⁻¹⁸ Chaynütac Tayta Dios yaćhapaycuśhanćhu chalapacuyninпам Abraham listu cayäla japallan chulin Isaacllacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacпам milayniqui śhamun'a”[✧] nil niyaptinpis. ¹⁹ Wañücunacta śhalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu caśhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüśhapi cawsamuśhactanuy Abraham ćhasquiycula.

²⁰ Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinćhu chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

²¹ Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyya patanćhüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

²² Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunćhüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi juluśha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

²³ Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

²⁴ Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu. ²⁵ Juchacunaćhu gustu caycunantä Diospa malcan Israel caśhta-masincunawan cusca ñacayćhu caytam munala. ²⁶ Pay'a “Diospi Salbacücä-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitá” nilmi limalicuśhan śhamücäćhu śhun'unpis caycula. ²⁷ Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis

✧ 11:17-18 Gn 21.12

licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. ²⁸ Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

²⁹ Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunãñatacmi ichá pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

³⁰ Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayalcällal cuçhpälächila.

³¹ Chalapacuyninpam watica* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çhasquiycuëshanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

³² ¿Ima mastañatá nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapäpis.

³³ Lloy paycuna chalapaculcäshellanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicuishantapis çhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wiçhaycälilam. ³⁴ Ninap caldaynintapis mana caşhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta çhasquiycapäcula; juc çhincünincunactapis manamanactam ayichipäcula. ³⁵ Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta çhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupäcula; libraycuşha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhäpücunapämari.

³⁶ Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palaşhacunam, asuticunawan lawçhäşham, carsilcunaçu cadinacunawan watäşhacunam, ³⁷ tamshäşhacunam, sirrüchuwawan ishcayman witüşhacunam, ispädacunawan mu'uşhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticächaşha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaçhacaycälillal, imaymana pishipacuycunacta pasashtin, llaquisha muylisha imalä canpis.

³⁸ Mana maycäman linantapis yaçhalmi chunyänincunaçu, ulucunäçu, maçhaycunallaçu uçcucunallaçu pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachäçu cäcunaca çhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capäcula.

³⁹⁻⁴⁰ Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuyta çhasquiycapäculachu. Aşhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaşhannuy cabal paycuna caycunapämari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

¹ Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicçu cayaptin'a atajaycaçhamäninchiccunätawan, çhänalächimäşhanchic juchacta juc-lädumanña caçhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun çhänanchiccama. ² Chalapacuyninchicta allaycachï, tacyaycachï Jesusllanchicmanñari ñawinchicta çhulaycuşhun. Pay cushicuyta çhasquinanta licalmi curuşhcäçu sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caşhancäpa allinin-lädunçu täcuyan. ³ Chayurá juchasapacuna sumä cuntraculcäşhan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis ni pishipapäcunayquipäpis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquiçu manam yawarniquita jicaycapäcunquilächu. ⁵ Jinaman ¿lloyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuşhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuşhayquita ama jamuyaychu, anyaycuşhuptiquipis jucmanyaychu.

* **11:31** watica: “juc-juc umricunawan cacü walmi” ninanmi.

6 Taytanchic cuyaycuśhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä éhasquishancunätam asutiycun”✧ nil.

7 Chayurá ñacaycuna pasapäcuśhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpiychin? 8 Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälälishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manachá chulinchu. 9 Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman éhulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá? 10 Cay pachächu taytanchiccuna tantiashallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. 11 Rasunpa ima ishpiycachiychépispis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil éhasquiycücunäpä.

12 Chayurá uticäsha maquiüy-yupaycuna, chucchuyä échaquiüy-yupaycuna, callpanchaculcay. 13 Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis éhulayaychu mitcacacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

14 Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman échan'achu. 15 Chaynütac quiquiquipulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari échacähä mana allin jaéha chillquimücänuy amcunaéchu cachunchu. Chay échacéhayninwanéhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. 16 Nítac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaéchu śhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin éhasquinancäta ash micuyllapä uycüla. 17 Yachapäcunquiñamá ima pasaśhantapis: chay allin cayninta éhasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awéhuptinpis manañam cäsucalañachu.

18 Amcuna manamá Israelcunänüchu aśhuycapämulanqui yataycuna ni nina latayä ulumanchu, nítac tutapämmanchu, nítac yanawyayä pucutaymanchu, nítac sumä waywamanchu, 19-20 nítac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nítac Dios limalpamümanchu. Chay “¿Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!” nil nilpamuśhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä. 21 Chay sumä-sumä manchanaśh captinmari quiquin Moisespis “Sumä ispantäśham chucchucuyá”✧ nila.

22 Amcunañatacmi ichá aśhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä walanganpi-walanganpi anjilcunäman. 23 Chaynütacmi punta wamä chalapacücunäpä janay pachächu śhutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuśha nunancunäman. 24 Chaynütac muśhü limanacuyta ishpiychi Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

25 Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachällaéchu nishancäta jalutacücunäca mana aiyaptinchun ¿janay pachäpälä niyämptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? 26 Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi śhaśhächila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam śhaśhachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

27 Cay “yapam śhaśhachishä” nishanwan tantiachimanchic lluy camaśhancunaca śhaśhalcachil julüsha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

²⁸ Chayurá ya'anchic mana cuyulí mandacuyta éhasquiycuyal'a sulpäta sumämi ucunanchic; Tayta Diospa shun'unpänuy sumä manchacuywan llapan shun'unchicwan alawaycušhunpis. ²⁹ Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

¹ Quiquiqui-pula wawi-cašhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. ² Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. ³ Chaynütac carsilcächu cäcunäta watucaycäliy, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

⁴ Ñatac lluytis casaracušhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Ašhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

⁵ Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; ašhwanpa capušhušhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:

“Manam cáchaycušhayquichu nütac un'ašhayquichu”✧ nil.

⁶ Chayurá masisu chalapaculmi nichwan:

“Yanapaycamäni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?”✧ nil.

⁷ Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishünüquicunacta yalpacäculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy cáshantapis licaycul, chalapacuyninta atichipäcuy. ⁸ Jesusninchic'a unaytis cananpis shamücunächüpis wiña-wiñaypä payllam.

⁹ Amatac imaymana iwisha mušhünuy cä yačhachicuycunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, ašhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan shun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. ¹⁰ Ya'anchicpañatacni ichá juc uycuna sityu juc licchá micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuypa alawana carpaču sirbi sasirdüticunañatacni ichá chaypi micunapä ni cunsintishachu.

¹¹ Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycušha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacni malcapä wašhaman julalcamul cañapäcula. ¹² Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüsha ñacala, nuncunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunapä. ¹³ Chayurá ya'anchicpis malcapä wašhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman chulašha cáshanta apawshishtin. ¹⁴ Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ašhiycuyanchic.

¹⁵ Shiminchicwan “lisimi” niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaytis Tayta Diosninchicpa alawaycušhun-ari ¹⁶ Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycušhanchiccunämari Tayta Diospa shun'unpä.

¹⁷ Chaynütac caminaycälishünüquicunacta uyalicul sujetaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulašhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasačh capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manačh can'achu.

¹⁸ Má, ya'acunapä Taytanchicpa mañaculcay; shun'ú imaniycamänan cáshanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycälytam munapäcú. ¹⁹ Mastá chuncaychuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcänayquipämi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta šalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan mušhü limanacuyta amcunawan tacyaycachä Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischunqui munašhanta

lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicéchu lulaycuchun shun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masicuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäliy.

²³ Yachapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay chämuptin'a amcunaman watucaycälimi shapämuśhä.

²⁴ Llapa caminaycälishünüquicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunan-cunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuśhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacushan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa shullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula chunca ishcayniyu chi'isha* Israel cashtacunäman. Caychümi niy-cun: chay sasachacuycunächu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman chulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yachaypis Tayta Diospi shamushanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyñinta alcaycälinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycälimuc chunca ishcayniyu ayllu jinantin pachächu chi'isha cashta-masicunapä.

Sasachacuycunächu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyaśhá chalapacü-masicuna, imaymana sasachacuycuna shamuptinpis alliniquipä cashanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. ³ Yachapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä shamuptin sumä pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiyayniqui chaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. ⁵ Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünincunactä mana chalat-chalatyallalmi chani-chaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcä lamar yacüta wicman cayman waywa apaycaśhancänümi cayan. ⁷ Chaynu cäcunacä Taytanchic uycunapita manañamá chasquipäcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y shun'uyu nuná manamá jucllayla-chu caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cäniyu chalapacücä Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacä jachacunäpa chaqui camacä waytannüllamá cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupämuptyin ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquilul shuśhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancächümá ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuactalämi chasquiycun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diostä pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Aśhwanpa shun'unchu mana allin munaynincuna jicutämuptyinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan chämuptyinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masicuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäśhanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari śhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.‡ ¹⁸ Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limaśhunchu, aśhwanpa lulaycuśhun

* : chi'isha: Waquincunächu'a “wichisha” nipäcunmi. † 1:1 Israel limaychu “Jacobo” nipäcuntacmi. ‡ 1:17 Pay'a...caycun: Griego limaychu'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

19 Chaymi cyaśhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwän piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. 20 Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayuycun. 21 Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiču talpüśhätä cäsucunayqui.

22 Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunal-lanchicpämi” nil. Aśhwanpam nimäśhanchicta lulayman ćhulaycunanchic. 23 Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispüjuču licacücänümi. 24 Chayču caśhancamallá imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun. 25 Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaču śhun'unpis cay-cuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayču masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. 26 Ñatac mayanpis “Dios munaśhannülämi cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyn-inpis yan'alpämä. 27 Chayurá Tayta Diospa munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyäśhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacni anlatacunchu.

2

Chayuscacta lluytapis cuyacuśhun

1 Cyaśhácuna, sumä altuman juluycuśha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cay-alcal'a ĩmanuypatá chayuscacta lluytapis mana licaycälinquimanachu? 2 Má, juntunac-ulcäśhayquiman sumä allin cäniyu puyďinin nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yacamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yacamuchun. 3 Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchätäñatac “Munal'a chay chayču täcamuy, ütac wic wicču śhäcuy” nil niyalcanquiman-pis. 4 ĩChayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcayqui? ĩManachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

5 Cyaśhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ĩManachun Tayta Dios cay pachäču wacchacunäta aclala chalapacuyninču rücu cananpä, jinaman cuyacünincunapä li-malicuśhan gubirnunčhülä capäcunanpä? 6 Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ĩmanachun ñacachipäcuśhunqui? ĩMan-achun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcuśhunqui? 7 ĩManachun chalapaculcäśhayquipa sumä-sumä śhutintapis jalutacuyalcaycan?

8 Ñatac isquirbishancunäču sumä-sumänin camachimäśhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuycun licaycuy”^{*} nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. 9 Juc-jucpa licaycuyalñatacni ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyn-inta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuśhunqui. 10 Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis juellanta mana cäsucülul'a llapan camachicuycun jalutacuśhannüñamá juchachäśha cayan. 11 Ñatac “Amam mansibacun-quichu” nicämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpi nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. 12 Jinaman'a julaycamäninchic camachicuycun cäraycuśha cananchicta umanchicču uywaycul-ari licaycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. 13 Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacni cäraycuśha can'a. Juccunäta llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncäču imapi mana manchacun can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüşham

^{*} 2:8 Lv 19.18 ^{*} 2:13 Juccunäta...can'achu: Griego limayčhümi “Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin” niyan.

¹⁴ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achuć? ¹⁵ Má, jucnin chalapacü-masinchic micuyipi pishisha, müdanapi palpúsha cayächun. ¹⁶ Jinaptin ima pi-shipacüshellantapis mana uycul: “¿Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul maćhaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan? ¹⁷ Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicćhu mana wayuycachishá pasaypi wañúsha cayan.

¹⁸ Ñatac waquinnin nin'aćh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¿Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulayniapa tantaiyachishá chalapacuyní caśhanta. ¹⁹ Chaynütac amcuna juclaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynúllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis ni bälí caśhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? ²¹ Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuśhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña ćhasquiycula”[☆] nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

²⁵ Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiya walmictapis awayta śhamücanäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapäśhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañúshaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañúshaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

¹ Chalapacü-masícuna, ama-ari yaćhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yaćhachicücanaca sumätalä licaycuśha cananchicta yaćhayalcalñá. ² Ñatac lluyamá imallaćhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicćhu ima mana allinllactapis niycüćami ichá sumäpa allincäćhu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmá. ³ ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? ⁴ Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycaćhaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy manijacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicćhu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäśha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shiminchü cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallanćhütacmi wañuchicü bininuctanuypis uywayan.

⁹ Cay shiminchicćhu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jalutacunchic. ¹⁰ Chayurá juclay shimillapimi yalamun alawaycuypin jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masícuna, chaynu'a manamá canmanchu. ¹¹ ¿Juclay pucyullapita mishqui yacuwan ćhacćhä yacu yalämunmanchun ampá? ¹² Chalapacü-masícuna ¿ğus lantaca

☆ 2:23 Gn 15.6

wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan chachä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaçhayca Tayta Diosninchiçpimi şhamun

¹³ Má, ¿amcunaçu yaçhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaçhayninpi mana nunatucul allin lulaycuşhanpa camalaycachichun. ¹⁴ Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta şhun'uyquiçu uywayal'a ama alawacuychu nítac rasuncätapis nigayaychu. ¹⁵ Caynu “yaçhaycá” manam Diospichu, aşhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyäcunaçu'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcansis.

¹⁷ Tayta Dios yaçhayninta uycuşhan nunam ichá caynu: imapítapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin şhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca cayninçu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiquiqui-pulacunaçu çhñinacuycuna litunacuycuna maypitá şhalcamun? ¿Manachun şhun'uyquiçu cä mana allin munayniquicuna lüchanacuşhanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip şhalcuyalpis manatac munaşhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcá. ³ Ñatac mañaculpis mana çhasquipäcunquichu juyu şhun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴ ¿Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yaçhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiw wan Tayta Diospa çhñicünin caşhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa çhñicüninmanñam licalilun. ⁵ ¿Icha yan'alchun isquirbishancunaçhüpis niyan: “Çhulamäşhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapäña munamanchic” nil? ⁶ Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincäçu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan: “Nunatucücunätá Tayta Diosmi şhaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”✧ nil.

⁷ Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari çhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸ Tayta Diosninchiçman aşhucälímuy; chaycha paypis aşhucälímüşhunqui. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cáçhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, şhun'uyquita allichaculcay! ⁹ ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awçhupäcuy! ¡Chay asicächacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! ¹⁰ Ñatac Taytanchicman-ari uyshucäliy altuman julaycälishunayquipä.

¹¹ Chalapacü-masícuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyacá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninçu canqui sinu'a cäraycüninñam. ¹² Ñatac juçllay cäraycamäninchic salbaycamäninchicçällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultán juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

Şhamücunaçu ima pasanantapis manam yaçhanchicchu

¹³ Canan sumäta uyalipamay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayçhümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallançu caşhun” nicuna. ¹⁴ Amcuna manamá yaçhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis.

¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsashunmi; jinalcha caytapis wictapis lulaśhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yachätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchi. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana caśhanta yachayal, mana lulacă juchactam lulayan.

5

Anyapan cäniyücunätam

¹ Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna śhamunanpita wa'apäcuy, awčhupäcuy. ² Canan cäniquicunapis ismüśhañam. Müdanayquipis puyup camacäśhañam. ³ Chay ilayniquipis, üruyquipis ismüśhañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpuśhunqui; cawsayniq-uitapis nina-yupaymi mana caśhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari śhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Čhaclayquiču lulachiculcäśhayqui nuna-cunäta mana pägaśhayqui ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä čhälun! ⁵ Čhipiša cananpä wirayäcänümi cay pachäču sĭbacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan śhun'uyquip munayllanču wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nuna-cunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuymän čhulapäculanqui.

Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masĭcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä čhaniyu talpuynin ishpĭnancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masĭsu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuynin cayllačhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masĭcuna, mana cäraycuśha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullačhüñam cacuyan.

¹⁰ Cyaśhá chalapacü-masĭcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunaču pasinsiayninta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninču cushicuyninču cayäta ya'anchicmi licanchic. Yačhanchicmi Job ñacayninču pasinsiawan caycuśhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyya uycuśhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin śhun'uyu pay caśhanta.

¹² Ñatac lluy imapĭtapis, cyaśhá chalapacü-masĭcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nĭ cay pachäta, nĭ imallactapis śhaycaycachil'a. Mana cäraycuśha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nĭlla.

Chalapacuywan mañacuśhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquiču cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy. ¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycünäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä. ¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicča sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. ¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälĭnayquipä. Diospa śhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin śhutuycuyllapis nĭ tamyamulachu. ¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cyaśhá chalapacü-masĭcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintiša cayaptin, cutichimücă wañuycäpäña cäcätač salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'ačh.

Pedro Punta Cartacuśhan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacuśhan-laycu imaymana sasachacuycunacta ñacaycunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul śhalcamuśhanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasaśhancunaču cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacaśhanchicpitá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämannuy lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacaśhanchiccunäču mas-mastam tacyalpachimäśhun. Jinaman maynu sumä allincähümi caycuśhunpis niycun.

¹⁻² Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pedrom isquirbiyamú, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclaśhancunäman, Ponto-läducunaču, Galaciacunaču, Capadociacunaču, Asiacunaču, Bitiniacunaču lluy jama-pacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aclapäcuśhuśhayquicunäman, Chuya Ispiritu japächapäcuśhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäśha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Muśhü cawsaypita Diosta alawäśhun

³⁻⁴ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäśha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa śhalcamuyninpa muśhü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. ⁵ Amcuna Diosman chalapaculcäśhayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä ćhulapušhuśhayquita lluy camalaycachinancama.

⁶ Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuycunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. ⁷ Cay sasachacuycunaca chalapacuyniqui sumä caśhanta licaycunanpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caśhanta licaycuśha. Chaynümi sumä mas ćhaniyu chalapacuyniquipis rasun caśhanta licaycuśha canan. Jinaptinćha tacyaycätá Jesuspa cutimuyinćhu alawäśha, allinpa licaycuśha, altuman juluycuśhalä caycun'a. ⁸⁻⁹ Mana licayalcalpis cuyapäcunquimá; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapäcuśhunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä śhun'uyquiču caycun.

¹⁰⁻¹¹ Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaču "Imaymana ñacaycunacta pasaptilämi altuman juluycuśha caśhä" nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi yaćhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapäcula imay mayćhu pasanantapis. ¹² Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caśhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caćhamuśhan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuśhuśhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aśhta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuśhancunämá.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³ Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujetacüśha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyinćhu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan śhun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäśha caśhayquiču mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵ Aśhwanpa aclaśhüniquinuy, amcunapis lluy

* : chi'isha: Waquincunaču'a "wichisha" nipäcunmi.

cawsayniquichüpis chuya caycäli. ¹⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari: “Ya'a chuya caşhä-laycu amcunapis chuya capäcuy” nil.

¹⁷ Ñatac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta “papänimi” niyalcal'a, cay pachäçhu caşhayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäli.

¹⁸ Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcuşhayquipi julaycälishunayquipä uycuşhanta tuquictamá yaçhayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, ¹⁹ sinu'a Jesusninchicpa sumä çhanyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya şuñayninta uycuşhancänümaru yawarninta jichaycunanpä uycuşha cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaşha cayaptin unanchaycuşha cä Jesusninchic cay timpucunäçhu amcuna-laycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuşhapita şhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcäşhayquipam canan şhun'uyqui chuyanchäşhaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan şhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna caşhan näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. ²⁴ Isquirbishaçhu niyanmari:

“Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis şuşhülunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi”✠ nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcuşhäca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücunäwan şhalcachin

¹ Chayurá imaymana mana allincunäta caçhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishçay cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis.

²⁻³ Aşhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichi-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yaçhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaşhanca; Diospäñatacmi ichä sumä çhanyu aclacuşhancälä canpis. Payman aşhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuycälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa çhasquiycuşhancäta uycälinayquipämi. ⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacuşhan çhanyu lumictam çhulayä. Chayman chalapacücä manam imaypis pin'ayçhu can'achu”✠ nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin çhanyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichä lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä”✠ nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”✠

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyninwanmari cawsayninçhu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichä capäcunqui aclacuşhan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycuşhan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapäcäçhu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycuşhulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä.

¹⁰ Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaşha capäculanqui; cananmi ichä

Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycuśhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuynincháña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyaśhácuna, pasacü biajiructanümi éhuncay-éhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä. ¹² Ñatac mana chalapacücunächu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chaycha masqui canan juchasapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic śhamunancächu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicchéña capäcuśhayqui-laycu-ari nunacunächu lluy mandacücunäman sujitaculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta mućhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunapä malcächü-cama éhuläsha cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulatorycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä. ¹⁶ Libri capäcuśhayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniq-uita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiqicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

Jesusmi ñacaycula laśhčhunman jaluycunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrinniquicunacta allinpa lical sujitaculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntanču tuquicta yaćhacul awantaycücä allin luläpälä licaśham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquipi ñacachipäcuśhuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantaśhayquipis? Allin lulaśhayquipi ñacachipäcuśhuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchicnüllä amcunapis ayaycuśha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśhčhunman jalupäcunayquipä. ²² “Pay'a manam ima juchactapis lulalachu ni uchuyllapis casquicta limalculachu.”✠ ²³ Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, aśhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin éhulacuycula. ²⁴ Paymi curuśhcächu llapa juchanchicta quiquin aychanču apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapäñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañäducunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! ²⁵ Unay pulipäculanqui pintisha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Täpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcänanmi

¹⁻² Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincäman filtacalcämunman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu caśhayquita lical. ³ Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquićhu'a caycuchunchu: ñächapacuycunalla, ürucunapi aläjacunalla, ni allin éhaniyu müdanacunallawan'a. ⁴ Aśhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui lulićhu caycuchun, llampu śhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä éhaniyümi Tayta Diospä. ⁵ Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcäshanpa chipyaycälila. ⁶ Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul “taytalláy” nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapäpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

⁷ Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi śhun'u pishi callpa caycälishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta

pulayquipis chasquipäcuśhayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyta imapis mana mićhacuśhunayquipä.

Mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸ Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc śhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima. ⁹ Mana allincäta lulaśhuptiquipis mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu, ni palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, aśhwanpari allincällawan. Chay allincäta chasquiycälinayquipämari ayaśha amcunapis capäculanqui.

¹⁰ Chaymari niyan:

“¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui?”

Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

¹¹ Mana allincunäpita japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta ashiycul chaymannuy cawsaycuchun.

¹² Taytanchicmari allincächu cä nunancunacta ñawillanču caycachin;

linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunapäpis. Mana allin luläcunäpäñatacmi ichá cuntran cayan”[✧] nil.

¹³ Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcuśhunquimanpis?

¹⁴ Masqui allin lulapäcuśhayquipita ñacachipäcuśhuptiquipis jsumä allinpa licaśham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcāshanta ama-ari manchaculcaychu, nitac jucmanyapäcuypischi. ¹⁵ Aśhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitanyu śhun'uyquiču uywaycäliy. Chaynütac shimi puntallayquiču caycuchun alcaycapäcuśhayquipi tapupäcuśhuptiqui ima niycunayquipäpis.

¹⁶ Ñatac niycälil'a llampu śhun'uyu, chuya śhun'uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpäch Jesuschu allin capäcuśhayquipi yan'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a. ¹⁷ Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä. ¹⁸ Quiquin

Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa* juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninču'a wañulam; ispiritu cayninchüñatacmi ichá cawsamula. ¹⁹ Chay Ispiritup munayninču cayalmi chānalä ispiritucunāman willaycū lila. ²⁰ (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuču mana cäsucücunāmi. Aw-ari, chay barcucta ishpicuiy camacānancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcāla. ²¹ Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuycunaywan Jesus śhalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya śhun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.)

²² Canañatacmi janay pachächu Tayta Diospa lädunču Jesus cayan. Paymentacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

¹ Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanču ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanču ñacayacá juchawan laquinacülunñamari.

² Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinchüñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamá. ³ Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacü wañupaculcāshancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunāman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. ⁴ Paycunacta anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camāśha

[✧] 3:12 Sal 34.12-16 * 3:18 pasaypipa: Waquincunaču'a “pasaypa” nipäcunmi.

palapäcuşhunquipis. ⁵ Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunanpä listuña cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. ⁶ Chaymari wañuśhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispirituču cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanču wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälishuśhayquiču allin licaycū-cama capäcuy

⁷ Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllačhüñam cayan. Chaymi sumä tantiaywan-cama sujitacüşha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. ⁸ Lluy imapitapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacücä maynu juchactapis pampachanmi. ⁹ Wasiquicunačhüpis jamachipäcuy mana piñacullal. ¹⁰ Tayta Dios imaymana allin uycamäshanchiccunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. ¹¹ Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limashannu-ari limapaycäliy. Imallacta lulayculpis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycuśhayquiču imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesupa alawaycuśha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunačhüpis allincäta lulaycäliy

¹² Cuyaśhacuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäśhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yačhaśhayqui-yupaymannu'a. ¹³ Aśhwanpa Jesusninchicpa ñacawshī-masin capäcuśhayqui cushiculcay sumä caynin camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä. ¹⁴ Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunaču cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcuśhuptiquipis cushiculcänayqui. Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichá altuman julaycälinqui. ¹⁵ Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuśhayquipita, imapis mana allin lulaśhayquipita, miticuśhayquipitapis. ¹⁶ Aśhwanpa chalapacü caśhayquilyaycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuśhayqui. ¹⁷ Aw-ari, cäraycunan üraca čhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin cäcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cäsucücunäpä ¿imanuylä can'a? ¹⁸ Isquirbishančhüpis niyanmi: "Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a ¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?"* nil.

¹⁹ Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bīdayquita čhulaycäliy.

5

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

¹ Jesusta ñacayninču ñacawshīca, ñatac śhamü sumä caycächu amcunawan caycūca, jinaman yaśha caminaycū-masiqui caycücämi canan anyapaycälic:

² Maquiquiman čhulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munaśhanmannuy täpaycälil sumä buluntāwan michiycäliy; ama-ari niycuśhullaptiquichu nītac illaypa läga-cayllayquiwanachu, sinu'a maynu sumä munacuśhayquiwan-ari.

³ Maquiquiman čhulaycamuśhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunaču caycäliy. ⁴ Chaychá quiquin Puydi Michicūca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiuca čhasquipäcunqui.

⁵ Chaynütac am müsu lasaccunäpis yaśhacunäman sujitaculcay. Lluywan yanapänaculcänayquipä lluyčhüpis mana nunatucüşhalla capäcuy. Isquirbishačhümi niyan:

"Nunatucücunätá Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun"* nil.

⁶ Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullanchu altuman juluycuśhunayquipä. ⁷ Ima llaquiculcäśhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari chulaycäliy; paymari ñawillanču cayalcächishunqui.

⁸ Ñatac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanaśhmari chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunanpä. ⁹ Chalapacuyniquiču sumä tacyaycäliy, jinantin pachächu chalapacü-masiquicunapis chaynüllä ñacaśhanta yachayalcal'a. ¹⁰ Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tucäninchicta Jesupa čhasquinanchicpä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisu chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaču cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui. ¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masücuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaču caycuchun.

* **5:14** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yačhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycälinapä, jinaman willacünin yačhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yačhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunapä sumäta licacucunapäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi cačan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caśhanpa sumä čhaniyu chalapacuyñiquita ya'acunacta uycälimäśhannuy uycälishuśhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuśhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycäliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninču llaquipayninču caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi śhamü muyülininchicču mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninču sumä cawsaycunapäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyypapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yačhaycäliy.

⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacucunačhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. ⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. ⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nítac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. ⁹ Ñatac cay nishannuy mana cawsacá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masícuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaśhancuna capäcuśhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. ¹¹ Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälischunquipis.

¹² Chayurá masqui allicta yačhayalcaptiquipis willaśhuśhayquiču sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. ¹³⁻¹⁴ Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachächu cawsayni aśhllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaśhácama cay limapayniwan licačhacachinacmi. ¹⁵ Imanuyypapis callpachacü wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

¹⁶ Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuśhanta willal manam yan'al umá chalaśhan cuintucunactachu willapäculac, aśhwanpa sumä cayninta quiqui ñawīwan licapäcuśhätamari. ¹⁷ Chaychümi capäculá Tayta Dios quiquin altučhu sumä cayninpitalä Jesusninchicta “Pay cuyay chulīwanmi cushisha cayá” nil altuman juluyuptin allinpa licayuptin. ¹⁸ Aw-ari, chay chuya ulučhu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipäculá.

¹⁹ Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca čhämuncama tutapäcächu acchinuy cayaptinmä. Muyunca čhämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin śhun'uyquita acchiycun'a. ²⁰ Lluy caycunapita yačhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam

mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. ²¹ Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwishacta yaçhachicücunam cäraycuşha capäcun'a

¹ Ñatac Israelcunächüpis willacütücü casquishcuna calam. Chaynümi amcunaçhüpis can'a. Yan'alcunactawan mana alliniquicunactam mana tantiachillal yaçhachin'a, aşta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a. ² Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäsha can'a. ³ Ñatac lägacuyinwanmi quiquincuna umallanpi julapämuşhan fintucunawan imanuyypapis chutapäcuşhunqui. Caycunacta cäraycunanpä unaypiñam unanchäsha cayan; camacaycunanpä canancäpis jananchüñam alcayantac.

⁴ Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Aşhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu çhänalal cäraycunan muyuncäta alcananpä. ⁵ Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muçhuchiyta caçhaycula? Aşhwanpamari chay jucha-sapacunäta tarya fisyuwan lluy camacaycülü; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichä ançhishnintinta salbaycula. ⁶ Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis uçhpayänancama ninawan camacaycülü mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷ Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaçu cawsaycü Lottañatacmi ichä salbaycula. ⁸ Pay chay mana allincunäpa çhawpinçu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi şhun'un walan-walanpis llaquillaçhüña cacula.

⁹ Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbünincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichä cäraycunan muyuncäçu ñacayman çhulaycunanta tantiachin. ¹⁰ Cay cayan mastä aychanpa mana allin munaynincunallaçu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna ¡cärançu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüşhacama! Janay pachäçu sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹ Anjilcunäñatacmi ichä mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninçu ni uchuyllapis paycunacta palaçhacalcämunchu.

¹² Ñatac chay nunacunacä mana tantiaşhancunätamari palaçhaculcan. Uywacunanümi munaşhallanwan apachiculcan, çhänachicüsha mu'uşha capäcunallanpämi näsipämulpis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. ¹³ Chay mana allin lulaşhanman tincüninmannümi çhasquipäcun'a. Lluyya ñawquin munaşhan mana allincunäta lulapäcuşhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaçu mana allinnincunäwan apachiculcäşhanwan maynu sumä cushiculcäşhanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴ Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypäta manam maçhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; şhun'unpis läga caycällamanmi ishpişha ishpişha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam! ¹⁵ Allin caminüta caçhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan caşhannümi pantäsha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta mana limä aşhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpitam.*

¹⁷ Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munaşhanman apaycaçhaşhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcäçu cananpä cayalcan.

¹⁸ Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllalä cáchaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan pal-pachipäcun. ¹⁹ Mana allincäpa munayninchu éhänalayalcalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuśhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicücá chaywan-tacmi éhänalächicun.

²⁰ Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninchu éhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. ²¹ Aśhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yačhaycachishanchiccäta lisiycul japächacuśhanpitá. ²² Chaynu lulapäcuśhanwan cay limaymi rasun caśhanta tantiachi-manchic: “Allum lansapacuśhanta caśhan cutipacun; chayllalä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caśhan cutiyacun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunapä sumäta licacuycüşun

¹ Cuyaśhácuna, caywan'a ishca cartactañam isquirbiycälimuc. Ishcayninchüpis caynu anyapaycällic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. ² Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yačhachipäcuśhuśhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

³⁻⁴ Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: śhamü camacay muyuncunächümi aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacuśhtin licalipämun'a “¿Imayta chay cutimunapä limalicuśhanca éhämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allay-cuśhannüllari cayan” nil. ⁵ Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaśhantapis, chaynütac cay pachäta yacup éhawpinpi laquilcul yacuwän camaśhantapis. ⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuśhapis cala. ⁷ Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis éhulaycuśha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chaychümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuśha camacaycuśha capäcun'a.

⁸ Ñatac, cuyaśhácuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpá juc muyunca walanga watanuy caśhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caśhanta. ⁹ Taytanchic manamá juccuna nipäcuśhannüchu limalicuśhanta lulanapä gänaśh cayan. Sinu'a pasinsianwanmi alcaycuyalcäśhunqui jucllayquipis mana camacäśha capäcunayquipä, aśhwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

¹⁰ Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chaychümi janay pachäpis sumä-sumä éhanlalanaycäwan mana caśhanman cutin'a. Chaychu lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäśha camacäśha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuytamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaśhayquicama mas rätu éhächipämunayquipä. Chaychücha janay pachaca ninawan camacäśha can'a; chaychu lluy cäcunäpis acachaycäwancha lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a limalicamäśhanchicmannümi janay pacha cay pacha muśhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyaśhácuna, cayta alcayalcäśhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaču jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵ Yačhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuśhanca salbaculcänayquipä caśhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta uśhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila.

¹⁶ Paymi llapan cartancunaáhu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbis-hancunaca sasam tantianapá. Ñatac chaycunactam tullu umacunáwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaáhu iwilcul lulapäcuśhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cyaśhácuna, caycunapi yaáhayalcalñá licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipita, jinal sumä tacyay-cuśhayquipi palpapäcunayquipitapis. ¹⁸ Aśhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipaynináhu masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishcaŷ cā, quimsa cā cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyn-inta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaču'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yačhachicuycunacta mana awniyalcānanpä. Imaymana yačhachicuycunamari cala: “Jesus'a manam Diospi Salbacücāchu”, “Jesus'a nunallam”, “Jesus'a ispiritullam” ñicuna. Chaymi cay cartaču jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caśhanta, ñatac salbamānanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachāman śhamuśhantapis. Jinamanmi “Maynümi Diosninchic cuyamālanhich, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic” niycun.

Isquirbiycālimuc ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpämi

¹ Manalā imapis cayaptin cawsācāpimi isquirbiycālimuc. Ya'acunam ichā uyalipāculá, licapāculá, sumāta lisiycālilá, maquicunawanpis yataycālilāmi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycāmi. ² Cay cawsayca licalimuptinmi licapāculá. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycālimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurá chay licapācuśhātam uyalipācuśhātam willaycālic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycālishāpam isquirbiycālimuc amcunawanpis chaynu caycunapā. Chaycha lluy cushicuyninchic sumā-sumā cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchic yačhachipāmāśhantam amcunamanña willaycālimuc: Diosninchic'a sumā-sumānin acchimá; payču'a yanawyayā tutapā uchuclapis manamari canchu. ⁶ Chayurá “Payčhümi cayá” niyalpis tutapācāchu cawsayal'a casquicuyanchicmá; rasuncāmānñichu manamá cawsanchic. ⁷ Paynüpis acchichu cawsalmi ichā lluywanpis juclla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpi lapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸ Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyninchic. Chayurá rasunca manalāmi ya'anchicchu canchu. ⁹ Juchanchicta willapacuśhañatacmi ichā Diosninchic chalapacuna allincāllacta lulaycū cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” nil'a Diosninchicta licayāchinchic artishpāmi. Chayurá willacuyn-inta śhun'unchicchu manamá uywanchicchu.

2

¹ Chulillācuna, caycunacta isquirbiycamú manaña juchayalcānayquipāmi. Śichuśh lulālāli'l'a, Tayta Diosninchicpa puntanču ya'anchicpi limalcapāmāninchic mana juchayu Jesusninchic cayāpamanchicmá. ² Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpichu apaycula sinu'a jinantin pachāchu nunacunapīwanmi.

³ Pay nimāśhanchicta cāsucūśhanchicpamari yačhanchic Tayta Diosta lisishanchicta. ⁴ Ñatac “Ya'a liscullāmi” niyalpis shiminta mana cāsucücā casquish nunam. Chayurá rasunca payču manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cāsucücātañatacmi ichā śhun'unchicman sumā-sumā cuyacuyninta čhulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta. ⁶ Chayurá mayanpiś “Ya'a Dioswanmi cawsayá” ñicā Jesusninchic cawsāśhannuyumi sumāpa cawsaycunan.

⁷ Cuyaśhăcuna, cay isquirbimuśhăca manamá muśhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuyipi unay uyalipăcuśhayqui camachimăśhallanchicmari. ⁸ Masqui chaynu captinpis muśhü-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayninčhüpis amcunap cawsayniquičhüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapăca cawsayniquičhu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyămun.

⁹ Chaymi mayanpis “Acchichüñam cayá” nil chalapacü-masinta čhinipayal'a tutapăcăllačhülămi cawsayan. ¹⁰ Chalapacü-masinta cuyăcămi ichă acchichüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu. ¹¹ Ñatac chalapacü-masinta čhinipăcă tutapăcăchu apla-yupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachăllapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Cananñatacmari isquirbiycălimuc, am chulillăcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycălishuśhayquicunăman,

¹³ am taytacuna, imapis manală captin cawsăcăta lisicunămanpis, am müsucuna, supaycăta llălicunămanpis, am chulillăcuna, Taytanchicta lisicunămanpis,

¹⁴ am taytacuna, imapis manală captin cawsăcăta lisicunămanpis, am müsucuna Diospa shiminta căsucü masisu-cama capăcul supaycăta llălicunămanpis.

¹⁵ Ama-ari cay pachăpăpis nă ima cănincunapăpis wañuy-wañuy muspapacuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinăcă Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. ¹⁶ Cay pachăchu lluy căcunaca - aychap munayllancună, ñawinchicpa mana allin munapaynincună, cănincunawan nunatucuycună - manamá Tayta Diospăchu, sinu'a cay quiquin pachăllapămi. ¹⁷ Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacăllam. Tayta Diospa munayninta lulăcămi ichă wiña-wiñaypă cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

¹⁸ Chulillăcuna, camacănan timpuchüñam cayanchic. Uyalipăculanquim Jesusninchicpa cuntracünin śhamunanta. Chay cananmi ichă alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpuchüña caśhanchicta tantianchic. ¹⁹ Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpăchu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisučh ya'anchicwan śhaycuycunman cala. Caynu yalupăcuśhanwanmari ya'anchicpi mana caśhanta camalachin.

²⁰ Ñatac lluy amcunactă caycunapi yačhapăcunayquipă mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upăcuśhulanqui. ²¹ Chayură caycunacta isquirbiycălimuc manam rasuncăta mana lisipăcuśhayquipachu, sinu'a yačhapăcuśhayquipamá. Jinaman'a yačhapăcunquiñam rasuncăpi uchuyllapis arti mana yaluycuśhantapis. ²² Chayură ĩpită artishca? Chay “Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamuśhan Salbacücăchu” năcămari. Paymi Jesusninchicpa cuntracüninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchăcăpis. ²³ Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchăcăwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi śhamü chulin Jesus caśhanta awnăcunacă Tayta Dioswanmi cayan.

²⁴ Chayură allaycuycăpi allin willacuy uyalipăcuśhayquita amcunăchu tacyaycălichiy. Chaynu jinapăcul'a Tayta Diosčhüpis chulin Jesusčhüpis tacyaycunquim. ²⁵ Chayčha wiñay cawsay limalicamăśhanchicta čhasquiycuśhun.

²⁶ Caycunacta isquirbiycălimuc chay ingaňacăcunăpătam. ²⁷ Ñatac Chuya Ispiritu upăcuśhuśhayqui amcunăchu tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiyăcăchăchipăcuśhunayqui canăachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yačhaycălichishunqui. Chay yačhăchicuynin rasuncăllam; manamá articuna canchu. Chayură Chuya Ispiritu yačhăchăpăcuśhuśhayquimannuy Jesusninchicchu tacyaycăliy.

Tayta Diospa chulincuna allincătam lulaycălin

²⁸ Chayură chulillăcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycăliy, cutimuptin chalapacüşhăcama imapi mana pin'acunayqui cananpă. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincăta imaypis

lulaycuśhanta yaćhayal'a, yaćhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuśhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta “Chulimi capäcunqui” nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacuna quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmä paypa chulin caśhanchicta mana lisi-manchicchu. ² Cuyaśhücuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui śhamü timpućhu imanuy cananchicta mana yaćhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa caśhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yaćhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Aw-ari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi. ⁵ Yaćhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman śhamuśhanta. Pay'a imapis mana juchayümar. ⁶ Chayurá payćhu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nítac lisinpischu.

⁷ Chulillücuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaśhannuymi Diosninchic allinpa licaycun. ⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpämar. Diospa Chulin cay pachäman śhamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaćhu cayaptinñamari juchacuyta ni jicutanmanñachu. ¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapaśhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caśhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcuśhayquipipis uyalipäculanquim: “Quiquinchic-pula cuyanacuśhun” nil yaćhachicuyta. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain śhullcanta wañuchicänu'a cayäśhunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin śhullcanpañatac allin captinmä. ¹³ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masücuna, cay pachächu nunacuna chñinipäcuśhuptiqui'a ama-ari jucnawyacüśha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacuśhanchicpañatacmi ichá yaćhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüśhaña caśhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällaćhülä cayan. ¹⁵ Ñatac nuna-masinta chñinicücá wañuchicümi cayan. Yaćhaśhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycäćhu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanchic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunanchic. ¹⁷ Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüśhacta licayalpis mana llaquipaycücäpá ¿imanuyptan Diospa cuyacuynin śhun'unćhu canman? ¹⁸ Cuyaśhá chulücuna, ama-ari janä śhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäśhunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam yaćhacuśhun rasuncäćhu caśhanchicta. Śichuśh śhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a śhun'unchicpítapis lluy mas tuquictalämari yaćhayan. Jinaptinmi puntanćhu jawca caycuchwan. ²¹ Cuyaśhá chalapacü-masücuna, śhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. ²² Jinaman'a camachimäśhanchictapis munaśhantapis lulaycuyal'a mañacuśhanchicta uycamänanchicta yaćhanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yaćhachimäśhanchicnuy cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucünämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca caśhanchicta umäśhanchic Chuya Ispiritupam yaćhanchic.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cuyaśhăcuna, pictapis “Diospa caĉhaśham śhamú” niycuśhallanpá ama-ari awniyăśhunchu. Aśhwanpa Dios partipi caĉhaśha ütac mana caśhantapis tuquictam yaĉhapaycunanchic. Cay pachăĉhu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmă.

² Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuyninpam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula” nĉcunămi Dios partipi.

³ Chaynu Jesuspi mana limăcă manam Dios partipĉhu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran śhălcücăpa unaypi uyalipăcuśhayquip partinmi. Cananmi ichă cay pachăĉhüña chay cacuyan.

⁴ Cuyaśhă chulillăcuna, amcunañatacmi ichă rasunpa Dios partipi capăcunqui. Paypa munaynin cay pachăta maquinĉhu uywăcăpi mas jatun captinmari chay casquishcunăta llallilălinqui. ⁵ Paycuna cay pachăpi capăculmi caycunallapĉtac limapăcunpis. Chaymi cay pachăpă că nunacunăpis uyalipăcun. ⁶ Ya'anchicmi ichă Diospa canchic. Chaymi paypa căcunaca uyalimanchic. Diospa mana căcunañatacmi ichă mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

Diosninchic sumă-sumă cuyacümi

⁷ Cuyaśhăcuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücă Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyăcămi ichă payta mana lisinchu.

⁹ Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachăman caĉhamula, paywan wiñay cawsayta umănanchicpămi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynümă:

Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal caĉhamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimănanchicpă.

¹¹ Cuyaśhăcuna, caynu Diosninchic cuyayămăptinchic'a, chaynümü ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamă mayanpis licancho Diostă. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicĉhu uyaypa caycuśhancămari cuyacuyninta mastală wiñaycachin.

¹³ Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umăśhanchicpa yaĉhanchic payĉhu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta. ¹⁴ Ya'acunamă licapăculă Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachăpa Salbacünin cananpă caĉhamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcă.

¹⁵ Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnĉcă Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. ¹⁶ Chayură Dios rasunpa cuyamăśhanchicta sumătam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumă-sumă cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuyĉhu cawsăcă paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷ Caynu cayăśham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachăĉhu Jesusnuy cawsayanichic. Chaymi căraycunan muyuncăĉhu mana manchalinanchic can'achu. ¹⁸ Rasunpa sumă cuyamăninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sĉchuśh manchacul'a muĉhuycachimănanchicta pinsalmi manchacunichic. Chayură rasun cuyamăśhanchicta manalămă tantianchiclächu.

¹⁹ Tayta Dios puntacta cuyamăptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. ²⁰ Ñatac “Tayta Diosta cuyămi” niyalpis chalapacü-masinta ĉhĉnicücă pasaypi artishmi. ¿Licaśhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaśhan Tayta Diostală cuyălunman ampă?

²¹ Chaymi pay camachimălanchic: “Diosta cuyăcă, chalapacü-masintapis cuyanantacmi” nil.

5

¹ Chayură Diospa Caĉhamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta mayanpis awnĉcă Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyăcă, paypa chulintapis cuyanmă. ² Chayură

Tayta Diosta maynu cuyaśhanchicpam cäsucuśhanchicpam camalachinchic chulincun-acta maynu cuyaśhanchictapis. ³⁻⁴ Aw-ari, Tayta Diosta cuyaśhanchicta camalachinchic nimäśhanchicta cäsuculmi. Chay nimäśhanchiccunaca manamá anchap sasachu cay pachächu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacuśhallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. ⁵ ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa caçhamuśhan chulin Jesus caśhanta awnicällamá.

Dios chulinpita willamäshanchicta çhasquinanchicmi

⁶ Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman śhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanhic. Pay'a rasuncällactamá liman. ⁷⁻⁸ Quimsam janay pachächu Salbacücäpi willamanhic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam. Quimsatacmi cay pachächüpis willamanhic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincuyunmi. ⁹ Má, nunacunaca licaśhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäśhanchiccätá maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. ¹⁰ Chaymi Diospa Chulinman chalapacücä caycuna rasun caśhanta śhun'unöchu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaśhanta mana awniyninwan. ¹¹ Willamäśhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäśhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam śhamun. ¹² Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücä wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic

¹³ Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimum Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcuśhayquita tantialpapäcunayquipä. ¹⁴ Jinaman payman chalapacul munaśhanmannuy mañacü aśhuycuptinchic uyaliycamänanchicta yaçhanchicmari. ¹⁵ Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yaçhanchictacmi.

¹⁶ Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yaçhayal'a paypi Diosta mañacay cawsayta uycunapä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunañtamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu. ¹⁷ Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañucäman apaycun.

¹⁸ Yaçhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu. ¹⁹ Yaçhacunchictacmi Diospa chulinña caśhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinöchu caśhantapis. ²⁰ Yaçhanchictacmi quiquin Diospa Chulin śhamul pay rasunca caśhanta tuquicta lisinanchicpä umacta umäśhanchictapis. Chay Jesus rasuncächümmari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. ²¹ Chayurá cuyaśhäcuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacuśhan

Chalapacü cay sasa-sasa caśhan timpućhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta ćhasquicunäta cuydayninwan malcaćhu chalapacücunäta “aclacuśha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätaññatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartacćhüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awñicunäpi cuydaculcānanpāmi, chaynütac quiquin-pula cuyacunapāmi niycun.

¹ Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limaycālic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncāta lluy lisicunāpis cuyapācuśhunquim. ² Caynu cuyapācuc rasunca cananpis wiñña-wiññaypāpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumā cuyacuywan ya'anchicman uycamāśhun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimāśhanchicmannuy rasuncāmannuy sumāpa cawsayalcāśhanta talilulmi sumā cushicülú. ⁵ Canan cuyaśhá walmi, amcunacta niycālic quiquinchic-pula cuyanacunapāmi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuycāpi ćhasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cuyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimāśhanchicta cāsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimāśhanchicñatacmi puntapi uyalipācuśhayquinūpis cuyanacunanchic.

⁷ Canan, má, uyalipāmay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awñicuna cay pachāćhu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacücunamá. ⁸ Caycunapita sumātam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpā mana cananpā, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta ćhasquiycālinayquipā.

⁹ Ññatac mayanpis Jesuspa yaćhachicuyninpi masyalcul yaćhachicā, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yaćhachimāśhallanchicćhu tacyaycücāmi ichā Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Śichuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu nī ćhasquiycuypischu. ¹¹ Ćhasquiycücā mana allin lulā-masinñam licalilun.

¹² Ññatac achca niycālinac cayaptinpis cay cartap manamá niycālishayquichu. Aśhwanpa quiquimi śhamuyta pinsayá cāra-cāra limaycunanchicpā jinal sumā cushicunanchicpā.

¹³ Aclacuśhan ññayquip wawincunam limaycālimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

* **1:3** ya'anchicman uycamāśhun: Waquin unay isquirbishacunaćhu'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartachüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiya nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiyünin Gayoman. Caychümi niycun chay lulayninču jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisiinhu.

¹ Ya'a yaśham sumä cyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquiču sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. ³ Maynu rasuncämannyu cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannyu sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis. ⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita caychu cä chalapacü-masinchiccunaču willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui. ⁷ Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuylactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuychu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chaychu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimulãñam. Jinaptüpis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucclapis yačhayta munanchu. ¹⁰ Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacünacta limashtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiy munäcunätapis alapa-cunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta ni lisiinhu.

¹² Demetriopitañatacmi ichá lluytis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcü.

¹³ Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu.

¹⁴ Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca amču caycuchun. Caychu cä lisiinacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chaychu lisiinacuśhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

* **1:12** Rasuncäpis...tincuycunmä: Griego limaychu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yačhachicuyacunacta yačhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yačhachicücunaca maynu pantáśha capäcuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

¹ Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälisuśhayquicunäman. ² Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

Waquincunam articunacta yačhachin

³ Cuyaśhäcuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamäśhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. ⁴ Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypapis unanchäśha mučhuycäpämi cayalcan.

⁵ Masqui yačhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunätá lluy mari camacaycüla. ⁶ Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cačhaycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawyayä tutapäcächu wiñay simpripä čhänalayächin mučhuycachinan muyuncäcama. ⁷ Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan mučhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

⁸ Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyninwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, lapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachächu sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. ⁹ Licapäcuy-ari aśhta puydi anjil Miguelpis wañüśha Moisesču chay Satanaśhca mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a “¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunañatacmi ichá mana tantiapäcuśhancunätá ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.

¹¹ ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa* laśhčhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaamnuy† illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Coré-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

¹² Chaycunam cumbidu lulapäcuśhayquicunäču mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutäśha, chaquisha, ishca cuti wañüśhalämi cayalcanpis. ¹³ Lamarcăpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamuśhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcäču pasan canyan. ¹⁴⁻¹⁵ Chay nunacunapitam Adanpi anchish

* **1:11** Cain: Gn 4.3-9. † **1:11** Balaam: Nm 22.4-35. ‡ **1:11** Coré: Nm 16.1-35.

atĭnin Enocpis nila: “Licay, jinantin nunacunāta cāraycunanpāmi Taytanchic šhamun'a sumā nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunātañatacmi chay imaymana mana allin lulašhancunapi, chay anla shiminwan payta palašhancunapi cāraycun'a” nil.

¹⁶ Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quiyacucunallactam, aychanpa munayllanta lulaypĭmi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapācun.

Chalapacūcunāta limapaycun

¹⁷⁻¹⁸ Amcunañatac cuyašhācuna, Jesusninchicpa puydĭ cāchancuna umayquiman čhulapācunayquiñam “Camacay timpucunačhūmi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaštĭn” nil nipācušhušhayquita. ¹⁹ Paycunamari laquinacachipācušhūniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicūšha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannūchu mana cawsapācun.

²⁰ Amcunañatacmi ichā, cuyašhācuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyinichicchu masĭsu wiñaycāliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacuštĭn. ²¹ Chaynūlla Diospa cuyacuyninčhu cawsaycāliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycāman yaycaycachimānanchic-cama alcaštĭn.

²² Ñatac ishcayyāšha cācunātā tuquillap tantiaycālichiy. ²³ Waquincunactā nina walācāman linanpi julaycālil salbaycāliy. Waquinnincunactā llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; ašhta chaywan anlāšha müdanancunactapis čhĭninayquilāmi canpis.

Taytanchicta alawaycun

²⁴⁻²⁵ ¡Chayurā, palpunayquipi licaycušhūniqui, mana anlaycušhacta sumā cushisha quiquinman pušhaycušhūniqui Salbaycūninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumā-sumā altuman juluycušha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumā cayninpis, altuman juluycušha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, šhamūcunāčhūpis, imaycamapis payllapā caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis

Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesupa yaçhapacünin Juanmi yaşhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçu chalapacücunaca aticaçhaşham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçu malcaman jitaycälälila. Chayçhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunäçu ima pasaşhancunactapis jinaman şhamü timpucunaçu imacuna pasanancunactapis. Cayçu yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunçu cananpä çhulaycamäşhanchictapis niycun. Chaynütacmi cayçu limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuşha alawaycuşha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçu allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta şhamücunällächüña lluy pasananta willaycunanpä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla caçhamuşhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licaşhacätam, Diospa shimintam, Jesuspa willacuyntam limayá. ³ Cananpi şhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpapis maynu cushicuylächa can'a cay pasanantimpu-cuna cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuşhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap ançhishnintin malcancunaçu cä chalapacücunäman isquirbiycamú.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninçu chay ançhish ispiritu cäcäpis, ⁵ chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta şhalcamüca, cay pachäçu puydi mandacücunäpapis sumä munayniyücämä.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycuşha cachun! ⁶ ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäsha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycäçhümi şhayämun.

Lluyli licapäcun'a aşta payta tucşicunäpis.

Jinantin pachäçu nunacunämari paypita lluy awçhupäcun'a. Chaynu cachun.

⁸ Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä jatun munayniyüca” nil.

Juanmi Jesusta lican

⁹ Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawşhi-masiqui, Diospa gubirnunçu malcamasiqui, Jesusçu juçla caşhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuşhăpitan Jesuspi willacuşhăpitan lamar çhawpiçu Patmos nishan islaman jitaycamäla. ¹⁰ Chayçhümi dmingu muyunçu* Chuya Ispiritup munayninçu licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpämünuy ipäçu limapayämäta, cay nil: ¹¹ “Ya'ami Alfaça Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licaşhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiaçu ançhish malcaçu chalapacücunäman: Efesoçu, Esmirnaçu, Pergamoçu, Tiatiraçu, Sardisçu, Filadelfiaçu, Laodiceaçhüpis cäcunäman” nin.

¹² Nimaptin muyulcul licalcunäpami cayäñä ançhish candiliru ürupita luläşha-cama.

¹³ Chay candilirucunap çhawpinçhümi licälú nuna-yupayta sutänawan çhaquincama

* **1:10** dmingu muyun: Griego limayçu “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi.

müdacuśhacta, ürupi waćhacuwan pichun chaypi shillwitacuśhacta. ¹⁴ Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuñä; ñawinñatacmi walayä nina-yupay caculläñä. ¹⁵ Čhaquincunañatacmi urnučhu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyaculläñä; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumä-sumä caculläñä. ¹⁶ Alli maquinčhüñatacmi anćhish uyllurcuna cacuñä; shiminpitañatacmi jatu-jatun ishcaj lädun limäśha ispäda yalacamulläñä; cäranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy caculläñä.

¹⁷ Cayta licälul-pacham čhaquinman wañüşhanuy cućhpälú; payñatacmi alli maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayä Puntäwan Ipämi. ¹⁸ Cawsäcämari. Masqui wañülulpis cananmi ichä wiña-wiñaypä cawsayä. Maquičhümi cayan wañuycäpis, nina waläcäman jitaycuycäpis. ¹⁹ Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasaśhancunätapis, chaynütac śhamücunäčhu ima pasanancunätapis. ²⁰ Canan tantiachishayqui cay alli maquičhu anćhish uyllurcuna cäcunätawan anćhish candilürucunäta: chay anćhish uyllurcunaca anćhish malcačhu chalapacücunap willacünincunam.† Chay anćhish candilürucunäñatacmi chay anćhish malcačhu cä chalapacücunaca cayalcan” nil.

2

Efesočhu chalapacücunämanmi willacun

¹ Jinaman'a niman: “Efesočhu chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy: Chay alli maquinčhu anćhish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläśha anćhish candilürucunap čhawpinčhu pulicämi niyäśhunqui: ² Ya'a tuquictam yaćhayä ima lulaśhayquitapis, allicta lulapäcuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapäcuśhayquitapis, mana allin luläcunäta mana awantapäcuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi caćhancunam capäcú’ nil casquishcunäta chalapapäcuśhayquitapis. ³ Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masisu śhaycapäcuśhayquitapis yaćhayämi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichä cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. ⁵ Chayurä maynu calučhüña caśhayquita yalpäćhacul-ari wanaculcul allaycuycäčhu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a śhalcamul-pacham candilüruyquita quitäśhayqui. ⁶ Ñatac ‘Nicolaitas’ nipäcuśhan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna čhinishayquicä allinniquipämi cayan. ⁷ Linliyu cal'a chalapacücunäta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imächüpis masisu llalliyücätä quiquin Dios maynu sumä-sumä caśhancäčhu wiñay simpripä cawsachicü jaćhap mishquintam uycuśhä” nil.

Esmirnačhu chalapacücunämanmi willacun

⁸ Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy: Puntäwan Ipämi, wañüşhanpüpis śhalcamücämi ⁹ cay niyäśhunqui: Yaćhayämi ima lulaśhayquicunactapis, ñacaśhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cäniyümä cayanqui! Yaćhayäta cm i chay ‘Diospa nunam, Israel caśtam capäcú’ nil yan'al nücunaca jamuyalcäśhuśhayquitapis. Aśhwanpa Satanaśhpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰ Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapita. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcuśhunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chayčhümi čhunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masisu śhaycapäcuy; chayčhä wiñay simpri cawsay primiucta uycälishayqui. ¹¹ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliyücätä manam tupaycun'achu ishcaj cä wañuyca” nil.

† 1:20 willacünin: Griego limayčhu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

Pergamoču chalapacücunämanmi willacun

¹² Chaypítam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyáta isquirbiy:

Chay ishcaynin lădunpi lımăsha ispădayücămi cay niyăshunqui: ¹³ Yačhayămi lulašhayquitapis ñatac quiquin Satanašpa mandašhanču yačhašhayquitapis. Chayču yačhayalpis masisu allincăchu šhaycuycul nuná cašhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamălanquichu chalapacuna willacüní Antipasta chay supaypa malcanču wañülăchiptinpis.

¹⁴ Ñatac juc-ishcay cunca cuhuyniqui cayanmi: Balaam yačhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yačhachila Israelcunăta palpuchinanpă chay taytachacunap uycušan aychacunacta micapăcušanču, jinaman mansibacuycunacta lulapăcušančhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi čhīnicušhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yačhachicuynincunacta atichicunătapis cunsintiyalcanqui. ¹⁶ Chayurá ¡wanaculcănayquiñamă! Chaynu mana captin'a un'aypi šhamulmi paycunawan pilyăshă shimipi yalamü ispădawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunăta nishanta uyaliculcay. Llallicătă mană nishan pacăsha tantactam uycušhă, jinaman chay čhasquicălla lisishan yulă lumiču mušhü šhuti isquirbīshactam uycušhă*” nil.

Tiatiraču chalapacücunämanmi willacun

¹⁸ Chaypíta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyáta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayănüpis ñawiyüca, sumă llipyayă brunsinüpis čhaquiyücămi cay niyăshunqui: ¹⁹ Tuquictam yačhayă llapa lulašhayquicunactapis, maynu cyašhayquitapis, maynu chalapacušhayquitapis, allicta lulaycušhayquitapis, imacta awantal cawsaycušhayquitapis, chaynütac punta lulašhayquipita canan masta lulaycušhayquitapis.

²⁰ Ñatac cunca cuhuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayă’ nil Jezabel walmip yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunăcunacta pantayăchin mansibacuycunăchu pulinanpă, taytachacunap uycušha aychacunacta micapăcunānpăpis. ²¹ Chay juchanpi wanacunanpă alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. ²²⁻²³ Chaymi canan'a sumă ñacayta uycušhă cămaču cacunanpă. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycüşhă. Chaynütacmi paywan mansibacücunătapis mana wanaculcaptin'a sumă ñacayta uycušhă. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapăcun'a šhun'uncunactapis, tantiaynincunactapis tuquicta yačhaycušhăta jinaman tincüninman-cama licaycušhătapis. ²⁴ Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunătamari, ‘Satanašpa pacăshan jatun yačhachicuynin’ nishancunăta mana atichicunătamari niycălic: Amcunactă manañam mas camachicuycunacta niycălicchu. ²⁵ Ašwanpa chaynüllă masisu tacyaycăliy cutimunăcama. ²⁶ Mayanpis camacaycăcama llalliycücătawan munaynăta lulaycücătam ichă llapa nasyuncunap mandăninpa čhulaycušhă. ²⁷ Maynümü ya'apis Taytăpi čhasquiyculă, chaynümü amcunactapis čhulaycušhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipă. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutušh mancacta paquishannümü munayllayquiču lluy caycun'a.✱ ²⁸ Chaynütacmi wăla uyllurcătapis uycušhălă canpis. ²⁹ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunăta nishanta uyaliculcay” nil.

3*Sardisču chalapacücunämanmi willacun*

* **2:17** Unayshi quiripăcula Diospa willacünin Jeremias wacuyču čhulăsha mană tanta babulăchu căcăta pacăsha cašhanta. Quiripăculatacshi Dios cačamušhanca čhămuptin nunancunacta yapa micachinanpă. ✱ **2:27** Sal 2.8-9

¹ Chaypita nimanmi: “Sardis malcachu chalapacucunap willacüninman cay niyata isquirbiy:

Diospa anchish Ispiritunta uywacämi, chay anchish uyllurniyucämi cay niyashunqui: Yachayämi ima lulašhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapacushuptiquipis pasaypi wañüşham cayanqui. ² Tayta Diosnipä lluy lulašhayquitapis manamari cabalchu. Chayurá ¡licačhacuy-ari! Manalä chincalpušhacunäta šhalcachiy. ³ Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yachachicuyta yalpačhacuyña; cäsucul wanacuyñari. Šichušh mana licačhacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsašhayqui urachu šhamušhä.

⁴ Ñatac chay Sardisču cayanmi juc ishcayllä chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwshí-masí capäcun'a. ⁵ Mayanpis llalliyucä chay yulä müdanayucunänümi can'a. Manatacmi cawsaypä cä librupipis šhutinta imaypis chincachishächu. Ašhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntanchüpis paypita limalcušhä. ⁶ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunäta nishanta uyaliculcay” nil.

Filadelfiaču chalapacucunämanmi willacun

⁷ Chaypita nimanmi: “Filadelfia chalapacucunap willacüninman cay niyata isquirbiy:

Cayta niyashunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywacälämi. Pay quichäluptin mayanpis manam wichayta atipanmanchu; wichäluptinpis manatacmi pipis quichayta atipanmanchu. ⁸ Cay niyashunqui: Ya'a yachayämi lluy lulašhayquicunactapis. Má, ya'ami puncucta quichaycapuc mayanpis wichayta mana atipananta. Masqui mana callpayülla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishäta cäsuculanqui. ⁹ Aw-ari, ‘Israel caštam, Diospa nunanmi cayá’ ñicunaca artishcunam, Satanašpa nunancunam. Chaycunactamari čhaycachimušhä ñawpäniquiman uyshuy-capämunanpä jinaman cyašhacta tantiapacunanpä. ¹⁰ Cay jinantin pachächu lluy cawsacunätá sumä pruybanan timpu shamun'am. Ñatac ‘Pasinsiawan šhaycaycäli’ nil nishäta cäsuculčashayquipam chaycuna mana yataycälishunquiñachu.

¹¹ Ñam šhayämüña. Uywašhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiuycuita mana waycašhunayquipä. ¹² Llalicätá Tayta Diosnipa chuya wasinču imaycamapis culumnannuy cananpämi čhulaycušhä. Payčümü isquirbishä Diosnipa šhutinta, jinaman janay pachäpi Tayta Diosnipi ji'alpamü mušhü Jerusalem malcanpa šhutintapis. Jinamanmi ya'apa mušhü šhutitapis payman lulašhä. ¹³ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunäta nishanta uyaliculcay” nil.

Laodiceaču chalapacucunämanmi willacun

¹⁴ Chaypita nimanmi: “Laodicea chalapacucunap willacüninman cay niyata isquirbiy:

‘Chaynu caycuchun’ ñicämi, chalapacuna rasuncällacta limacämi, Dios lluy camašhancunacta lulacämi cay niyashunqui: ¹⁵ Yachayämi lluy lulašhayquitapis: manam imapäpis allinchu; manamari alalášhapischu ñitac unulišhapischu canqui. ¡Allinča canman alalášhapis ütac unulišhapis captiqui'a! ¹⁶ Chaynu ñi alalášhapis ñi unulišhapis sinu'a tibus cašhayquipam shimipita atušhayqui. ¹⁷ Ninquilämi canpis: ‘Ricum cayá; lluy tawacüluptimi imapis manaña pishimanchu’ nil. Ñatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan cašhayquitam ichá ñi tantiacunquipischu. ¹⁸ Chaymi niycuc: rasunpa ricu canayquipä ya'apita ninaču limpiäsha rasun čhaniyu üructa lantimay, chaynütac llipyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan cašhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwan ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.

¹⁹ Cyašhacunätá anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

²⁰ Má, puncullaáhu tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayaśhāta uyalicul quičhamācāmanmi yaucuycuśhā, jinal paywan cusca micapācuśhā. ²¹ Maynümi llalliyacuśhāpa Taytāwan gubirnunchu cusca caycú, chaynümi llalliycūcā gubirnūchu mandā cananpā cāsu can'a. ²² Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

4

Janay pachāchu licāshancunam

¹ Chaypītam janay pachāchu puncu quičhacacūtanuy licālú. Jinaptimi chay curnitilap tucayninnuy limapāmāca cay niman: "Cayman ishpinuy. Cananpīta puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nil. ² Chayūrallam Chuya Ispiritup munayninchu licalilcul janay pachāchu licālú mandanapā sumā tācunanāchu nuna tācuyāta. ³ Chay tācūcāmi llipyayāñā imaymana licchā acchi-yupay, jaspiwan curnilina lumicunānuy. Chay tācunanpa muyūlininchūñatacmi birdi ismiralda luminuy sumā chipayā tulumanya cacuñā. ⁴ Chaypa muyūlininchūñatacmi ishca y chunca tawayu juc tācunacuna cayalcāñā. Chaychūmi ishca y chunca tawayu mandacū yaśhacuna yulā-cama müdanayu ūru curunayū-cama tācuyalcāñā. ⁵ Chay sumā tācunanpīmi yalamuñā rāyucuna, waclicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntanāchūmi Diospa anāchish Ispirituncuna anāchish acchinuy walayāñā. ⁶ Chaynūtacmi tācunap puntanāchu sumā llipyayā ishpinuy chuya lamar-yupay cacuñā.

Chay chawpīchu cā tācunap muyūlininchūmi tawa cawsācuna cayāñā puntanāchūpis ipanāchūpis jinantināchu ñawiyū-cama. ⁷ Chay puntacā juc liyun-yupaymi cañā. Ishcaycāñatacmi malta wāca-yupay; quimsāñatacmi nunap cārannuy; tawāñatacmi anca pāliyā-yupay cañā. ⁸ Chay tawanpa laplancuna sūta-camam cacuñā. Chay laplancunap lūlininchūpis janānināchūpis jinantināchu ñawillam cacuñā. Paycunam imaypis jinalla tutay-walāchi alawapācuñā:

"¡Unaypīta cā, cananpis cā, śhamunanpā cā Sumā Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamā!" nil.

⁹ Chay tācunanāchu wiñay simpripā tācūcāta chaynu sulpayacul allinpa licaycālil alawapācuptinmi ¹⁰ chay ishca y chunca tawayu yaśhacunāpis wiñay simpri cācāpa puntanman uyshucaycālil un'ulacuycul alawapācuñā. Chaynūtac tācunap puntanman curunancunactalāpis chulaycul nipācuñā:

¹¹ "Amlam sumā allinnin canqui, Duyñullā, Tayta Diosllā, altuman juluycunacpā, allinninpa licaycunacpā, sumā munayniyūpa licaycunacpāpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan" nil.

5

Pitwīshāchu isquirbishactawan Uwishcātam lican

¹ Chay tācunāchu tācūcāpa allī maquināchūmi licālú calāśh uta pitwīshāchu lulīpapis janāpapis isquirbishacta, jinaman anāchish sīllu siguranawan sumā wīchāśhacta. ² Jinamanmi licālú munayniyu anjil ayaycāchaypanuy cay niyāta: "¿Mayantan sumā allin cayan pitwīshāpa siguralāshancāta paquilcul quičhanapā?" nil. ³ Niptinmi quičhanapā nī licaycunallanpāpis mana pipis allinnin cañāchu janay pachāchu nī cay pachāchu, nī luli allpāchūpis. ⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumā-sumāta wa'aculā. ⁵ Jinaptimi jucnin mandacū yaśhaca: "¡Amañā wa'aychu! Má, ¡Judā caśhtaáhu Liyuncāmi, Davidpa Milayninpi Śhamūcāmi llallīla! Paymi ichā anāchish sigurāśha cācunāta paquiycul pitwīshāta quičhaycūlunman" niman.

⁶ Chaypitam chay tawan cawsäcunäpa, ishca y chunca tawayu yašhacunäpa chawpichu cä quiquin täcunachu licälü juc malta uwish wañuchisha-yupay cayalpis šhäcuyäta. Anchish wälayu, anchish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios caçhamušan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi täcunachu täcücäman ašhuycul alli maquipita pitwishacta çhasquiñä. ⁸ Chaynu çhasquilupinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishca y chunca tawayu yašhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälin. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru çhançhachu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuñä. Chay chalapacucunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. ⁹ Chaynu jinacälälisham mušhü taquicta taquipäcuñä cay nil:

“Amlam sumä allin canqui pitwishäta uywaycunayquipäpis, siguräsha cäcunäta quiçhaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunachu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.

¹⁰ Payta sirbinanpämi mandacucunäman sasirdüticunäman muyuycälichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapäcun'a" nil nipäcuñä.

¹¹ Chaypitam licalcušhächu uyalilü achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunachu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yašhacunäpa muyülininchumari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculläñä. ¹² Paycunam llapan callpanwan taquipäcuñä:

“Wañuchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyucunäpis, llapa yaçhaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

¹³ Chaypitapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camašhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcäta:

“Täcunachu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun,

wiña-wiñaypä altuman juluycušha,

allinpa licaycušha,

munayniyüpa licaycušha capäcuchun” nil.

¹⁴ Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälin. Chayçhütacmi chay yašhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

6

Anchishwan siguräsha cäcätam lican

¹ Chaypita anchishwan siguraläcäpita, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quiçhäshanta licayalmi uyalilü chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunyayninnuy “¡Šhamuy!” ñita. ² Niptinmi juc yulä cawallucta licälü. Chayman sillaläcäñatacmi juc flächacta çhächinantinta apañä. Pay curunacta çhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpäpä canpis.

³ Ishcayyanan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilü chay ishcayyanan cawsäca “¡Šhamuy!” niyäta. ⁴ Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta çhasquülun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chinchachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunapäpis çhasquülun.

⁵ Quimsayanan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilü chay quimsayanan cawsäca “¡Šhamuy!” niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälü. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä. ⁶ Chay tawa cawsäcunäpa chawpinpitam uyalilü cay nimüta: “Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypäpä cacun'a; asaytictawan binütam ichä ama usuchinquichu” nil.

⁷ Tawayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay tawayänan cawsäca: “¡Shamuy!” niyäta. ⁸ Niptinmi tun'ušhyäsha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäpañatacmi “Wañuyca” šhutin cañä; paypa maquinchu lluy cäcunämi* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachächu çhuncapita tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä çhasquiñä.

⁹ Pichayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi licälú Diospä uycunanpä cä lulininchu sumä chalapacuywan Diospi willacushan-laycu wañüshacunaca cayalcäta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycaçhaypanuy cay nipäcuñä: “Chuya cä Mandacüní, limalicuśhayquita lulaycü Taytay çimaycamatan cay pachächu yaçhä wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachiniquichu?” nil. ¹¹ Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: “Uchuyllacta alcaycäliy sirbi-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin cabalalpunancoma” nil.

¹² Sütayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi juc jatun pacha-cuyuy pasälun. Jinaptinmi intipis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. ¹³ İguspa wayuyninta alli-alli waywa šhuśhuchimuśhancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun. ¹⁴ Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi İlapa ulucunäpis, lamar çhawpiçu islacunäpis caşhanpita lluy tacwäsha licalilälin. ¹⁵ Jinaptinmi mana cäsücü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nunacunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin maçhaycunäman, ulucunächu jatuçhä wancacunämanpis. ¹⁶ Chayçhümi ulucunäta, wancacunäta apalcaçhaypa: “¡Ñitilcul pacaycälimay täcunançu täcü Diospita, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpita. ¹⁷ Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca çhamun! çMayanllä awantaycunmançha?” nil nipäcula.

7

144,000 japächäshacunactam lican

¹ Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunaçu šhäcuyalcätam licälú. Chayçu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jaçhacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä. ² Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishvimunan lädupi cawsä Diospa unanchacunanan sillunta apacuśha śhayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta caçhaycü chay tawa anjilcunäta ayaycaçhaypanuy nilun: ³ “Amalä mana allinta lulapäcuylächu cay pachätapis, ni lamarcunätapis, ni jaçhacunätapis Diospa sirbinincunacta ulcunçu* silluwan unanchaycälinäcama” nil.

⁴ Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa çhunca tawayu walanga (144,000) unanchäsha capäcuśhanta. Caycunam capäcuñä:

⁵ Judä caşhtapita

12,000;

Ruben caşhtapitapis

12,000;

Gad caşhtapitapis

12,000;

⁶ Ashir caşhtapitapis

12,000;

Neftalí caşhtapitapis

12,000;

Manases caşhtapitapis

12,000;

* **6:8** paypa maquinchu lluy cäcuna: Griego limayçu “Hades” niyanmi. nipäcunmi.

* **7:3** ulcu: Waquincunaçu'a “päçha”

⁷ Simeon caşhtapıtapis
12,000;
Leví caşhtapıtapis
12,000;
Isacar caşhtapıtapis
12,000;
⁸ Zabulon caşhtapıtapis
12,000;
José caşhtapıtapis
12,000;
Benjamin caşhtapıtapis
12,000-tac unanchäsha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

⁹ Chaypítam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapita, imaymana caşhtacunapita, imaymana limayniyücunapıtapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntanču, Uwishcäpa ñawpäninču yulä müdanawan éhulacälälisha palmirap pallayninta apticälälisha cayalcäña. ¹⁰ Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuña caynüpa:

“Täcunanču täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcëllam salbaycamäninchic” nil.

¹¹ Chay llapan anjilcunäñatacmi shäcuyalcäña chay täcunanpa, jinaman chay ishçay éhunca tawayu mandacü yaşhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülininču. Jinalmi täcunanpa puntanču cärantapis pampäman éhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäña:

¹² “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caşhanpita chaynülla Tayta Diosninchic imaycamapis alawäsha, allinpa licaşha, sulpayta uycuşha cachun. Chaynu cachun” nil.

¹³ Chaypítam chay yaşhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacuşhacunaca? ¿Maypítamá şhapämula?” nil.

¹⁴ Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilá.

Niptimi nimäla: “Paycuná sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täşhälälil chuyaman muyuchicunamari.

¹⁵ Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninču tutay-muyun payta alawayalcan. Ñatac täcunaču cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillanču uywaycun'a.

¹⁶ Manañam imaypis micuyupi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intipis échan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

¹⁷ Chay täcunanpa éhawpinču uwishcämi michiycun'a; cawsä chuya yacumanmi puşhaycun'apis; lluy winintapis Diosninchicmi pichaycun'a” nil.

8

Ançishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

¹ Ñatac ançishyänan siguraläcäta Uwishca quiçhäluptinmi janay pachächu upällälun éhawpi üra-yupay. ² Chaypítam ançish anjilcunäta Diospa puntanču shäcuyalcäta licälú. Paycunamanmi ançish curnitillacta uycälälin. ³ Chaynütacmi juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacuşha éhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntanču şhaycucuycuña. Paytam chay patacchu achca insinsiucta uycäläliña llapan chalapacücunäpa mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caşhancäman ji'aculcun. ⁵ Chaypítam

anjilca chay uycunapita lupayä shanshacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pacha-cuyucunapis cacuña.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypitam anchish anjilcunaca curnitillanta alistacälaliñä tucapäcunapä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jáchacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸ Chay ishcaj anjilca tucäluptinñatacmi jatujatun uluyupay walayäta lamarcäman jitaycünä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyünä. ⁹ Caynüpam lamarcächu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañülaliñä. Chaynütacmi barcucunäpispis quimsa partin lluy camacälaliñä.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpünä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman.

¹¹ Chay uyllurpa shutin “Chacchámi” cañä. Chaymi quimsa cá parti yacucunaca chachacüman muyüluptin achca nunacuna wañülaliñä.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dñacañä. Jinaptinmi tutapäman licalinä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cá partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa chawpinchu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycächaypanuy: “¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämüptin!” niyämuñä.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uylurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycú luli-luli wayup quichacunta uycünä. ² Chaymi chay wayucta quichäluptin jatujatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiñä. ³ Chay untaycäpitam allpäman yalälälimuñä chucluśh-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam chupa-apaläcu wachishannüpis nana-nanaywan ñacachinapä pudirta uycünä. ⁴ Ñatac imaymana jáchacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dñaycunapämi niñä. Ashwanpa Diospa sillunwan ulcunchu mana unanchashacunällacta ñacachinapämi niñä. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinapächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinapämi. Chaypa nanacuynin chupa-apaläcu wachishanümaricacuña. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashüpäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna girrapä alistäsha cawallucuna-yupaymi caculcällänä. Umanchüpis ürupita luläsha curunacunäni; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. ⁸ Achancunapis walmip achannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pichunpis jirrupita chalicu chulacüsha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta girraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuña. ¹⁰ Chupancunañatacmi chupa-apaläcupnüpis wachicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinapä pudirnin cañä. ¹¹ Cay langustacunäpa puydinin cañä mana camacaycú wayup quichacunta uywä anjilcämi. Shutinñatacmi Israel limaychu'a “Abado” niyan; griegochünñatacmi “Apolion”^{*} niyan.

¹² Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycá. Ñatac ishcaj ñacaycunälämi shamunan cacuyan.

¹³ Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilú Diospa ñawpäninchu ürupita luläsha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. ¹⁴ Chaymi curnitilla

* **9:11** Abado...Apolion: Cay shutin limayninchicchu'a “Pampäta Camacaycúca” ninanmi.

tucamü süta anjilcäta nin: “Eufrates jatun mayup manyanču chay tawan anjilcuna wataläcäta cáchaycamuy” nil. ¹⁵ Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcuñä. Chaymari chay tawan anjilcunäta cáchaycünä, jinantin nunacunapita quimsa cá partinta wañuchinapä. ¹⁶ Chaypitam uyalilü: “Cawallucunächu sillädacunaca cayan ishca paçhac walanganpi walangam (200,000,000)” niyäta. ¹⁷ Licaşhäcächümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälü ninanüpis puca jirrupi chalicu-yupaywan éhulacüşha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwaşta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy cacullänä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä. ¹⁸ Cay pachächu nunacunäpa quimsa cá partillanlämi wañüläliñä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa muçhucicuywan: ninawan, untaycäwan, asufriwan. ¹⁹ Cay cawallucunäpa wañuchinapä munaynin shiminchümi échupançhümi cacuñä. Culibraypa umannuy cá échupancunawanmi ñacachipäcuñä.

²⁰ Ñatac chay wañuyipi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta cáchaycapäcuñächu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, caşhpipita luläsha mana licä, mana uyalü, mana puli taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcänächu. ²¹ Manatacmi wañuchiycunapipis, rüjacuycunapipis, mansibacuycunapipis, nütac suwacuycunapipis wanaculcänätacchu.

10

Anjilcämi uchuy pitwëshäta micunapä nin

¹ Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüşha ji'alpayämüta licälü. Umançhümi tulumanya muyuyänä; cäranñatacmi intinuy sumä chipyayänä; cáchpancunañatacmi paradüchu nina walayä-yupay cacuñä. ² Maquinçhüñatacmi uchuy pitwëshä cácäta quichäshacta apañä. Allü échaquinta lamarcäman éhulaycul, ichü échaquinta allpäman éhulayculmi ³ juc liyun apalicänuy ayaycächañä. Jinaptinmi anchish räyucunäpis pachyächimuñä willacuyninta. ⁴ Ñatac “chay anchish räyucunaca nishanta isquirbishä” niyaptimi uyalilü janay pachäpi cay nimüta: “Şhun'ullayquiçu uywanayquipä, cay anchish räyucuna limamuşhanta ama isquirbiychu” nil.

⁵ Chaypitam lamarcäman allpäman échaquinta éhulä anjil licaşhäca janay pachäman allü maquina chacchaculcul cay niñä: ⁶ “Imaypitapis imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcäta şhaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a; ⁷ Chay anchish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacaşhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

⁸ Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimänä: “Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman aşhuycul maquinçu uywaşhan chay uchuy quiçhalä pitwëshacta çasquimuy” nil. ⁹ Chaymi anjilcäman aşhuycul chay pitwëshäta mañayänä. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquiçhüñatacmi ichä sumä çacçhäman muyülun'a” nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwëshacta chalalcul micülü. Chaymi shimichu'a sumä mishqui-mishqui cacuyänä; patächüñatacmi ichä sumä çacçhä-çacçhä cacullänä. ¹¹ Chaypitam nimänä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayçu llapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquilämi” nil.

11

Ishcay licäcunam şhapämun'a

¹ Chaypitam tupuna juc şhu'uşta uycämäñä. Jinalculmi nimänä: “Şhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chayçu ayca alawäcuna

† **9:17** asufri: Cay asufri alwaş pulbu sumä millanaş aşhñämi.

caśhantapis. ² Ñatac waśhaćhu cä patyuctá mana tupullal caćhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman ćhulaycuśhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa ćhunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³ Ya'añatacmi ishcaycay willacünita caćhamuśhă lutucuşha-camacta, juc walanga ishcaycay pachac süta ćhunca (1260) muyun willaculcānanpä” nil. ⁴ Chay ishcaycay willacūcunaca cay pachăćhu munayniyūcāpa ñawpāninćhu camalachiculcan ishcaycay ulibu jaćhawan chaynütac ishcaycay michirucunāwanmi. ⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuñă juc ninanuy ćhīnicūnincunacta chincachinanpä. Chaynūpam wañun'a mana allinninta lulă munăcunaca. ⁶ Cay ishcaycay willacūcunaca willaculcăśhancama mana tamyamunanpä janay pachăta wićhananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunăta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plăgacunawan nunacunăta ñacachinanpäpis munayniyūtacmi.

⁷ Chay ishcaycay willacūcunaca willacuyta lluy camacălăliptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycū luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpimul llallilcul wañūchin'a. ⁸ Chay wañūśhacunaca chutalapăcun'a jatun malcap lăsanćhūmi, Taytanchic chacatăśha caśhanćhūmi, chay tincuchiypa licapăcuśhan “Sodoma” ūtac “Egipto” malcaćhūmari. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caśhta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limăcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunăta lluy licapapăcun'a. Pampaśha canantapis manamari munapăcun'achu. ¹⁰ Cay pachăćhu llapa llapanpis chay wañūcunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigălucunacta unaculcan'a, chay ishcaycay willacūcunaca paycunap turmintun caśhanpitamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasăluptinñatacmi Dios cawsayta uycūluptin śhalcălăliñă. Jinaptinmi chay aśhalăcunaca sumă manchălăliñă. ¹² Chayćhūmi śhalcūcunaca janay pachăpi “¡Ishpimuy!” nita uyalilăliñă. Niptinmi ćhīnicūnincunap ñawquin pucutaypa ćhawpinta ji'acalcăliñă. ¹³ Chayūrallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasăluptin jinantin malcap ćhunca cä partin lluy pampaman muyuñă; anćhish walanga (7000) nunacunam lluy wañūlăliñă. Quidăcunăpis sumă manchălălisham Tayta Diosta alawăcuyalcăñă.

¹⁴ Chaynūpam ishcaycay sumă ñacayca pasălunñă; quimsacă ji'acaycayămunñatacmi.

Anćhish curnitillam tucalpămun

¹⁵ Anćhish anjilca curnitillanta tucăluptinñatacmi janay pachăćhu ayaycaćhaypanuy nipăcuñă:

“Jinantin pachăćhu lluy căcunaca Duyñunchicpa, Salbacūninchicpa maquinmanñamă canan pasălun;

payñamari wiñă-wiñaypă mandan'a” nil.

¹⁶ Chaypitam Diospa puntanćhu cä ishcaycay ćhunca tawayu mandananpä tăcunanćhu cä yaśhacunaca cărantapis pampăcama ćhulacuycul payta alawăcuyalcan ¹⁷ cay nil:

“Sumă jatun munayniyu Tayta Diosllă, sulpă callăchun.

Amlamari imaypăpis, cananpis, wiñă-wiñaypăpis canqui.

Sumă mandacunayquita maquiquićhu caycachilmi mandacuyta allacuycunqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumămi rabyălălin; ñatac piñacuyniqui muyunca ćhămunmi.

Wañūcunăta căraycunayqui muyuncăpis ćhămunñamă.

Chaynütac nunayquicunacta, willacūniquicunacta, sumă mana sumă nunacunapis, lluy chalapacūniquicunacta primianayqui muyuncăpis,

ñatac cay pachăta pampaman muyuchicunăta pampaman muyuchinayqui muyuncăpis ćhămunmi” nil.

¹⁹ Chayćhūmi janay pachăćhu Diospa chuya wasin quićhacacūñă. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacămuñă. Jinaptinmi răyucuna, bululunaycuna, waclicuna, pacha-cuyuypis, jatučăćhă luntupis ćhămuñă.

12

Jatun culibraycämi patayu walmïta wañuchiya munan

¹ Chaypïtam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intïwan müdacuśha cayaña; quillämanñatacmi jalulayaña; umanchüñatacmi çhunca ishcayniyu uyllurcuna cayaña. ² Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca çhämuptin dulurninwan apalcaçhayaña. ³ Chaypïta janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anchish umayu, çhunca wälayu, umanchü-cama curunayupay mandanapä cayaña. ⁴ Çhupanwanñatacmi janay pachäpïta cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi waçhacuyta ñacä walmip puntançu śhaycucuycuña wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaśhta waçhacüña, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandanapä. Chayürallatacmi walaśhcäta juçlla waycäña Dios täcunançu caśhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuśhan chunyäninman ayicuña chayçu walanga ishca paçhac süta çhunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.

⁷ Chaypïtam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. ⁸ Chay culibrayca llalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña caña. ⁹ Chaynüpamari chay unaypïta cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingaña supaycäta, Satanaśhcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälälimuña.

¹⁰ Chaypïtam janay pachächu uyalilü ayaycaçhaypanuy cay niyäta: “Cananmi Dios salbananpä muyunnin çhämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüśhañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninçu tutaywalächi yan'al juchachäca.

¹¹ Paycuna llallilälila Uwishcäpa jicäśhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañucätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäśhanpamari.

¹² Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jïmanuylä amcuna capäcunqui! Supaycämari śhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyämün, ashllaña timpu cacuyäśhanta yaçhaya!” nil.

¹³ Allpäman culibrayca jitalpüśha caśhanta licacuyculmi chay walaśhta waçhacü walmicta aticaçhayta allacuycuña. ¹⁴ Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuchä ancap ishca laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycuśha cananpä. ¹⁵ Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüña apänanpä. ¹⁶ Ñatac walmicta allpämi yanapäña; shimi äśhaläcänüpis jatunta quicacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuśhancäta. ¹⁷ Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuña: Diospa camachicuyñinta cäsucücunäwan, Jesupa willacuyninman masisu chalapacücunäwan.

¹⁸ Chayçhümi śhaycucuycuña lamarcäpa patallançu.*

13

Chucarü uywam lamarcäpi yalamun

¹ Chaypïtam licälü lamarcäpi anchish umayu çhunca wälayu manchanaśh chucarü uywa yalayämüta. Llapan wälançhü-cama mandanapä curunayü-cama; umancunachüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuña. ² Cay chucarum tigrï-yupay cacuña; çhaquincunañatacmi üsupnuy; shiminñatacmi liyunpanuy

* **12:18** Waquin Bibliacunaçu'a cay birsiculu 13.1-çhümi çhuläśha cayan.

cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa éhuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinéchu cananpä. ³ Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpäñüña sumä dañäducüsha-yupay cacuñä. Ñatac sänäshanüñam cañäpis. Paytam cay pachäéchu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüsha aticulcäñä. ⁴ Chaynu pudirninpa éhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

⁵ Ñatac chay chucaructa cunsintiyacuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunaynunay jalutacunapä jinaman tawa éhunca ishcayniyu quilla munaśhanta lulanapäpis. ⁶ Chaymi jalutacuyta allacuyacuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chayéchu yaéhcunäpa cuntranpis. ⁷ Chaynütacmi cunsintiyacuñä Diosman chalapacücunawan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa caśhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limayéchu lluy limäcunacta maquinéchu cachinanpäpis éhulayacuñämi. ⁸ Chay chucarüta jinantin pachäéchu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camaśha captin wañunanpä unanchäśha Uwishcäpa cawsaypä cä librunéchu mana cäcunämi.

⁹ Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

¹⁰ Imanuyya unanchäśha caśhanmannümi lulacacun'a:
carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a;

ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, ññacaycunäéchu tacyaycapäcunayquim, masisu jinalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹ Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucarü uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibray-niläcapanuy cañä.

¹² Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachäéchu llatan nunacunätapis alawächinñä chay dañädupi sänäśha punta chucaruman. ¹³ Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñañä canpis.

¹⁴ Caycunacta punta cä chucarüpä lulapushanwanmi cay pachäéchu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dañacüshapi tuqui sänäśha chucarup liträtunta lulapäcunapä. ¹⁵ Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis.

¹⁶ Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allí maquinéchu ütac ulcunéhüpis unanchäśha capäcunapä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup śhutinta ütac numirunta mana apäcá lantiytapis lanticuytapis ni atipapäcuñächu. ¹⁸ Sumäta tantiyacunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta éhunca sütayümá (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypitam Sion nishan uluéchu Uwishcäta śhäcuyäta licälú. Paywanmi capäcuñä pachac tawa éhunca tawayu walanga (144,000) ulcunéchu-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa śhutin isquirbisha cäcunapis.

² Chayéhümi uyalilú janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanéchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaśhacunäpa puntanéchu muśhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muśhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa éhunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari

yačhapäcuñä. ⁴ Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcãñächu. Ašhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcãñä. Lluy nunacunapita puntannin libraycušha capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycušha cananpäwari. ⁵ Shimincunačhüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypïtam licälú juc anjil janay pachäpa čhawpinču päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caštacunaman, imaymana limayču limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycačhaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca čämunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunäta camäcäta” nil.

⁸ Chaypïta ishca cä anjilñatacmi nimuñä: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincashannuy mansibacuynincunaču juchacachica - cučhpälunmi, cučhpälunmi!” nil.

⁹⁻¹⁰ Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycačhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcä, ulcunču ütac maquinču unanchachicücä Diospa chacchä binuyupay mana mirmaycušha sumä-sumä chacchä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntančhüwari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. ¹¹ Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishchimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta čhulachicücunäpapis” nil.

¹² Chayurä chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicču masisu cäcuna ¡ñacaycunächu tacyaycapäcunayquimá!

¹³ Chaypïtam uyalilú janay pachäpi apalcačhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacä ¡maynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulašhancunäpis yalpašhañam caycun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

¹⁴ Chaypïtam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa janänču täcuyäta. Paymi umänču apañä ürupi curunacta. Maquinčhüñatacmi uywañä sumä filuchäšha cüšhacta. ¹⁵ Chaypïtam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuñä. Paymi sumä ayaycačhaypanuy pucutaycäpa janäninču täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam čämunña; cay pachächu cusichaca ñam pu'ušhaña cayan. Cüšhayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil. ¹⁶ Niptinmi pucutaypa janäninču täcücä cüšhanwan cay pachäta pasäluptin juntüšha licalñä.

¹⁷ Chaypïtam janay pachächu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalämun filuchäšha cüšhacta aptiša. ¹⁸ Chaynütacmi uycunan pataccäpita yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüšha aptiläcäta ayaycačhaypanuy niñä: “Canan-pacha cüšhayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'ušhaña cayalcan” nil.

¹⁹ Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüšhanwan lutüñä; jinalculmi malcapita caluču übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycünä. ²⁰ Chayču jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama čhãñäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyãñäpis.

¹ Chaypïtam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi ançhish anjilcuna cayalcäñä ançhish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä cañä.

² Chaypïtam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi shäcuyalcäñä chucarüta, liträtunta llallïcunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa ushan arpantin-camam cayalcäñä. ³ Paycuna taquipäcuñä Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Üwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüni,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimancho?

¿Mayantá shutiquita altuman mana juluyacuśhunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna shaycamul manchacuywan amlacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

⁵ Chaypïtam janay pachächu Diospa wasinçu Sumä Chuya Chuya Sityuca* quiçhacacüşhanta licälú. ⁶ Chay wasipïtam chay ançhish anjilcunaca yalamun ançhish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi waçhacuwän piçhun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay ançhish anjilcunäta ançhish ürupi çançhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycawanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yacachiñächu chay ançhish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

16

Ançhish çançhaçu Diospa piñacuynintam jichaycämün

¹ Chaypïtam uyalilú sumä ayaycaçhaypanuy chay wasipita ançhish anjilcunäman cay nimüta: “Chay ançhish çançhaçu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal liträtunta alawä nunacunäpa aychançu licalñä nana-nanay millachicuy llilitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishçay anjilcäpis çançhanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licalñä. Chaymi yacuçu imaymana llapan licchä uywacunaca wañülälñä.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca çançhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä. ⁵ Chaypïtam uyalilú yacucunäta munayninçu uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunaçu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypïpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jichäla.

Chay mirisishanmanmari canaññatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷ Chaypïtam uyalilú uycunan pataccäpïtapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸ Chaypïtam tawa cä anjilcäpis çançhanta intüman jillpüñä. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiycuñä. ⁹ Chaynu llapa nuna puśhllüśha licalilcälilpis manam

* 15:5 Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishançu'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.

wanaculcãñächu; Diosta alawapãcunantá ašhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcãñä.

¹⁰ Chaypïtam picha cã anjilcãpis échançhanta jíchaycũñä chay chucarüpa mandašhancãman. Jinaptinmi lluy mandašhanca pasaypi tutapãluptin nunacunaca nanaycãwan alluncunactapis sumä cáchuculcãñä. ¹¹ Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcãñächu; ašhwanpam chay nanaynincunapi dañaduncunapi janay pacha cã Tayta Diospa cuntran limapãcul jalutaculcãñä.

¹² Chaypïtam süta cã anjilca échançhanta jillpulpuycũñä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi šhamü mandacücuna pasapãcunapã.

¹³ Chaypïtam licälú chay culibraycãpa shiminpi, chucarüpa shiminpïpis, casquish willacücãpa shiminpïtapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcãmüta.

¹⁴ Chaycuna supaycãpa ispirituncuna capãculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapãcũñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunãta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchäšhan muyunninçhu gïrranaculcãnanpã.

¹⁵ Nilpãmuñãtacmi: “Ya'a un'aypïmi suwanüpis cutimušhä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüšha musyat-musyat alcãmãcunacã un'aypi calanllannuy pin'aypã mana pulipãcunapã” nil. ¹⁶ Chaymi chay ispiritucunaca nunacunacta juntülãliñä Israel limayninçhu “Armagedon” nishanman.

¹⁷ Chaypïtam chay ançhish cã anjilca échançhanta waywãman jillpuycũñä. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasiçhu täcunapïta ayaycãchaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. ¹⁸ Chaymi cay pachãta räyucunãwan, bululunyaycunãwan sumã-sumã pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuyun'a lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. ¹⁹ Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacũñä, jinantin nasyuncunãchu malcancunãpis lluy tunilãliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ašhwanpam chay tincüninmannuy çhacçhä bïnuacta upyayächinuy échançhãchu junta cã sumä piñacuyninta upyächila. ²⁰ Ñatac llapa lamarpa çhawpinçhu cã islacunãpis, lluy ulucunãpis chincaculcãñãmi. ²¹ Jinaman janay pachãpïpis jatuçhãchã-jatuçhãchã luntum tawa çhunca kilu llasã-cama camacaycũñä. Chay sumã-sumã plãga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapãcul jalutaculcãñä.

17

Watica walmim chucarüman sillalayan

¹ Chaypïtam ançhish échançhantin-cama cã anjilcunãpi jucnin ašhuycamul nïmãñä: “Šhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunçhu täcü sumä watica* anla walmi cašhantapis. ² Paywanmi cay pachächu puydi mandacücunaca mansibaculcãla; jinantin pachächu nunacunãpis sumä shincãšhanuy mansibacuynincunãchu juchacawshipãcula” nil.

³ Chaypïtam Chuya Ispiritup munayninwan chunyãman anjilca pušhãman. Chayçhümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayãta. Chay chucarum cañä ançhish umayu, çhunca wãlayu, llapa aychançhüpis Diospa cuntran jalutacušhan isquirbïshellam cacuñä.

⁴ Chay walmi alli çhanyü-cama müdanawanmi çhulacüšha cayãñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan alãjapacušhalãmi cacuñãpis. Chaynütacmi üru cüpaçhu juntacta mana allin mansibacuy lulašhancunãta lluy lluy millachicuynincunacta çhacchaycãchayãñälã canpis. ⁵ Ulcunçhũñãtacmi isquirbïsha cay niñä:

“Camalächishañam:
Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,

* **17:1** watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

⁶ Chaymi allinta licaycuypitá chay walmi shincášha cayaña Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuppi willacuštín wañücunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyá jinalla.

⁷ Jinaptimi anjilca nimaña: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cašhantapis, chaynütac chay sillalášhan ančhish umayu čunca wälayu chucarupitapis. ⁸ Cay licašhayqui chucarun unay cawsalam, canan'a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi šhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüşha cäcäta yapa šhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cä libruču šhutin mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

⁹ “Yačhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Ančhish umacunaca ančhish ulucunämi cayan; chayčhümi walmica täcuyan. ¹⁰ Jinaman chay umacunaca cayan ančhish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacücällañamari cayan. Chay ančhishca cayanlätacmi; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. ¹¹ Ñatac chay unay cawsacá, canan wañüşha cä chucarum pusä mandacücämari. Pay ančhishcunäpa caštallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

¹² “Chay licašhayqui čunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü čunca mandacücunam. Paycuna rätullapa čhulaycušham capäcun'a chay chucaruwancusca. ¹³ Ñatac chay čhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman čhulapäcunanpämi. ¹⁴ Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniyücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächášhancunämi, aclášhancunätacmi, masisu chalapacünincunatacmari” nil.

¹⁵ Jinamanmi anjilca nimaña: “Watica walmi täcušhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limayču limäcunam. ¹⁶ Chay chucaruwancunäpa wälacunam sumä-sumä čhinculcan'a watica walmüta. Jinalmi mana cašhanman muyülällichin'a; calanllactam cačhaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷ Tayta Diosmari munašhanca lula-canapä cay mandacücunäpa šhun'unman munayninta čhulaycun'a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta ‘am manday’ nil maquinman čhulaycun'apis Diospa shimin lluy lulacacunancama. ¹⁸ Chay licašhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munašhanta lulayächä jatun malcam” nil.

18*Babiloniam mana cašhanman muyun*

¹ Chaypitam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpitam cay pachäman sumä acchiña. ² Paymi llapan callpanwan niña:

“¡Jatun Babilonia cučhpälunñam, cučhpälunñam!

Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;

llapa supaycunap mačhayninmanñam,

llapa anla čhinisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³ Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincášhanuy mansibacuynincunachu juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;

Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä ricuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munašhantapis chay malca lantüpuptinmari” nil.

⁴ Chaypitam janay pachäpita cay nimüta uyalilú:

“Ya'ap nunácuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcushunayquipä.

⁵ Juchancunamari janay pachäcama chälun.

Chay mana allinnincunapitamari Tayta Dios yalpälun.

⁶ Quiquillanwan-ari paytapis cutiyächiy.

Lulašhanpi ishca cuti maswanlä cutiyächiy.

Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

⁷ Sumä puyditucushanman, nunatucushanman, allintucushanman tincüta llaquictawan turmintucta uycüluy.

Paymari shun'unchu niyan: ‘Ya'a täcuyä mandacüñam.

Manam japanyäshachu cá ni imaypis duylucta aysäshäñachu’ nil.

⁸ Chaynu captinmi juc muyunllächu alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.

Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcäwan camacaycülun'a” nil.

⁹ Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awchuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunächu imapapis janallanächu cawsäcunämari. ¹⁰ Chay sumä manhanašh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!

¡Juc ürallächütan camacayniqui chämuñä!” nil.

¹¹ Ñatac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awchupäcun'a; manañamari lanti can'achu ¹² üructa, yulä illayta, sumä chaniyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli chaniyu latašhcunacta: linu nishanta, sidacunacta, puca-nilä latašhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulašhacunäta lanti can'achu: imaymana tuqui ašhnä chaniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunspita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³ Chaynütac ni lanti can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla ašhnä pifümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trigucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcänan uyway nunacunactapis, nütac almancunactapis manañam lanti can'achu.

¹⁴ Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacushayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cäniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquiñachu” nil.

¹⁵ Chay malcacunäwan sumä rïcuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manhanašh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awchupäcun'a:

¹⁶ “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä linu finu latašhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacüşham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama chaniyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäsham calanquipis.

¹⁷ Juc ürallactatan rïcu cayniqui räta chincälun” nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijäcunäpis, chaychu licunäpis, lamarchu lluy lula pacücunäpis calullaçhümi shaycacaycälin'a. ¹⁸ Chay malca lupaptin untašhanta licälälilmi apalcaçhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam maychüpis calachu” nil. ¹⁹ Chaypitam llaquicuyipi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awchušhtin apalcaçhaypa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amçhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan räta chincäsha licalañanqui!” nil.

²⁰ Ñatac juc nimuñä:

“¡Cay malcapita cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!

¡Cushiculcay Jesupa nunancuna, puydi caçhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuśhuśhayquipimi Dios mirisidunta mućhuyächin” nil.

²¹ Chaypítam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtin:

“Cay wicapaśhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana caśhanman wicapäśha canqui. Manañamari imaypis licapäcuśhunquiñachu.

²² Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amćhu can'añachu. Nítac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

²³ Manañam amćhu ima acchipis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucuśha cäniyü-cama ricuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

²⁴ Cay malcaćhümari Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun

¹ Chaypítam janay pachächu uyalilú achca-achca shimicta ayaycaćhaypanuy cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuśha salbacüca.

² Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachï watica anla walmictapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpítam payta cutichicüla” nil.

³ Nilculmi yapatac cay nílälimuñä:

“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cäraycuśha malcapita untay ishpicä chaynüllam wiñay simpripä can'a” nil.

⁴ Nílälimuptinmi chay ishca y ćhunca tawayu yaśhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunanćhu cä Diospa puntanćhu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Nílälipitinmi täcunanpita juc shimi nilpämuñä:

“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta,

llapa nunancuna, sumä mana sumäpis,

payta manchacuywan chalapacücunaca” nil.

⁶ Chaypítam uyalilú achca nunacuna limayalcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyayninnu cay niyäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

⁷ Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypita.

Uwishcäpa casaracuynin ćhämunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ línupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay línu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimäñä: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyninman ayachisha cäcunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi nimäñä: “Cay lluy nishäcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

¹⁰ Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayá amnüpis Jesusman masisu

llapa chalapacü-masiquicunanüpis. Ašhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunaču Jesusllapimari cayan” nil nimäñä.

Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun

¹¹ Chaypïtam janay pachäta quičhalayäta licälú. Chaychümi cayäñä juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam šhutin cañä “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cäcällamannümaricäraycunpis, gïrranacunpis. ¹² Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayäñä, umanñatacmi achca curunayu cañä. Chayču šhutin isquirbisha cäcätam paylla tantiañä.

¹³ Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüşhanu cacuñä. Šhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha cañä. ¹⁴ Janay pachäču cachacucunäñatacmi linupïta luläsha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuñä.

¹⁵ Shiminpïtañatacmi yalamuñä sumä afiläsha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa übacta jalücänüpis juchancunapïta ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi mučhuchin'apis.

¹⁶ Jinaman'a müdananchüpis uticunchüpis isquirbïsham cañä:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

¹⁷ Chaypïtam licälú juc anjil intïman šhaycucuycul cay nil ayaycächayäta: “Šhapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunču ¹⁸ jatun mandacücunäpa, cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä” nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachäču mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna juellachanacüñä chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chaychüñatacmi ichä chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliñä. (Caymari chaypa šhutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa liträtunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliñä asufriwan nina walayä učhaman. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcušhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliñä.

20

Satanašhtam 1000 watapä wičhachin

¹ Chaypïtam licälú juc anjil janay pachäpïta luli-luli mana camacä wayup quičhacuntawan jatun cadinacta maquinču apticüsha ji'alpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašhcäta chalälul walanga (1000) watapä watäñä. ³ Chaychümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intïru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cačhaycunan can'a.

⁴ Chaypïtam licälú täcunančhü-cama mandacunanpä čhulaycušhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'ušha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masïsu chalapaculcäšhanpïtam, Diospa shiminta willaculcäšhanpïtam, chay chucarütapis ni liträtuntapis mana alawapäcušhanpïtam, chaynütac maquinchüpis, ulcunčhüpis mana unanchachiculcäšhanpïtam. Paycuna šhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta šhalcamuycämi. (Juc wañücunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.) ⁶ Chayurä punta šhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a.

Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aśhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wičhaläshānpita cačhaycušham can'a. ⁸ Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunaču nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypítam lamarpa patanču a'u-yupay achca-achcacta girrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläshāncätawan Diospa cyaśhan malcantapis lluy cunčhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunčhaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä učhamanmi jitalpüñä. Chayčhüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chayčhümaritutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañucunätam lulayninman-cama cäraycun

¹¹ Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayčhümi allpäpis, silüpis mayču caśhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹² Chaypítam wañüşhacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntanču śhācuyalcäta licälú. Chayčhümi quičhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quičhaycuñä. Chaymi chay librucunäču isquirbishesmannuy chay wañüşhacunaca cäraycuśha cala. ¹³ Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañucuna caśhancäpis lluy chayču wañüşhancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaśhanmannuy cäraycuśha cañä. ¹⁴ Chayčhümi chay quiquin wañuycäpis, wañucuna caśhancäpis jitaycuśha cañä nina walayä učhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan. ¹⁵ Cawsaypä cä libruču śhutincuna mana talicücunacá chaymanmari jitaycuśha capäcuñä.

21

Mušhü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypítam licälú janay pachätapis cay pachätapis muśhü cayäta. Canan licaśhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypítam licälú chuya muśhü Jerusalem malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüşha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyalilú täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycuná Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa wñincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuyypis, awčhuypis, wa'acuypis, nanaypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäśhañamari” niñä.

⁵ Ñatac chay täcunaču täcücämi nimuñä: “Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muśhümanñam camayá. Cay limaśhācunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. ⁶ Chaypítapis nimäñämi: “Camacalpüşhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunāshānuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. ⁷ Mayanpis llalliyücä ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuśhä; payñatacmi nuná caycun'a. ⁸ Ñatac chinaśhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibādücunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä učhamanmi, chay ‘ipa wañuy’ nishancāmanmari” nin.

⁹ Chaypítam ipa ančhish anjilcunapita jucnin aśhuycamumäñä čhančhanču ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: “Śhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil. ¹⁰ Chaypimi Ispiritup munayninču jatun altu uluman puśhämäñä. Chayčhümi

* **21:4** wñin: Waquincunaču'a “wi'in” nipäcunmi.

licachimãña chuya Jerusalen malca janay pacha Dios caşhanpi ji'alpayãmüta. ¹¹ Chay malcam sumã chipyayãña Diospa acchiyninwan, sumã cayninwan. Chay acchiynin sumã chipyayãña tuqui-tuqui çhaniyu luminüpis, jaspinişhan luminüpis, ishpi-yupaypis. ¹² Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu pilãsha cacuña. Çhunca ishcayniyu puncuyümi caña. Puncuncunaçhütacmi juc anjil-cama cayãña. Chayçhütacmi isquirbisha caña çhunca ishcayniyu Israel ayllucunãpa şhutincuna. ¹³ Inti yalamunan läduçhümi quimsa puntu caña; inti ji'alpunancãchüpis quimsa; ipa-läduçhüpis quimsatac; chay punta-läduçhüpis quimsatacmi. ¹⁴ Chay malcap muyülininçhu pilam çhunca ishcayniyu simintuyu caña. Chay simintu lumicunaçhümi Uwishcãpa çhunca ishcayniyu puydi yaçhapacünincunap şhutincuna isquirbisha caña.

¹⁵ Chay limapãmã anjilca şhu'uşhtanuy ürupita tupucuctam aptilayãña chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. ¹⁶ Chay malca cuadrãdum caña, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam caña. Anjilmi chay malcacta aptilãşhan şhu'uşhwan tupüña. Jinaptinmi ishca walanga ishca pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña. ¹⁷ Chaypitam anjilca tupucunwan tupüña chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta çhunca pichayu mitru caña.

¹⁸ Chay malcap muyülinin pilam jaspinişhan lumiwan pilãsha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan lulãsha cacuña, ishpiçhünüpis sumã camalayã. ¹⁹ Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchã çhaniyu lumicunawan adurnapacüsha cacuña: allaycuynin simintum caña jaspinişhan amya birdi lumipita, ishcaycãñatacmi safiru asul lumipita, quimsãñatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawãñatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichãñatacmi onice yana lumipita, sütãñatacmi curnilina puca lumipita, ançhishcãñatacmi crisolito tuqui tun'uşh lumipita, pusãcãñatacmi berilio amya asul lumipita, isuncãñatacmi topacio amya tun'uşh lumipita, çhuncãñatacmi crisoprasa birdiwan tun'uşh lumipita, çhunca jucniyücãñatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, çhunca ishcayniyücãñatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Ñatac chay çhunca ishcayniyu puncuncunam çhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla lulãsha cacuña. Chay malcap jatun cãllinpişhan ürunllanllanpita lulãşham cacuña, ishpiçhünüpis sumã camalayã.

²² Chay malcaçhu manam licalãchu alawana ima wasictapis. Aşhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcãmi chayçhu alawanapã cayãña. ²³ Chay malcaçhu intipa ni quillãpa acchiynintapis manam nisitãñachu. Aşhwanpam quiquin Diospa sumã caynin chayçhu acchiyãña; Uwishcãtacmi michiru caña. ²⁴ Nasyuncunãpis chay malcap acchiyllançhümi pulipãcun'a. Cay pachãchu mandacücunãpis chayman apapãmun'a imaymana cãnincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wiçhacacun'achu; imaypis quiçhalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan caştacunãpis lluy sumã cãnintapis, sumã caynintapis apapãcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapãcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni lulãcunãpis, ni casquishcunãpis. Aşhwanpa yaycapãcun'a Uwishcãpa cawsaypã cã librunçhu şhutin isquirbishacunãllam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimãña chuya-chuya ishpinüpis chipyayã cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcãpa täcunapita yalamulmari chay malcap jatun cãllin çhawpinpa liña. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patançhümi cawsachicü jaçhaca wiñayan. Chay jaçha quilla-quillalla wayulmi, watãchu'a çhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jaçhap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcãnanpä cayan. ³ Chayçhu manañamari imapis ni mayanpis mana allinpa licaycuşha can'añachu. Chayçhu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapãcun'a. ⁴ Quiquin cãrantapis licaycapãcun'am,

ulcuncunačhüñatacmi šhutinta apapäcun'a. ⁵ Ñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simripä acchiptinmi chaychu yačhäcunaca michirucunactapis nï intitapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simripäñatacmi mandapäcun'apis.

Jesusmi Šhamun

⁶ Chaypitam anjilca nimäñä: “Cay limashäcunaca rasuncäwan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachï quiquin Diosmari cachämun anjilninta cay šhamü muyuncunächu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinapä.

⁷ “Canallanñam šhayämú. Maynu cushishalä can'a cay libruču Diospa limashanmannüpis cäsucücunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypitam anjilpa ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá. ⁹ Jinaptimi nimäñä: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshï-masillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücünänüpis, chaynütac cay libruču isquirbishacta cäsucücünänüpis. Ašhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypitapis nimäñämi: “Cay libruču šhamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá chulacuychu. Chay pasanan muyuncunaca ji'acaycayämünñamari. ¹¹ Chayurá mayanpis mana allin luläcá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy luläcünäpis chaynülla lulachcächun. Mayanpis allincäta luläcá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsäcäpis chaynülla cawsachcächun.

¹² “Aw, canallanñam šhayämú. Primiuctapis apayämümi lulašhanman tincüta manyapi lluy unäpä. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypitapis imaycamapis cawsäcämi cayá.

¹⁴ “Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcänüpis chuya cawsäcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jačhap wayuynintapis micapäcunanmi. ¹⁵ Ñatac wašhächümi capäcun'a: allunüpis anlacta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, rüjacücunaca, casquicuycunacta cuyäcunapis.

¹⁶ “Ya'a Jesusmi am chalapacücünäman caycunacta tantiaycachinacpä anjilnita cachämú. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jačha Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

¹⁷ Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Šhamuy” niyášhunqui. Jinaman uyalicücunapis juccunacta “Šhamuy” nipäcuchun. “Yacunäšhacunaca šhamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyášhunquimari.

¹⁸ Ya'a Juanmi cay libruču isquirbishá willacuycunacta cäsucücünäta anyaycú: Mayanpis cay willacuymán imallactapis yapaycücätá, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruču isquirbisha ñacaycunäwan. ¹⁹ Chaynütac cay libruču isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätá, cay libruču nishan chay cawsachicü jačhap wayuynintawan chuya malcächu cananpítapis quiquin Diosmi julülun'a.

²⁰ Lluy caycunacta nicämi nin: “Canallanñam šhamušhä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Šhamuy, munayniyu Jesusllá!

²¹ Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunächu cachun. ¡Chaynu cachun!